Jump Comics

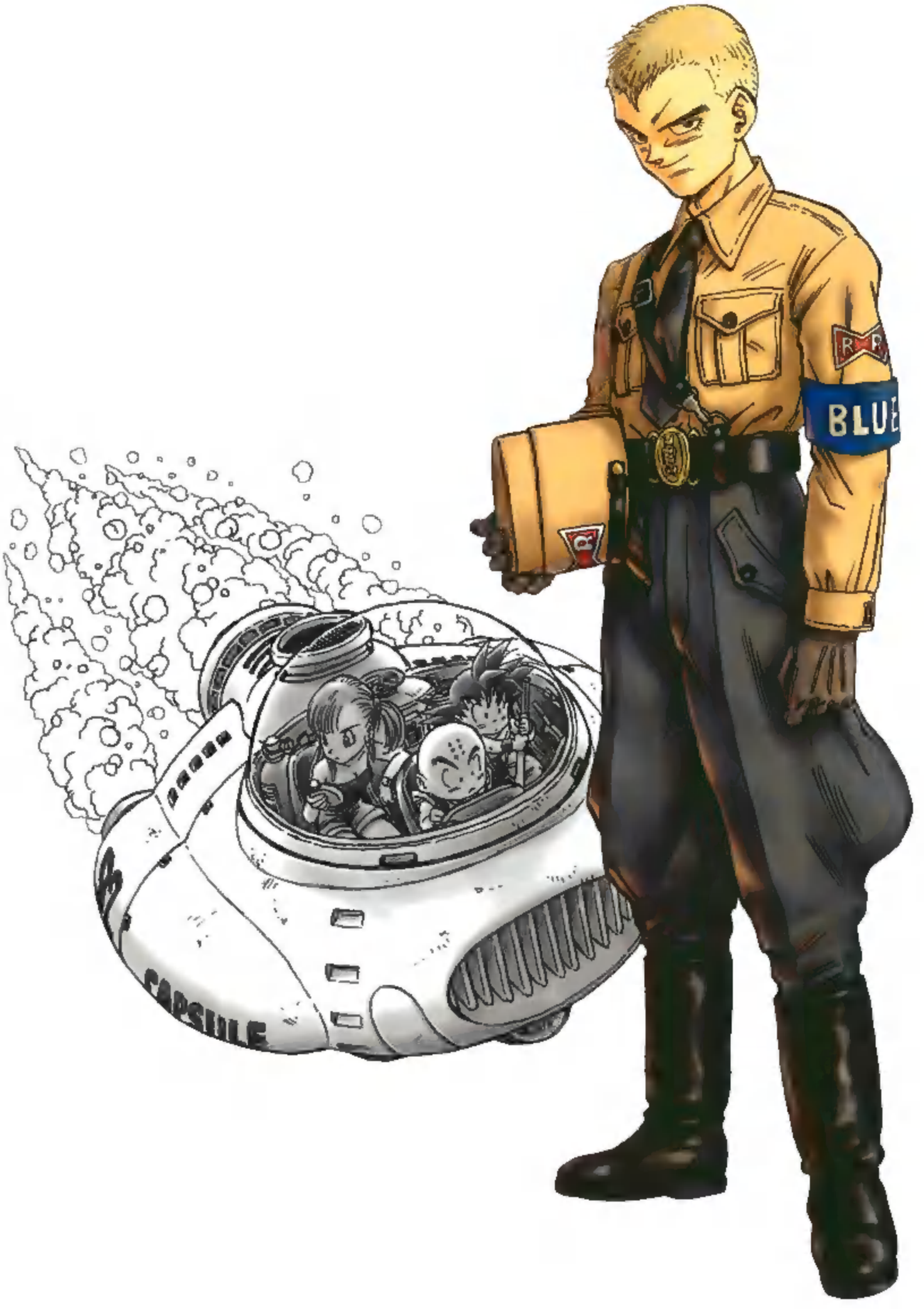
Dragon Ball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira

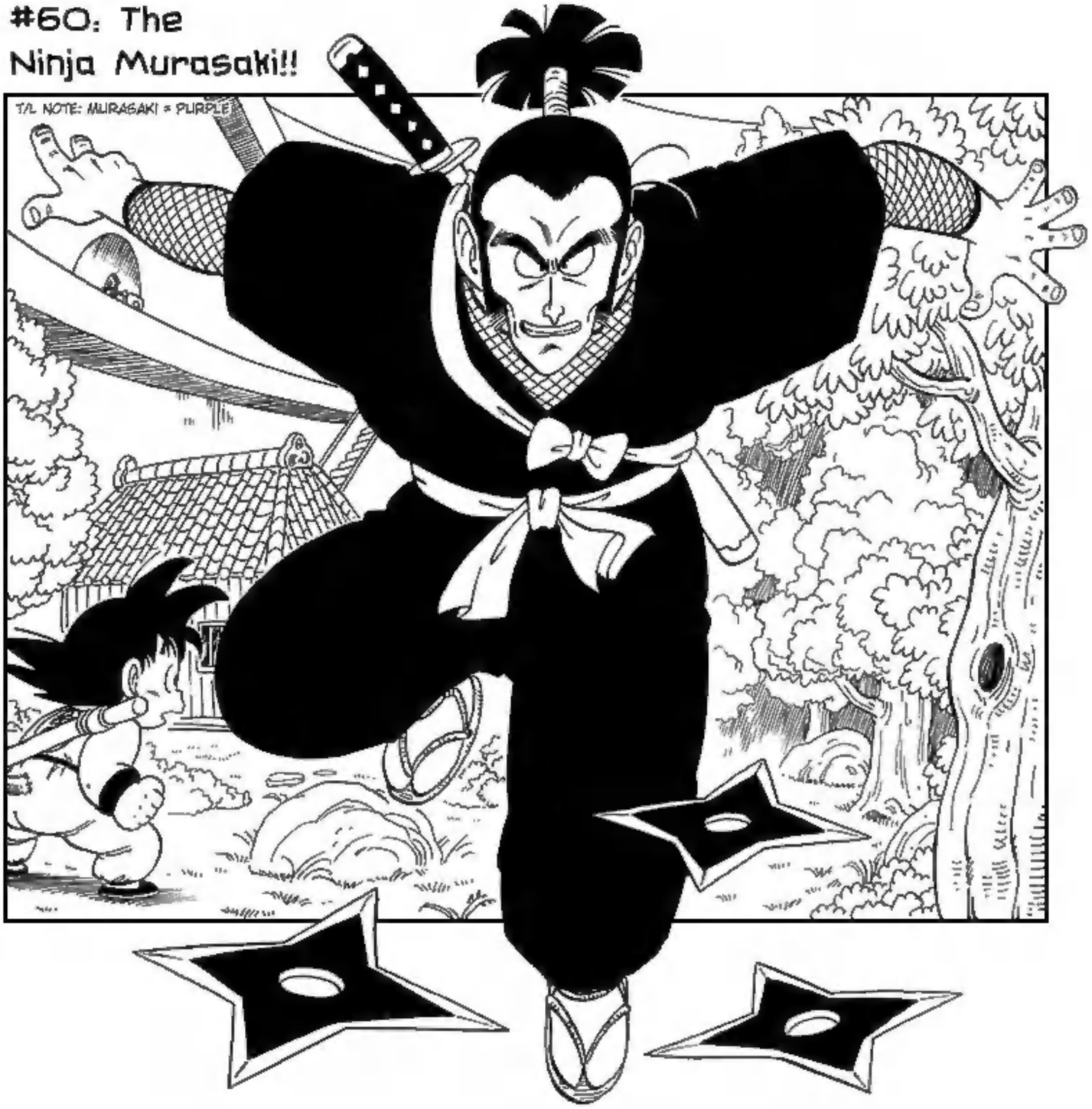
05

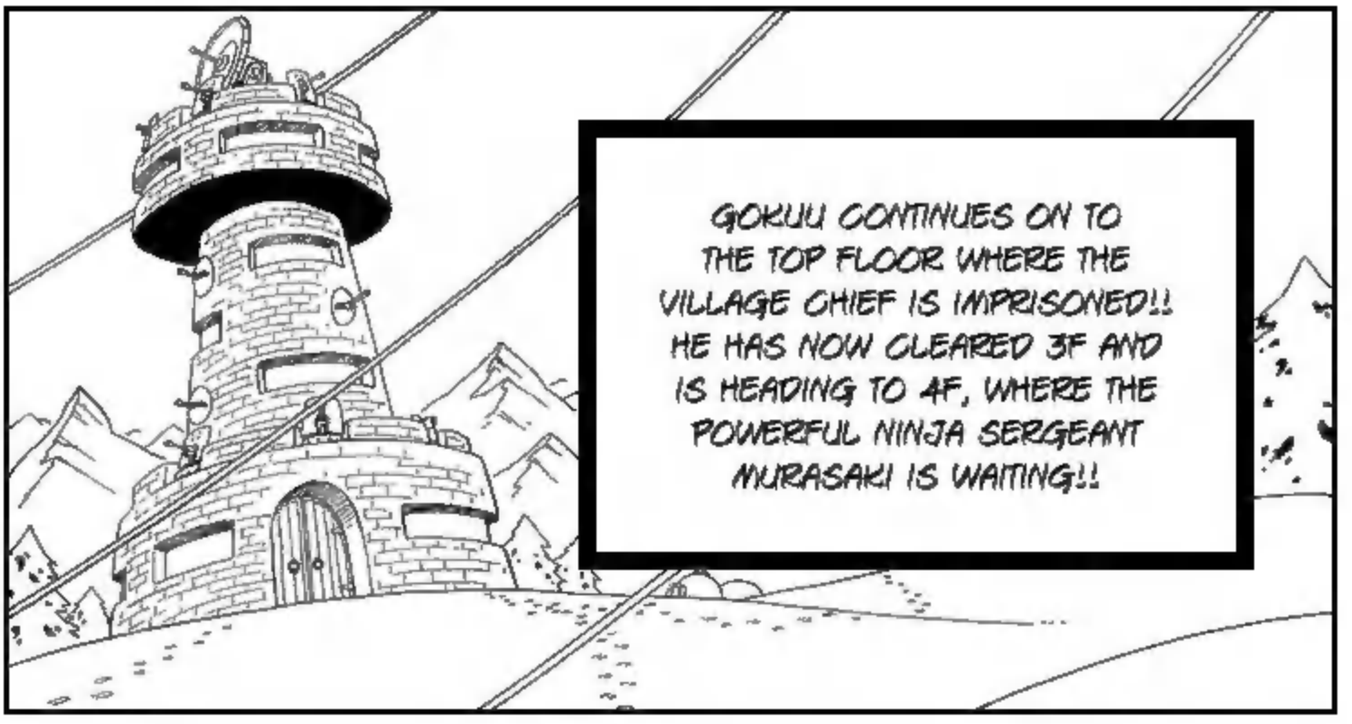
鳥山明

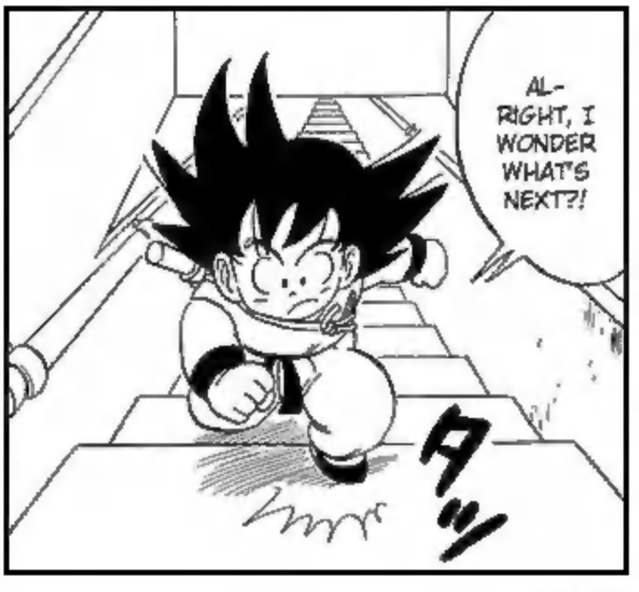

BLUE
CAPSULE

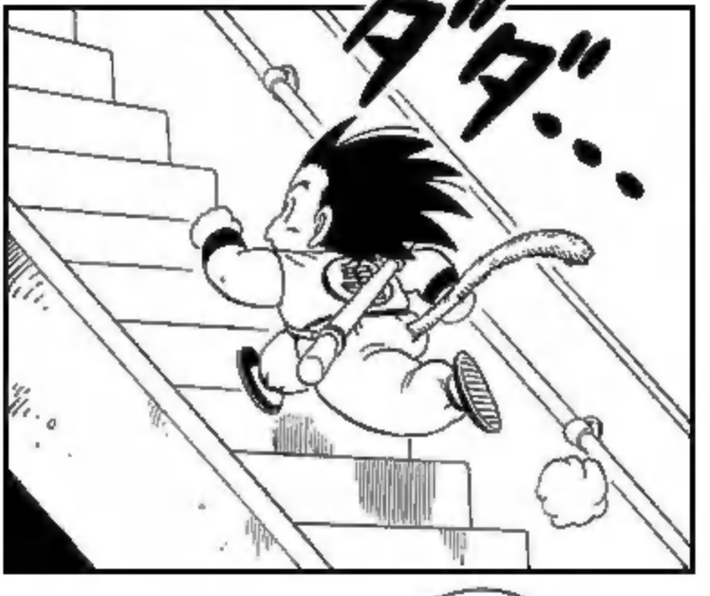
ドラゴンボール DRAGON BALL

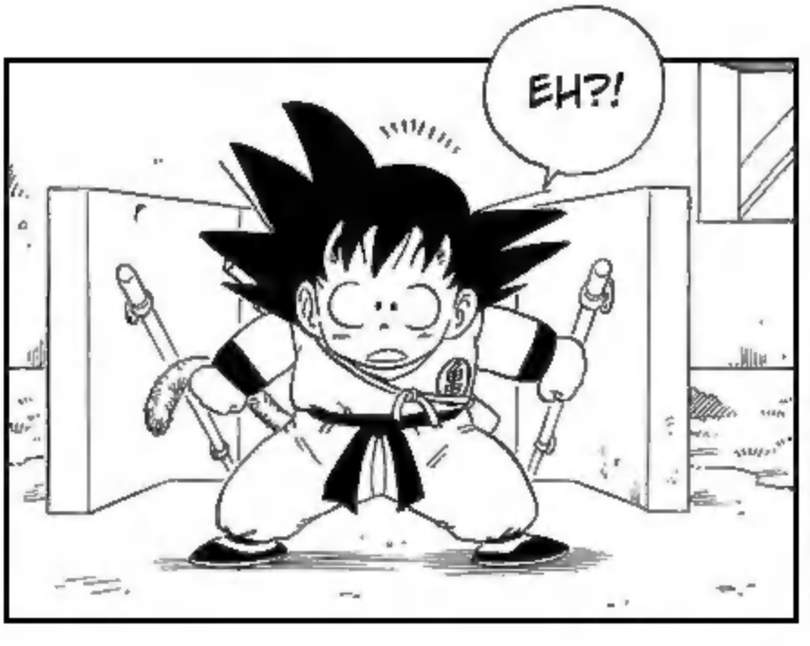
#60: The Ninja Murasaki!!




GOKUU CONTINUES ON TO THE TOP FLOOR WHERE THE VILLAGE CHIEF IS IMPRISONED!! HE HAS NOW CLEARED 3F AND IS HEADING TO 4F, WHERE THE POWERFUL NINJA SERGEANT MURASAKI IS WAITING!!

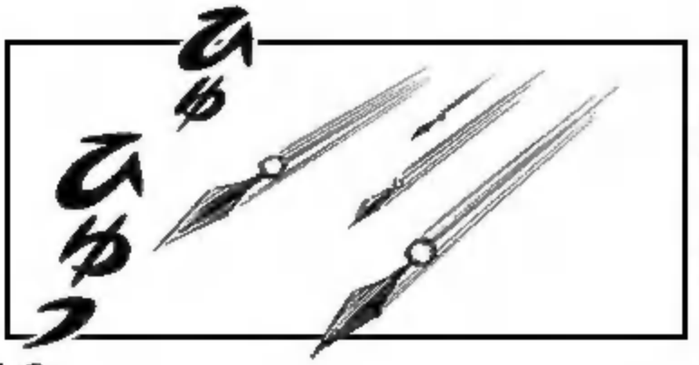

AL-RIGHT, I WONDER WHAT'S NEXT?!
タ"


タ"タ"...

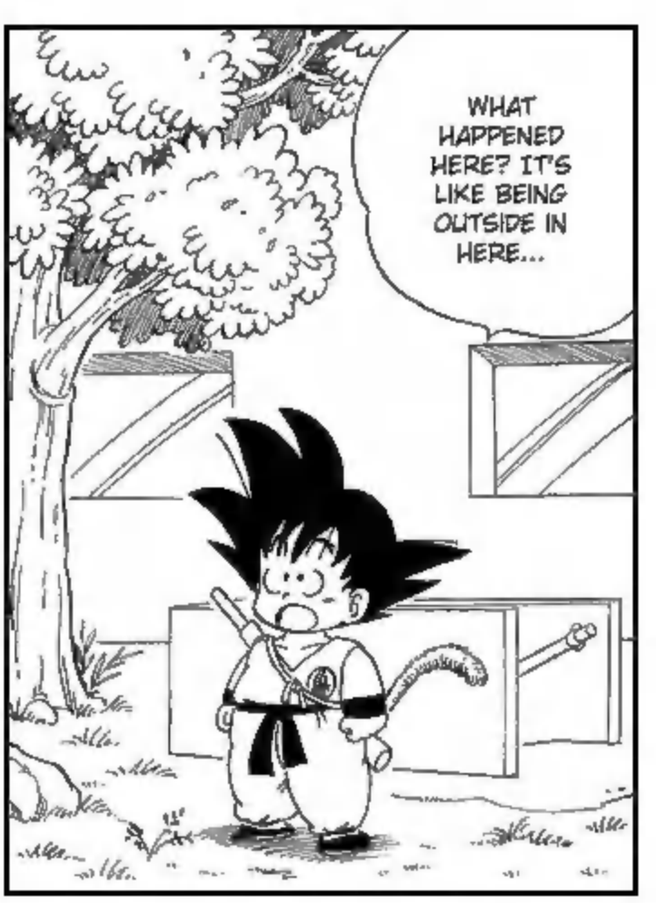

EH?!

KIH

F5
WH-WHAT IS THIS PLACE ...?!


ひゅ
ひゅっ
!!

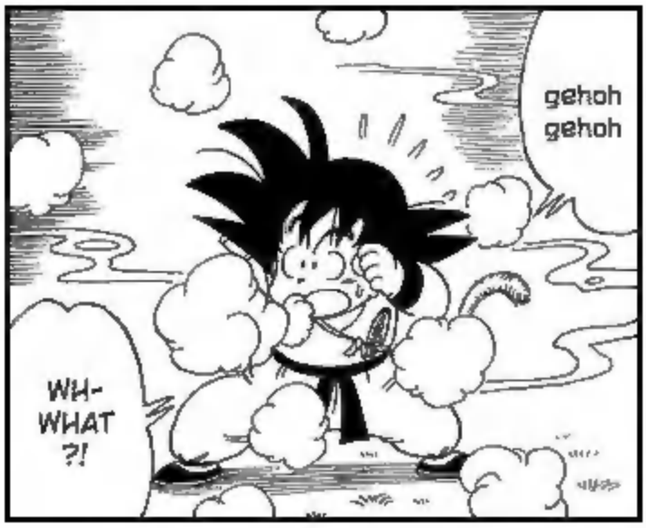
カカカッ!!
WAHH!!!

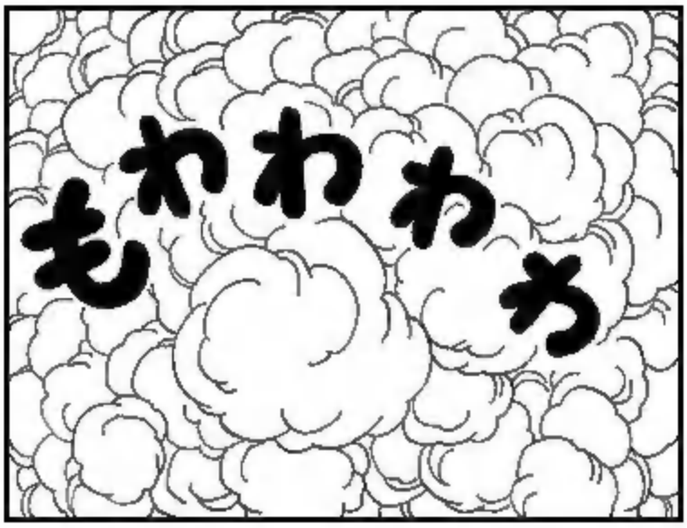

WHAT HAPPENED HERE? IT'S LIKE BEING OUTSIDE IN HERE...

WHO WAS THAT ?!
WHERE ARE YOU ?!?!
!!
ｽﾀｯ
TL: WAHAHAHAHAHA
わはははは
F5
NOT ONLY HAS THERE BEEN NO ONE WHO HAS EVER DEFEATED ME, THERE IS NO ONE WHO'S BEEN ABLE TO SEE ME FACE TO FACE!! YOU'LL DIE RIGHT WHERE YOU STAND!!! HAHAHA-HAHA...!!!
GOOD JOB MAKING IT TO 4F!! BUT YOUR SMOOTH INFIL-TRATION ENDS HERE!!

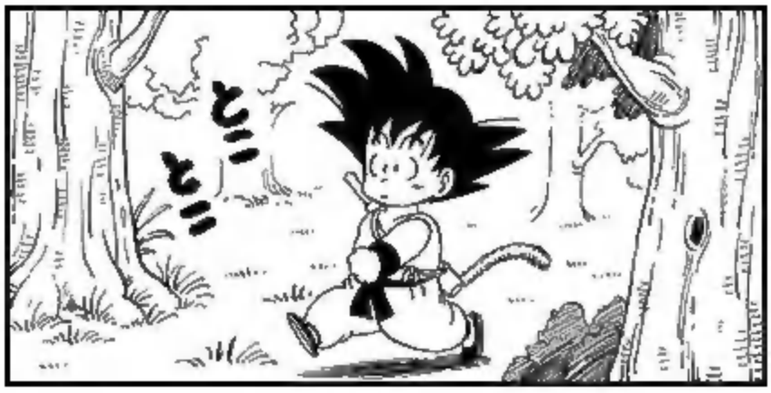
WAHHH!!!
カカカ
シュゴゴゴッ
JIII
...
THEY FLEW FROM THAT WAY...
I MUST COMPLI-MENT YOU! WAHAHA-HAHA...!!
HOHOH! GOOD JOB DODGING MY SHURIKEN THERE.
ドゥッ
OVER THERE !!!
し～～～ん

FOOOUND YOU!!
ドサ!!
GYA-FUNNN !!
ガ…!
GY-AHHH !!!
HO... HOHOH ...
NICE JOB...THAT WAS QUITE A LUCKY SHOT...!
HIIEEE, HIIIEEEE !!
YOU LIAR !!!
IT WASN'T LUCKY, I SAW YOU!
THERE'S NO WAY A NOVICE LIKE YOU WOULD BE ABLE TO SEE ME!!

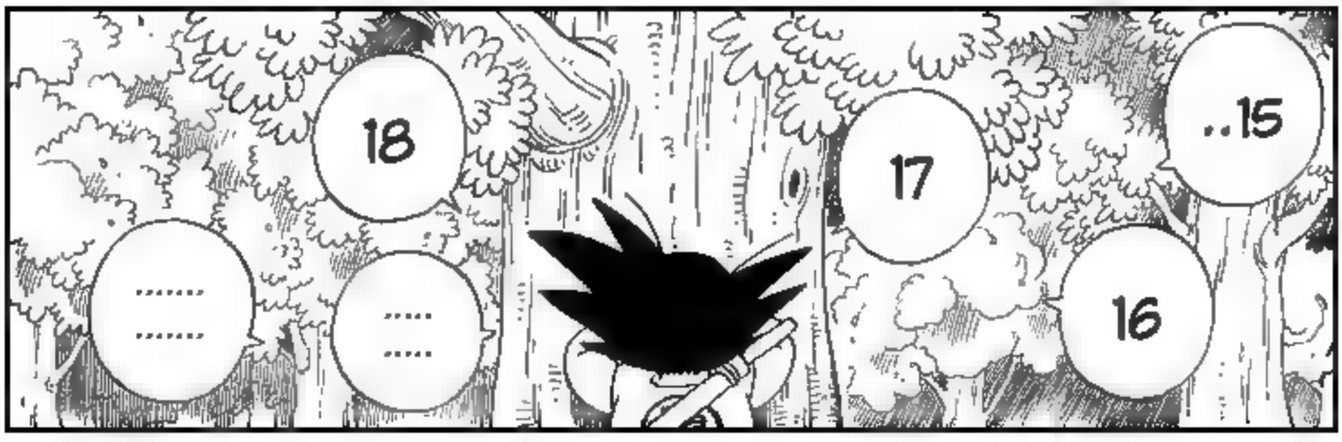




T/L NOTE: CAMOUFLAGE TECHNIQUE



D-
DAMMIT!!
I USED THE
WRONG
SIDE!!
AHH
!!!
.....
.....
H...
HOW DID
YOU FIND
ME...
YOU
STICK
RIGHT
OUT!
EVEN SO,
GOOD JOB! BUT
PLAYTIME IS
OVER NOW!
IT SHOULD
HAVE BEEN
LIKE THIS...
HMMM
...
ささ
1
2
3
4...
SHUT
YOUR EYES
AND COUNT
TO 30!!
NEXT I'LL
SHOW YOU AN
EVEN MORE
ADVANCED
KAKUREMI
NO JUTSU
!!

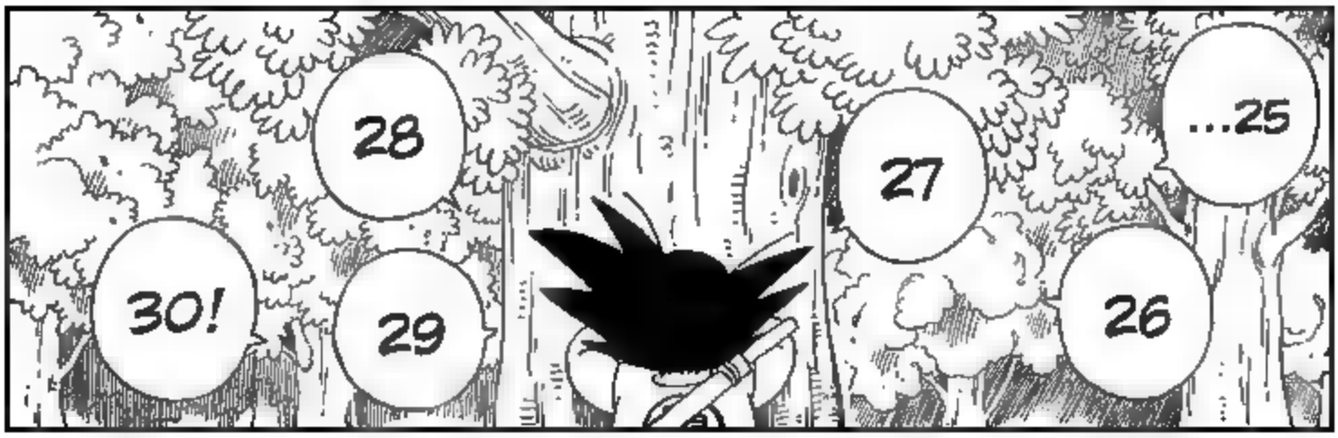

18
.....
.....
17
.....
.....
16
..15

...HEY, WHAT COMES AFTER 18?
DON'T LOOK UNTIL YOU'RE FIN-ISHED!!!!

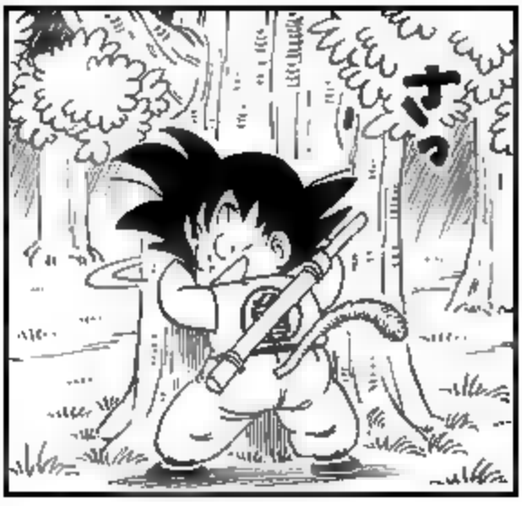
■ COMES AFTER 18! AND AFTER THAT IS 20! 21, 22, 23...
I GUESS I'VE GOT NO CHOICE NOW...!

WOW, IT DOES SEEM REAL.
ポコ
ポコ
THIS TECHNIQUE REQUIRES ■ TO HIDE UNDER-NEATH THIS ROCK AND BECOME ONE WITH IT! IT'S AB-SOLUTELY IMPOS-SIBLE TO SEE THROUGH!!

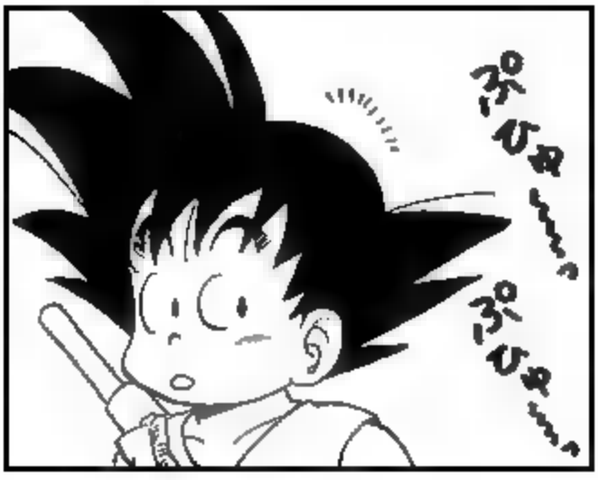
READY?! THIS TIME YOU'D BETTER COUNT ALL THE WAY TO 30!!!
I'LL JUST HAVE TO USE THE SPECIAL KAKUREMI NO JUTSU I'VE BEEN SAVING!

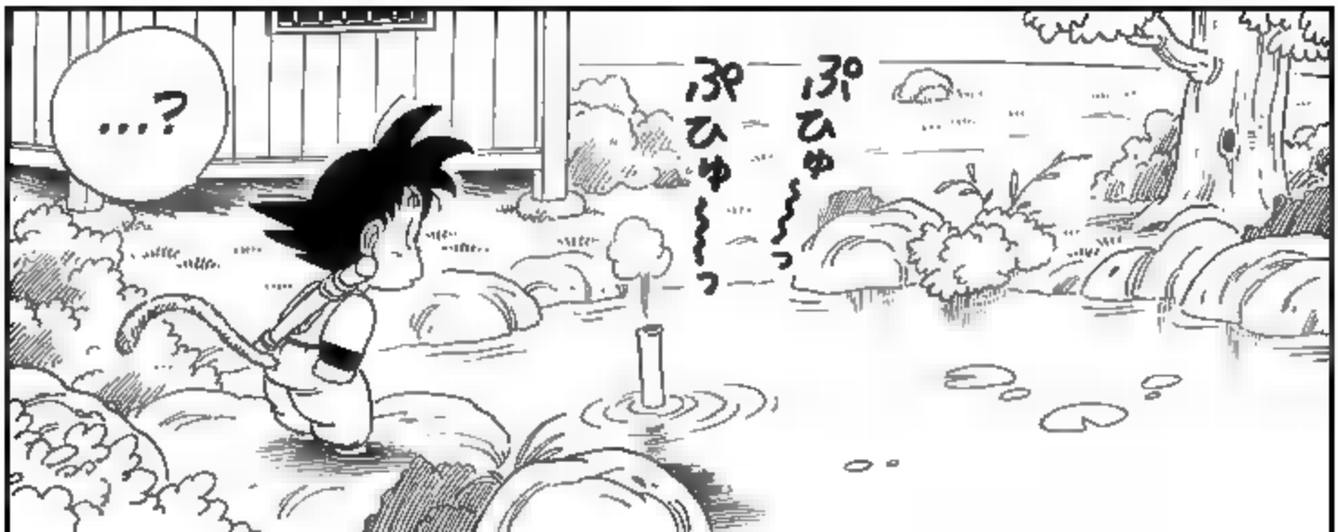

28
27
...25
30!
29
26

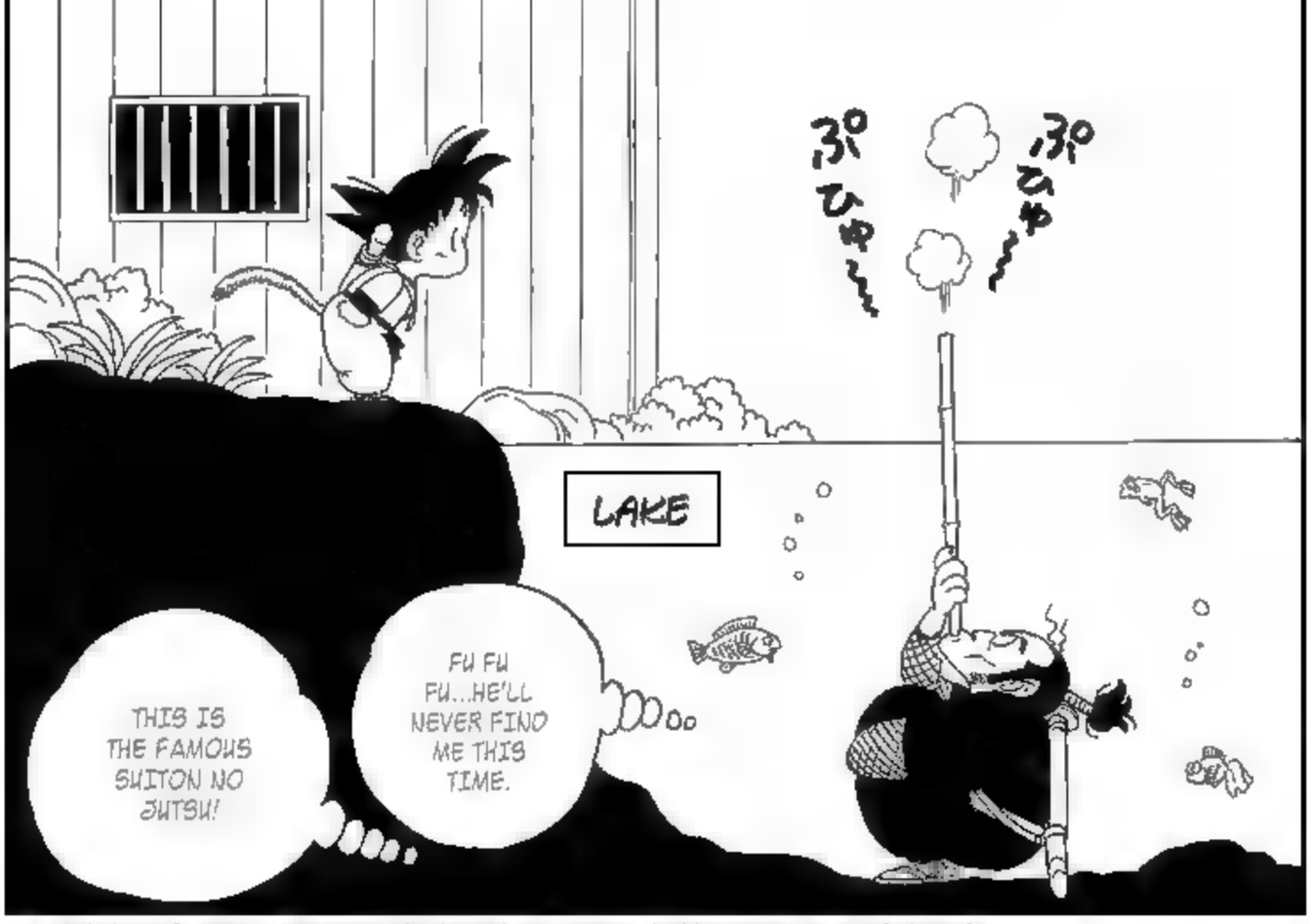
I REALLY DON'T KNOW WHERE YOU WENT THIS TIME!
AHH, AWESOME!


さっ

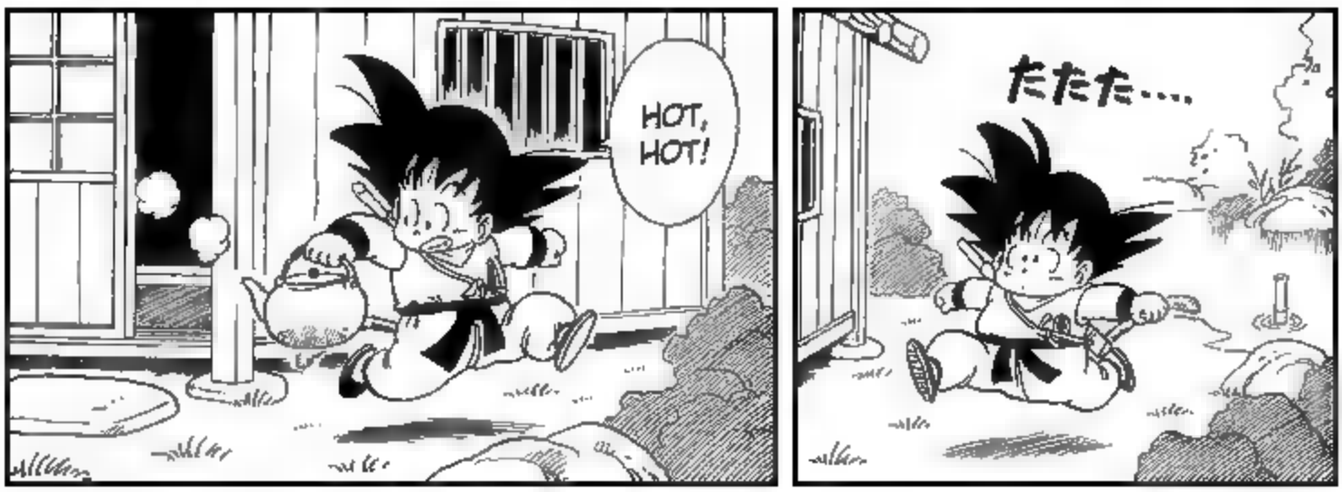
WHAT IS THAT SOUND ...?
ぷひゅ～～っ


ぷひゅ～～っ
ぷひゅ～～っ


...?
ぷひゅ～～っ
ぷひゅ～～っ



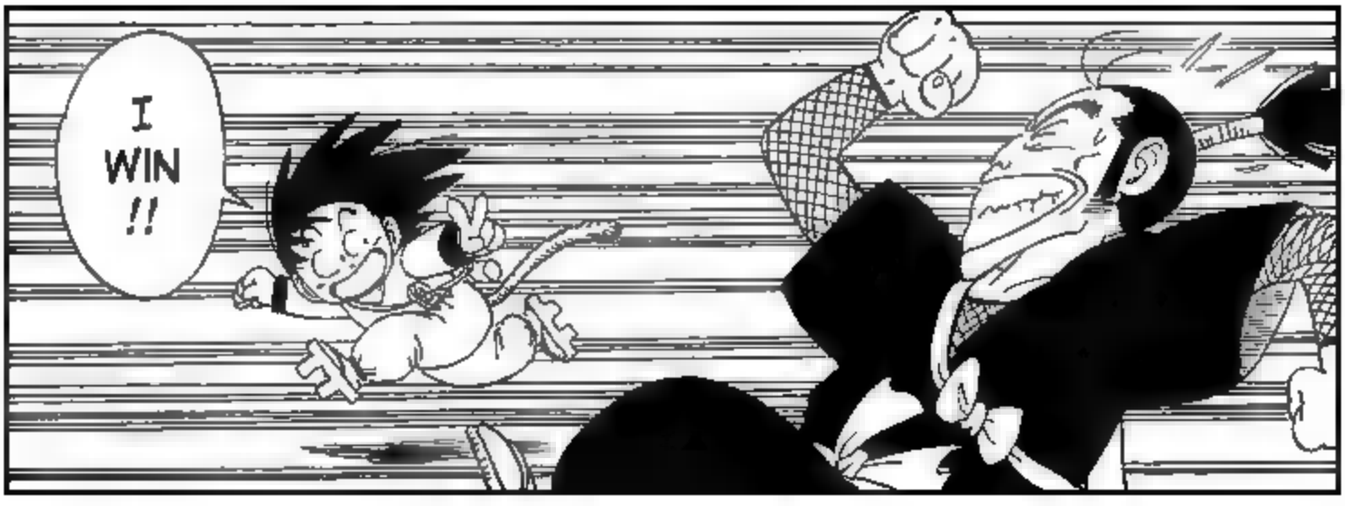
T/L NOTE: ANOTHER NINJA LORE OF WATER ESCAPE. IN LOTS OF GAMES/MANGA, NINJA TECHNIQUES ARE SEEN AS BEING ATTACKS FOR ENEMIES, BUT CLASSICALLY, THEY'RE ALL MEANT FOR ESCAPING.

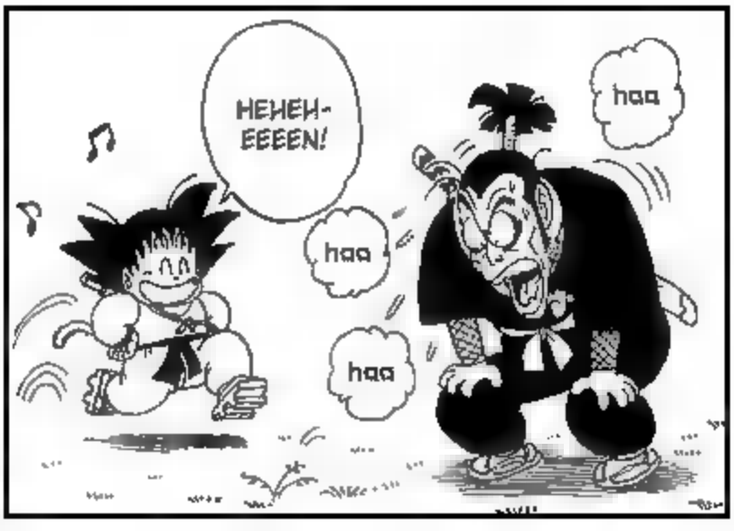


YOU BASTARD!! THAT'S DANGEROUS, I COULD HAVE DIED!! WHAT A FRIGHTENING KID YOU ARE!!
FOOOUND YOU!
HOT, HOOOT !!!
HOOOOOT !!!!
SASA-SASAH!!
D-DAMN YOU...YOU'VE REALLY MADE THIS NINJA ANGRY!!
おお おお…
THINK YOU CAN MATCH MY SPEED?
HEY, C'MON!
ENOUGH WITH THE KAKUREMI NO JUTSU!! IT'S TIME TO ATTACK HEAD-ON !!

I WON'T LOSE IN SPEED!
HOW'S THIS?!?! THIS IS THE SPEED OF A NINJA !!!
GEH !!!
WH- WHAT SPEED !!!

!!EE!!!
ばら
ばら
ば
っ
HAVE SOME OF THESE!!
NOW THERE'S NO WAY YOU CAN RUN AFTER ME !!
WAHA-HAH! YOU WALKED RIGHT ONTO MY CALTROPS !!!
OWW-WW...!! THAT HU-URTS !!
.....
.....
WH... WHAT IMPLIDENCE ...!
ガタタッ
WHAT ABOUT IF I DO THIS?!

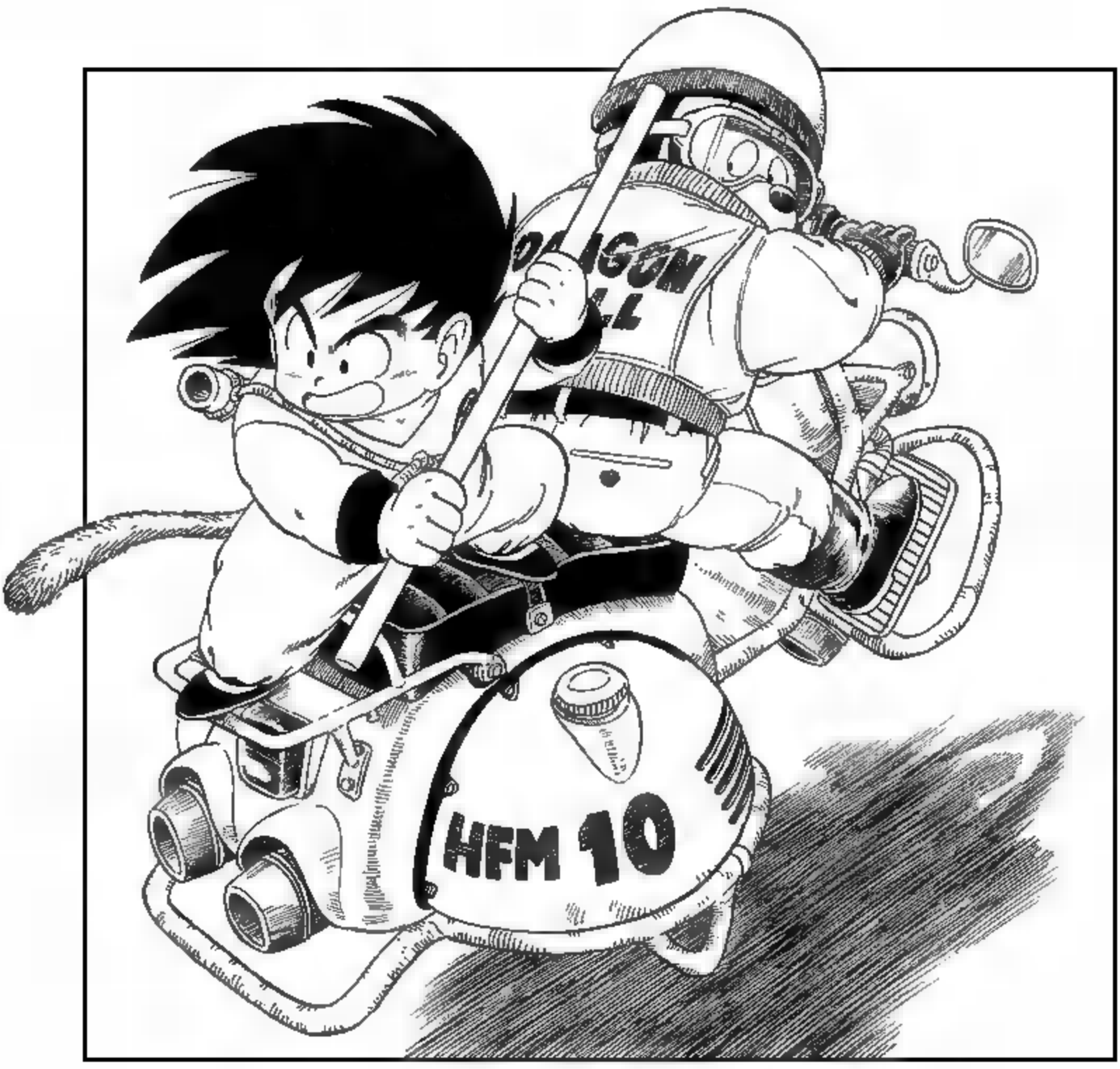




Next, #61: Ninpou! The 4-and-a-half Tatami Counter!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL



GOKUU HAS INFILTRATED THE RED RIBBON ARMY'S MUSCLE TOWER IN HOPES OF RESCUING THE VILLAGE CHIEF TRAPPED AT THE TOP!! DEFEAT THE NINJA MURASAKI ON 4F!!

BEEEEH! LIKE I'M GONNA LET YOU KILL ME.

ﾆﾔﾘ

FUFU-FU...TIME TO DIE.

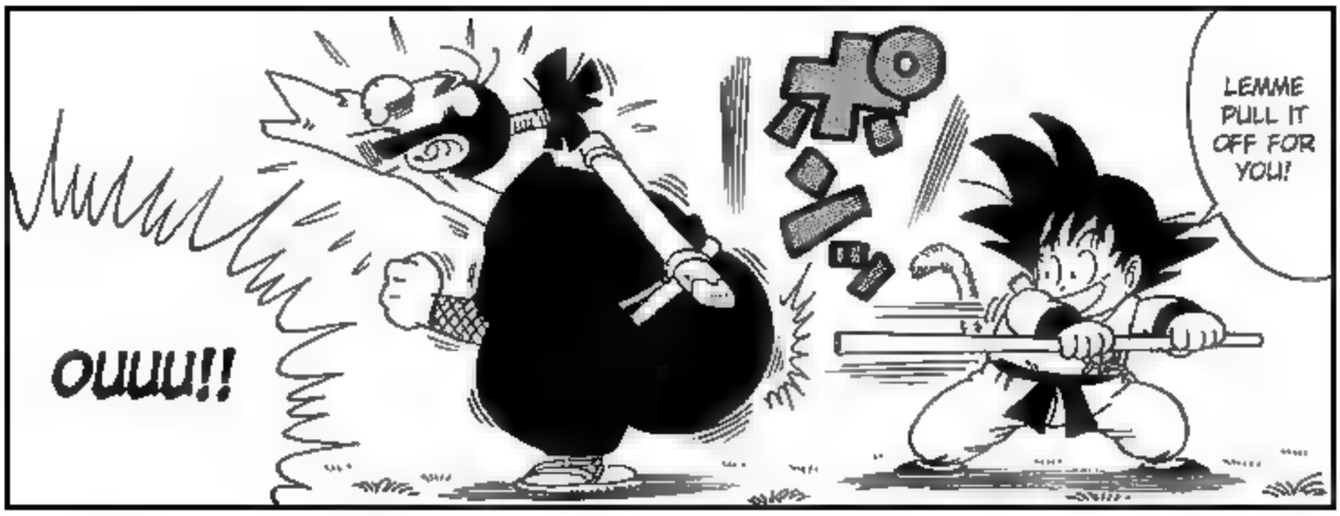
I'M GONNA SKEWER YOU!!

YOU COCKY LITTLE PUNK...! IS THAT HOW YOU SPEAK TO YOUR ELDERS...?!

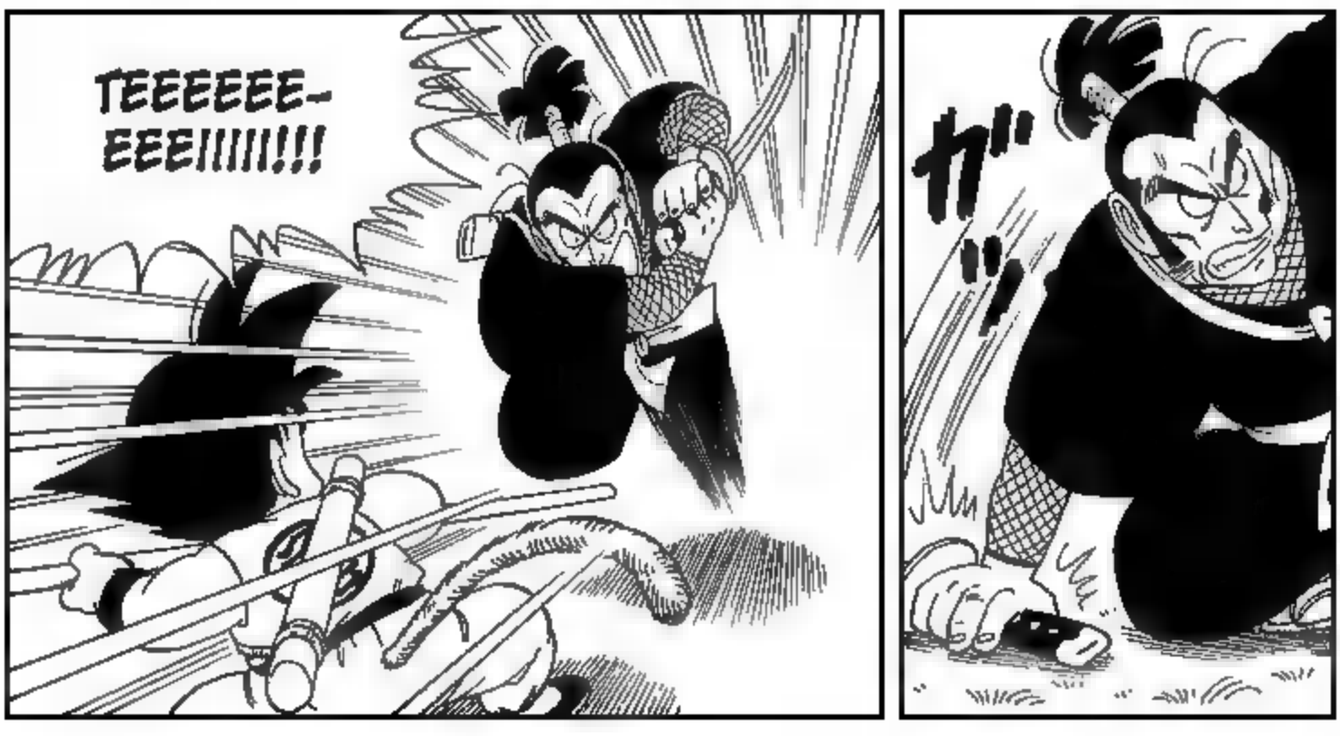
TSU-OHHH !!!!

あああっ
DIIEEE!!!
ぐさっ
YOSH
!!

GYAN !!!
さっ
NGU-OOOO-OOHH-HHHH !!!!
HAHAHAH! LOOK, YOU GREW A TAIL! JUST LIKE ME!
HIEE-HHHH !!!
GIEHH!! GIEHH!!


LEMME PULL IT OFF FOR YOU!
OUUU!!

YOU... BASTARD... HOW DARE YOU SHAME ME LIKE THAT...! I SHALL NEVER FOR-GIVE YOU!
GYAHA-HAHA-HAH
HA-HIH!
HA-HIH!


TEEEEEE-EEE!!!!!!

HEHEHEH!
GU... KUKUH !!
キンッ
NOW IT'S MY TURN!
ビュッ
ばっ
TCHIIH!!
YOH!
HOIH!! TOH!!
WA- WAHH !!!
カキンッ

T/L NOTE: BAMBOO BROCADE

!!
JUST KIDDING !!!
ギュルルルル
HOOH!
ギュルルルル
HIEEHH!!
LYING LIKE THAT IS A REAL-LY CHEAP THING TO DO!!
YOU SAID BARE HANDS !!

EVERY-
THING'S FAIR
IN A BATTLE
OF LIFE AND
DEATH!!!
YOU
FOOL
!!!

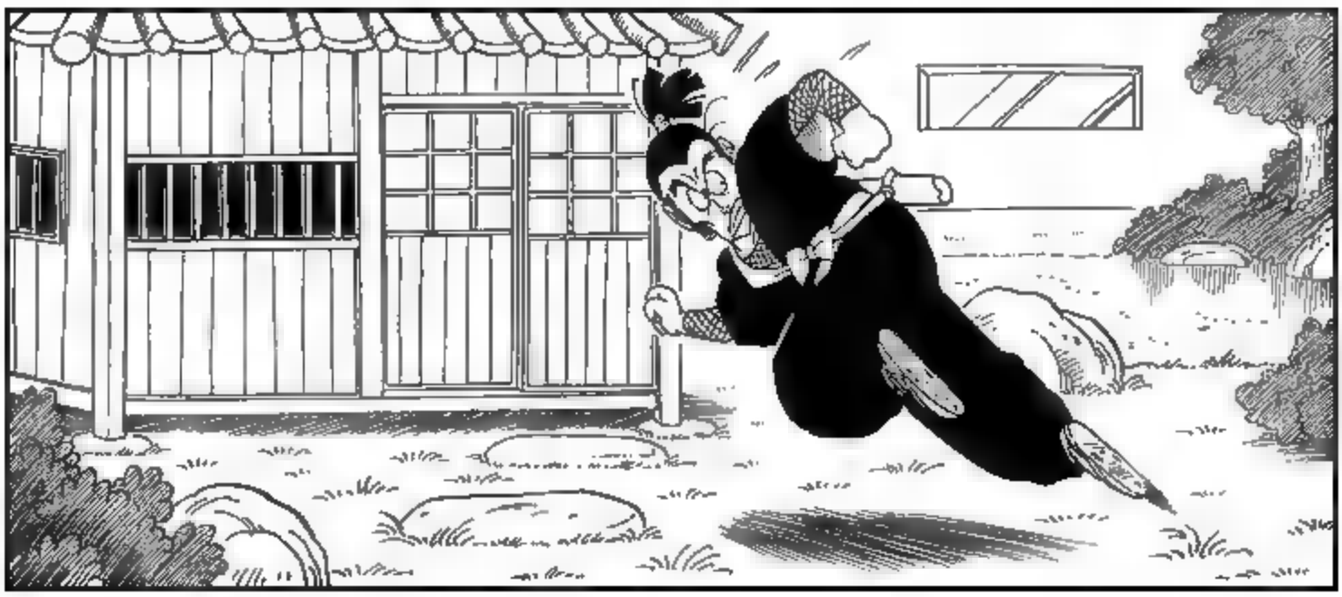
ギュルル・・・
!?

NYAH

OH...
ギュルルル....
NOW THAT
I MENTION
IT, I GUESS
YOU ARE
RIGHT.

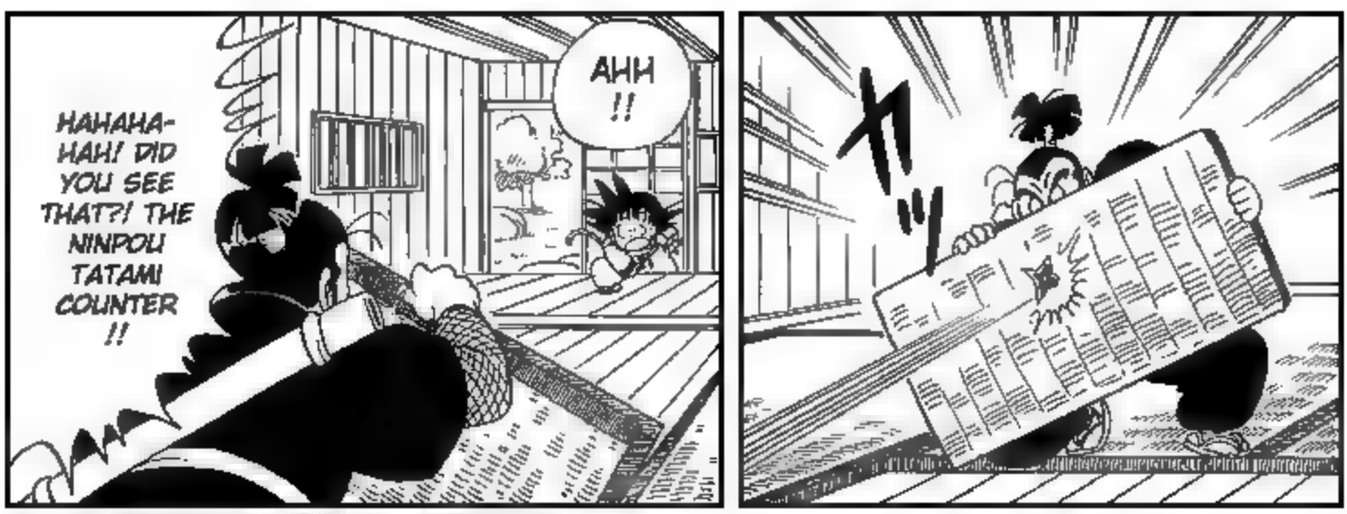
MU FU FU... MY BOOMERANG SHURIKEN!
OWWWW .....!!
HM ?!
ALRIGHT!! GOOD JOB!! EXCELLENT WORK, SERGEANT MURASAKI!!
SEE, THAT'S HOW IT'S DONE, GENERAL WHITE!
..... WHAT ...?
.....
.....
OWWWWW!!
OWWWWWW!!

UOOOHHHHH!!
YOOSSH!! NOW I'M MAD!
WH-WH... WHAT A HARD HEAD...!! YOU'VE GOT A DIAMOND HEAD, DON'T YOU?!
HII-EEEE-HHHH!!
さっ
YOOOSH, I'LL JUST RETURN THESE TO YOU!
EAT THIS !!!



HERE I COME!!

YOOSSH!!
LET'S SEE YOU THROW THOSE, IF YOU CAN!
FU FU FU ...



T/L NOTE: 'NINPOU' MEANS NINJA ART. TATAMI ARE THE STRAW MATS IN TRADITIONAL JAPANESE HOUSES.

BUHA-HAHAHA, HOW'S THAT?! AMAZING, WASN'T IT?!
WOOOW!

HOHOHHH!!

シャッ

DAMN YOU...YOU'RE GOING TO PAY FOR THAT NOW...!!
I KNEW A FOUR-AND-A-HALF WAS TOO LITTLE...I SHOULD HAVE GOTTEN SIX...
TH... THERE WASN'T ENOUGH TATAMI ...
YOU'RE PRETTY STUBBORN, YOU KNOW ...

AHHH !!!

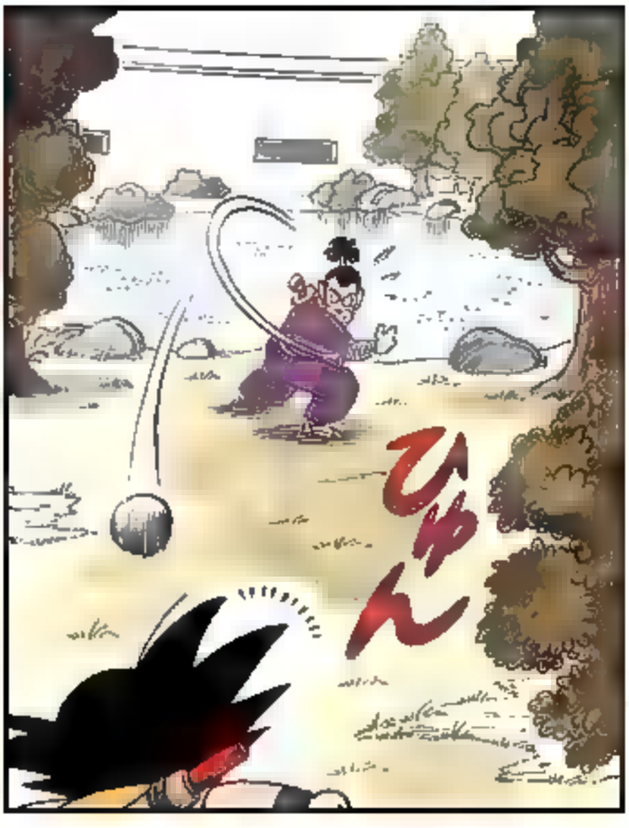
ドラゴンボール

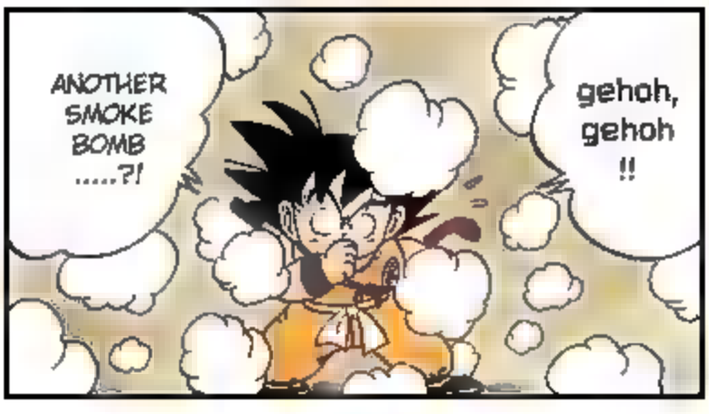
DRAGON BALL

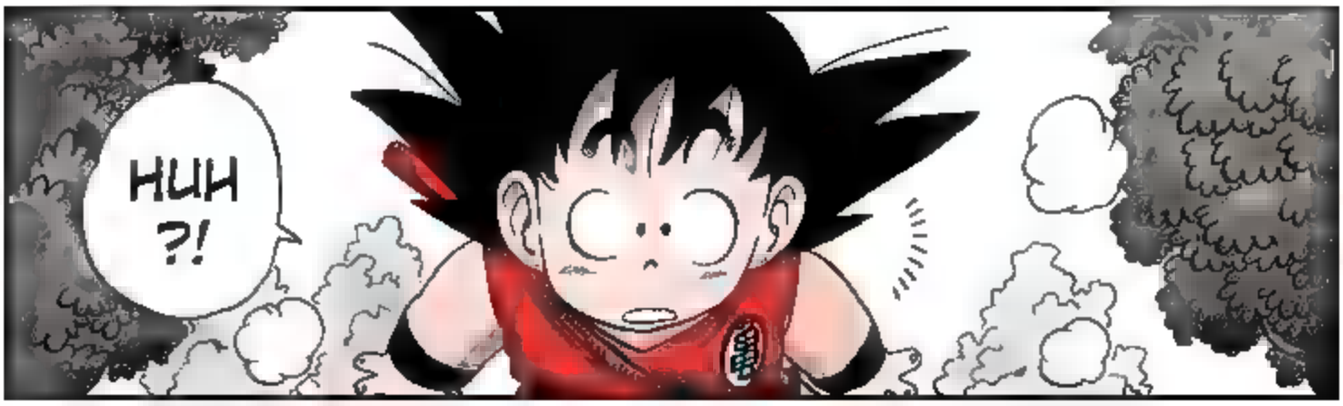
#62: Danger! Bunshin no Jutsu

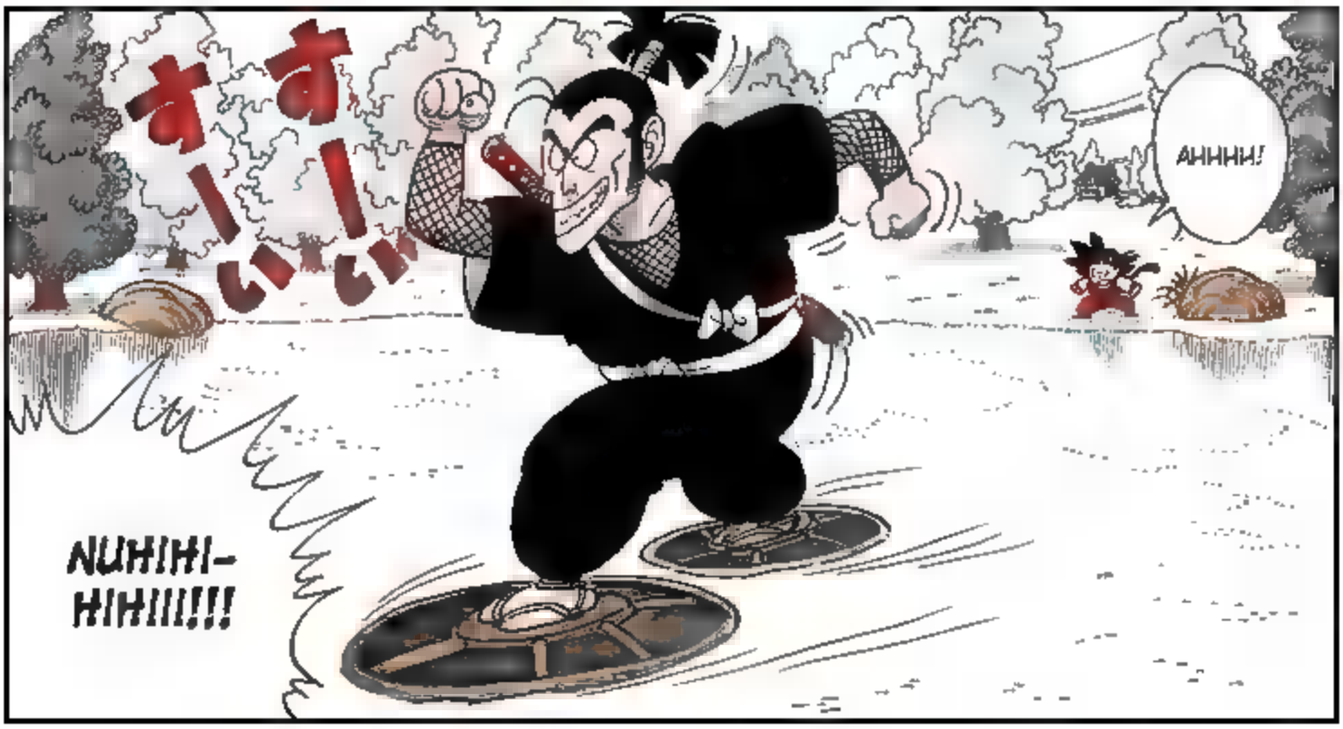
D... DAMMIT !!!
WAAAIT!!!

ぼむ

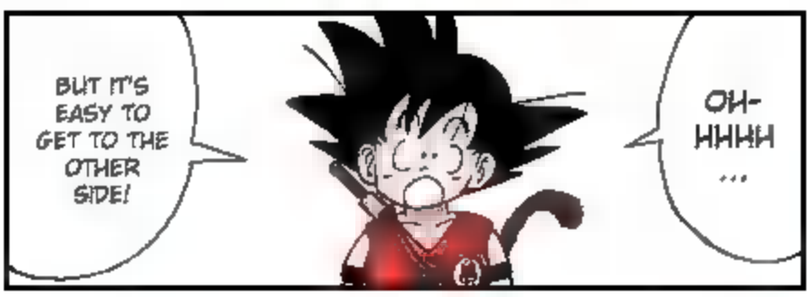

ひゅん

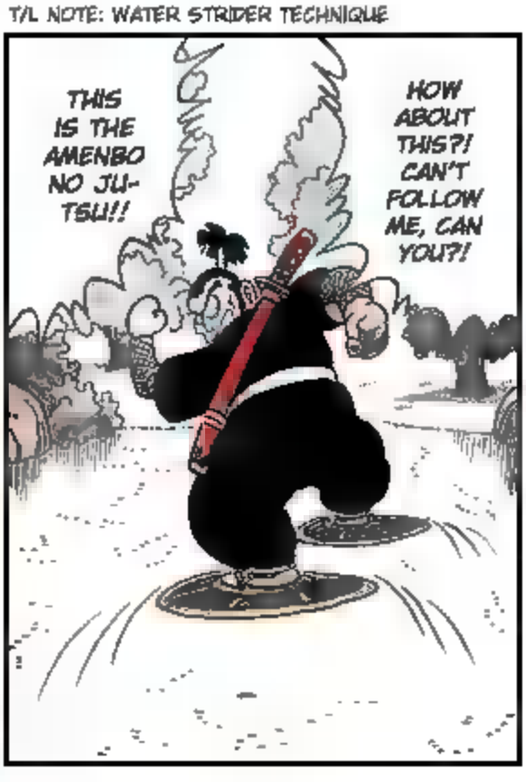

ANOTHER SMOKE BOMB .....?!
gehoh, gehoh !!

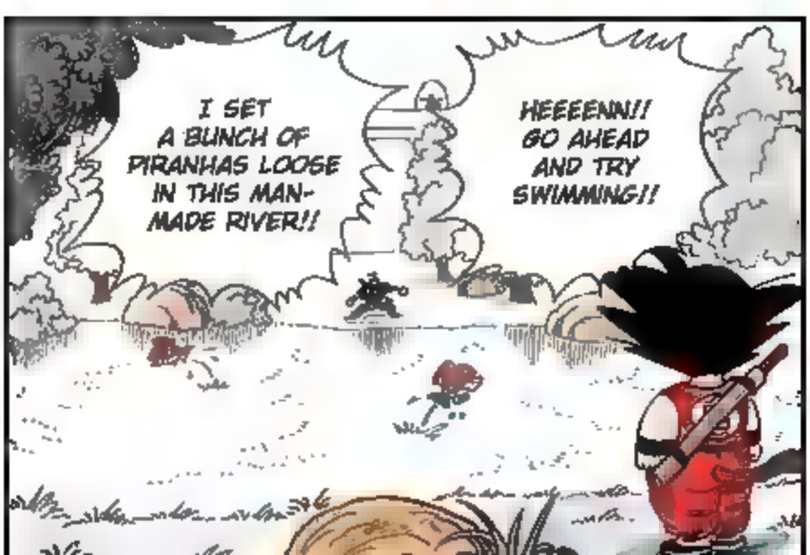


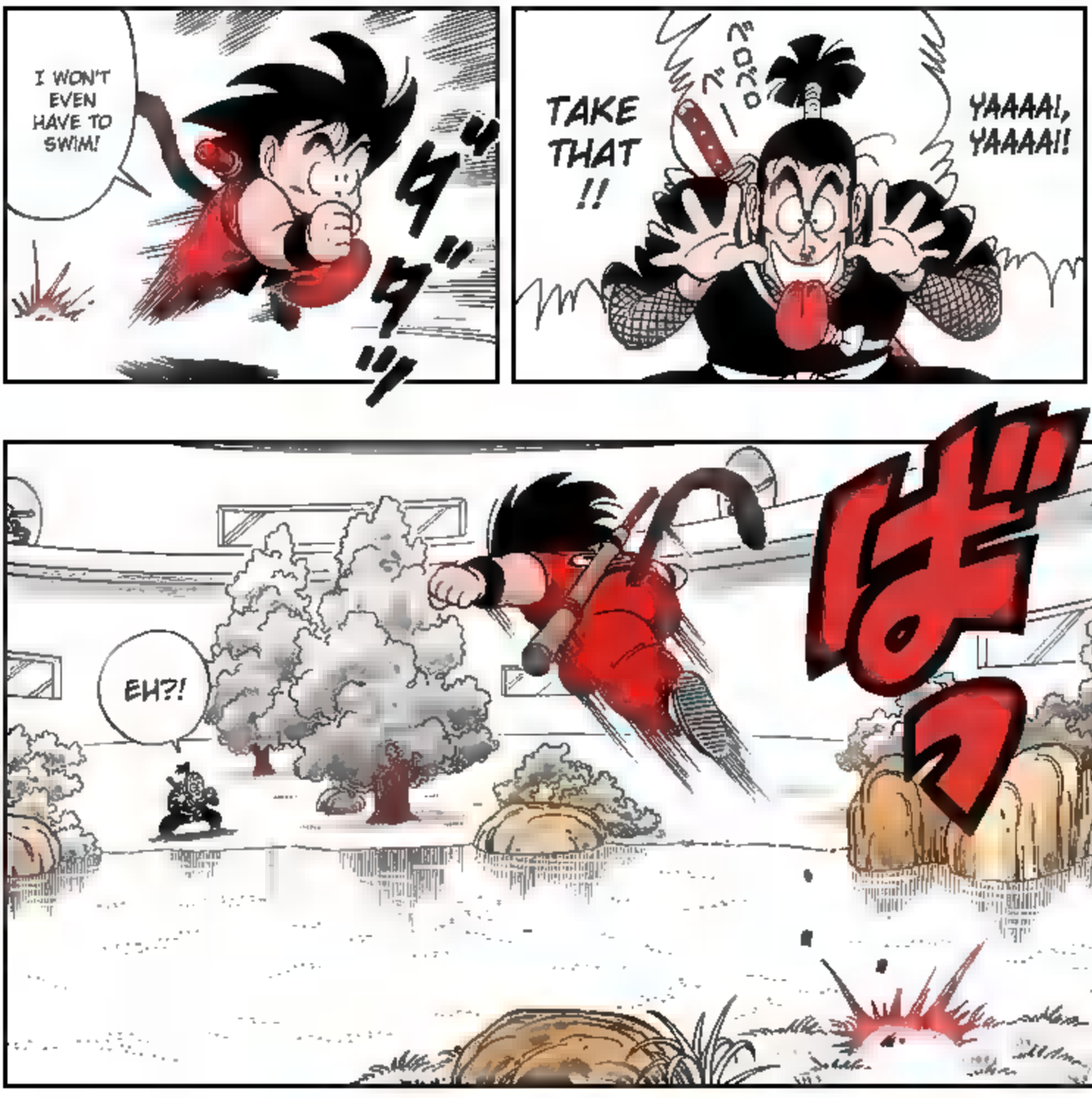


T/L NOTE: WATER STRIDER TECHNIQUE

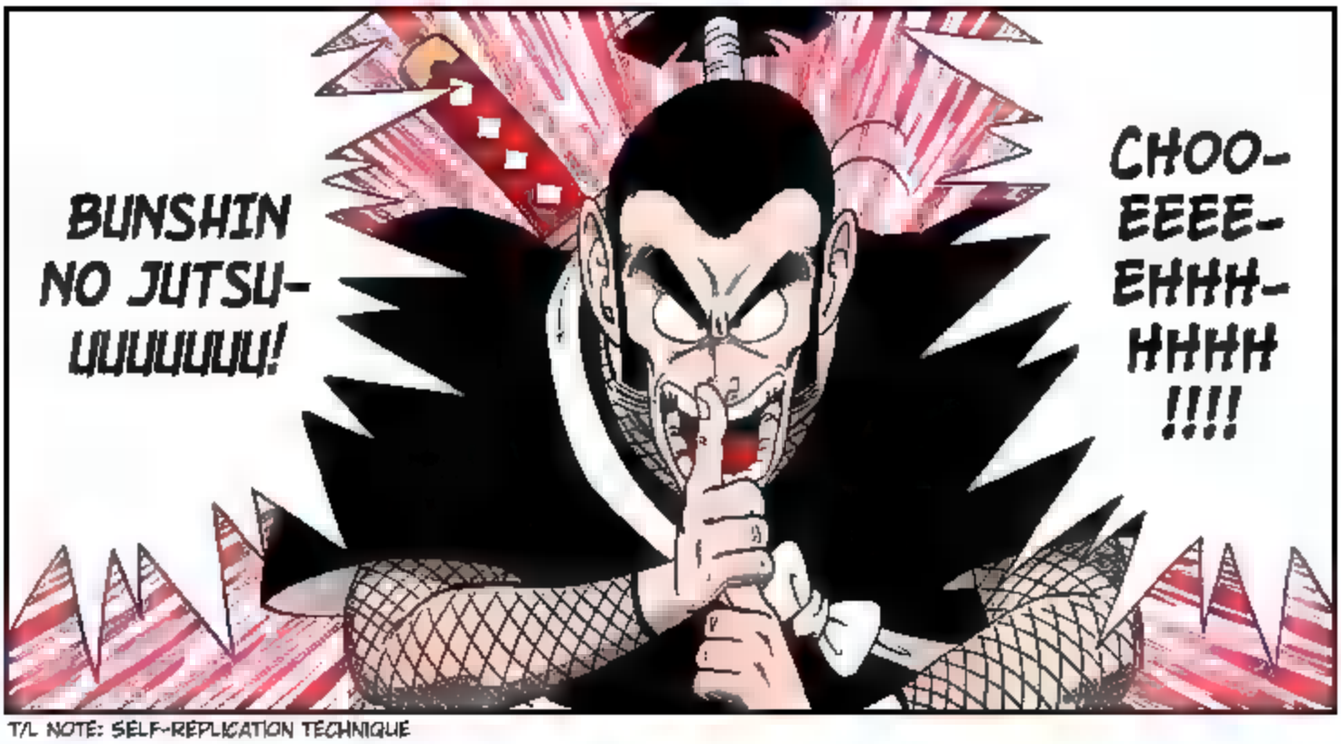




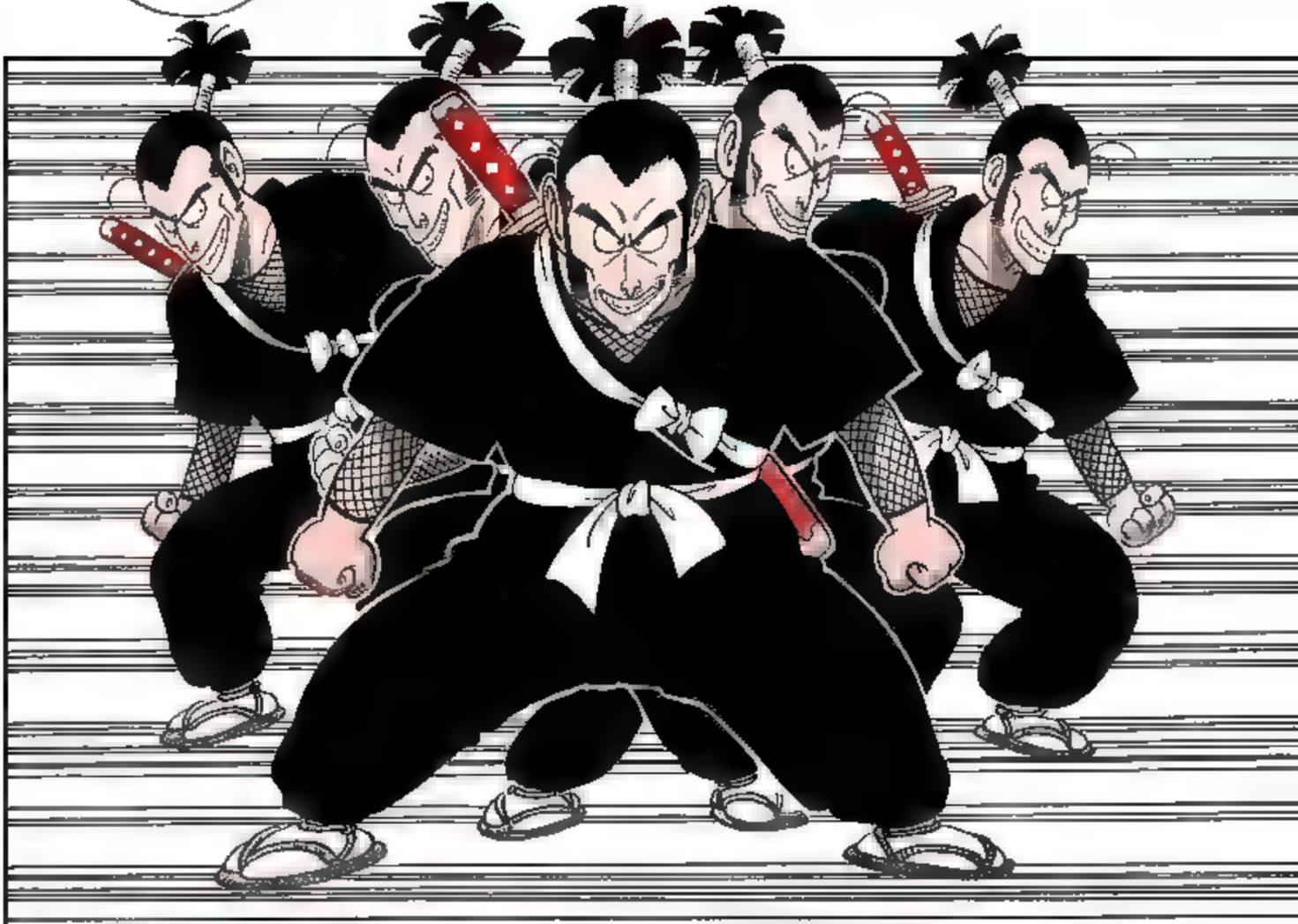


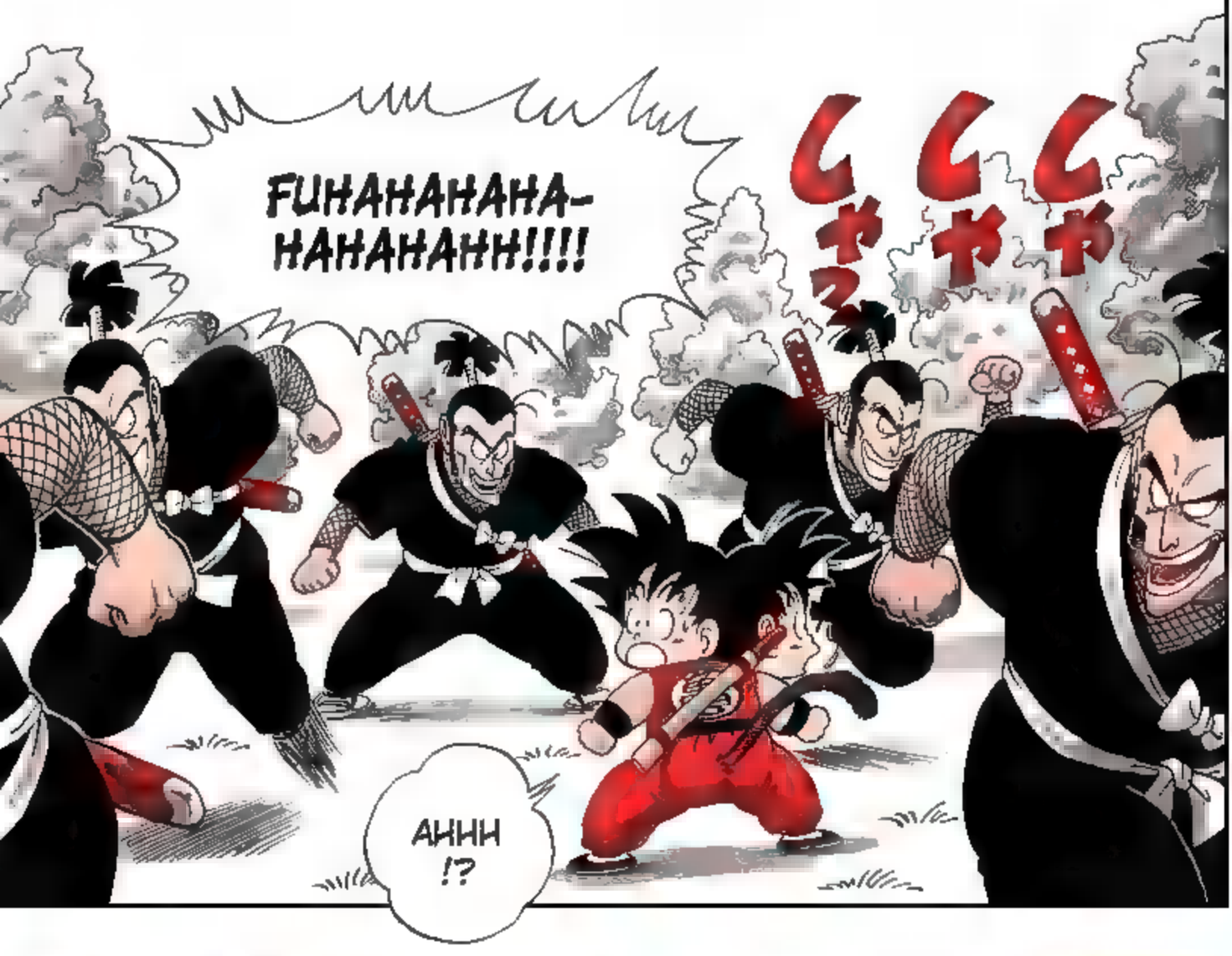

I WON'T EVEN HAVE TO SWIM!
ゲ"ゲ"ゲ"
TAKE THAT !!
ビーム
YAAAA!, YAAAA!!
EH?!
ばっ?
!!
すたっ
ひゅん…

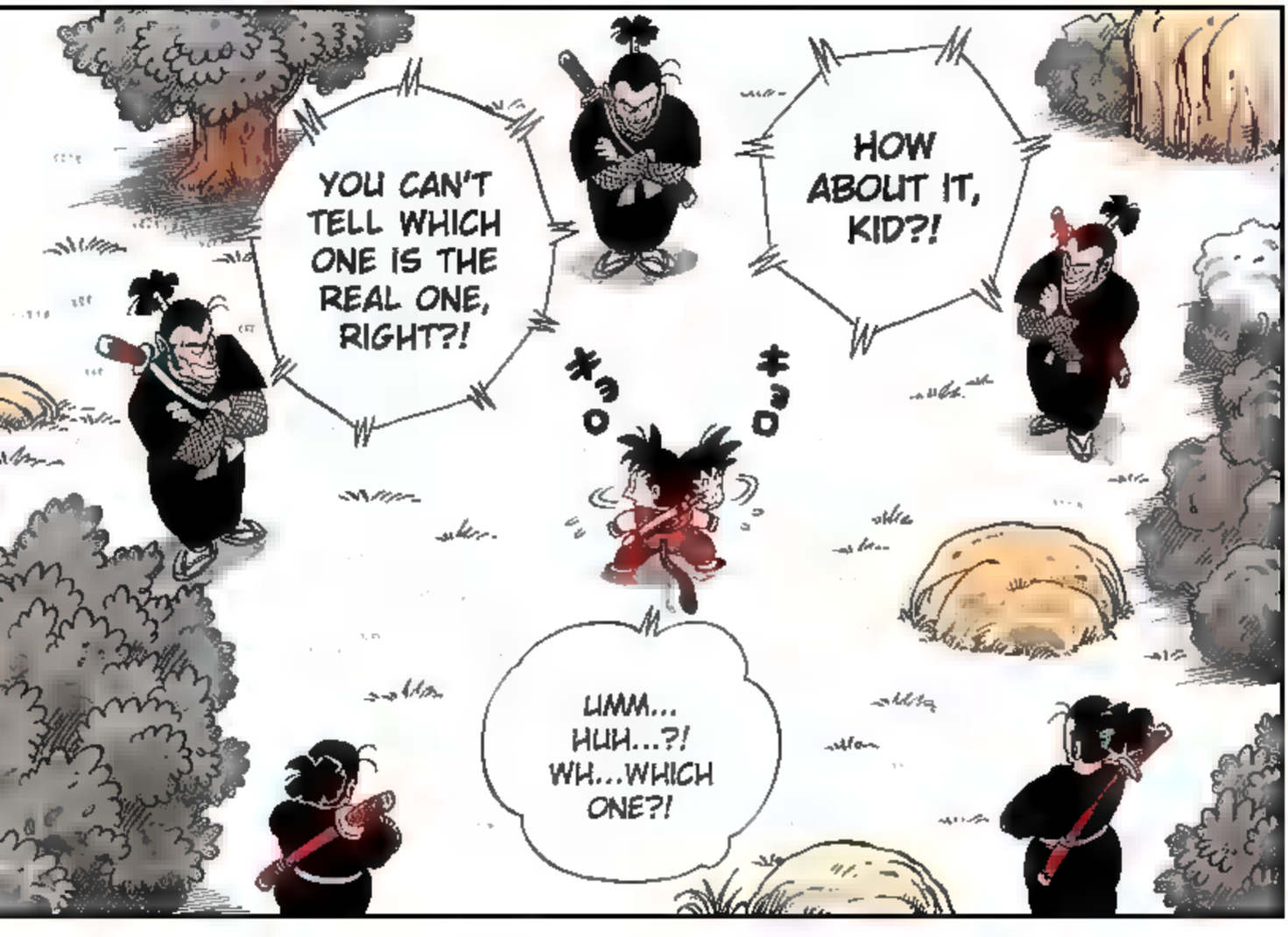
MUH !!
NOW, ARE WE GONNA FIGHT?! DO YOU GIVE UP?
WH... WH...WHAT ARE YOU, A FROG...?!
YO!
Y-YOU THINK I'D GIVE UP TO SOMEONE LIKE YOU !!
D... DUMBASS .....!!
TIME TO SHOW YOU NINJA MURA-SAKI'S SECRET TECHNIQUE... HIHIHI...
WHAT, WHAT IS THAT?!

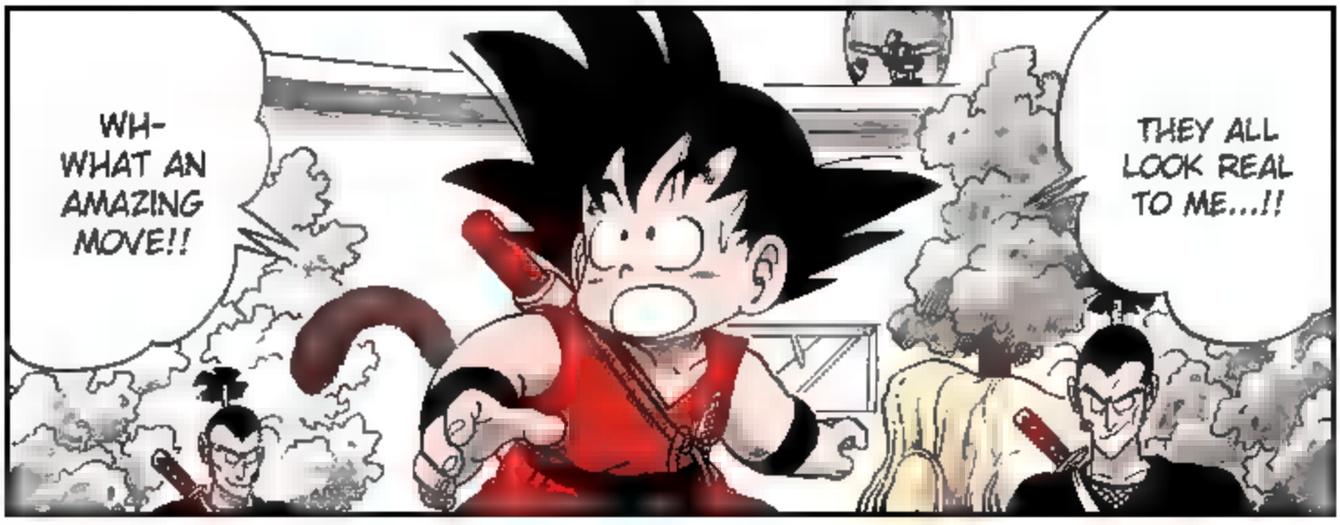


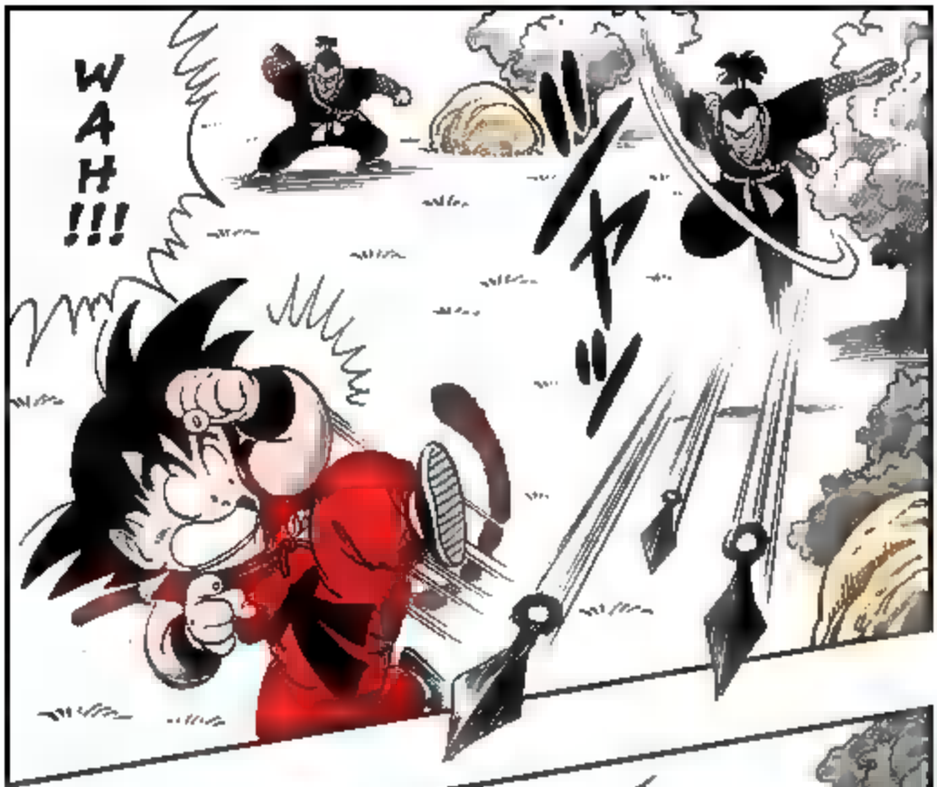
T/L NOTE: SELF-REPLICATION TECHNIQUE

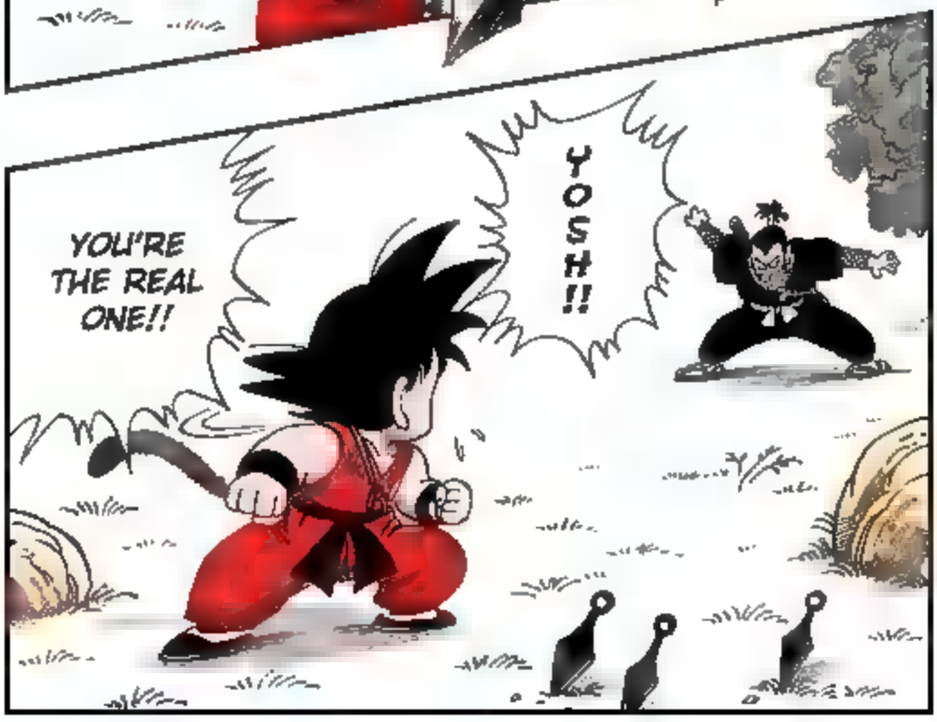


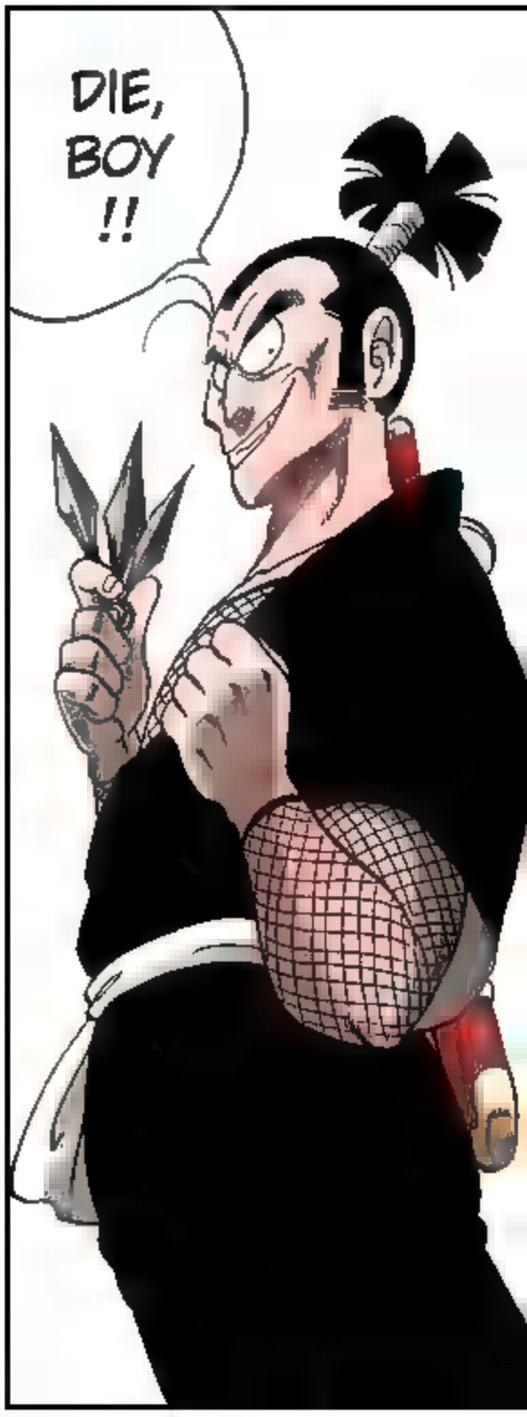

FUHAHAHAHA-
HAHAHAHH!!!!
しゃ
しゃ
しゃ
AHHH
!?

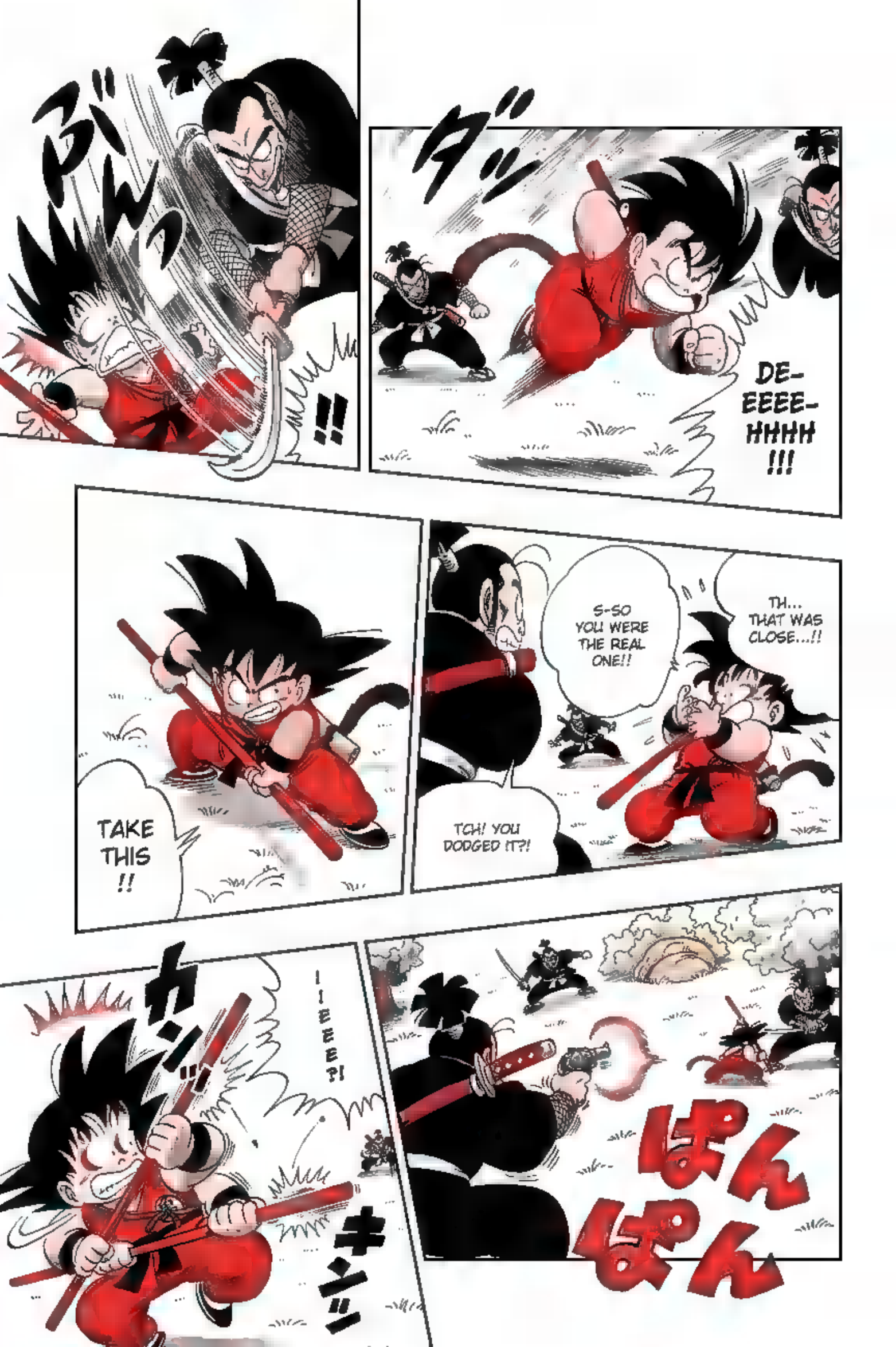

YOU CAN'T TELL WHICH ONE IS THE REAL ONE, RIGHT?!
HOW ABOUT IT, KID?!
キョロ
キョロ
UMM... HUH...?! WH...WHICH ONE?!

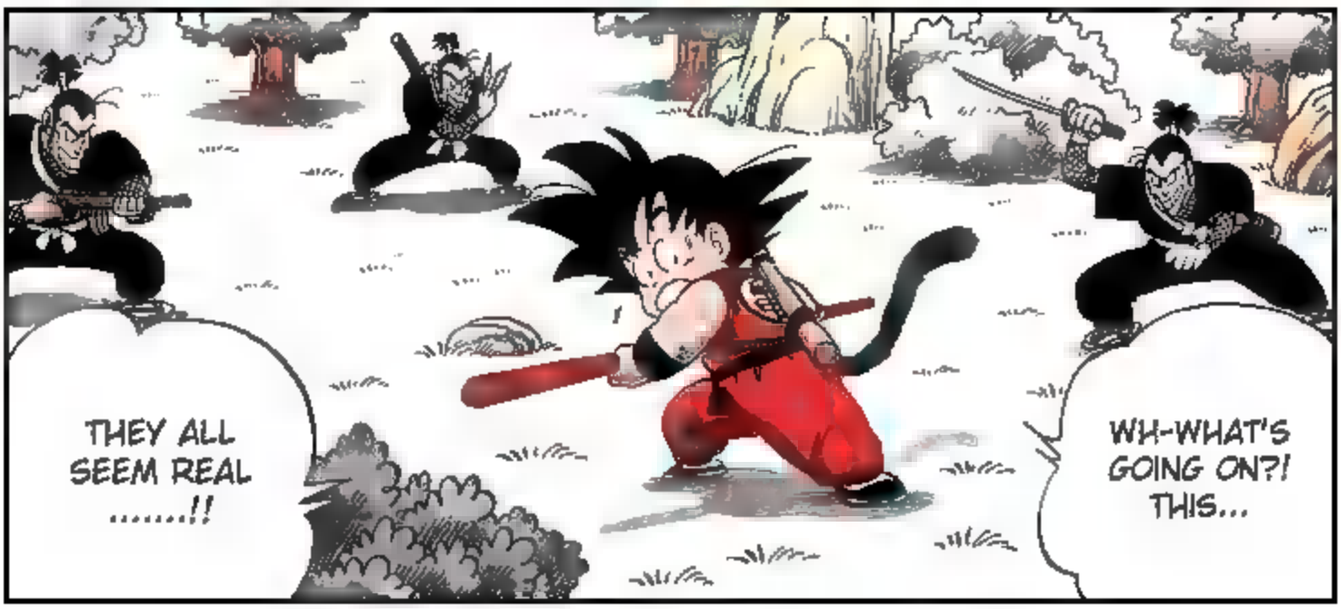

WH-
WHAT AN
AMAZING
MOVE!!
THEY ALL
LOOK REAL
TO ME...!!


WAH
!!!

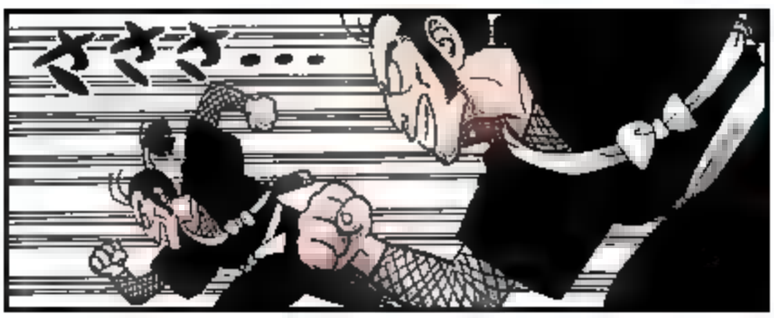

YOSH!!
YOU'RE
THE REAL
ONE!!

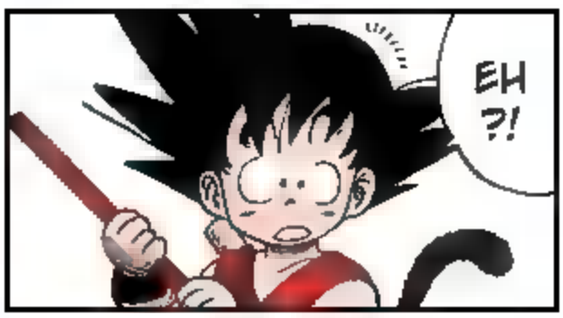

DIE,
BOY
!!


ぶんっ
!!
ダッ
DE-EEEE-HHHH !!!
TAKE THIS !!
S-SO YOU WERE THE REAL ONE!!
TCH! YOU DODGED IT?!
TH... THAT WAS CLOSE...!!
ぽん ぽん
カン!!
I-IEEE?!
キンッ

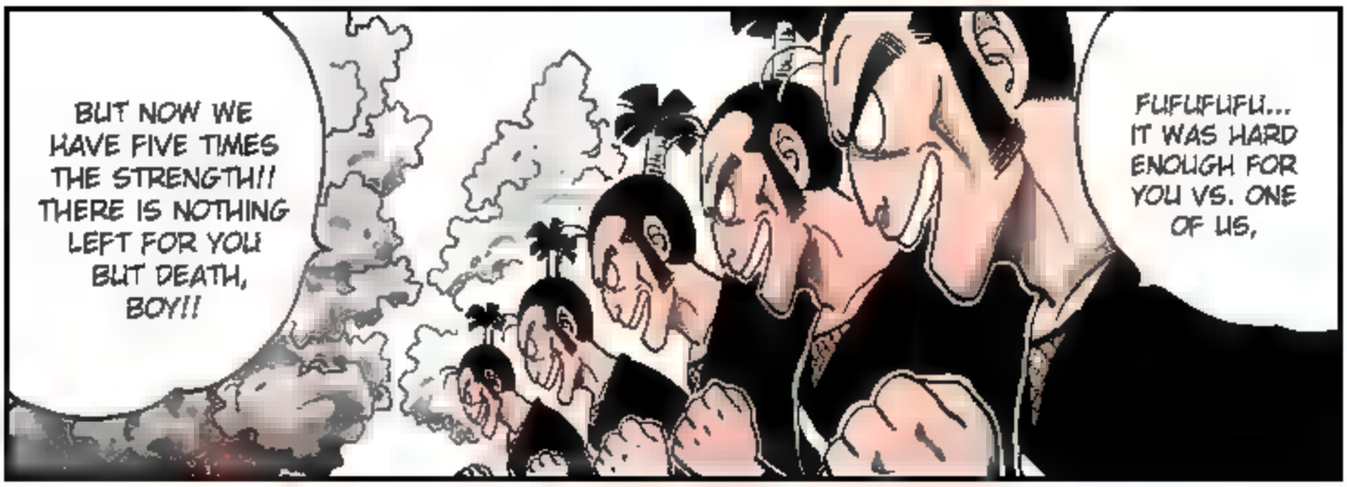

THEY ALL SEEM REAL .....!!
WH-WHAT'S GOING ON?! THIS...

OF COURSE IT IS!!! THAT'S BECAUSE WE'RE ALL REAL!!!
FUWA-HAHAHA!!! STRANGE, ISN'T IT?!

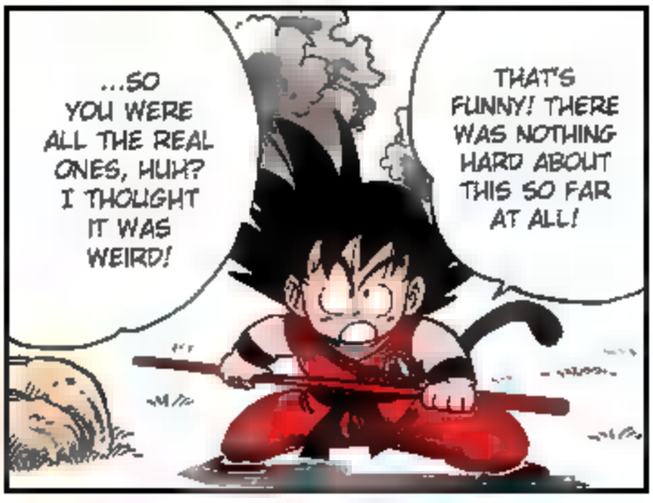

ヤヤヤ...

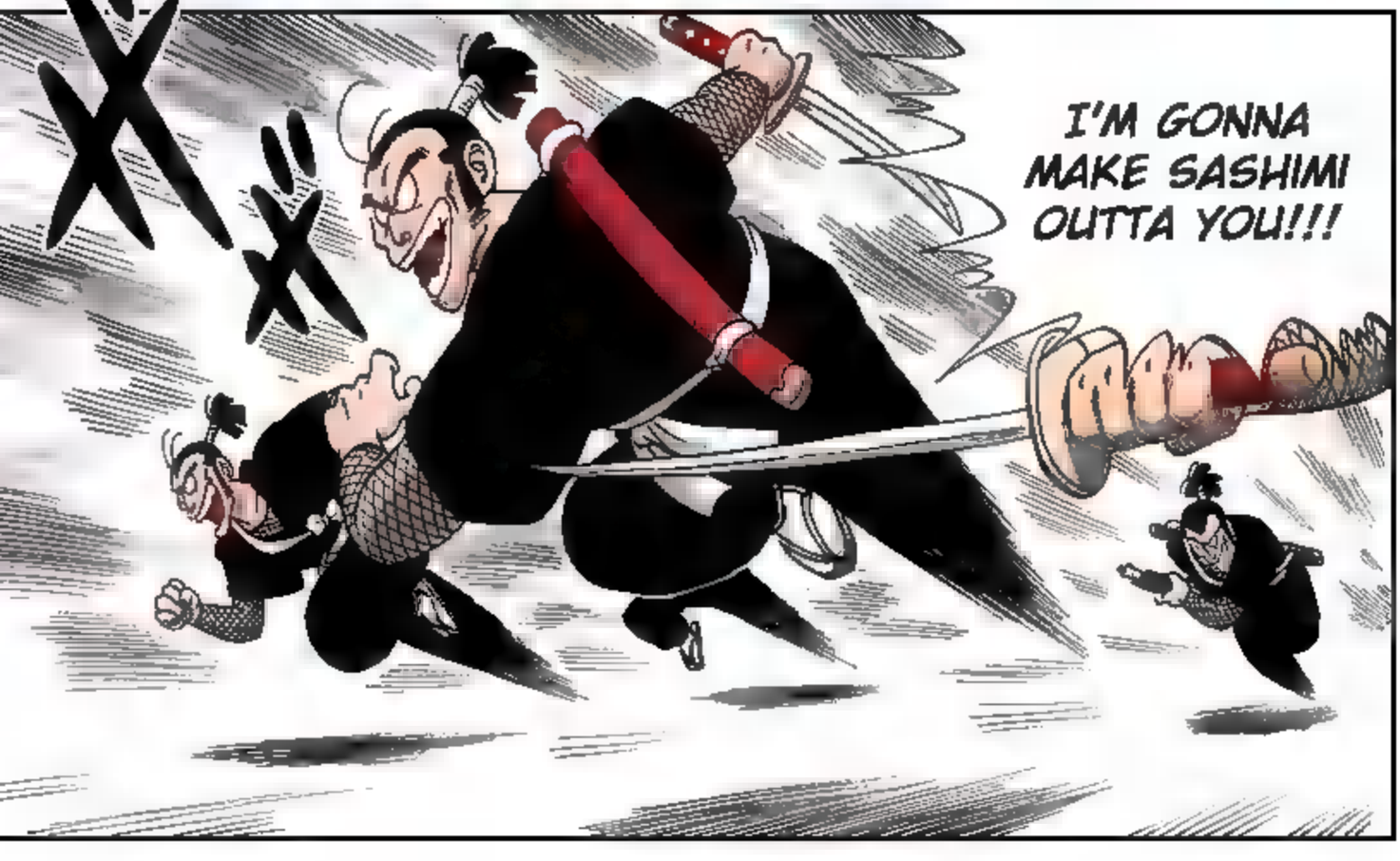

EH ?!

THE TRUTH IS, WE QUIN-TUPLETS ARE ALL NINJAS !!!
JAAAAAN!!


BUT NOW WE HAVE FIVE TIMES THE STRENGTH!! THERE IS NOTHING LEFT FOR YOU BUT DEATH, BOY!!
FUFUFUFU... IT WAS HARD ENOUGH FOR YOU VS. ONE OF US,

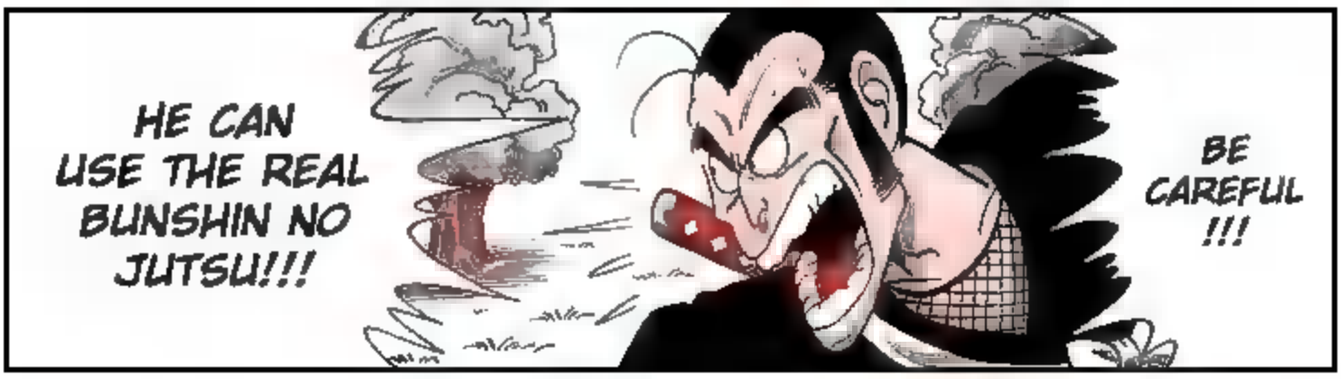
YOOOSH !!

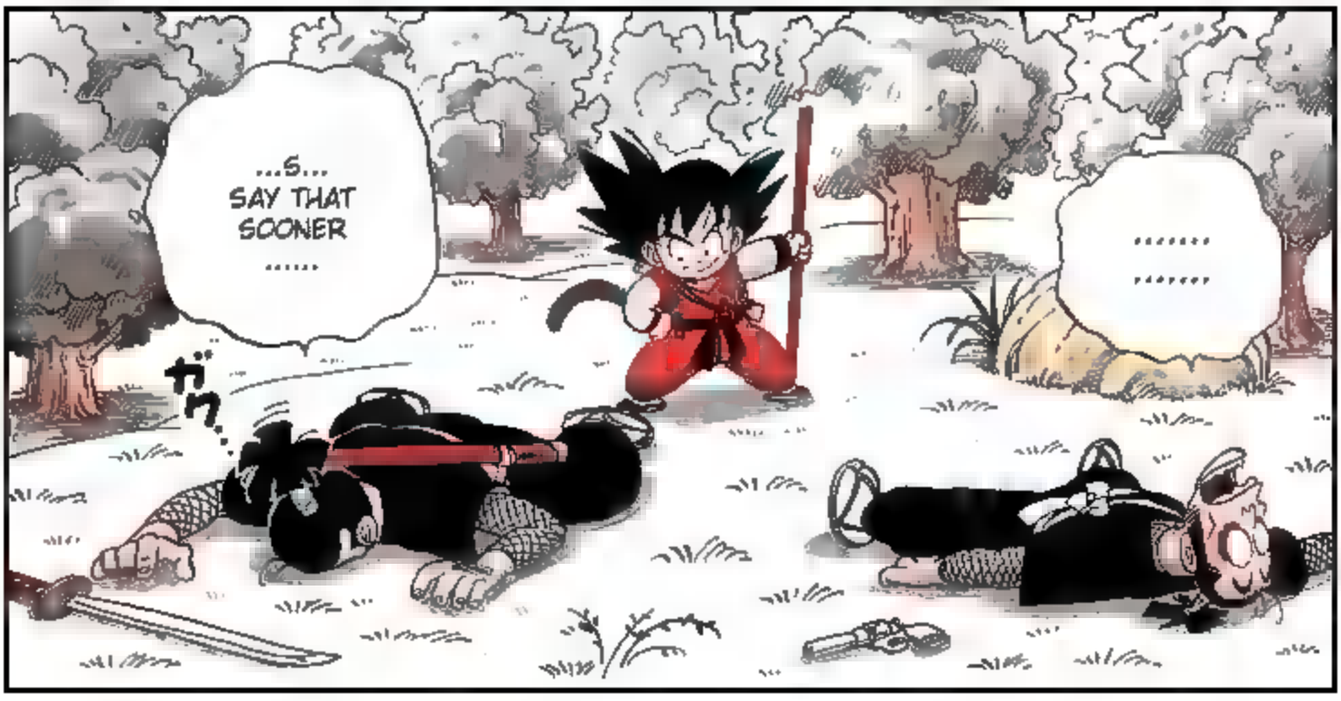

...SO YOU WERE ALL THE REAL ONES, HUH? I THOUGHT IT WAS WEIRD!
THAT'S FUNNY! THERE WAS NOTHING HARD ABOUT THIS SO FAR AT ALL!

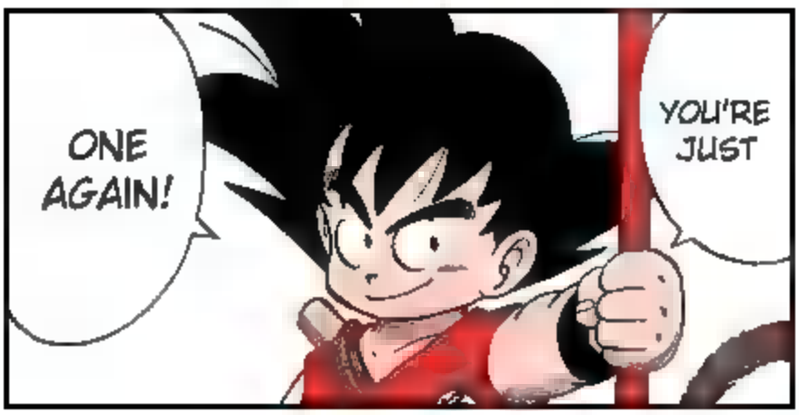

I'M GONNA MAKE SASHIMI OUTTA YOU!!!

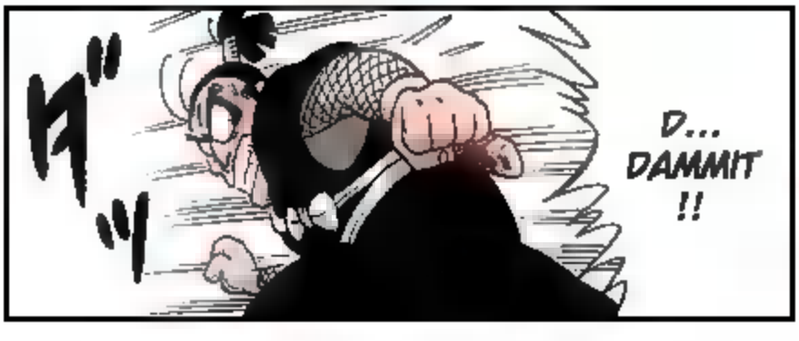
BRING IT ON !!!!
ぶわっ
TOOO OOHH- HHHH !!!
EHH?!
ガッ
ガッ
なかっ

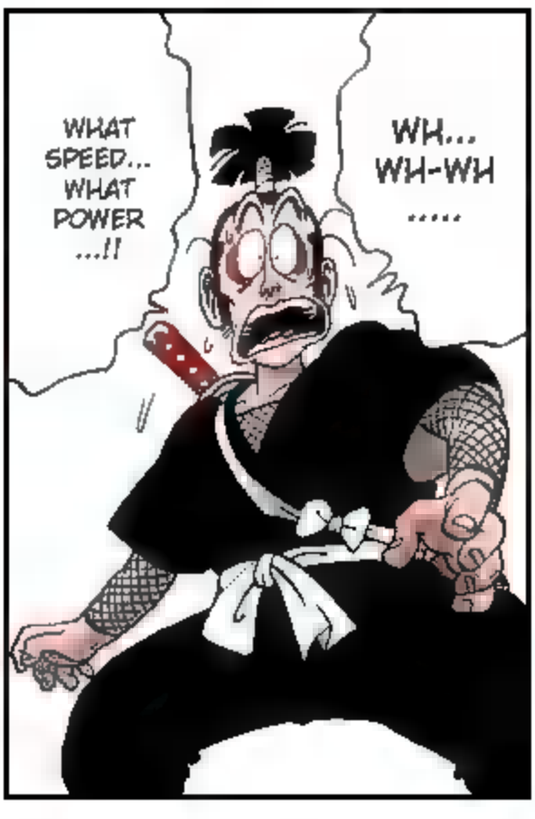
HERE'S THE REAL ONE!
KIH
WHAT WAS THAT JUST NOW ?!
WH-WHAT ?!
ドタ…

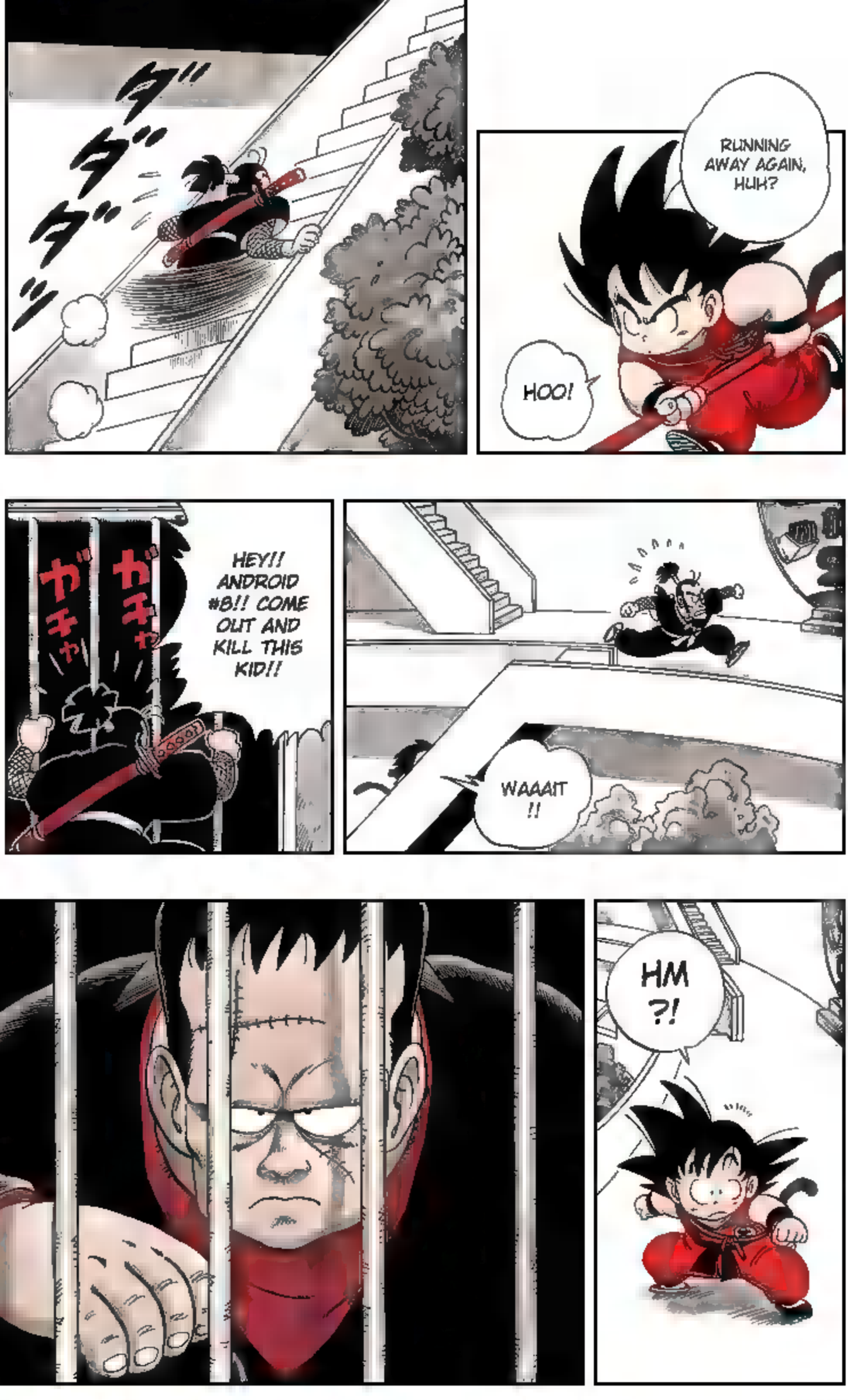

HE CAN USE THE REAL BUNSHIN NO JUTSU!!!
BE CAREFUL !!!


...S... SAY THAT SOONER .....
.....
.....
TH...


ONE AGAIN!
YOU'RE JUST


D... DAMMIT !!

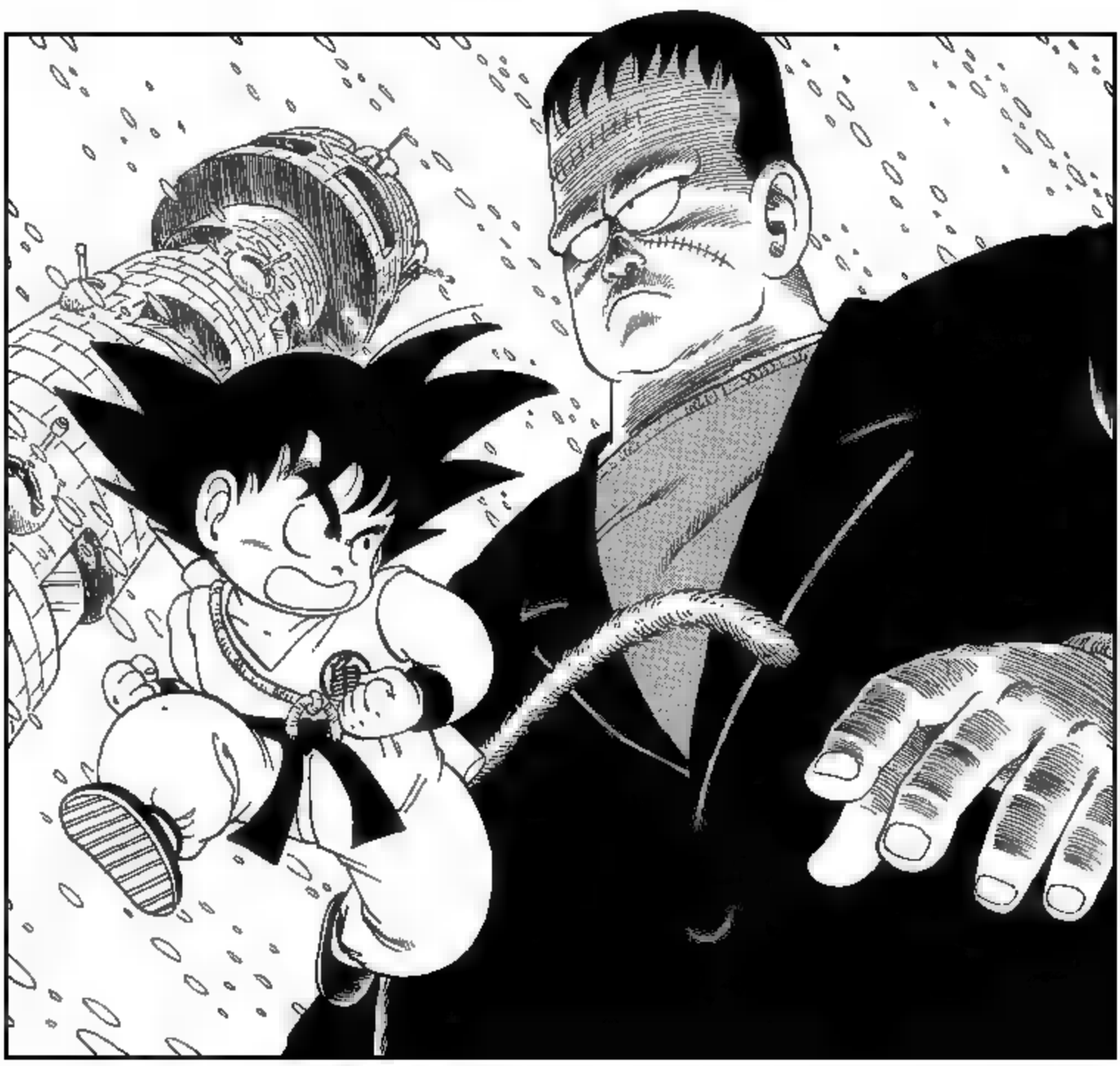

WHAT SPEED... WHAT POWER ...!!
WH... WH-WH .....

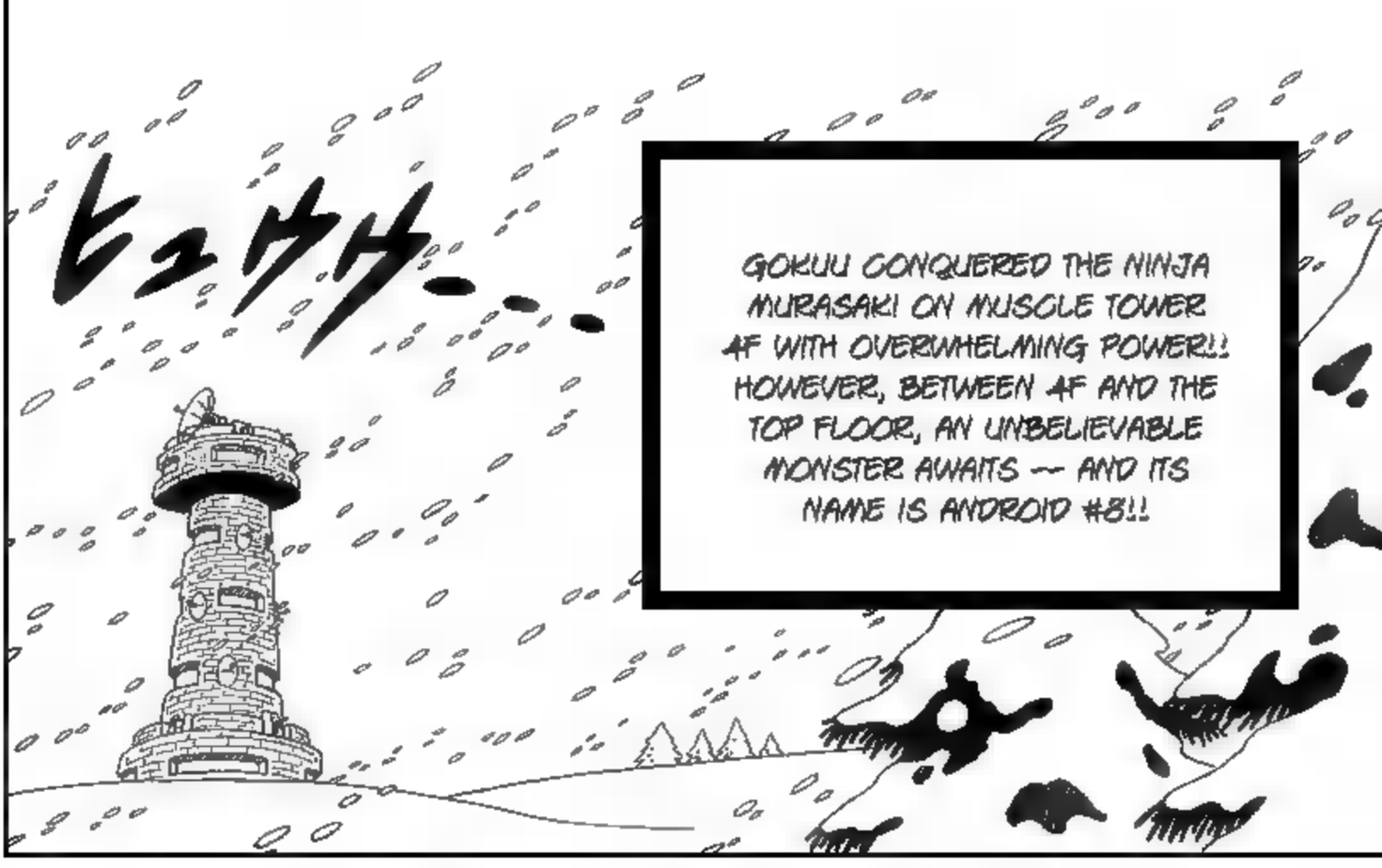


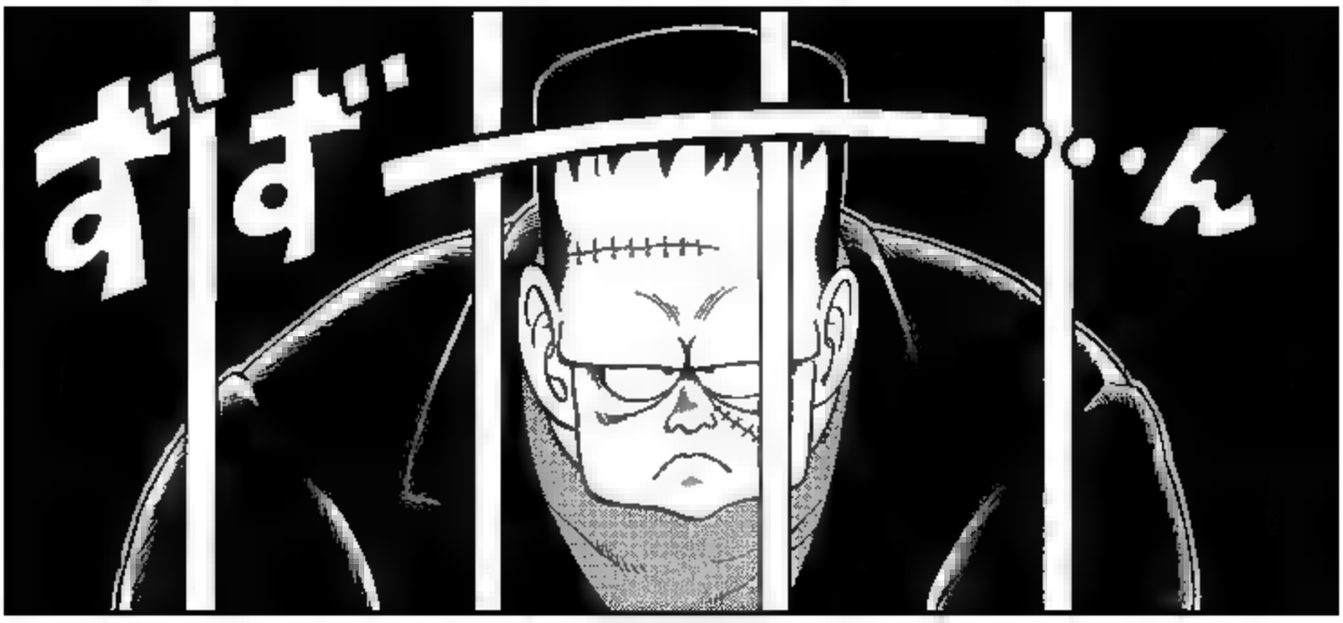
Next, #63: Android [redacted]

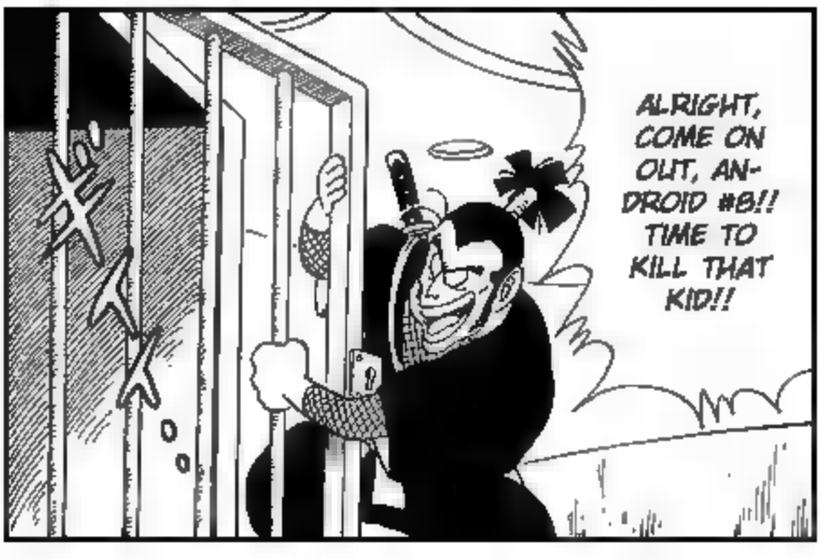
ドラゴンボール

DRAGON BALL

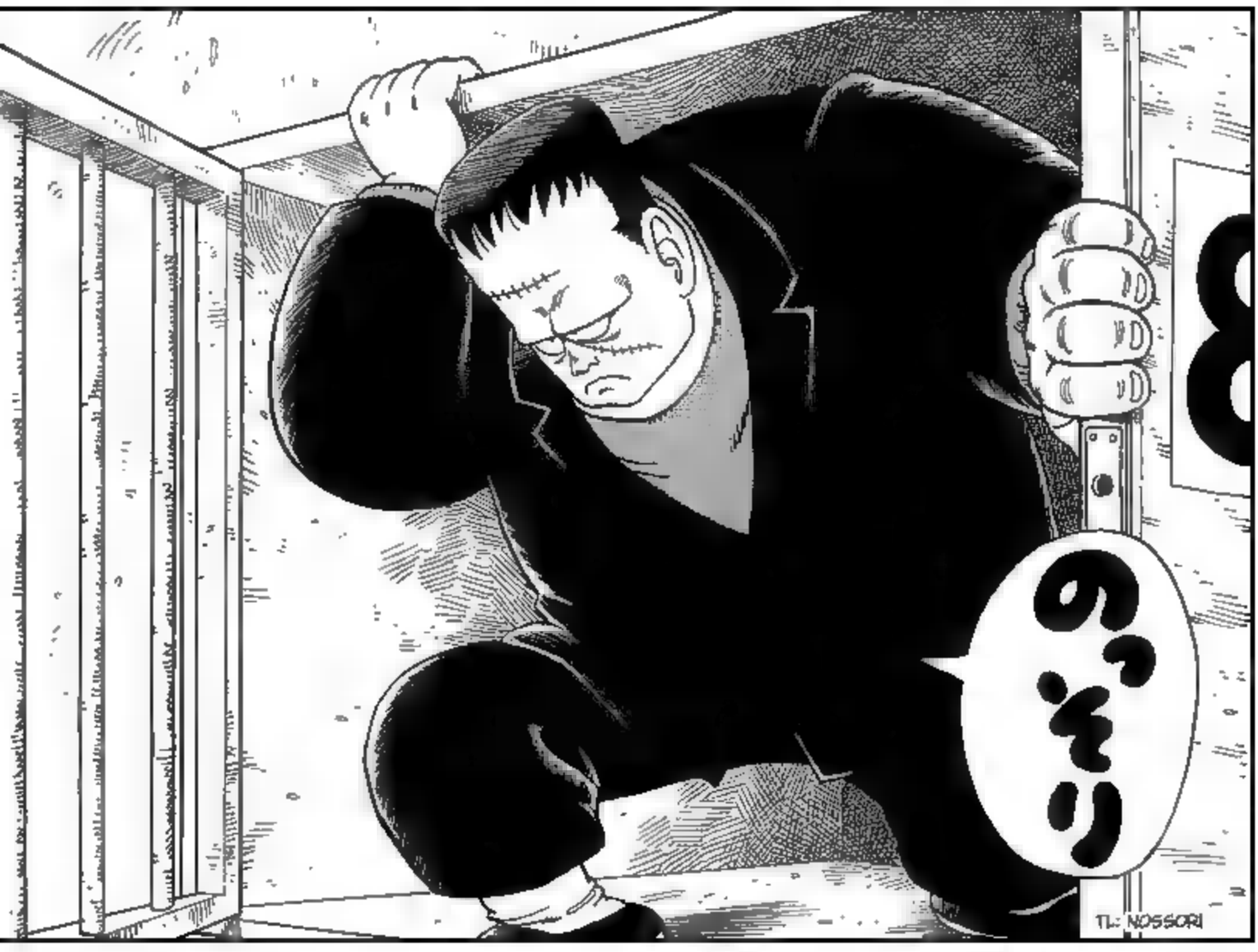


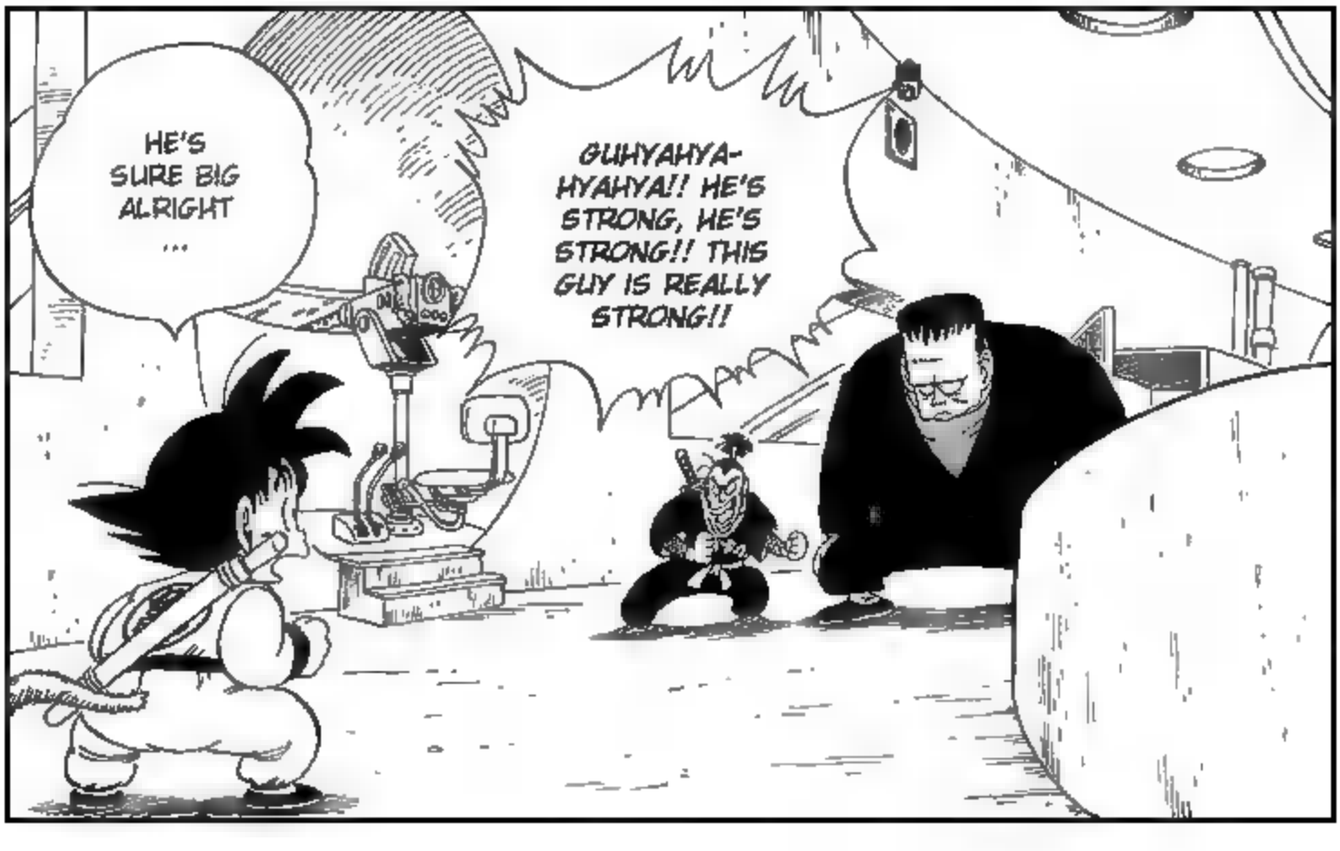

ヒュウ…
GOKUU CONQUERED THE NINJA MURASAKI ON MUSCLE TOWER 4F WITH OVERWHELMING POWER!! HOWEVER, BETWEEN 4F AND THE TOP FLOOR, AN UNBELIEVABLE MONSTER AWAITS — AND ITS NAME IS ANDROID #8!!


ｶﾞﾗﾘ…


ALRIGHT, COME ON OUT, ANDROID #8!! TIME TO KILL THAT KID!!

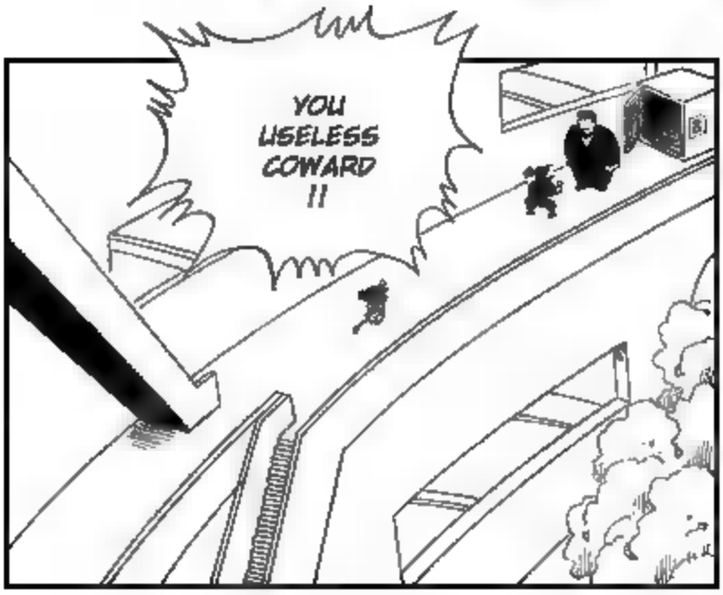
EHH ?!

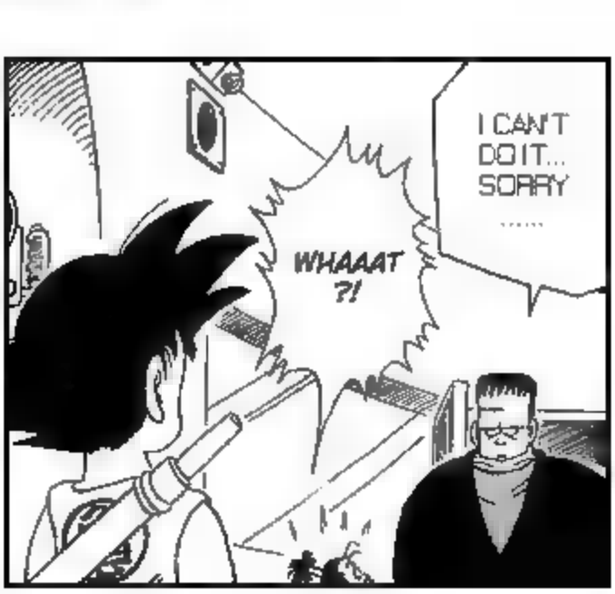

TL: NOSSORI


HE'S SURE BIG ALRIGHT ...
GUHYAHYA-HYAHYA!! HE'S STRONG, HE'S STRONG!! THIS GUY IS REALLY STRONG!!

NO.
EHH?!
ALRIGHT, GET HIM!! SMASH HIM TO PIECES!! DESTROY HIM!!
I DON'T LIKE DOING BAD THINGS.
LIVING THINGS CANNOT BE KILLED.
YOU DIDN'T JUST SAY... NO RIGHT NOW, DID YOU...?
N...NO WAY...
IT IS FINALLY TIME FOR YOU TO DO SOME WORK!!
WH- WHY ARE YOU SAY- ING STUPID STUFF LIKE THAT?!
POKAAAAAN
YOU TOOK THE VILLAGE CHIEF AS A HOSTAGE AND CAUSED PROBLEMS FOR EVER- YONE.
I KNOW YOU GUYS ARE UP TO NO GOOD.

ARE YOU SAYING YOU AREN'T GOING TO LISTEN TO THE PARENTS THAT BORE YOU?!?!
STOP ACTING UP LIKE THIS!! WE OF THE RED RIBBON ARMY ARE THE ONES WHO MADE YOU!!!


YOU USELESS COWARD !!


I CAN'T DO IT... SORRY .....
WHAAAT ?!

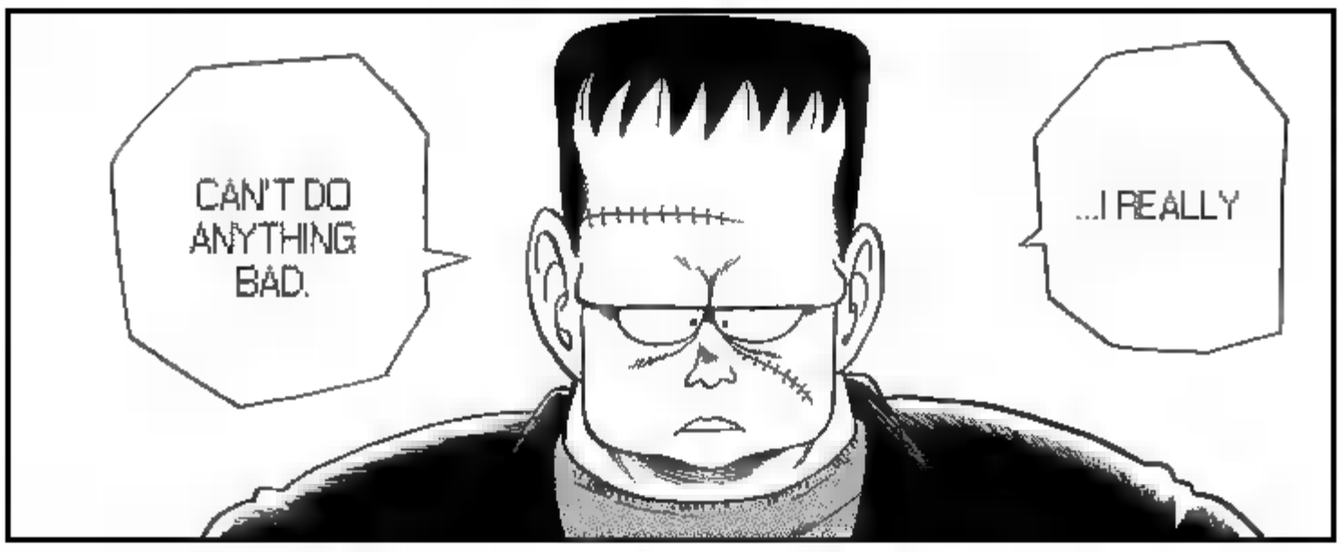
[redacted] ATTACHED A [redacted] TO YOUR BODY JUST IN CASE SOMETHING LIKE THIS HAPPENED!!
ANSWER ME, ANDROID #8!!

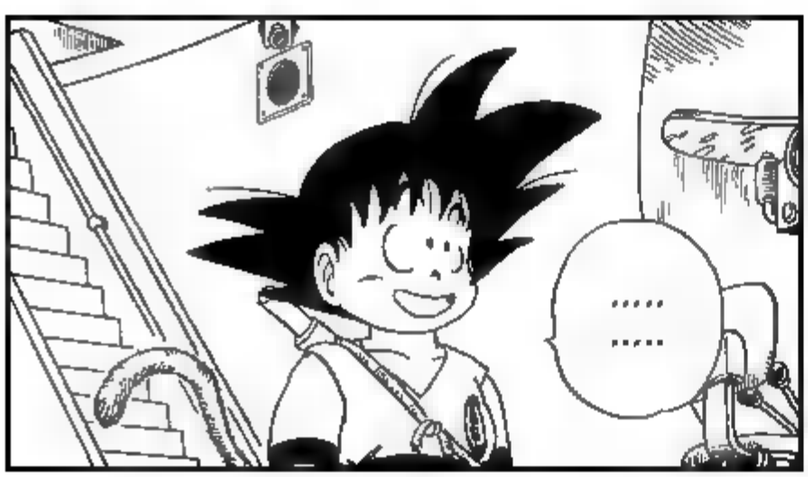
FIIINE, IF YOU ABSOLUTELY REFUSE TO LISTEN TO ME, THEN LET ME TELL YOU THIS...

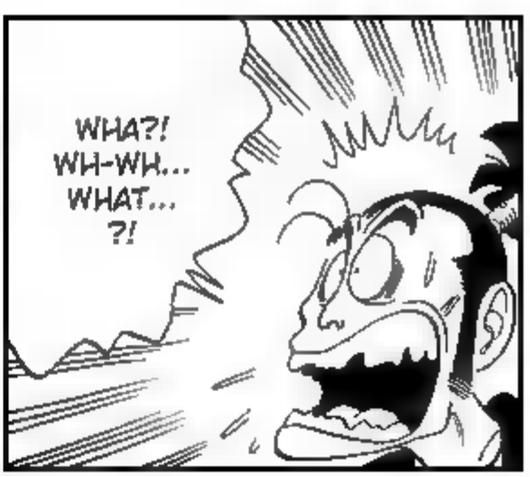
IF YOU DON'T WANT THAT TO HAPPEN, THEN OBEY MY ORDERS!! GOT IT?!
.....
.....

IF I PRESS THE BUTTON RIGHT HERE ON THIS REMOTE CONTROL, YOU'LL BE BLOWN TO PIECES!

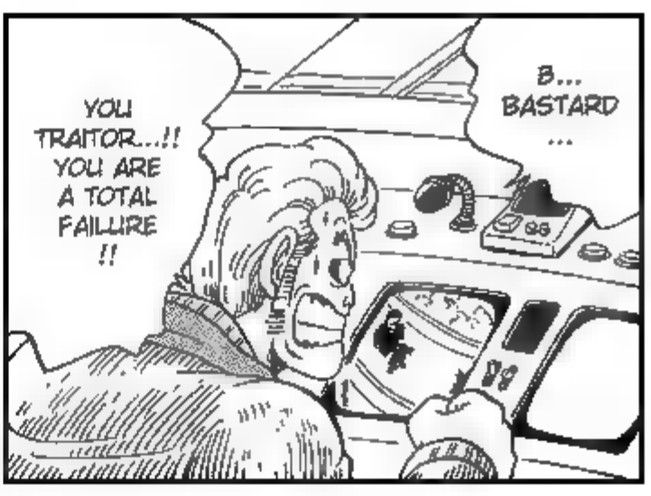
.....
.....

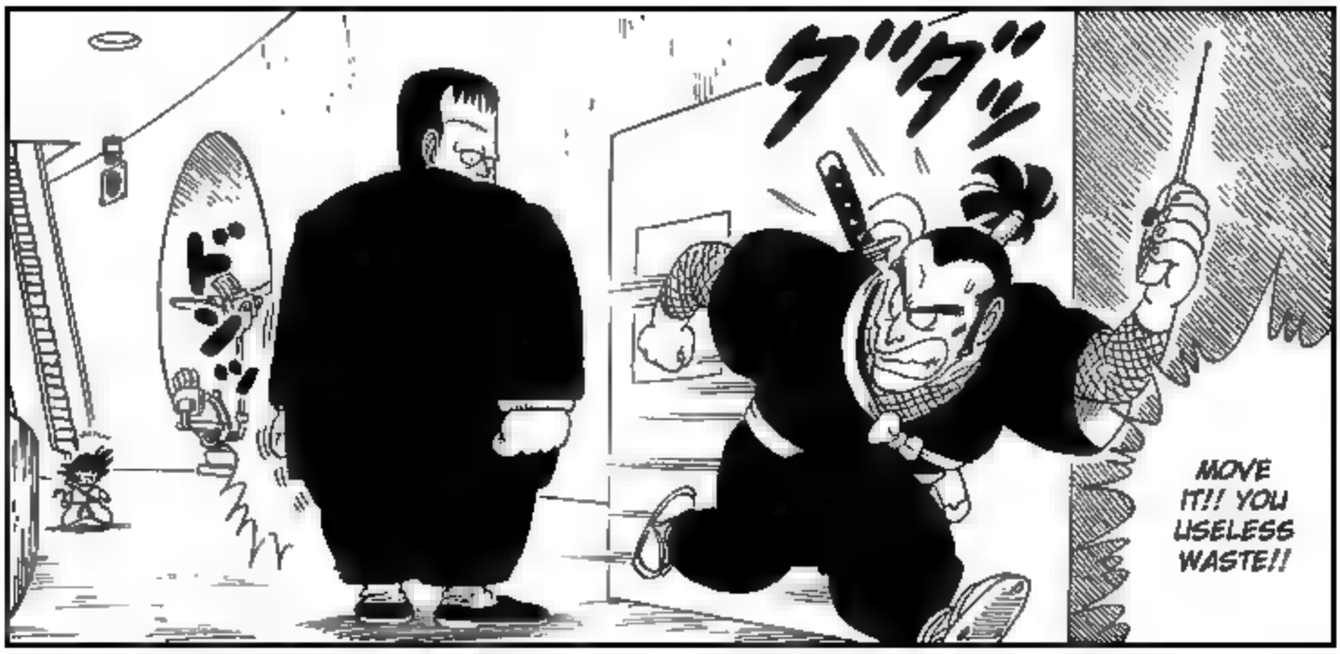

CAN'T DO ANYTHING BAD.
...I REALLY

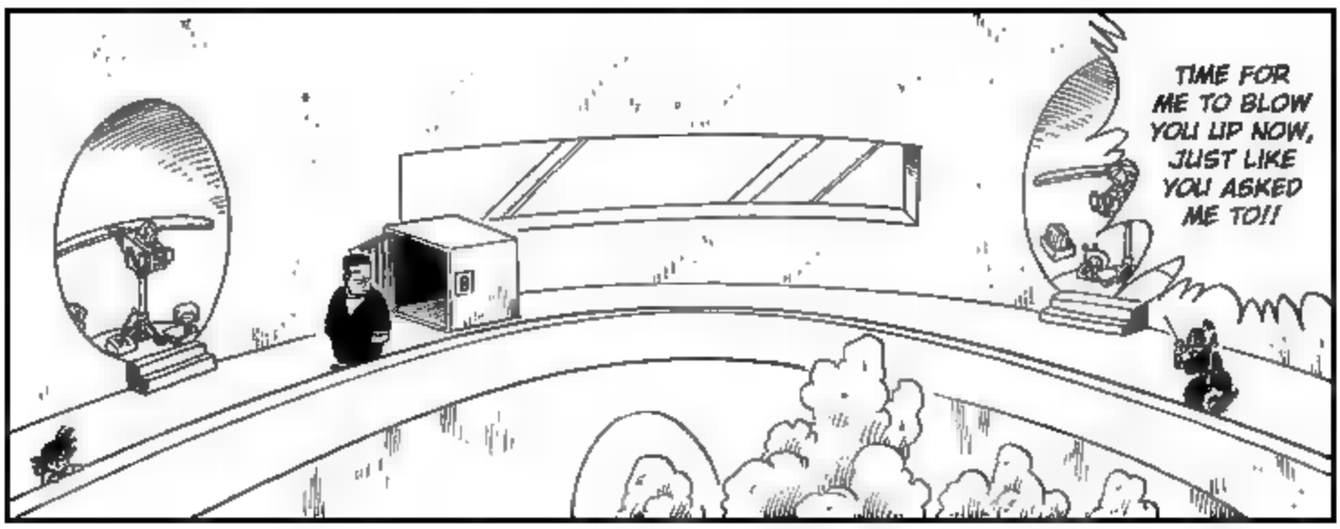

.....
.....

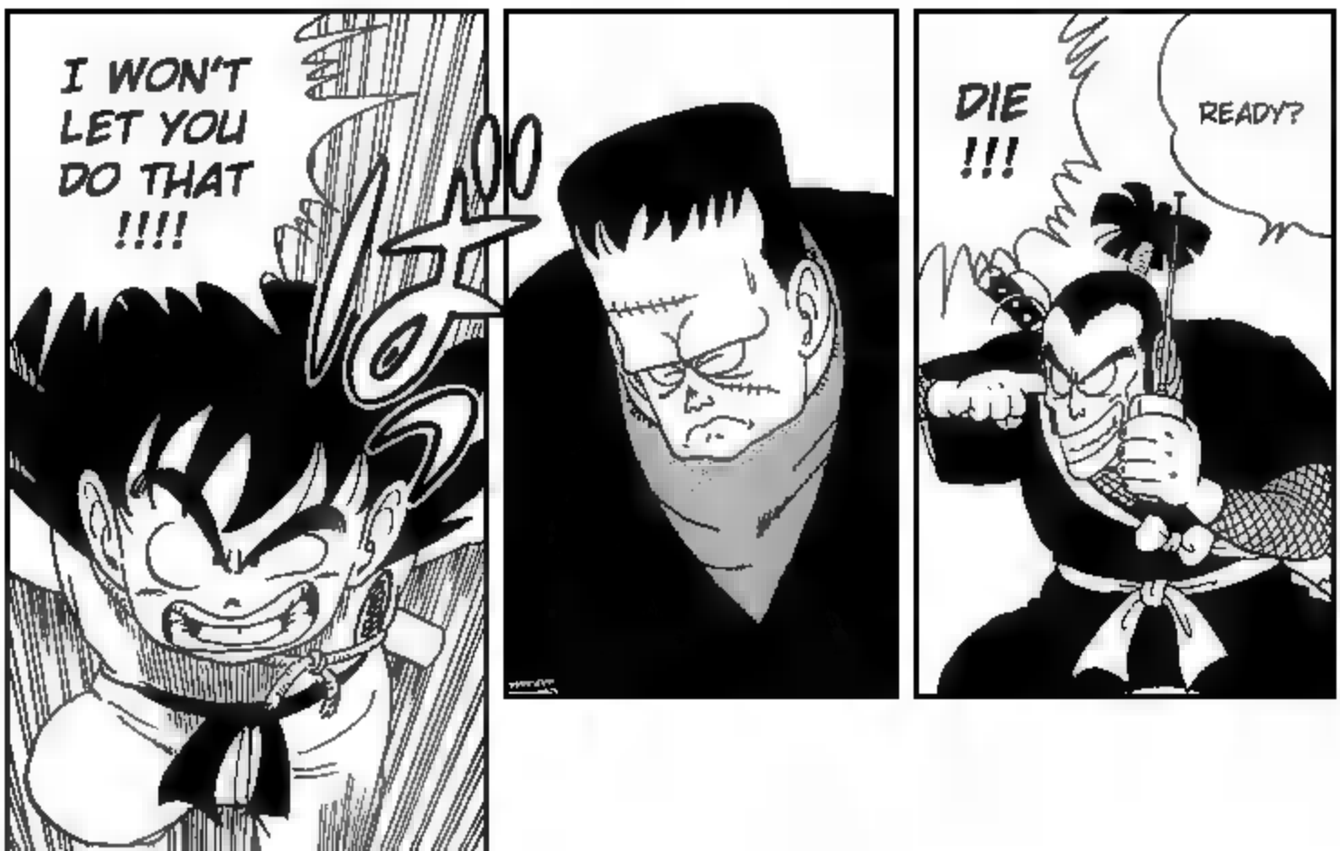

WHA?!
WH-WH...
WHAT...
?!

Y-YES, GENERAL WHITE!
SERGEANT MURASAKI!! HURRY UP AND DESTROY THAT IDIOT AT ONCE !!!


YOU TRAITOR...!! YOU ARE A TOTAL FAILURE !!
B... BASTARD ...


ドンドン
ダダダ
MOVE IT!! YOU USELESS WASTE!!

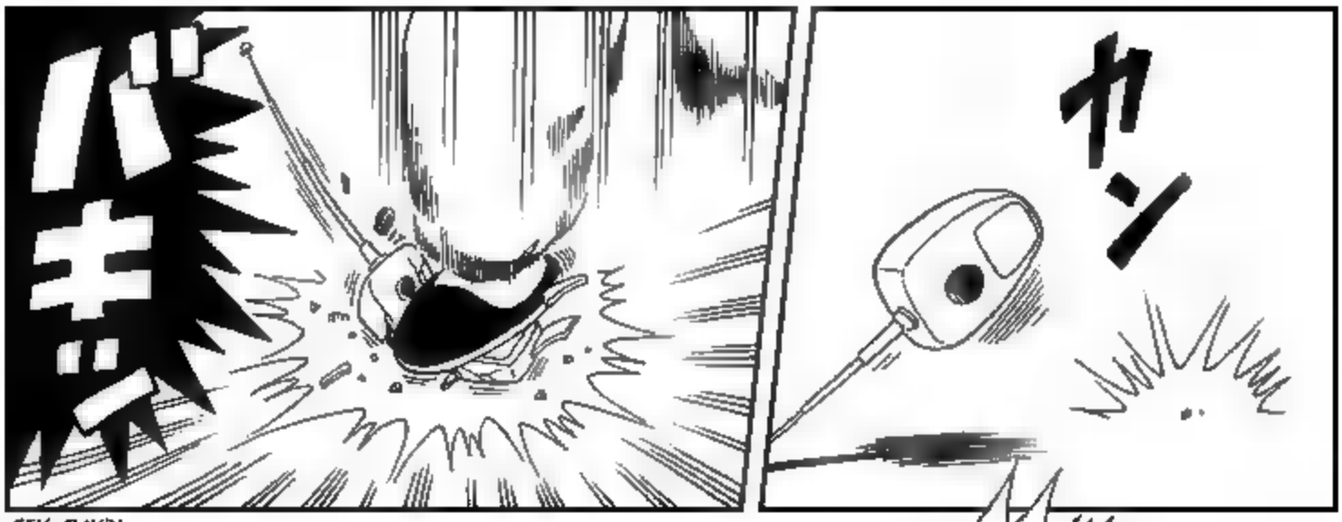

TIME FOR ME TO BLOW YOU UP NOW, JUST LIKE YOU ASKED ME TO!!


I WON'T LET YOU DO THAT !!!!
HOO
DIE !!!
READY?

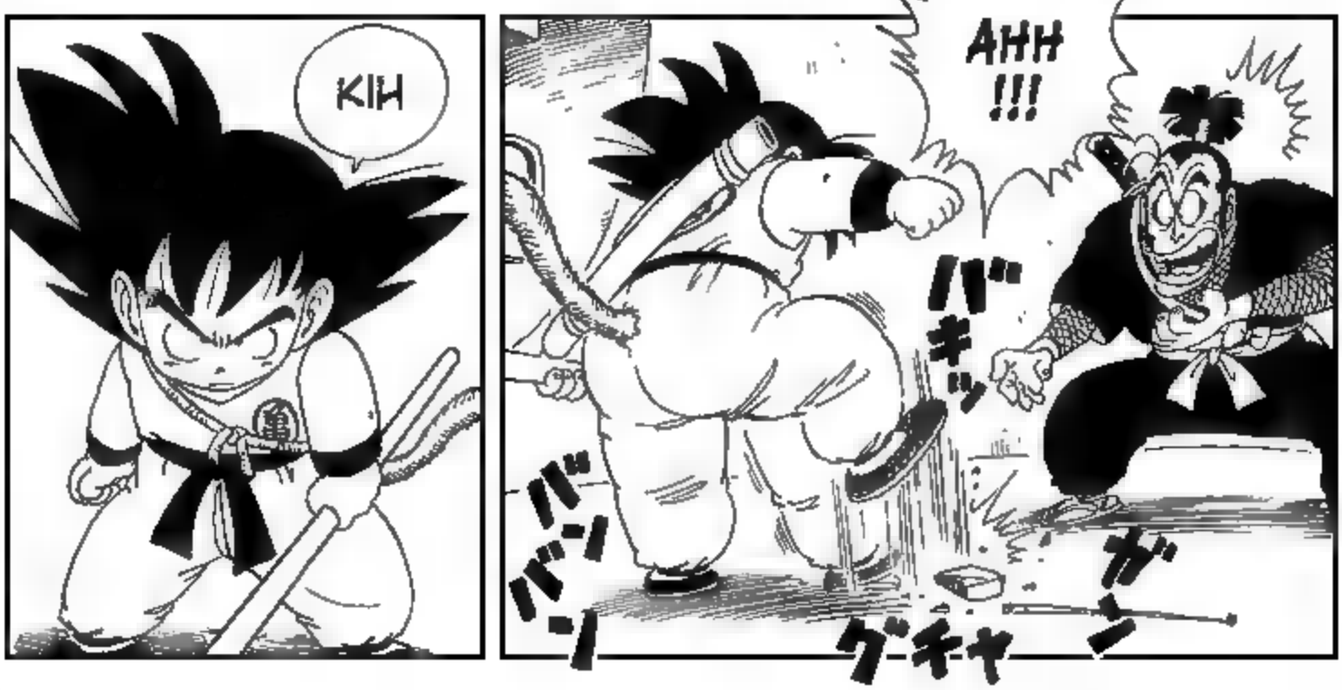
8
!!

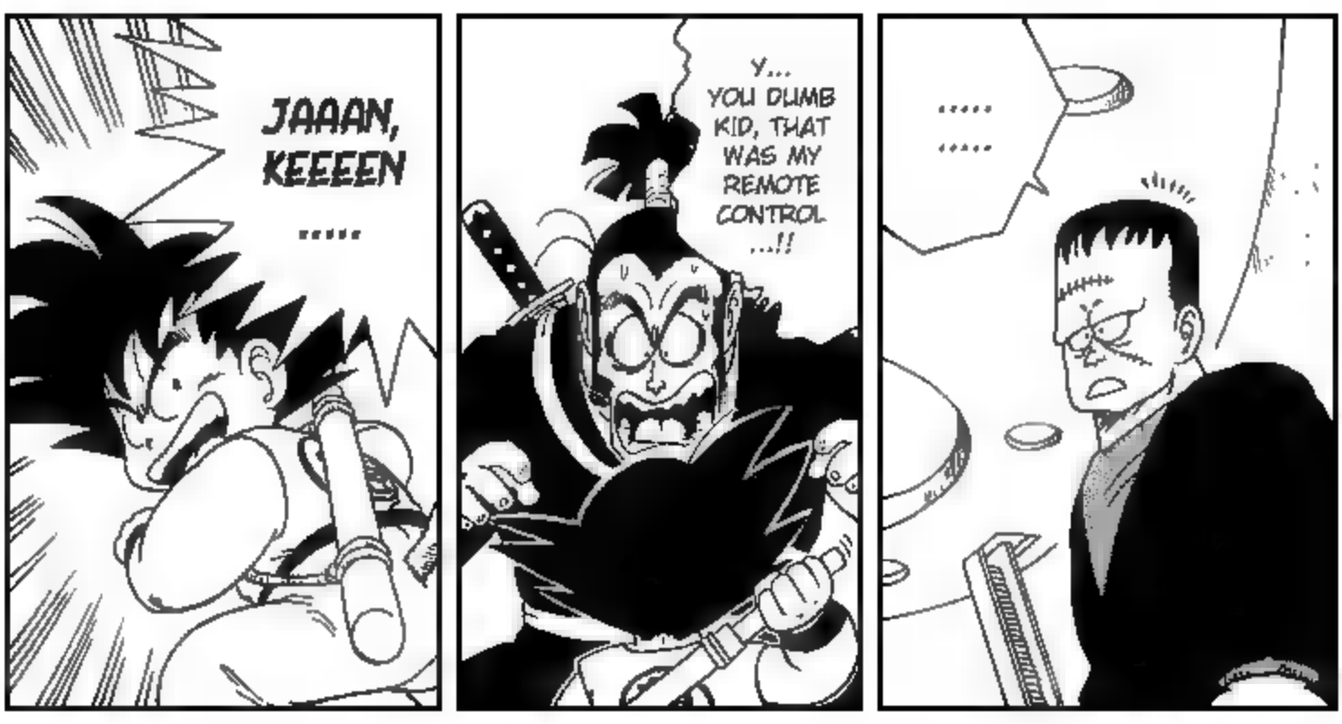
WAHH !!!!

DEE-EEEH-HHHH-HHH !!!


バキッ
カン

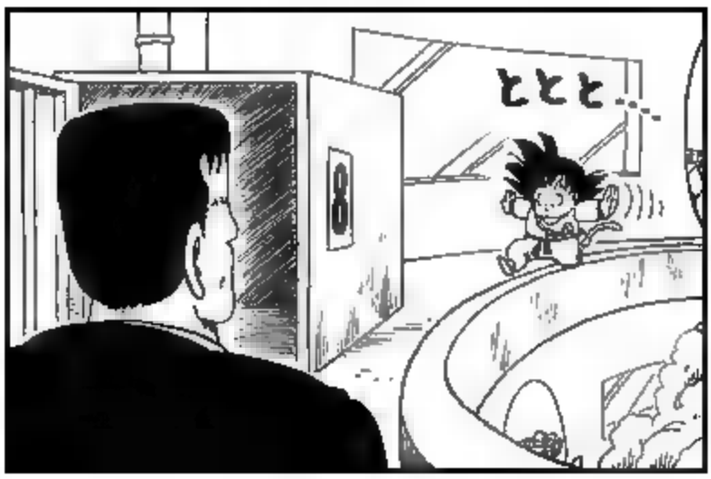
SFX: BAKIN


KIH
AHH !!!
バキッ
バン
バン
ガン
グキャ

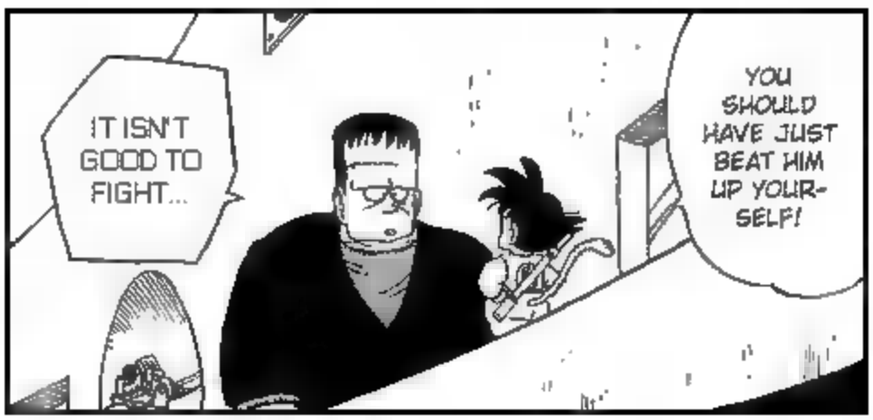

JAAAN, KEEEEN .....
Y... YOU DUMB KID, THAT WAS MY REMOTE CONTROL ...!!
.....
.....

ROOO-
OOOCK
!!!!
ガ
SFX: DOSAH
どさっ
ぼっち
ぐぬぬ

TAKE THAT!!


とととと...
8

TH-THAT DUMBASS ...!!
WH-WHAT WAS HE THINKING ...?!

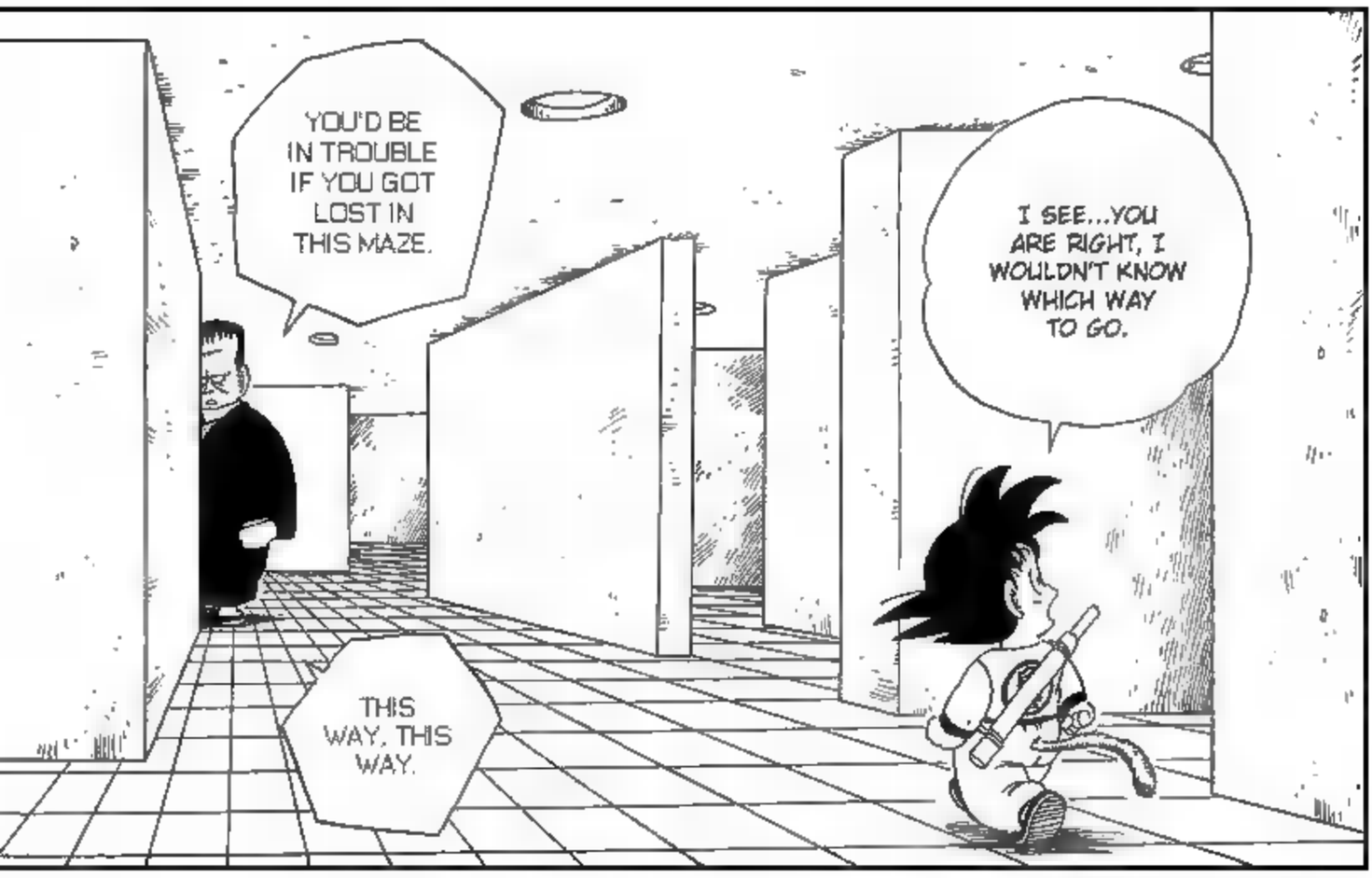

IT ISN'T GOOD TO FIGHT...
YOU SHOULD HAVE JUST BEAT HIM UP YOUR-SELF!

I'M HAPPY.
THANK YOU FOR HELPING ME.

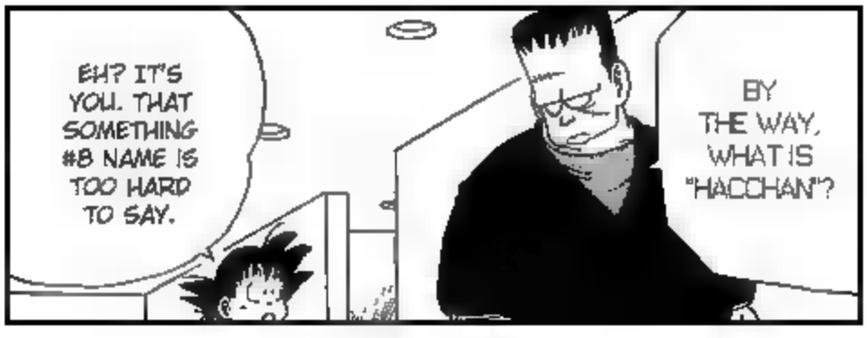
AFRAID OF FIGHT-ING...
I'M...

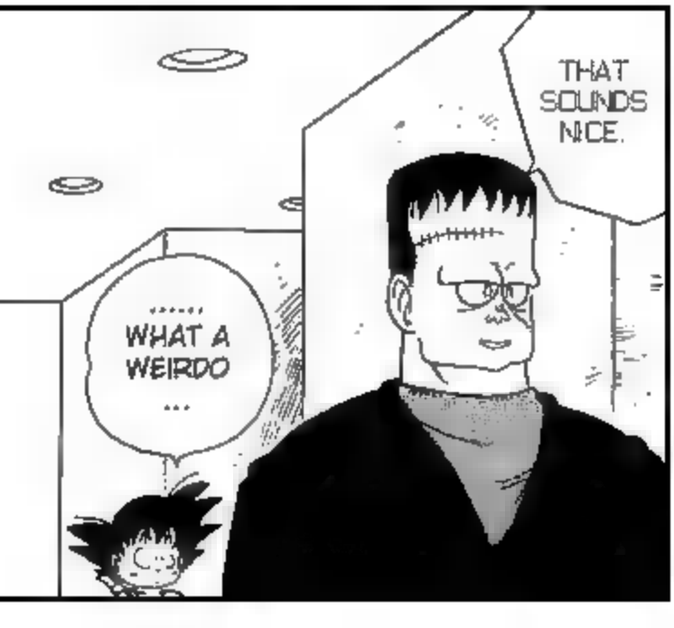
BUT IT'S NOT BAD TO FIGHT AGAINST EVIL PEOPLE IF THEY'RE TRYING TO KILL YOU.

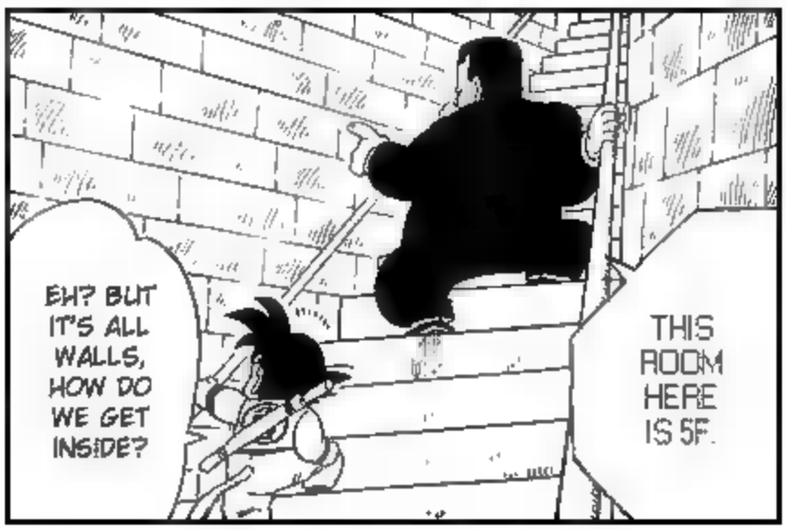
I'M SON GOKUU. WHAT'S YOURS?
ME?
WHAT IS YOUR NAME?
WOOW! YOU LOOK SO STRONG, THOUGH.
SON GOKUU, ARE YOU GOING TO SAVE THE VILLAGE CHIEF?
SOME-THING #8? WHAT A WEIRD NAME.
THAT'S PRETTY CONFUS-ING...
MY NAME WAS AN-DROID #8.
THEY TOLD ME...
I THINK IT'S A BIT DIFFICULT TO GET TO THE TOP FLOOR.
I WILL GUIDE YOU THERE.
OH YEAH! THIS ISN'T THE TIME TO BE STANDING AROUND !!
SFX: TON
SORRY ABOUT THIS!
THINK OF IT AS THANKS FOR HELPING ME.



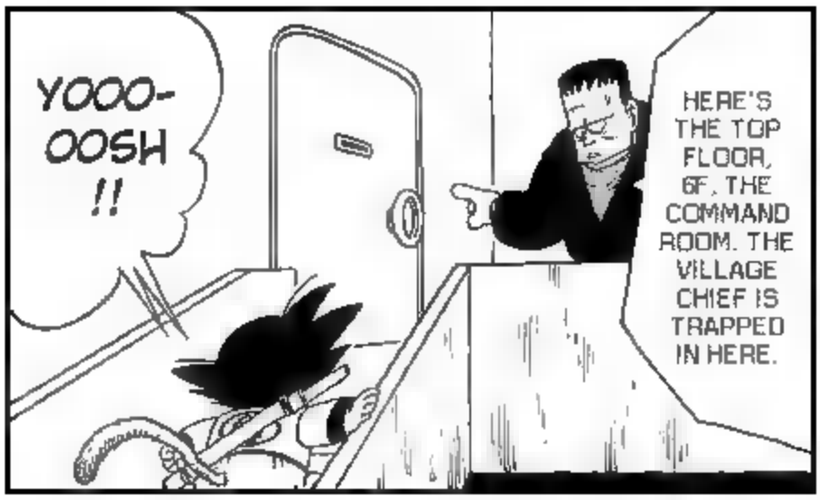
T/L NOTE: 'HACHI' IS EIGHT IN JAPANESE, AND HE'S COMBINING IT WITH -CHAN.






EH? BUT IT'S ALL WALLS, HOW DO WE GET INSIDE?
THIS ROOM HERE IS 5F.

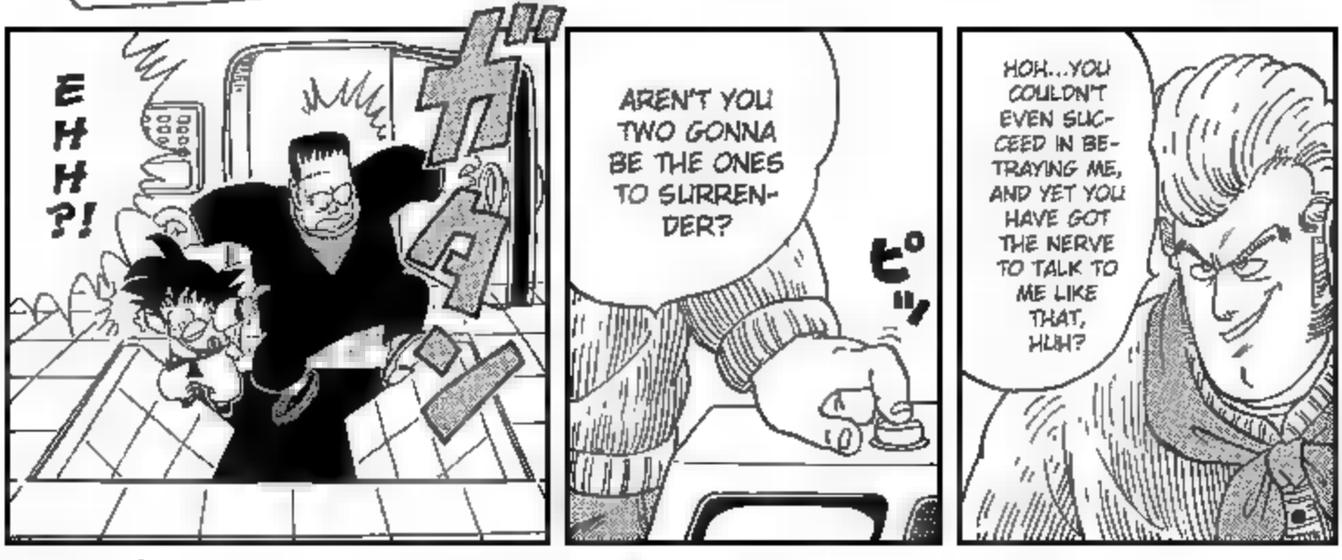
HERE ARE THE STAIRS.
AH! YOU'RE RIGHT.

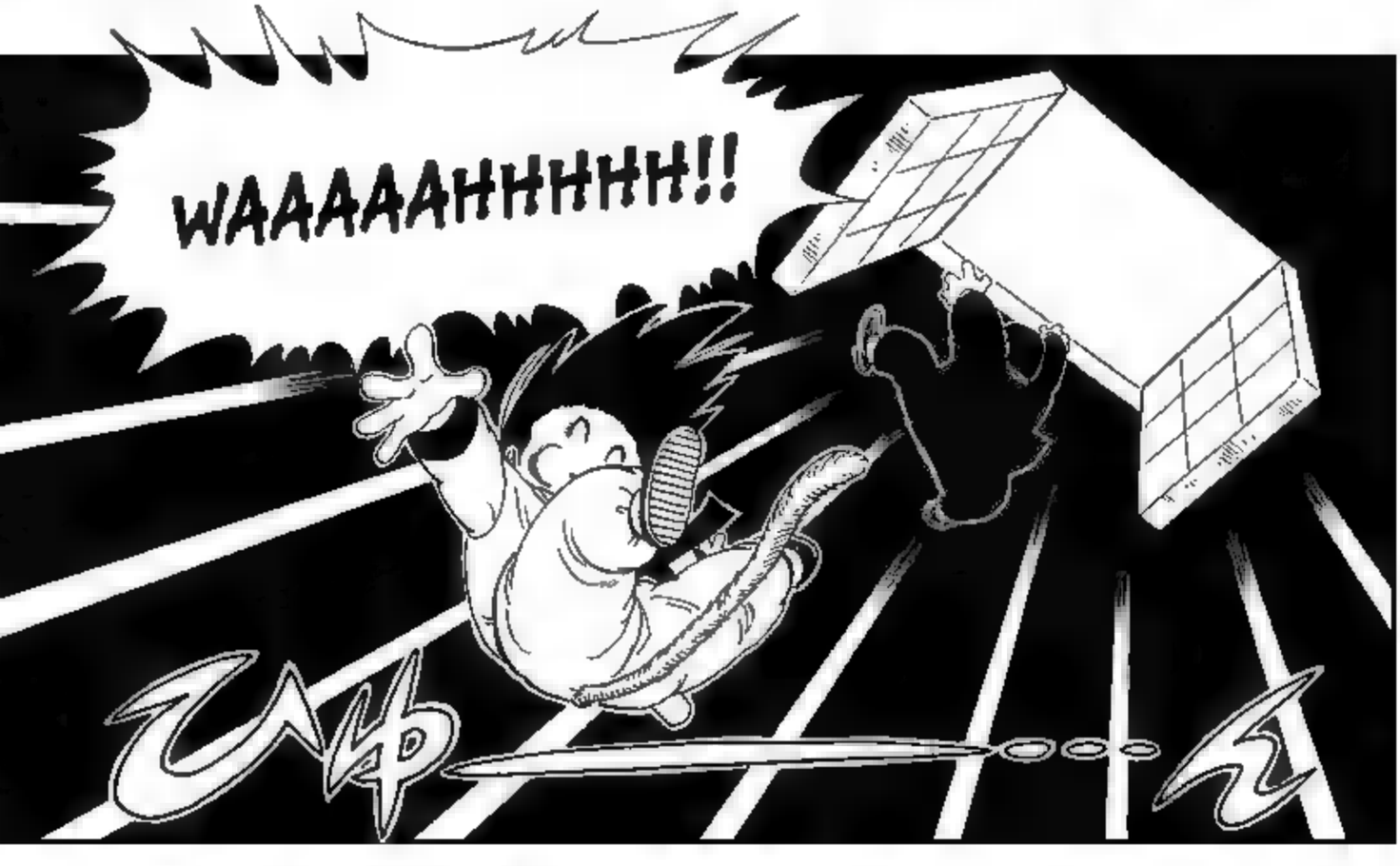

YOOO-OOSH !!
HERE'S THE TOP FLOOR, 6F. THE COMMAND ROOM. THE VILLAGE CHIEF IS TRAPPED IN HERE.

THERE IS NO ENTRANCE TO 5F, IT'S A SECRET ROOM I DON'T EVEN KNOW WHAT'S INSIDE.

SO YOU'RE THE BOSS!! GIVE US BACK THE VILLAGE CHIEF!!
YA! YA! YA!! !!

GENERAL WHITE! PLEASE STOP DOING BAD THINGS AND SURRENDER.
YOU REALLY DID AMAZINGLY. SO MUCH, IN FACT, THAT I'D LOVE TO HAVE YOU JOIN OUR ARMY.....
GOOD JOB GETTING THIS FAR, KID. I HAVE TO HAND IT TO YOU.

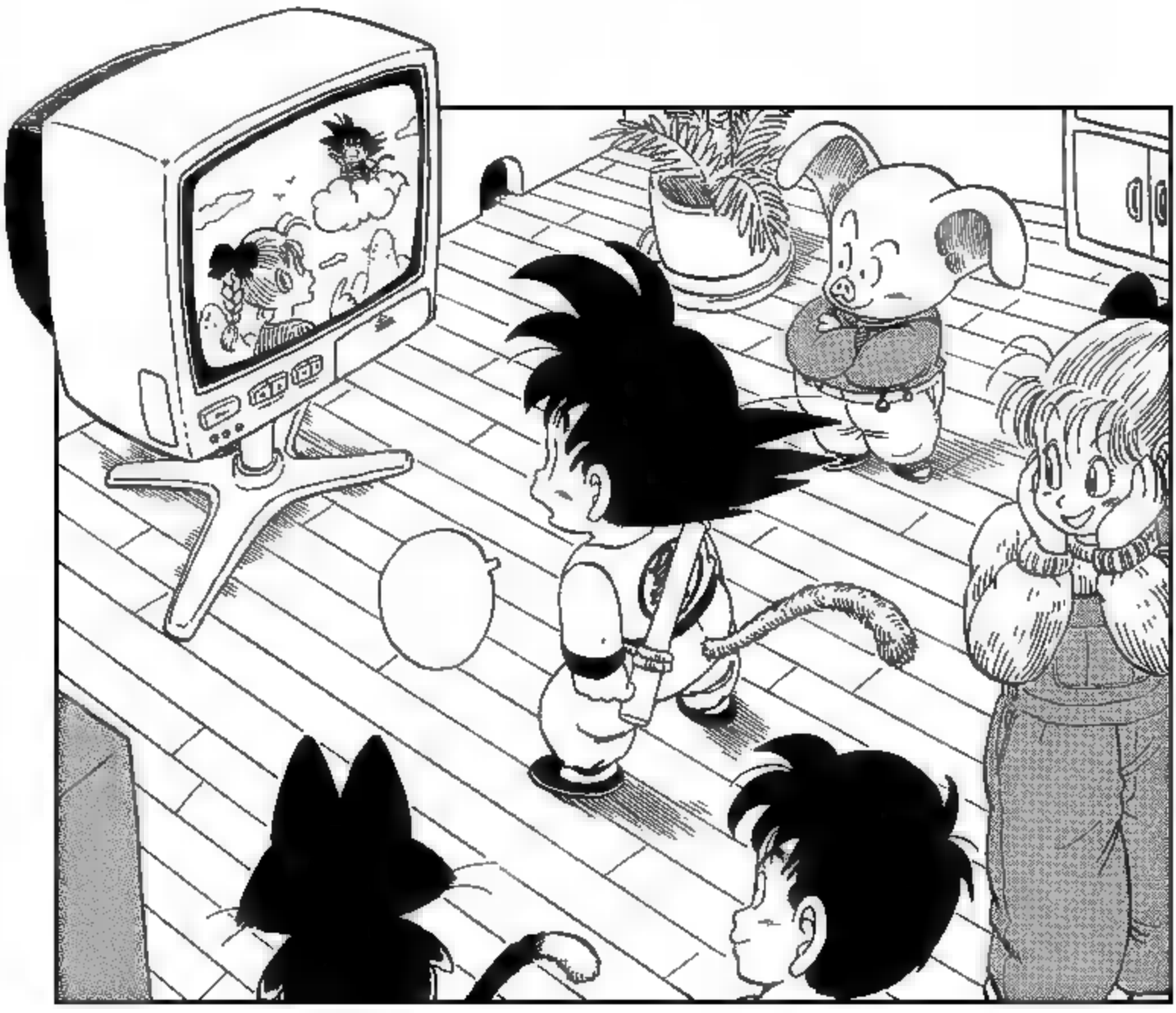

EHH?!
AREN'T YOU TWO GONNA BE THE ONES TO SURRENDER?
HOH...YOU COULDN'T EVEN SUCCEED IN BETRAYING ME, AND YET YOU HAVE GOT THE NERVE TO TALK TO ME LIKE THAT, HUH?



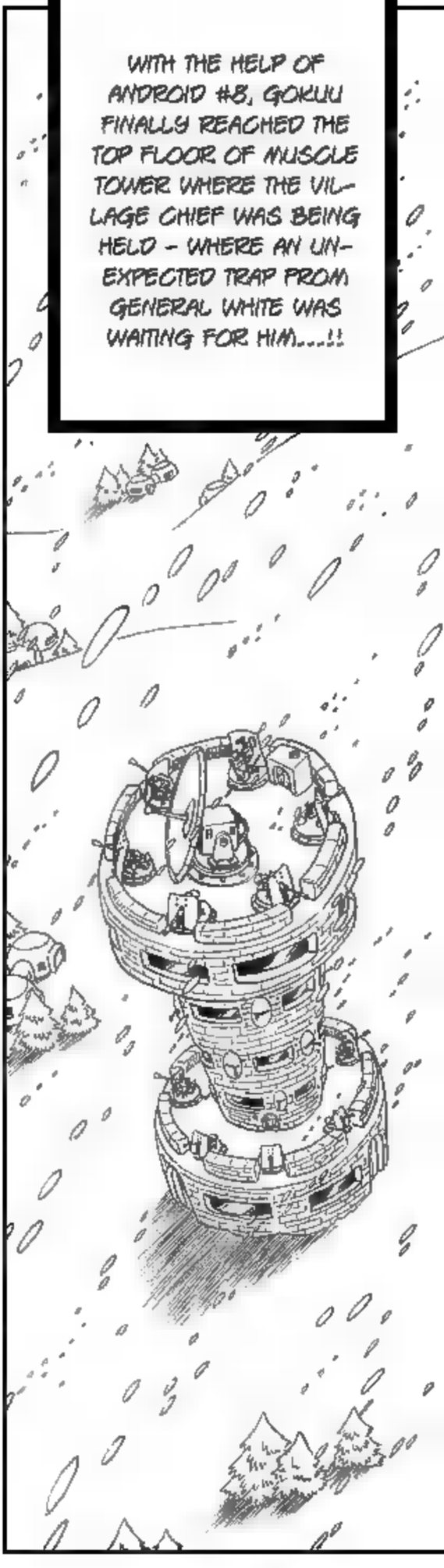
Next, #64: The Terrible Buyon on the Fifth Floor!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

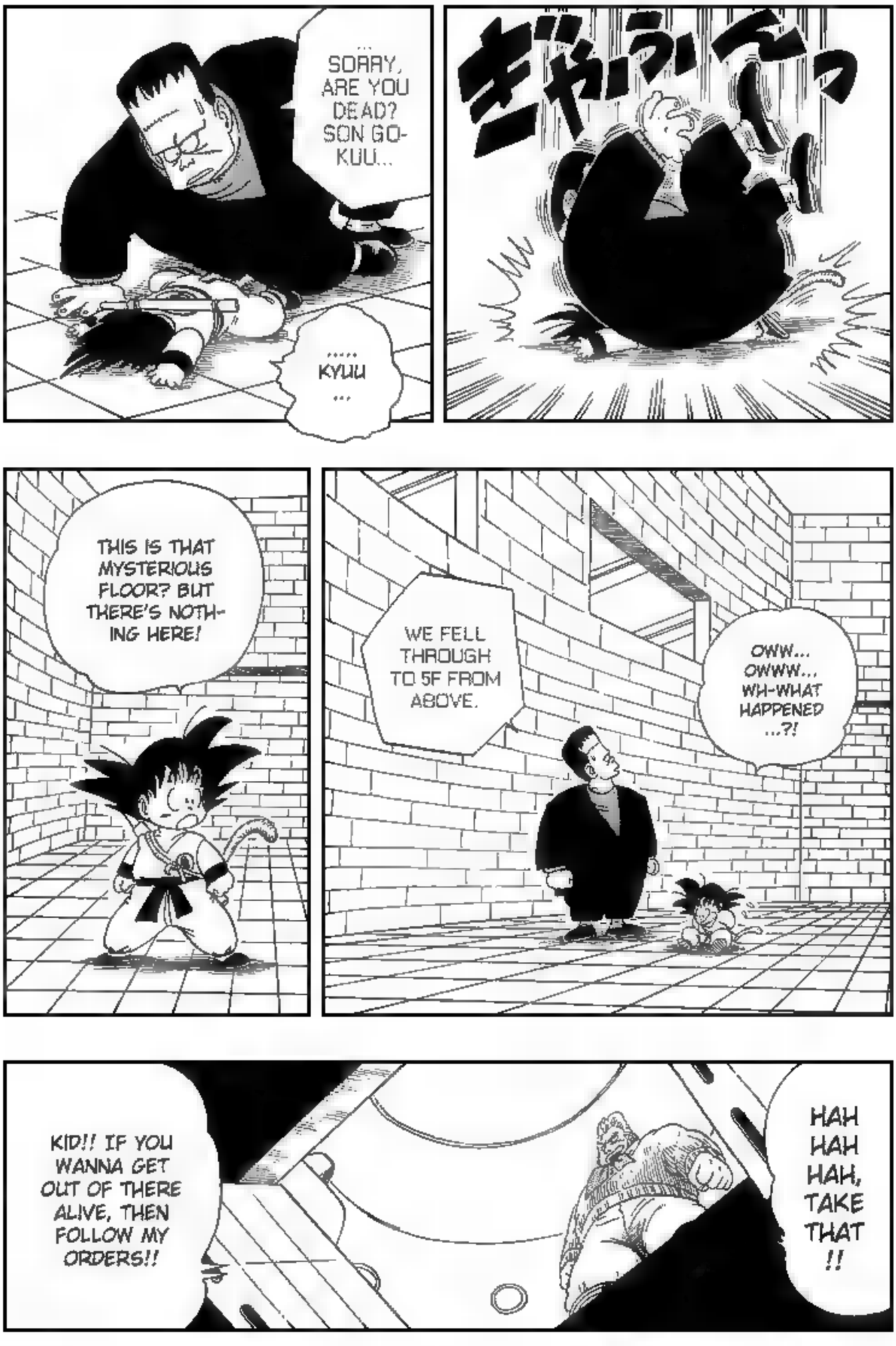


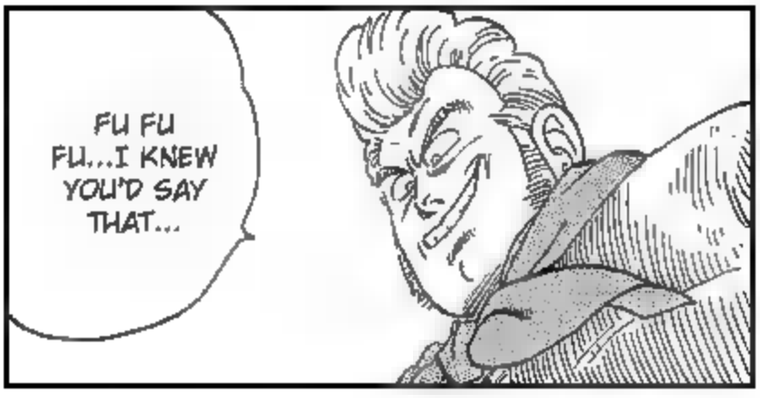
WITH THE HELP OF ANDROID #8, GOKUU FINALLY REACHED THE TOP FLOOR OF MUSCLE TOWER WHERE THE VILLAGE CHIEF WAS BEING HELD - WHERE AN UNEXPECTED TRAP FROM GENERAL WHITE WAS WAITING FOR HIM....!!

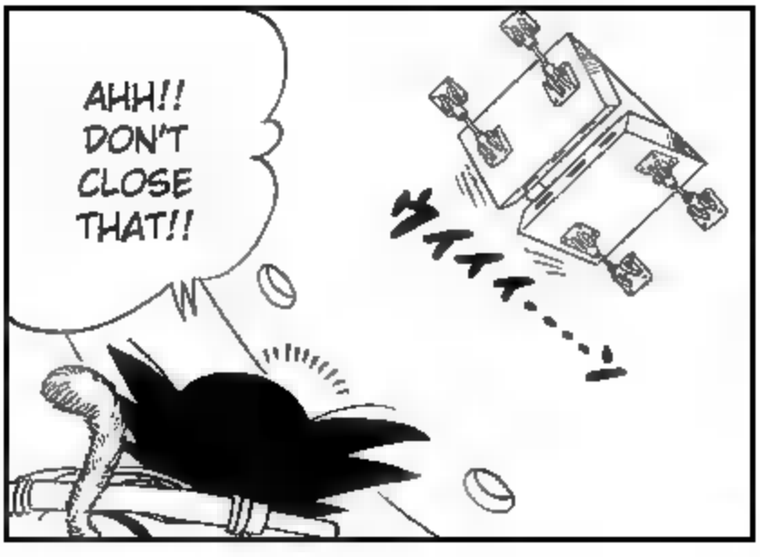


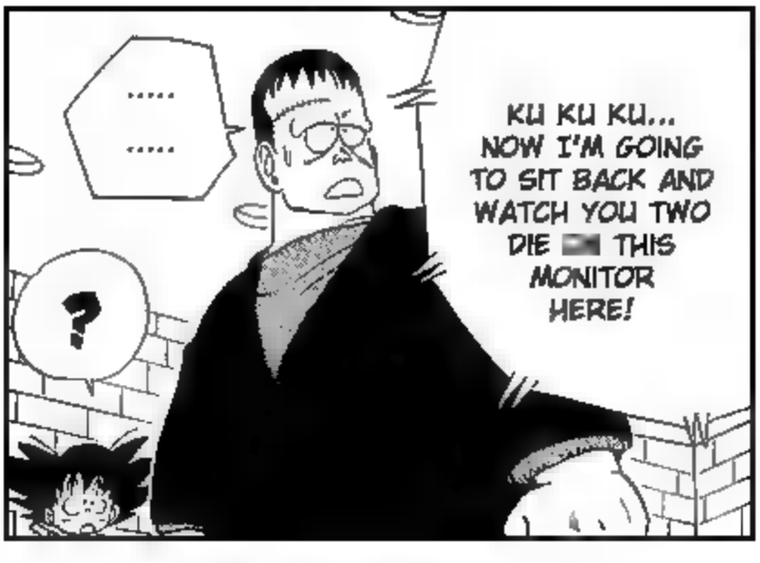
TL: KURUK

SFX: SUTAH


...
SORRY, ARE YOU DEAD? SON GO-KUU...
.....
KYUU
...
キャラーン
THIS IS THAT MYSTERIOUS FLOOR? BUT THERE'S NOTH-ING HERE!
WE FELL THROUGH TO 5F FROM ABOVE.
OWW... OWWW... WH-WHAT HAPPENED ...?!
KID!! IF YOU WANNA GET OUT OF THERE ALIVE, THEN FOLLOW MY ORDERS!!
HAH HAH HAH, TAKE THAT !!


FU FU FU...I KNEW YOU'D SAY THAT...

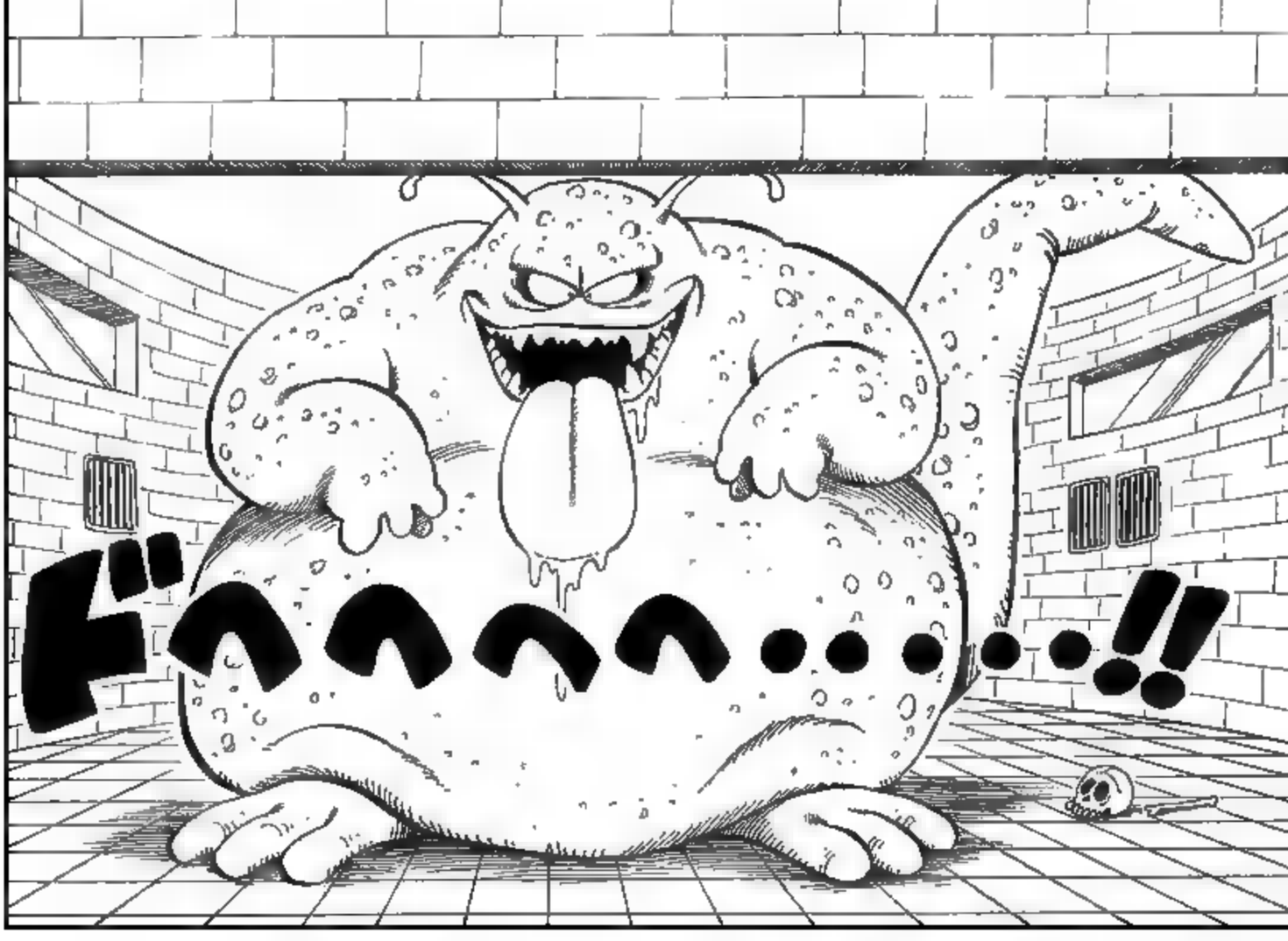

AHH!! DON'T CLOSE THAT!!
ｳｨｨｨ...!


.....
.....
?
KU KU KU... NOW I'M GOING TO SIT BACK AND WATCH YOU TWO DIE [redacted] THIS MONITOR HERE!

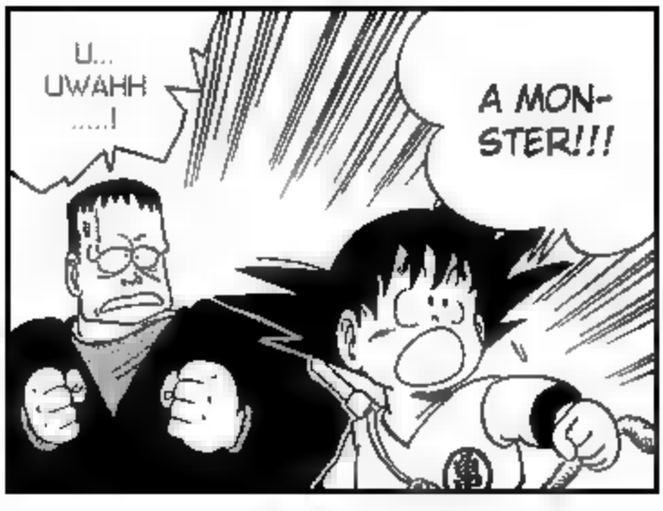
WH-WHAT'S GONNA HAPPEN ?

GIVE ME THE DRAGONBALL YOU HAVE AND THE RADAR YOU USED TO FIND IT!
NO!! WHO'D GIVE THAT TO YOU?!

SON GOKUU, ARE YOU THINKING OF GATHERING THE DRAGONBALLS AND DOING SOMETHING BAD TOO?
NO!
ONE OF THE DRAGONBALLS WAS A MEMOIR FROM MY DEAD GRANDPA, SO I'M LOOKING FOR IT.
OH, GOOD.
YOU REALLY ARE A GOOD PERSON, SON GO-KUU.
EHH ?!
WH-WHAT'S THAT?! THE WALL IS RISING UP!!
SOME-THING'S ON THE OTHER SIDE! BE CAREFUL!

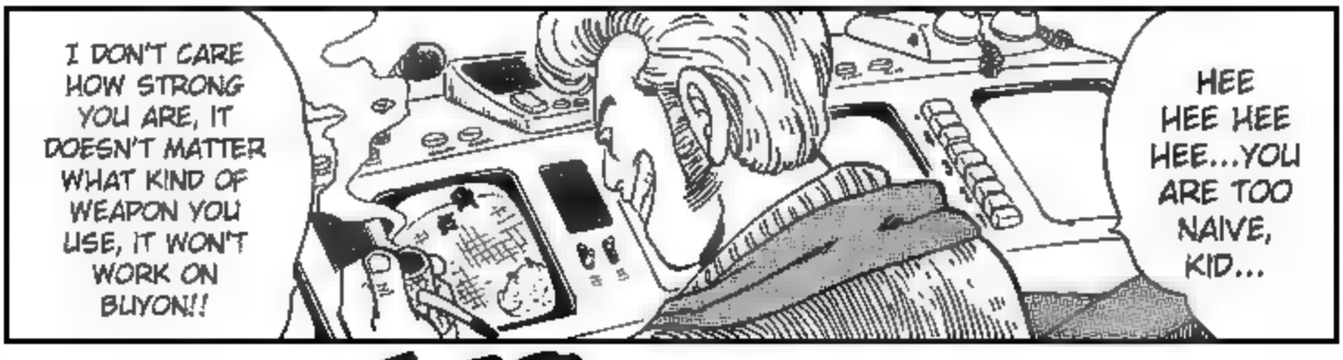

ドヘヘヘヘ・・・・!!

FUHAHAHAHA!! KID!! EVEN YOU WON'T BE ABLE TO SURVIVE THIS MONSTER, BUYON!!! GET READY TO BE EATEN ALIVE!!


U... UWAHH .....!
A MON-STER!!!

HENNN !!!
HAAAA-AAH HAH HAH HAH HAH ...!!
YOU THINK I'M GONNA LET THIS THING EAT ME ?!

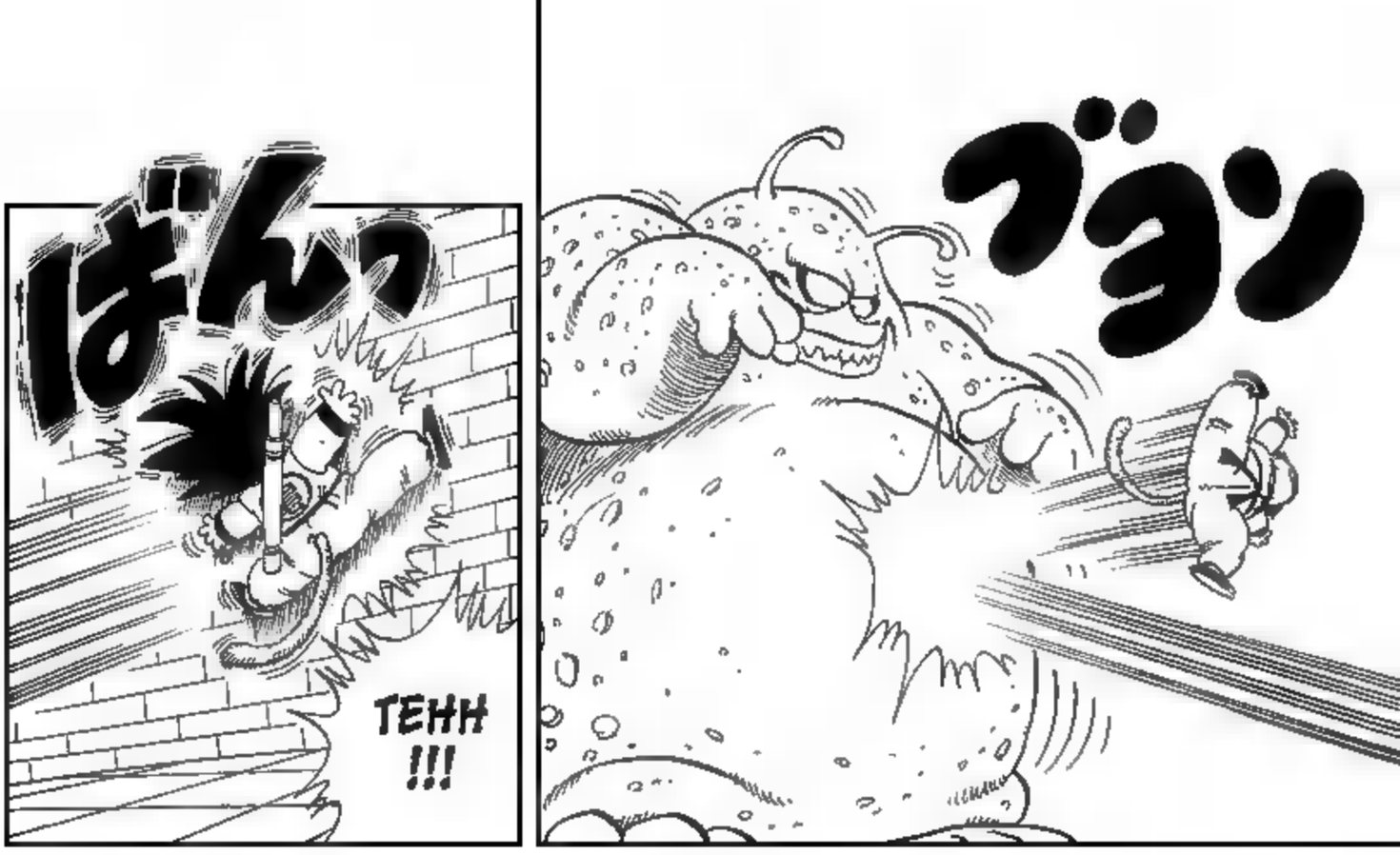
I'LL BEAT THIS GUY WITH ONE STRIKE!!
WHAAT ?!
SO...SON GOKUU...I'M... SCARED...!

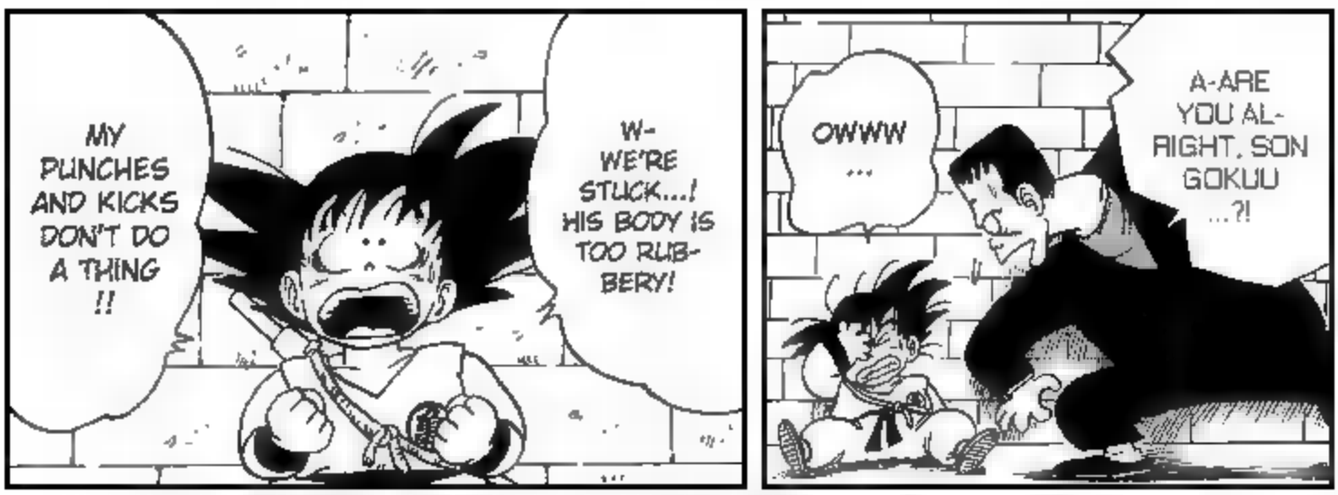

I DON'T CARE HOW STRONG YOU ARE, IT DOESN'T MATTER WHAT KIND OF WEAPON YOU USE, IT WON'T WORK ON BUYON!!
HEE HEE HEE HEE...YOU ARE TOO NAIVE, KID...

TAH!!
GU
N

ボン!!
HIIIE-
EEE!!
HAAA-
AAHHH
!!!!!
キック

ゴヨヨーーーン
EHH ?!
BUT...! MY PUNCH DIDN'T WORK AT ALL...
ズヘヘヘヘ...
とん
YOO-OOO-SSSH !!!
THEN HOW A-BOUT A KICK?!

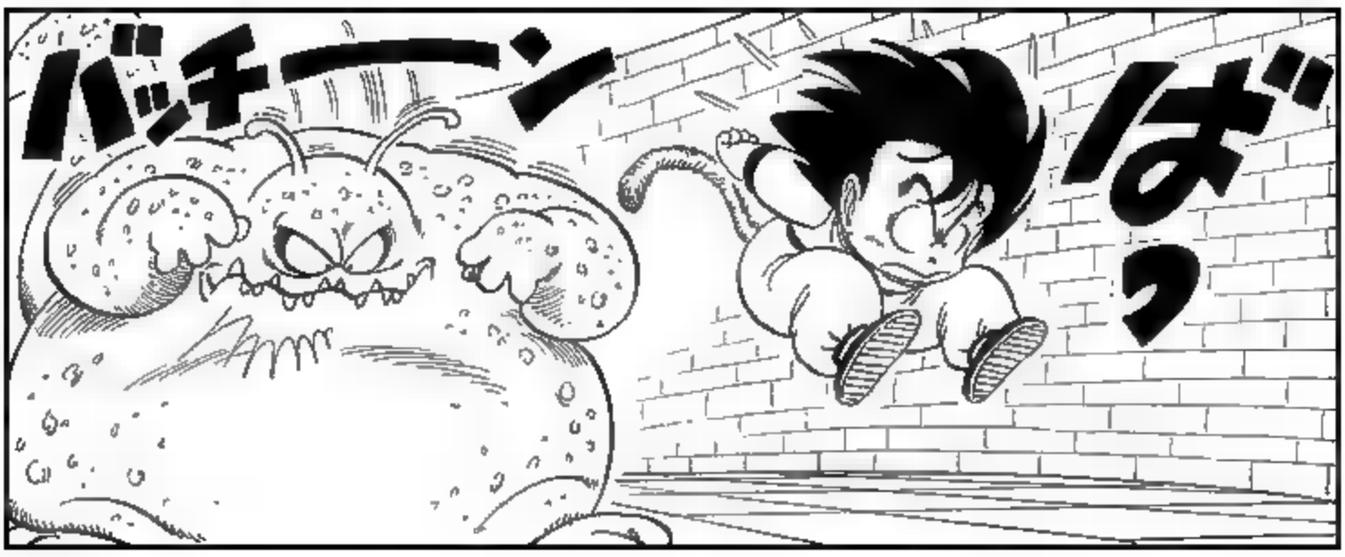




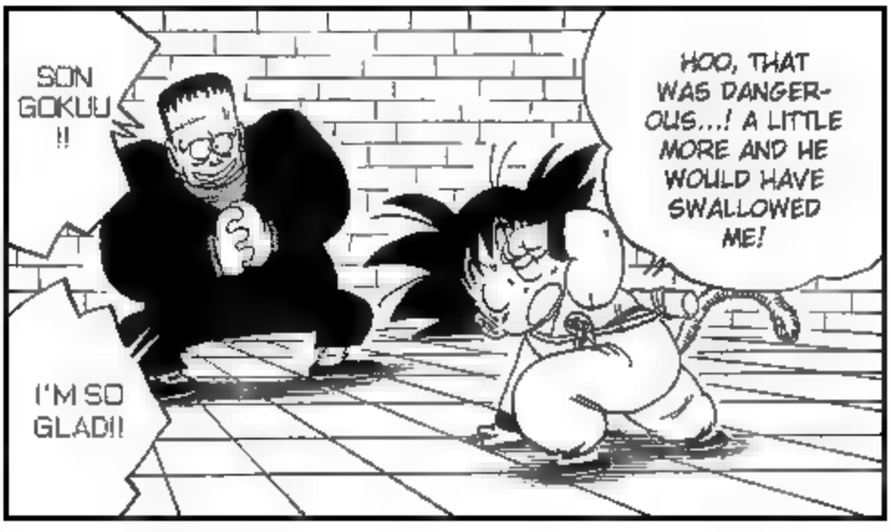
T/N: THE NAME BUYON COMES FROM THE BOINGY SOUND EFFECT RUBBER MAKES.

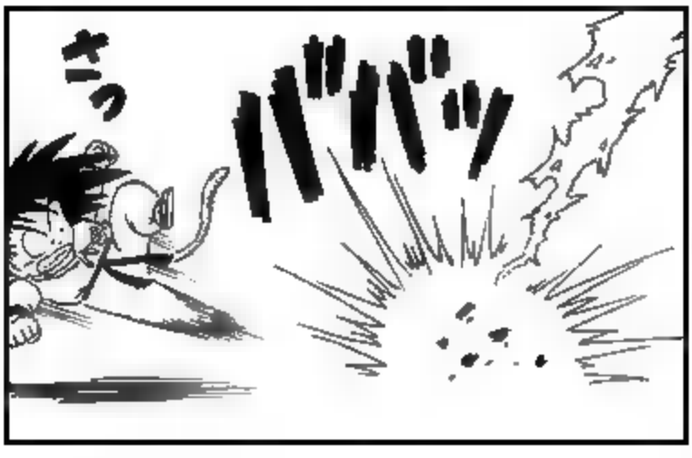
FU
FU
...
SO...SON
GOKUU!!!
.....
KYUU
...
べろべろー
しゅるる
AHH
!!!

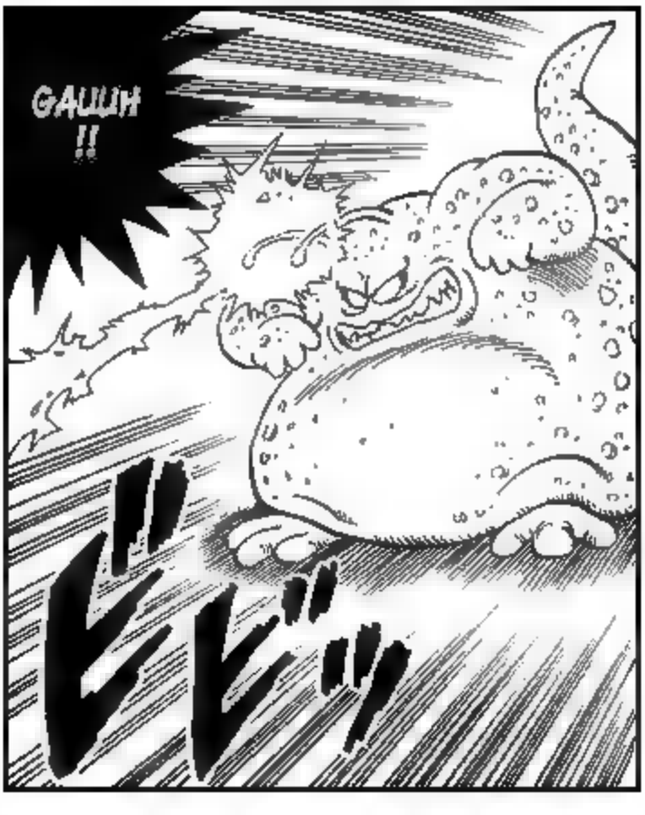
SON GOKU-UUU!!
SO ...
NYARI
HMM ...
NGIGI-GIGIGI ...!!!


バッチーン
ばっ

WHAT A STUB-BORN RUNT !
TCH !!

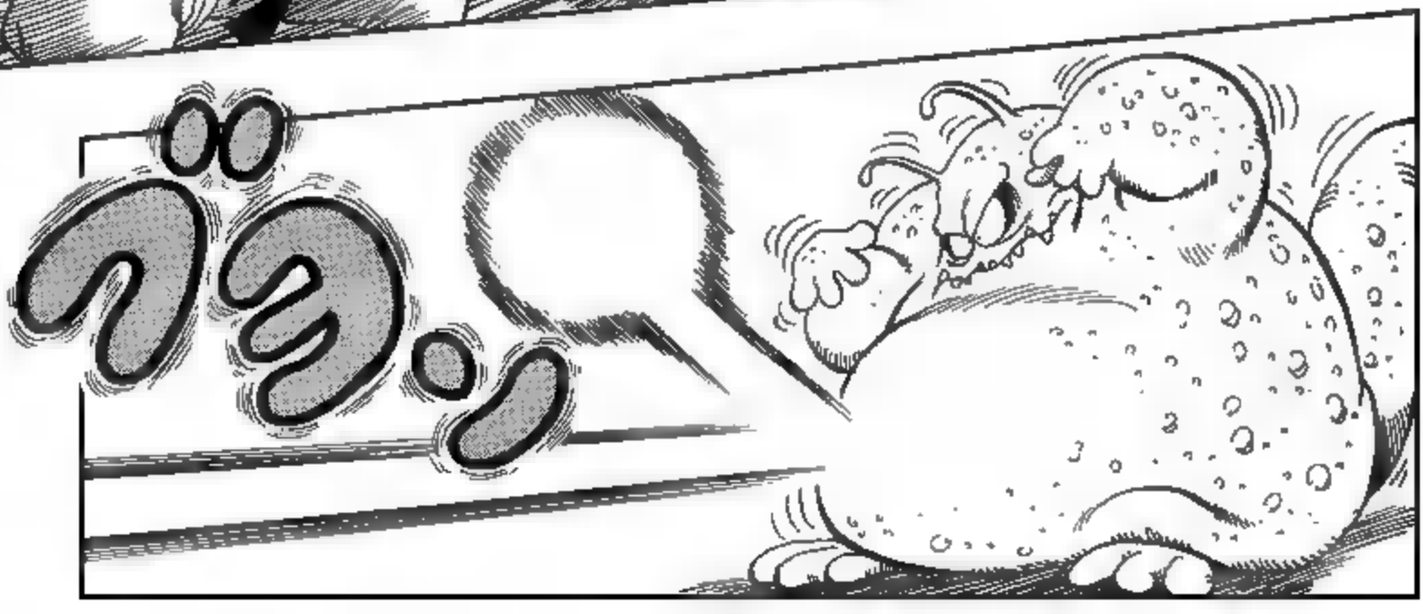

SON GOKUU !!
HOO, THAT WAS DANGER-OUS...! A LITTLE MORE AND HE WOULD HAVE SWALLOWED ME!
I'M SO GLAD!!

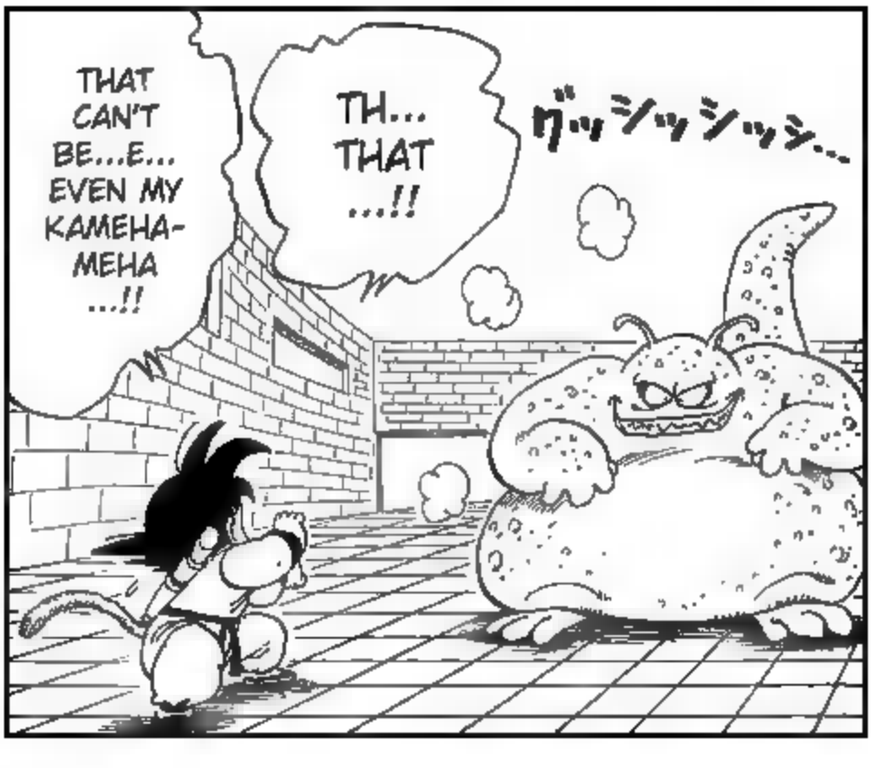

さっ
バババッ


GAUUH !!
ドドド!!

THE SAME THING WON'T WORK TWICE ON ME!!
HENNN !!

SON GOKUU, YOU LOOK REALLY TIRED...
YEAH... I'M HUNGRY, TOO.....
haa
haa
BUT THIS IS REALLY A PROB-LEM...
HOW WILL I BE ABLE TO BEAT THIS GUY ...?
YOOOSSH !!
THAT'S IT!! I HAVE THE KAME-HAMEHA!!
NU ?!
KA ...
IF I USE THIS THOUGH, IT'LL MAKE ME EVEN HUNGRIER, SO I DON'T REALLY WANT TO...BUT I'VE GOT NO CHOICE...
ME...
HA ...
ME ...
....?



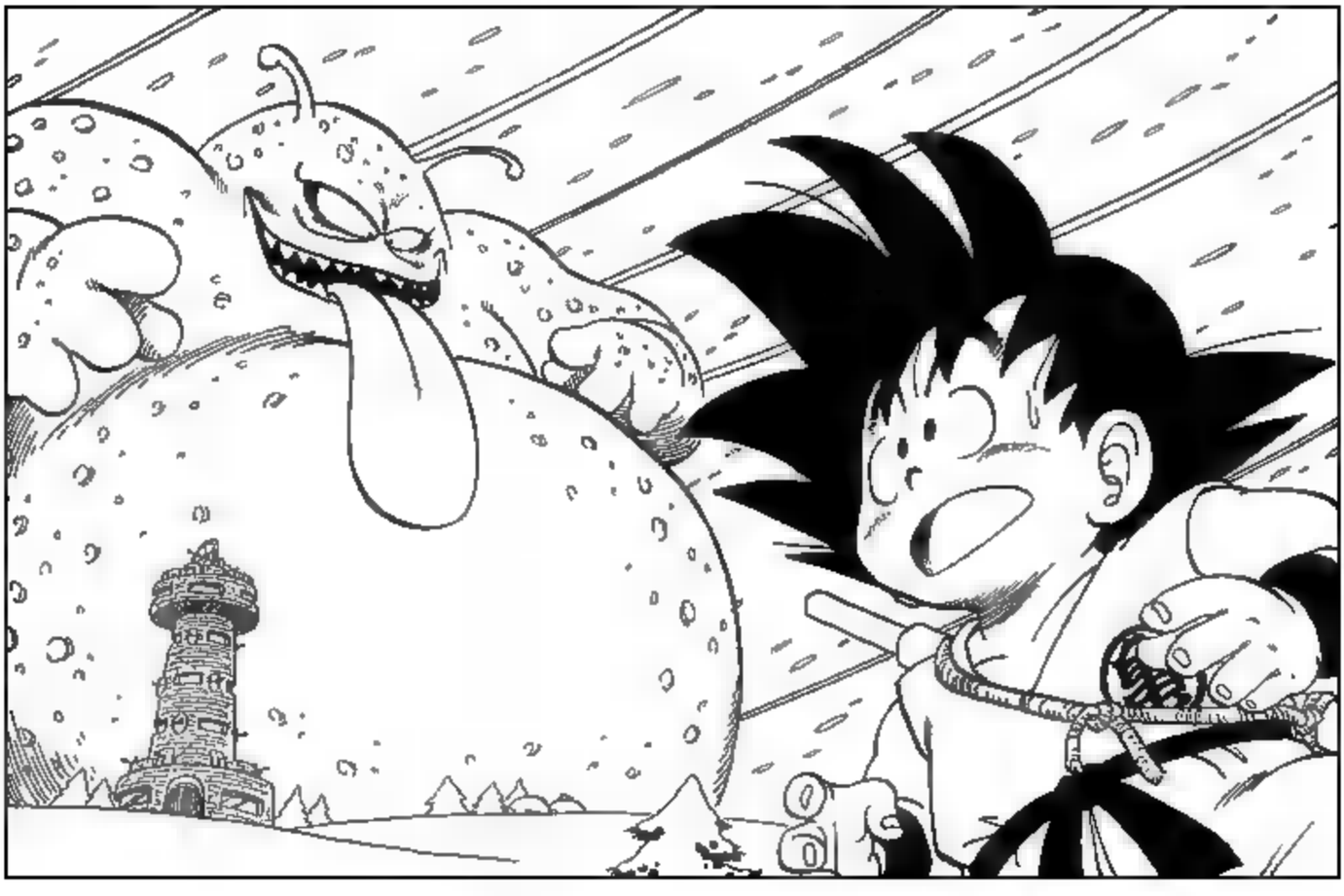


EVEN HIS LAST RAY OF HOPE, THE KAMEHAMEHA, BOUNCED OFF THE MONSTER BUYON!! WILL THE EXHAUSTED GOKUU BE ABLE TO WIN?!

Next, #65: The Way to Defeat Buyon

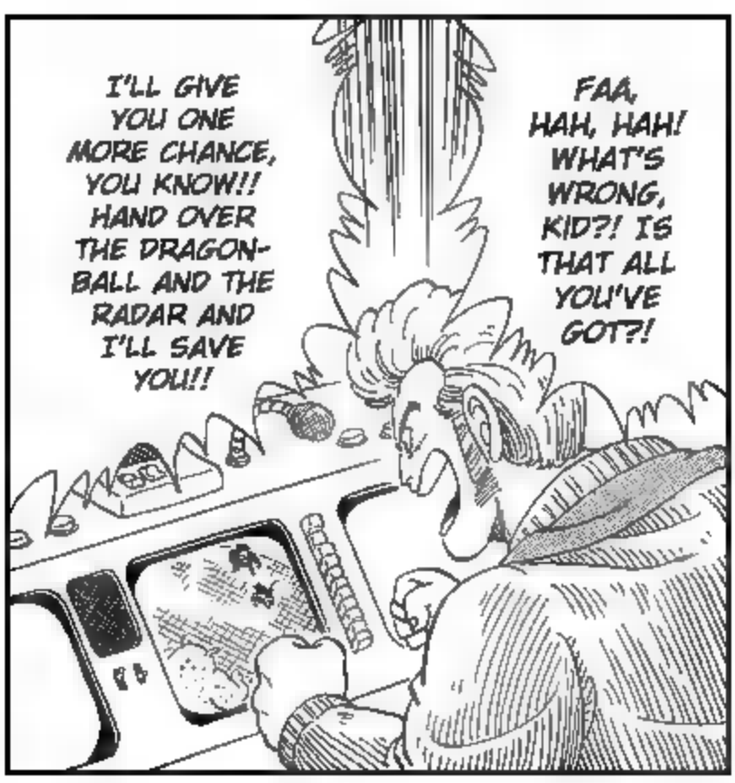
ドラゴンボール

DRAGON BALL



THE MONSTER BUYON, WHO DEFLECTS PUNCHES, KICKS, AND EVEN KAMEHAMEHAS!! GOKUU, WHO IS ALSO STARTING TO FEEL TIRED, IS TRULY IN TROUBLE!!
ゲヒャヒャヒャヒャ…
AWAWA-WAWA...!!
TO BE HONEST, I DUNNO WHAT WE'RE GONNA DO ABOUT THIS...!

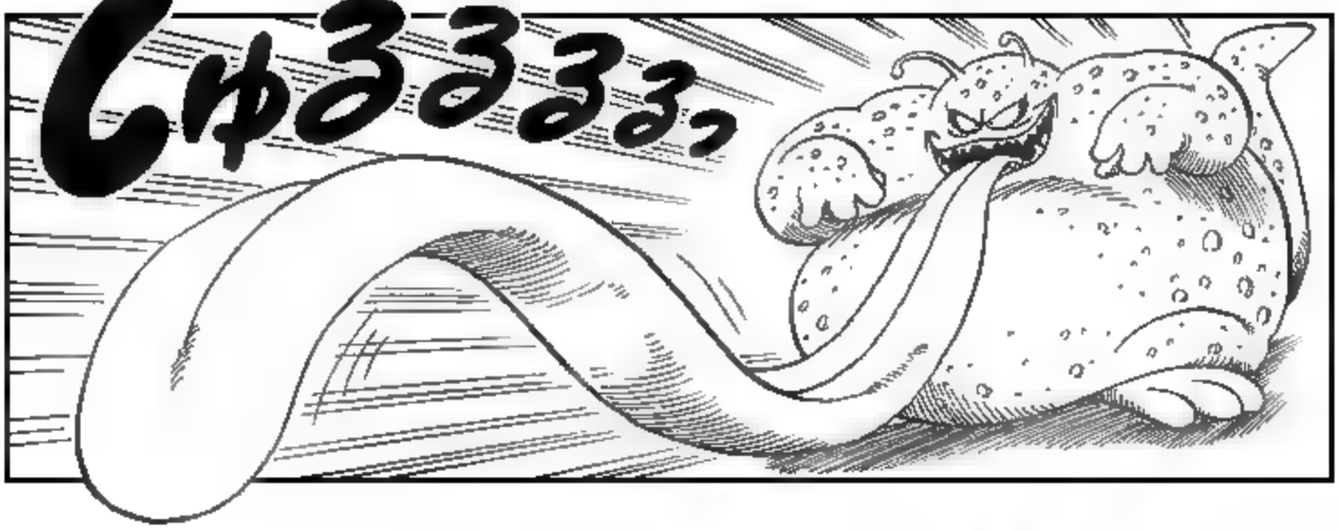
I'D RATHER DIE THAN GIVE IT TO YOU !!
HEEEN!!


I'LL GIVE YOU ONE MORE CHANCE, YOU KNOW!! HAND OVER THE DRAGON-BALL AND THE RADAR AND I'LL SAVE YOU!!
FAA, HAH, HAH! WHAT'S WRONG, KID?! IS THAT ALL YOU'VE GOT?!

I CAN JUST SEARCH FOR THE DRAG-ONBALL AND THE RADAR LATER.
WELL THEN, ! WILL JUST LET YOU DIE, IF THAT'S WHAT YOU WANT!
WHAT AN OBSTINATE PUNK...!

DAMMIT .....

ヴシシシ....
FEEL FREE TO KILL THEM BOTH, BU-YON!!

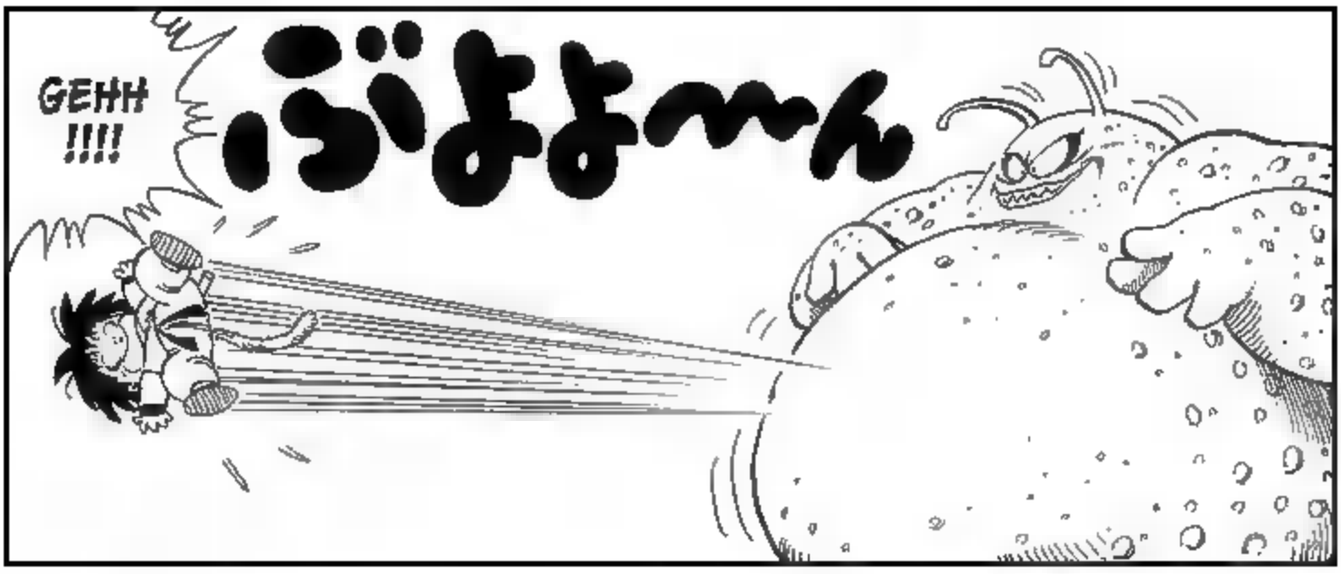

じゅるるるっ

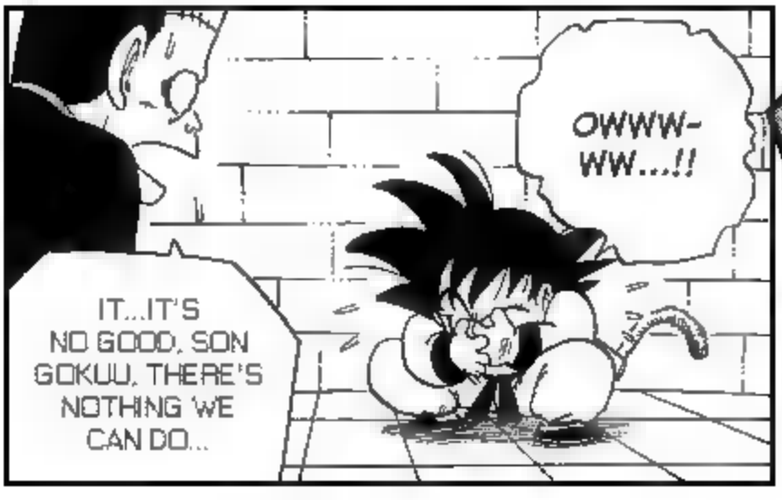
ラカカーっ

WAHH !!!

ばんっ
HACCHAN!!!
ゲシ
TH-THANK YOU, SON GOKUU ...!
ARE YOU AL-RIGHT ?!
ドサッ
I'VE NEVER FOUGHT AGAINST SUCH A SQUISHY THING AS THIS BE-FORE!!
WE'RE REALLY IN TROUBLE, THOUGH!! WHAT SHOULD WE DO?!
ボルルル・・・

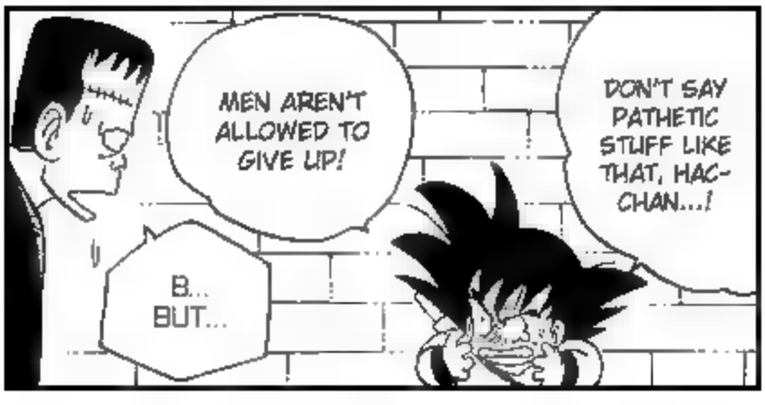
HERE I GO !!!
I GUESS I'LL JUST HAVE TO SLAM INTO HIM WITH ALL MY STRENGTH!!
CHAA-AAAAAA-AARGE !!!!
CHIE!!!
ドガッ!
ビヒィ


GEHH !!!!
ぶよよ～ん


OWWW-WW...!!
IT...IT'S NO GOOD, SON GOKUU. THERE'S NOTHING WE CAN DO...

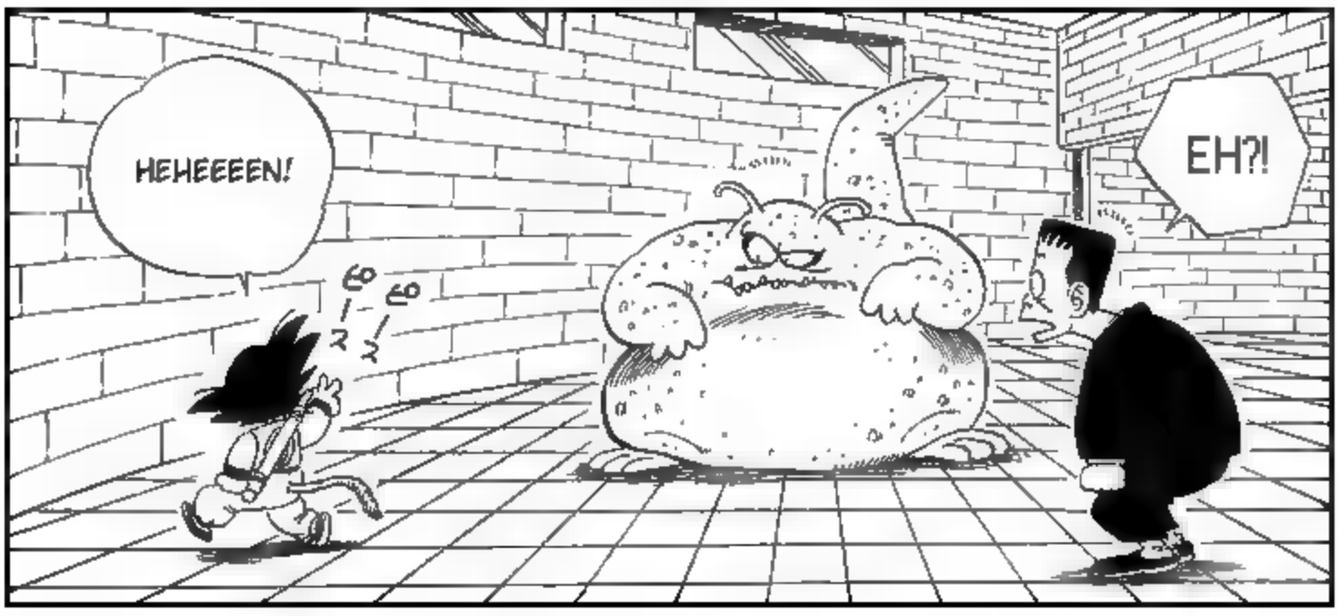
ばちっ

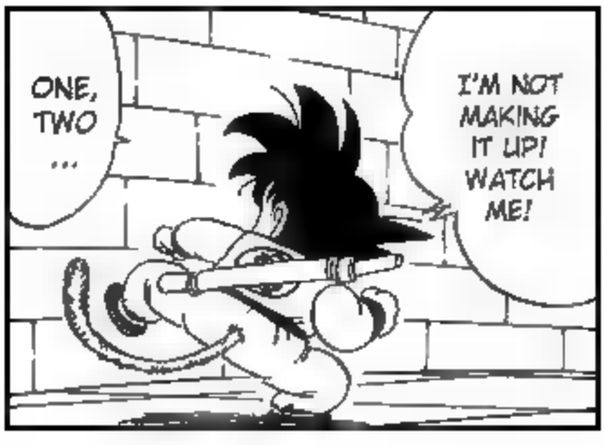
ズシシシ...
LAUGH WHILE YOU STILL CAN!!!
YOUUUU!!


MEN AREN'T ALLOWED TO GIVE UP!
DON'T SAY PATHETIC STUFF LIKE THAT, HAC-CHAN...!
B... BUT...

BUT THERE'S REALLY NOTHING I CAN DO...IS THERE...?
...ゴレ"
...OR SO I'D LIKE TO SAY...

WAIT...
!!
YOU WERE FROZEN SOLID!
WH... WHAT'S WRONG? SON GO-KUU!
YEAH!! YEAH!!
I GET IT, I GET IT...!
EH? IT'S WHEN YOU GET COLD AND HARD LIKE ICE.
FROZEN... WHAT'S THAT?
THAT'S IT...HARD, HUH...?!
WIN THIS FIGHT !!!!
I'M GONNA


HEHEEEEN!
EH?!


ONE, TWO ...
I'M NOT MAKING IT UP! WATCH ME!

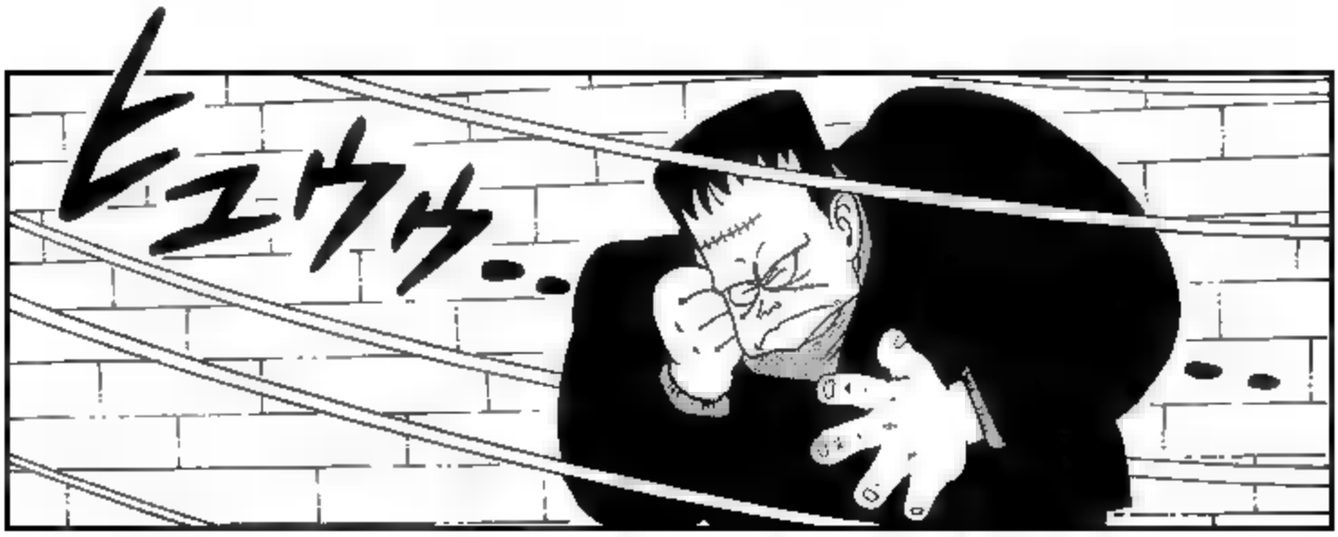
UNWILLING TO ADMIT YOUR DEFEAT, HUH?! STOP MAKING SHIT UP!!
WH-WHAT ?!

YOSSH!!
ヒュウウウ……

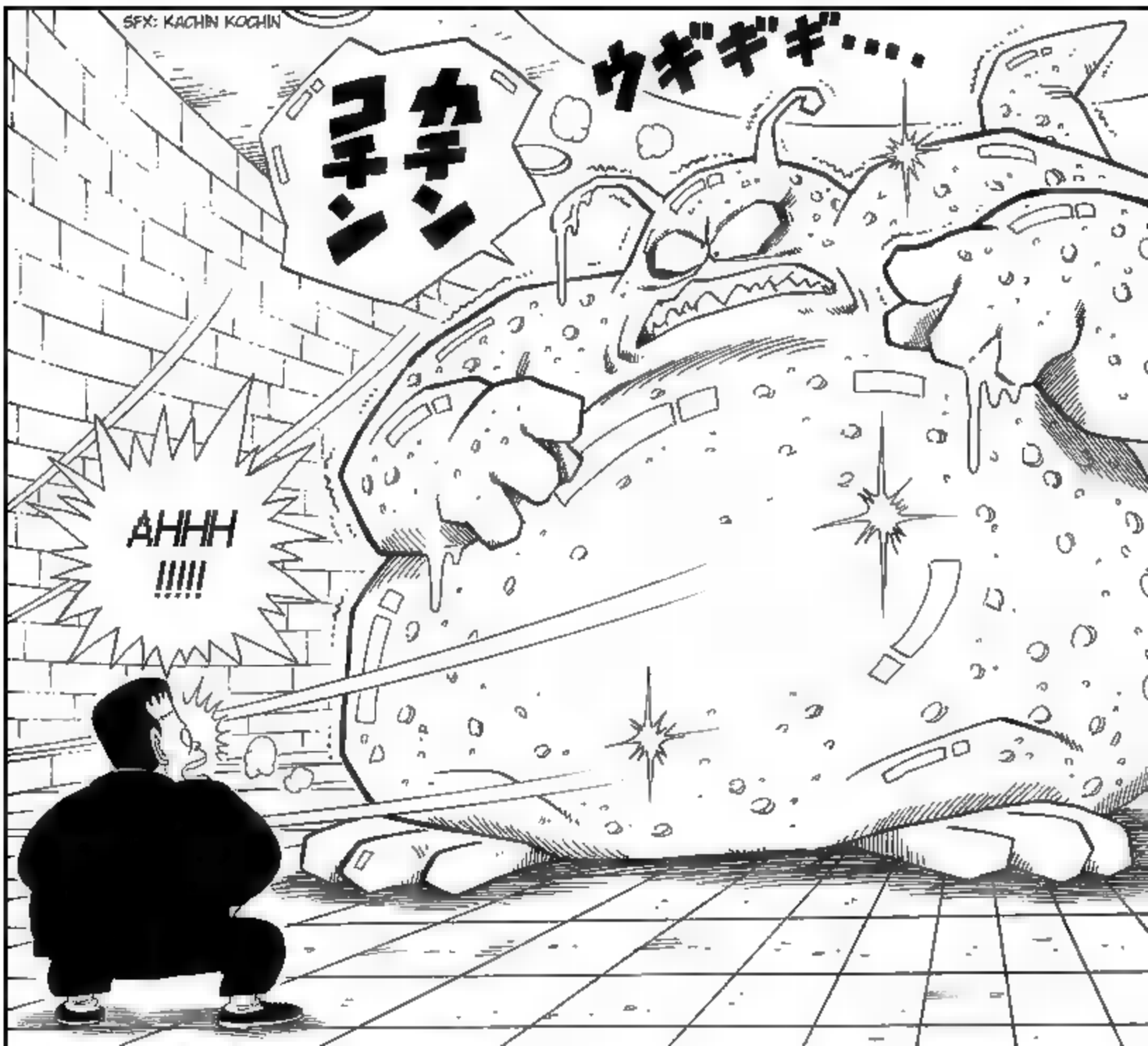
ドカッ

!!
WHA ?!
HACCHAN, IS THE COLD DANGEROUS FOR YOU?!
EH?! I- I'M FINE IN COLD WEATH- ER...
ｹﾞｹﾞｯｯ

EH?!
EH?!
GOOD!! LET ME INSIDE YOUR POCKET !!



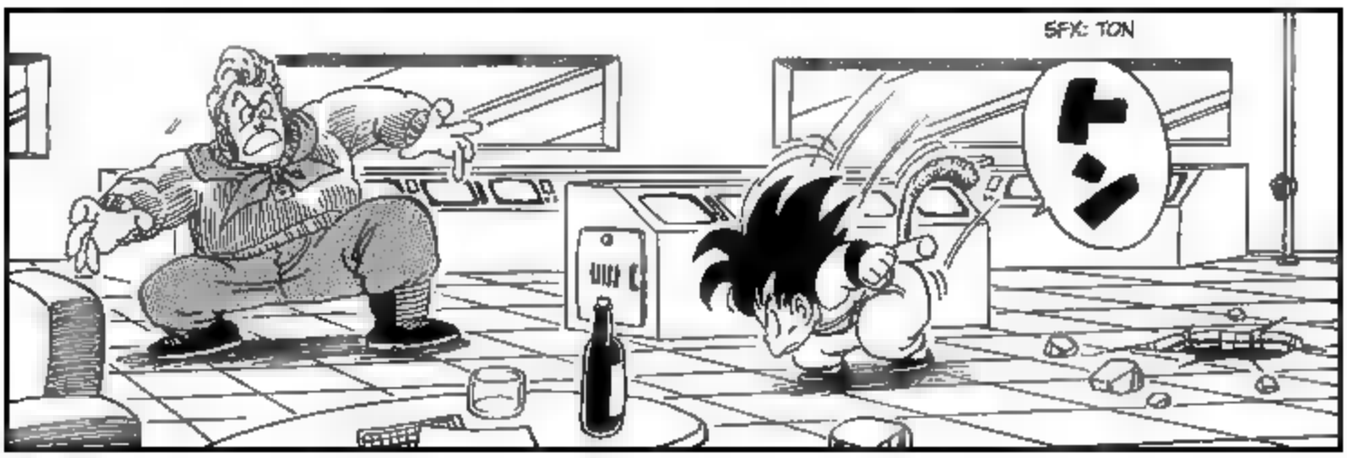
ヒュウウ――――

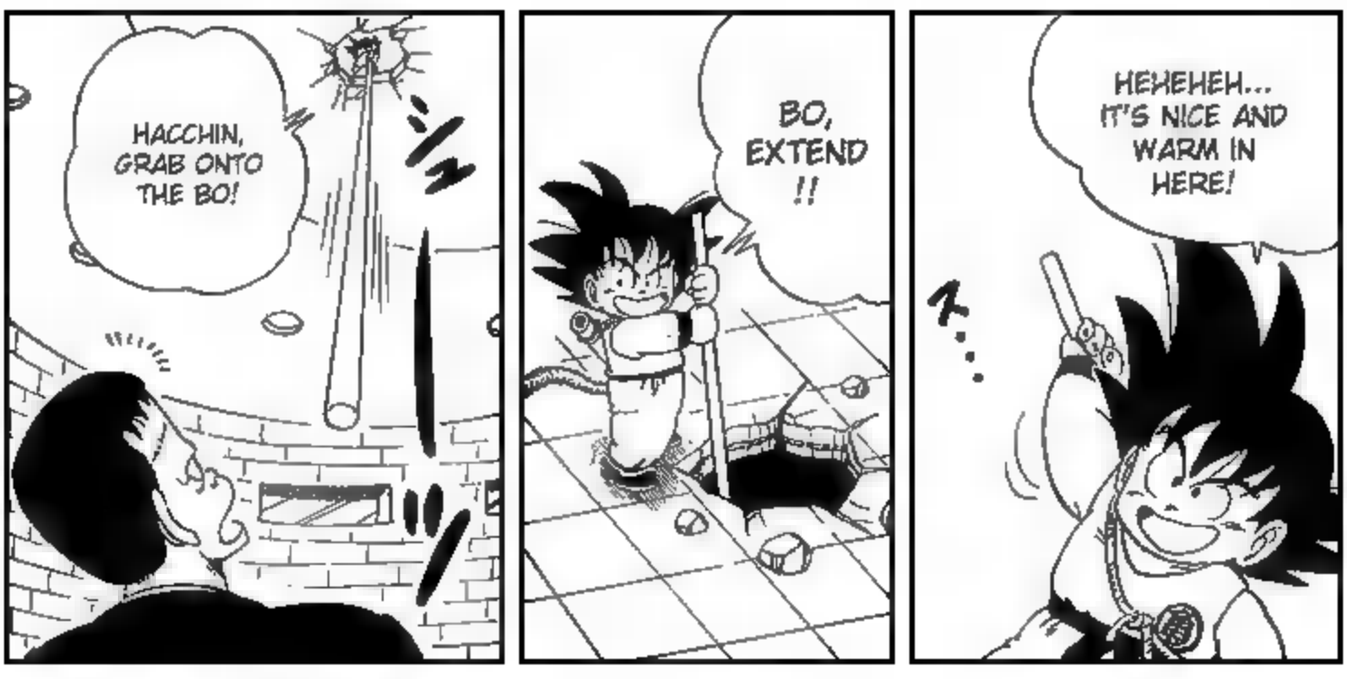


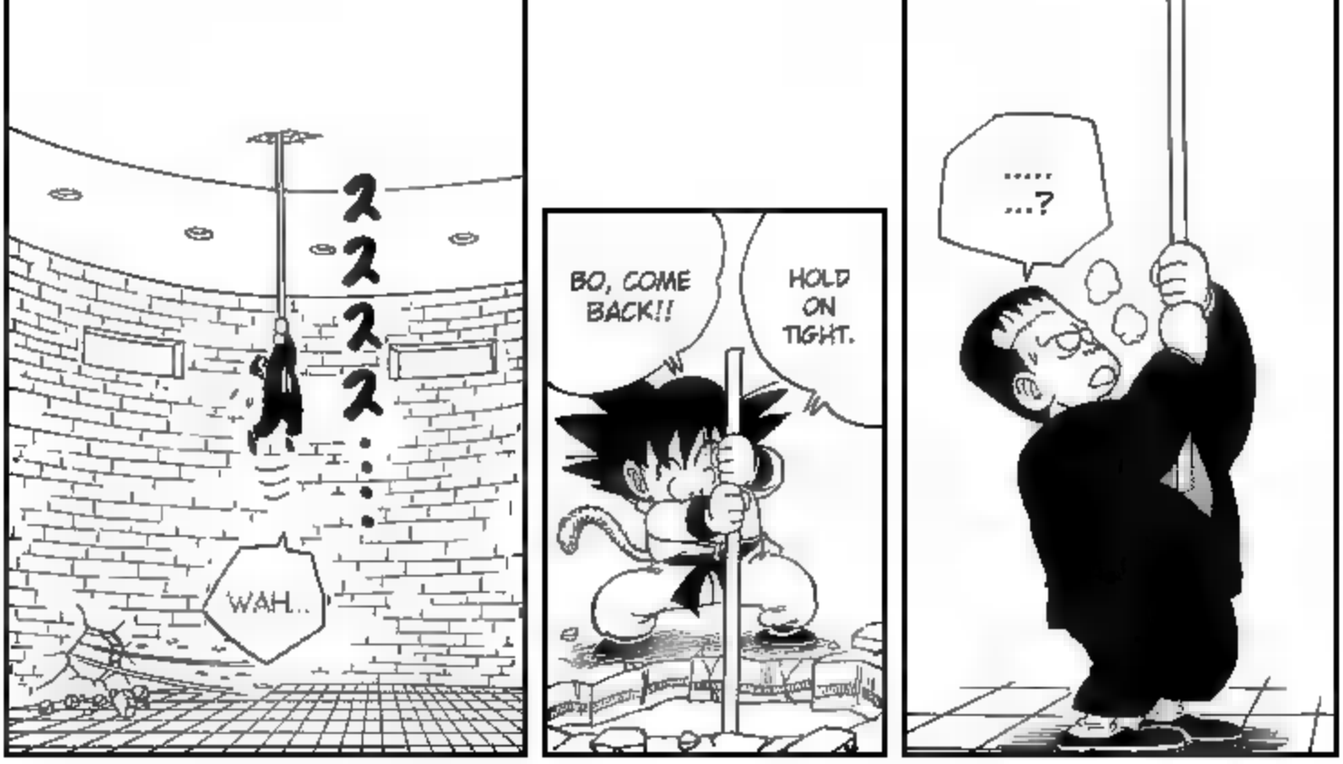
NOW THAT HE'S FROZEN SOLID, I'LL JUST DO THIS!!
トン
GOOD THINKING, SON GO-KUU!
HEHHE-HHHHH!! HE HARD-ENED!!
ガーン
HOI-SASSA-AATTO !!!
ピシ
ピシ
ピシ
UUUU...S-SO COLD ...!!
トン
メ〜メ〜

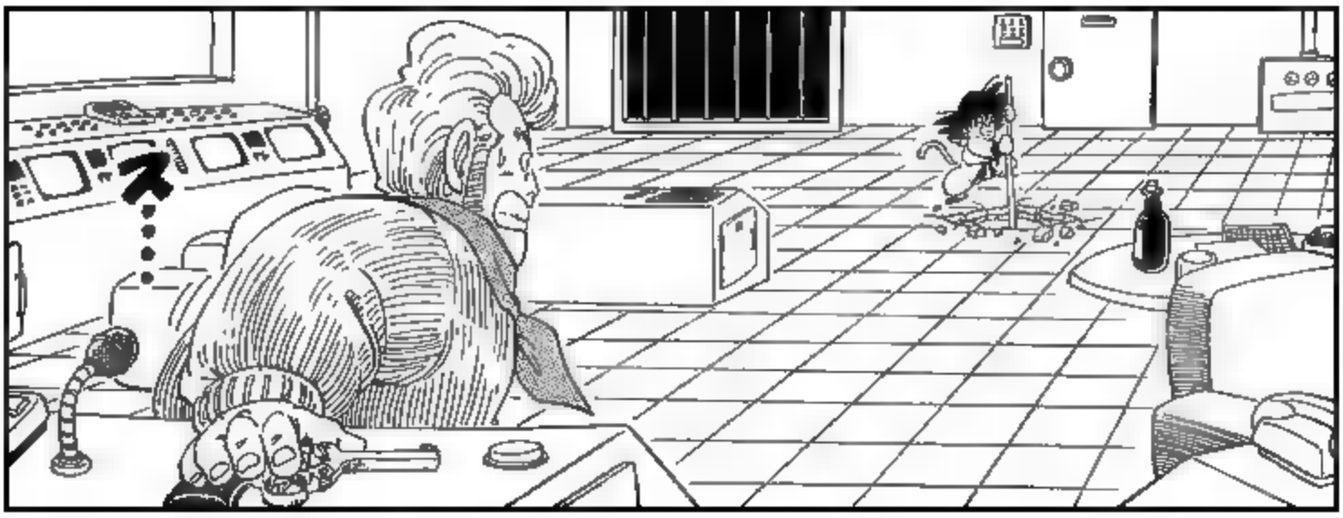
バラバラ
ピシッ
ピシッ
ピシッ
ズズーーン
HO-
RAAAY
!!!
ビヨーン
AND
NEXT
IS...
さっ
WH
...
WHAT
A GUY
...!!!

ドカン
WAHH !!!!

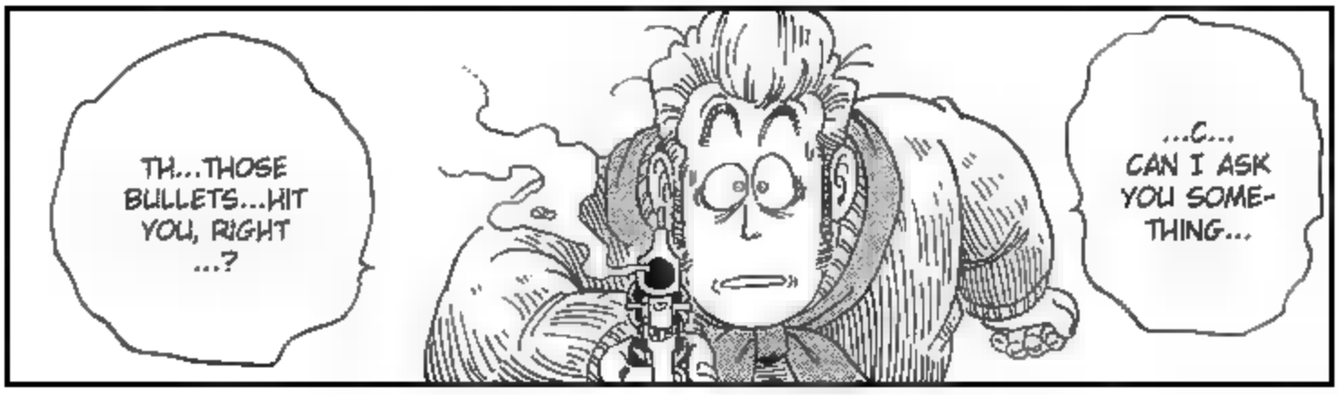

SFX: TON
トン


HACCHIN, GRAB ONTO THE BO!
シュ
BO, EXTEND !!
HEHEHEH... IT'S NICE AND WARM IN HERE!
ス...


ススス……
WAH..
BO, COME BACK!!
HOLD ON TIGHT.
.....
...?


ス……

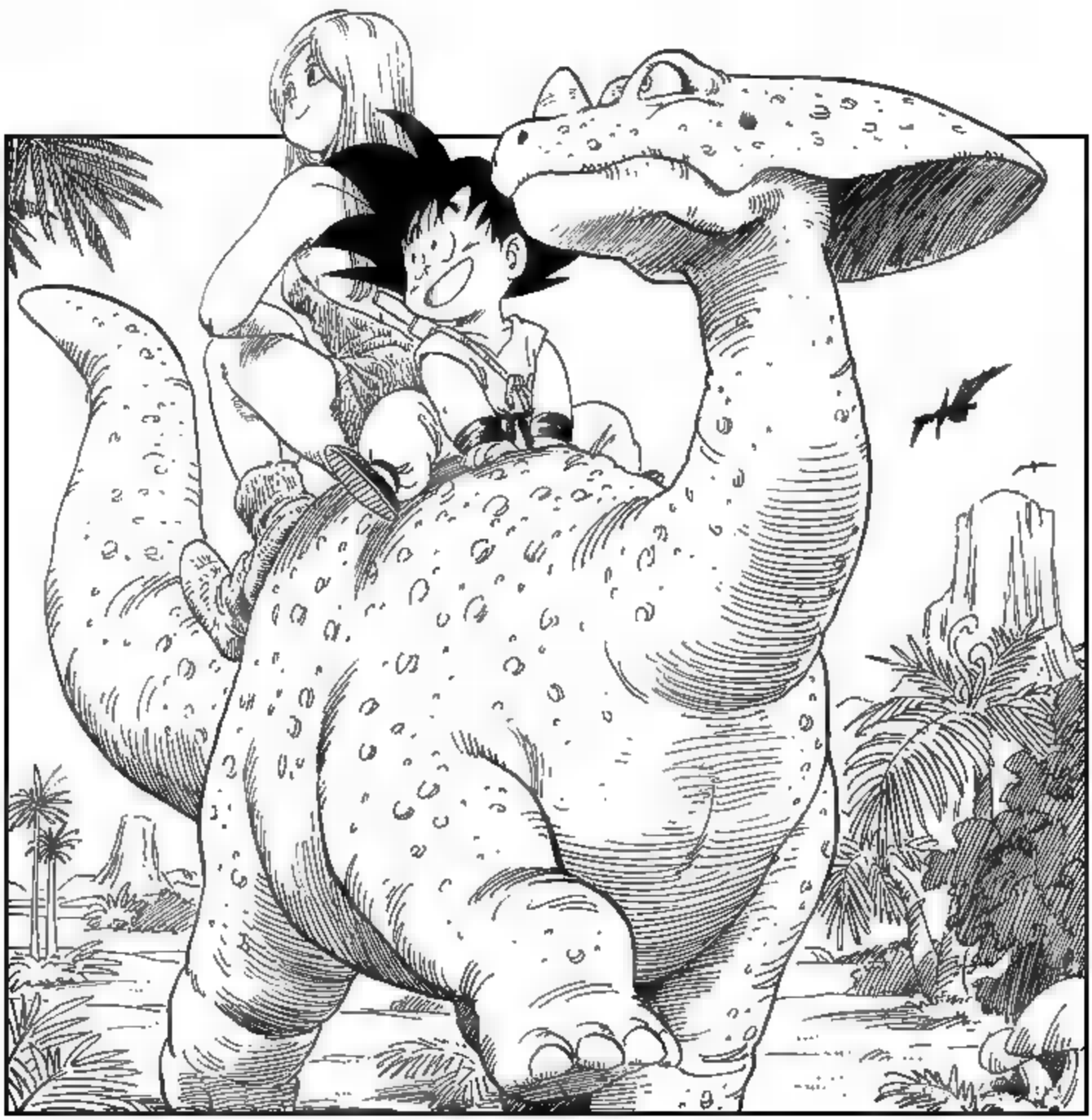
UUU !!
UUU !!
パリーン
YOU IDIOT!! LETTING YOUR GUARD DOWN LIKE THAT !!!
THAT HURT!

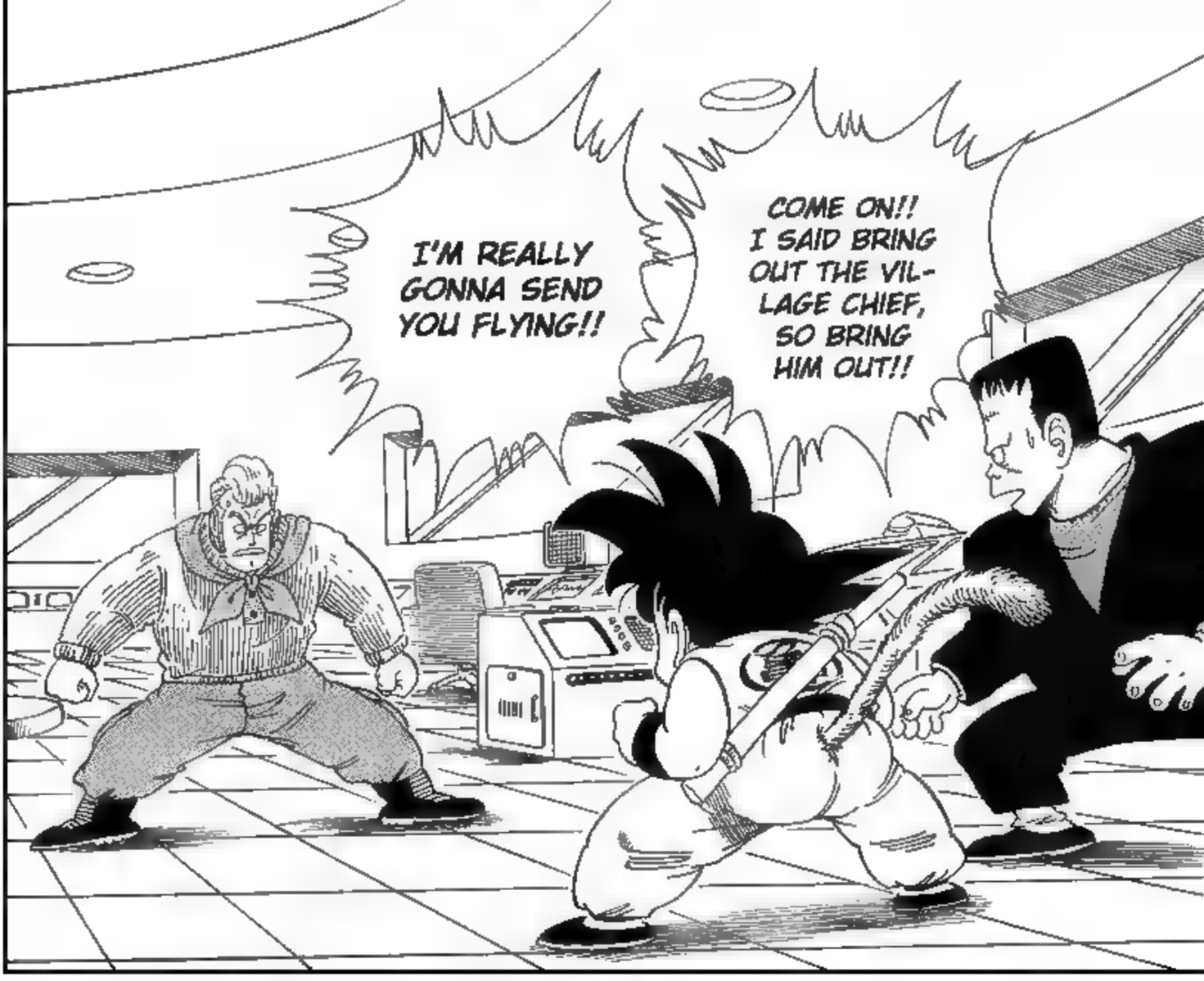


Next, #66: The End of Muscle Tower!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

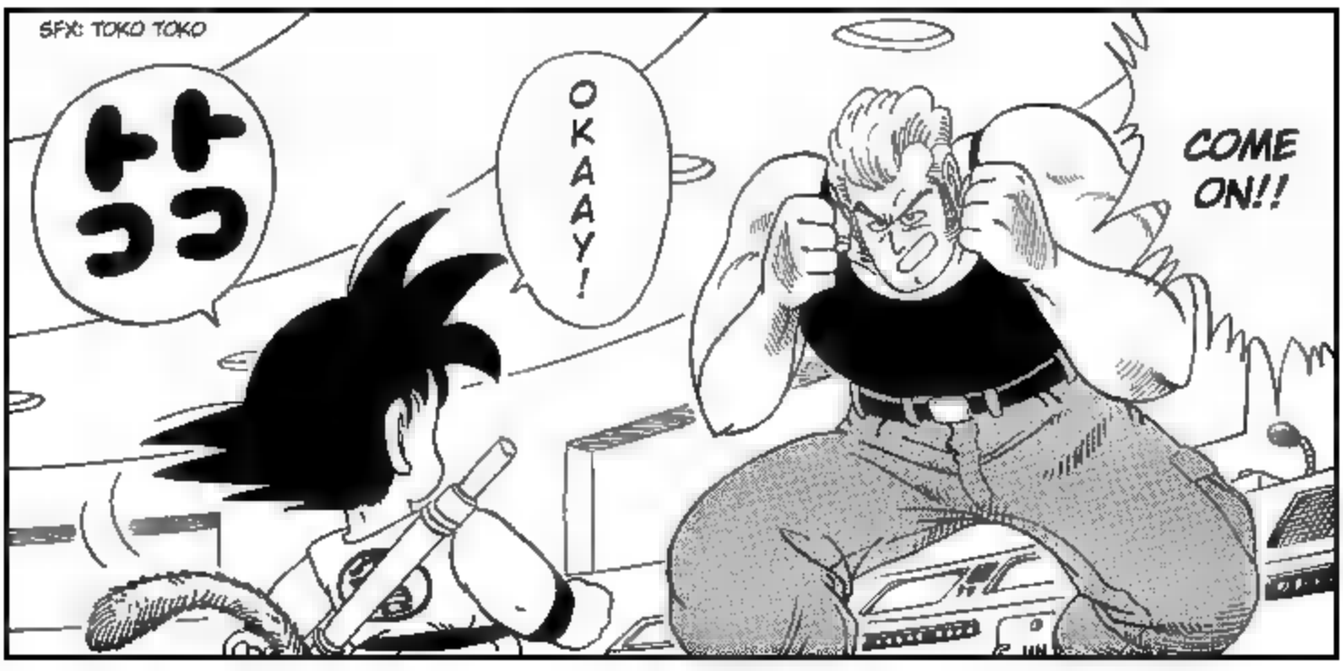


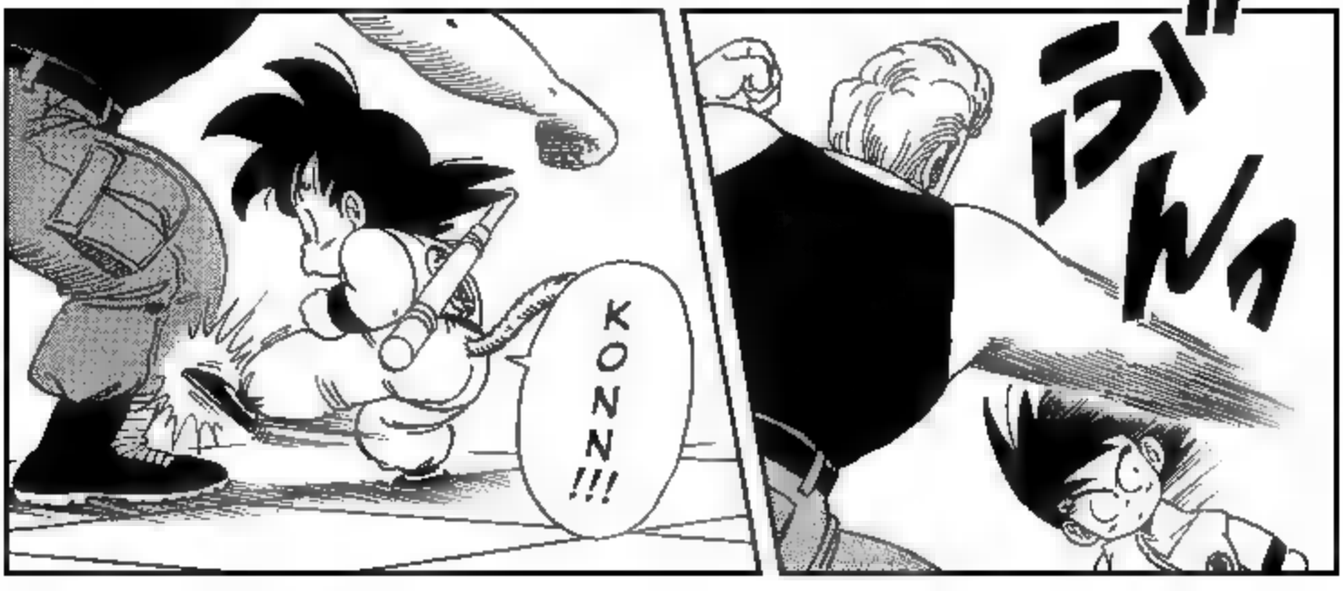

I'M REALLY GONNA SEND YOU FLYING!!
COME ON!! I SAID BRING OUT THE VIL-LAGE CHIEF, SO BRING HIM OUT!!

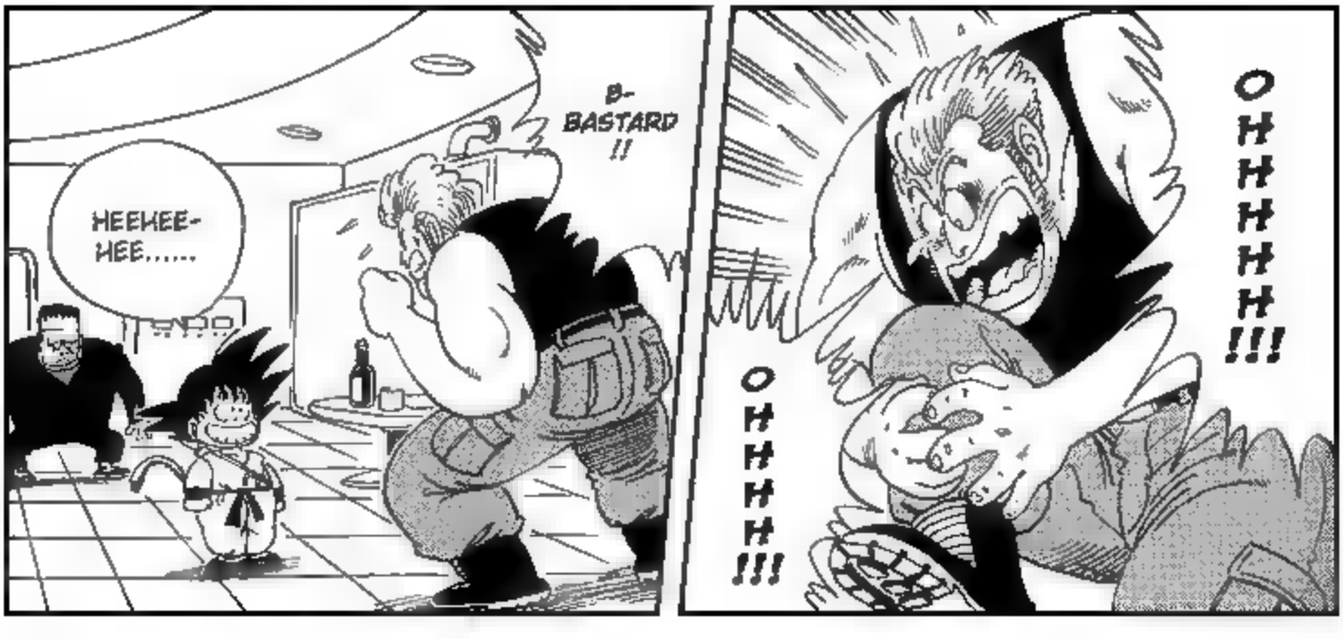
I WON'T HOLD BACK, SO GET READY!!
ALRIGHT!!

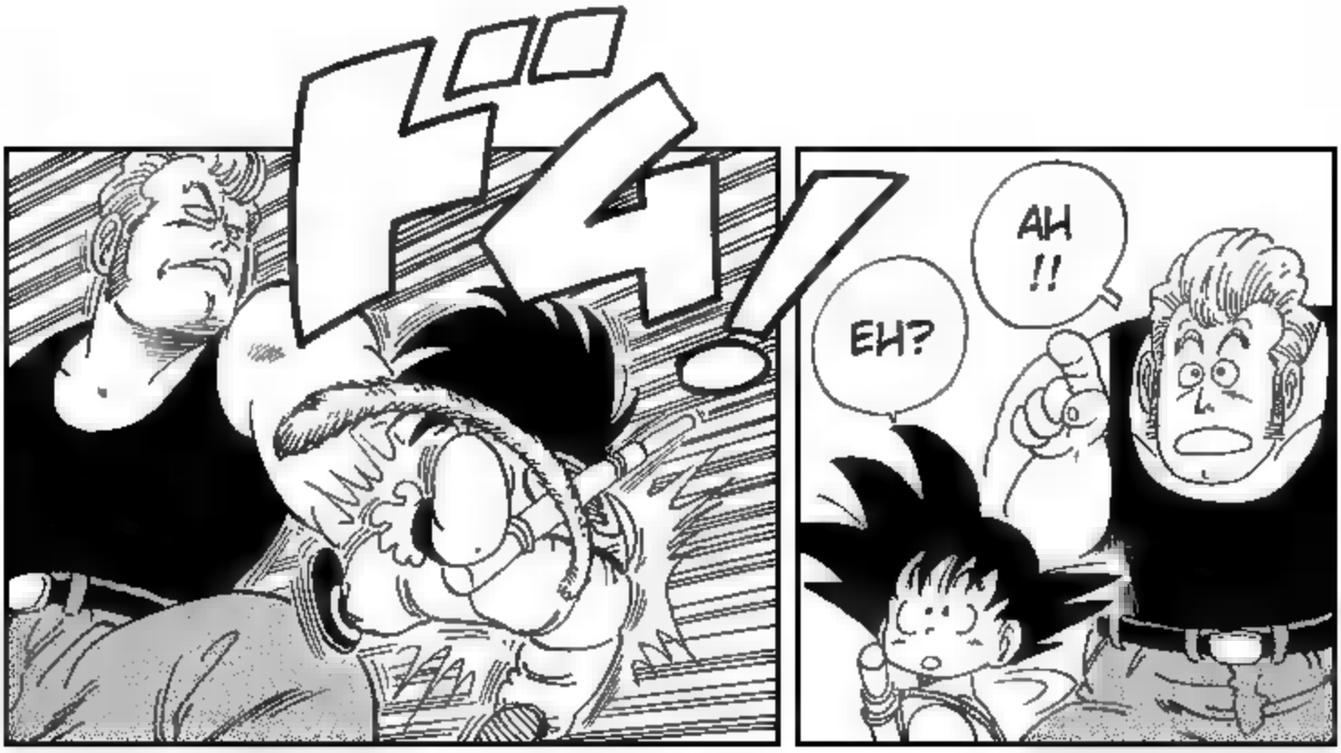
KEH!! LOOK AT YOU ACTING SO COCKY... YOU ARE JUST A KID...
IF YOU THINK YOU CAN SEND WHITE-SAMA HERE FLYING, THEN GO ON AND GIVE IT A TRY!

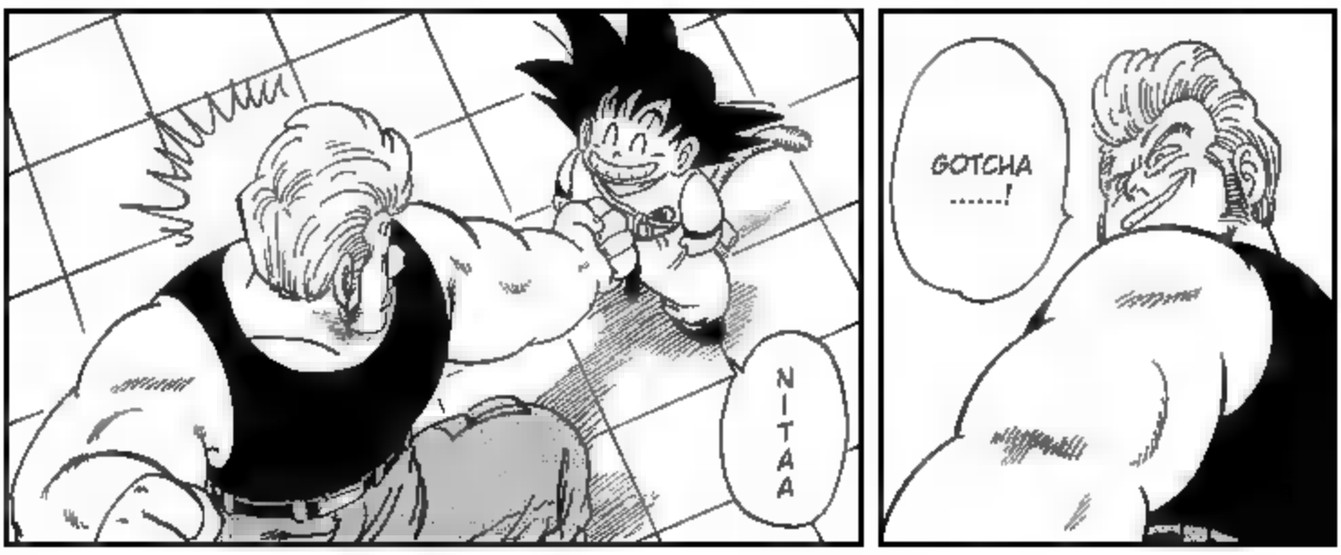
THERE'S A CHANCE I CAN WIN!
HE'S REALLY EXHAUST-ED.....


SFX: TOKO TOKO
トコ
OKAAY!
COME ON!!

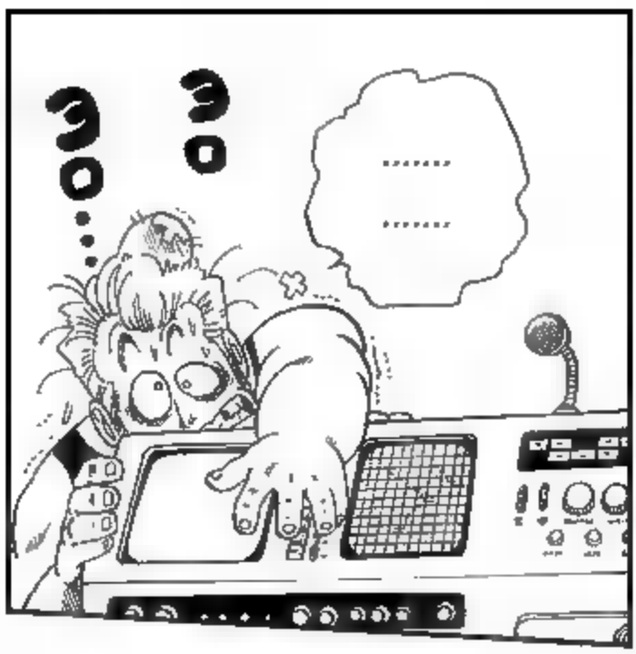

KONN!!!
ゴン!!


HEEHEE-HEE.....
B-BASTARD!!
OHHHHH!!!
OHHHHH!!!


ドゴ!
EH?
AH !!


NITAA
GOTCHA .....!

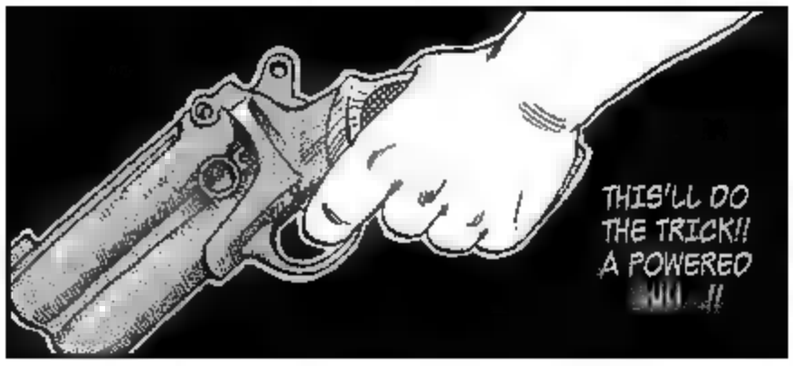
ハッ!!
YOU'VE GOTTA DO IT LIKE THIS!!
I THOUGHT A FLY LANDED ON ME,
BUT IT WAS JUST YOUR PUNCH...


.....
.....

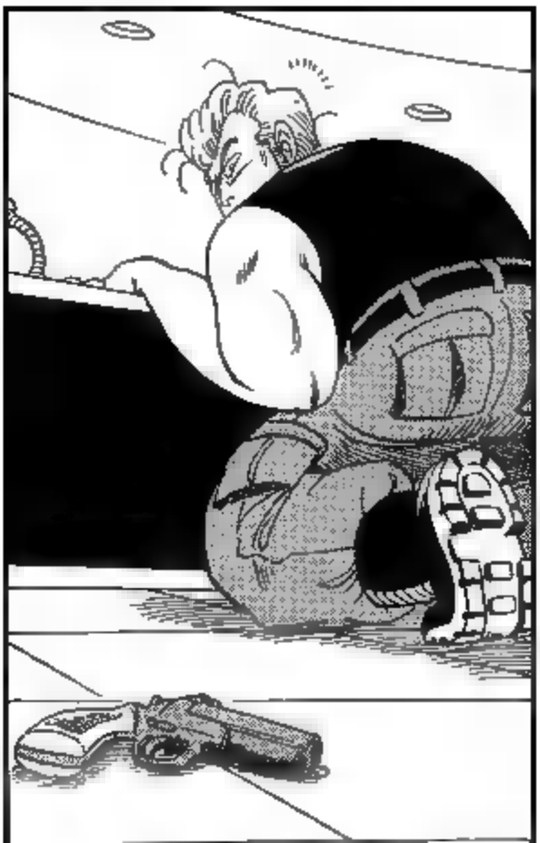
ガッ
ドロロロロ

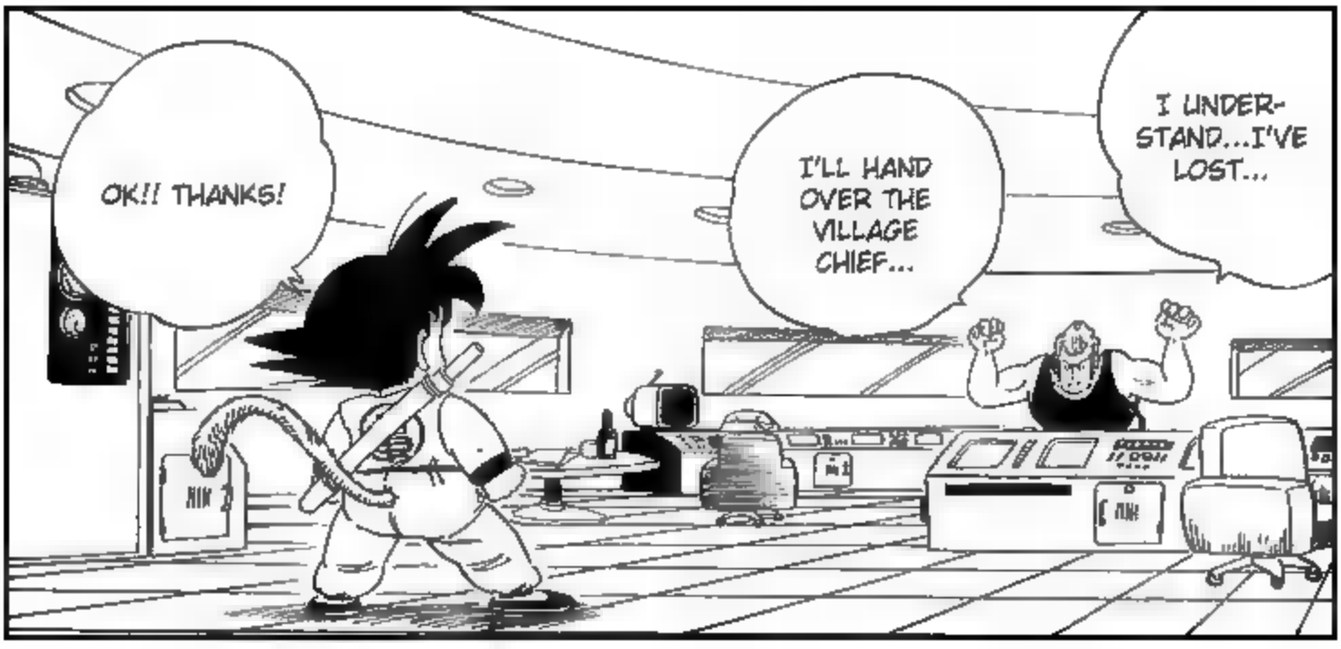
WHAT ARE YOU GONNA DO?!
YOU STILL WANNA GO AT IT?!

HE'S...UN-BELIEVABLY POWERFUL...A COMPLETE MONSTER
.....
H...HE... HE'S NUTS
.....

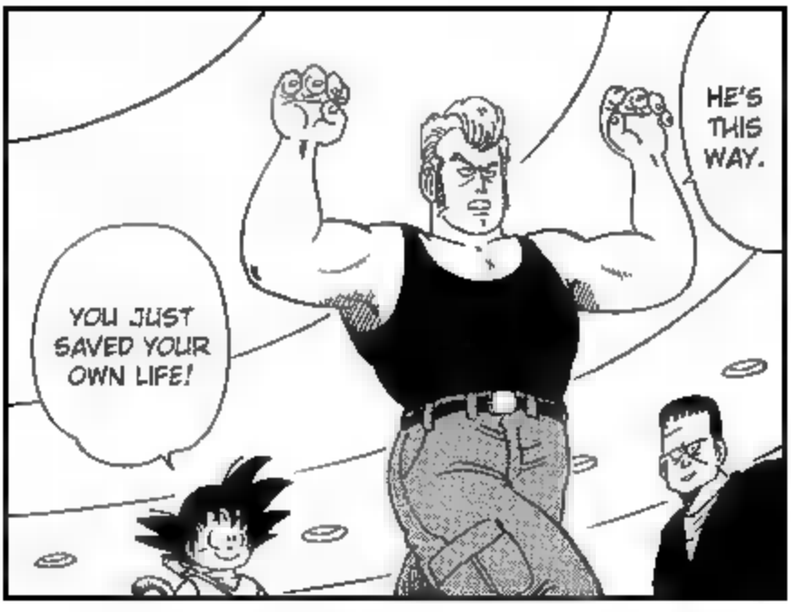

THIS'LL DO THE TRICK!! A POWERED

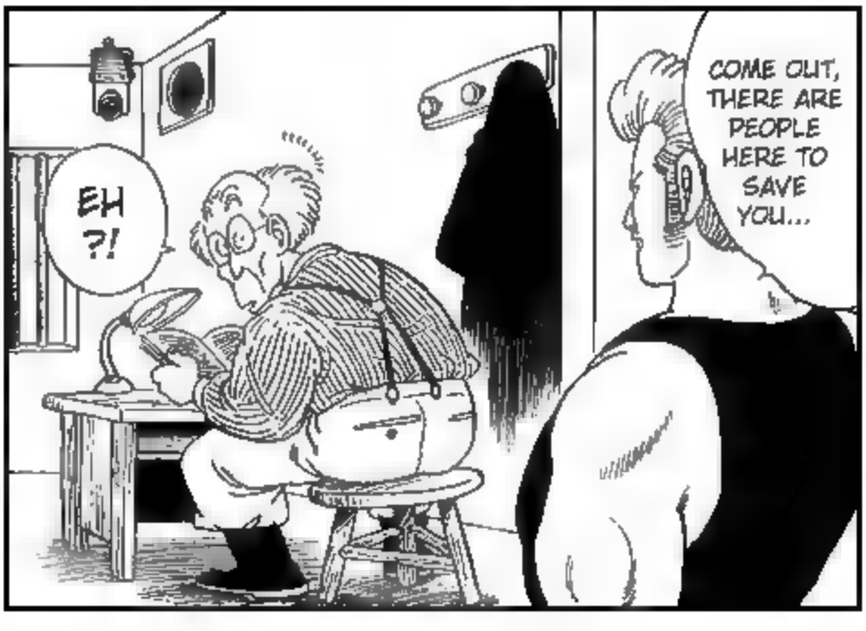
ﾊｯ...

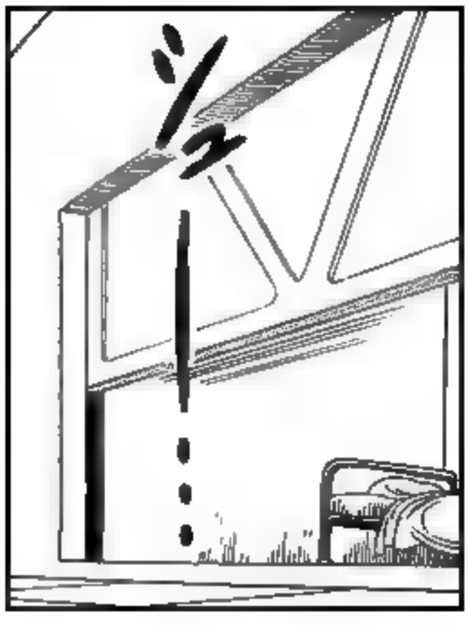



OK!! THANKS!
I'LL HAND OVER THE VILLAGE CHIEF...
I UNDER-STAND...I'VE LOST...

ピッ


HE'S THIS WAY.
YOU JUST SAVED YOUR OWN LIFE!

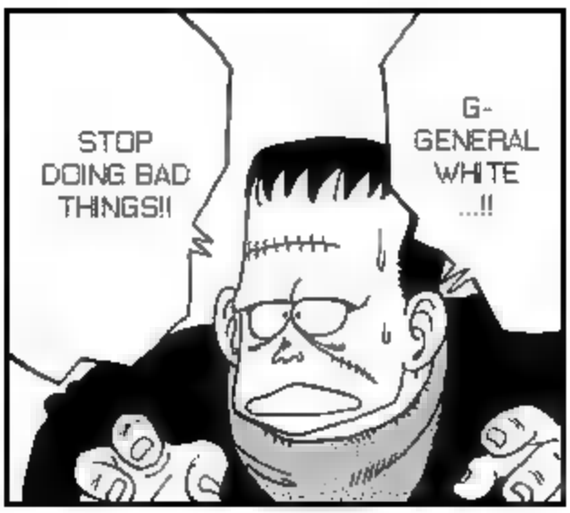

EH ?!
COME OUT, THERE ARE PEOPLE HERE TO SAVE YOU...

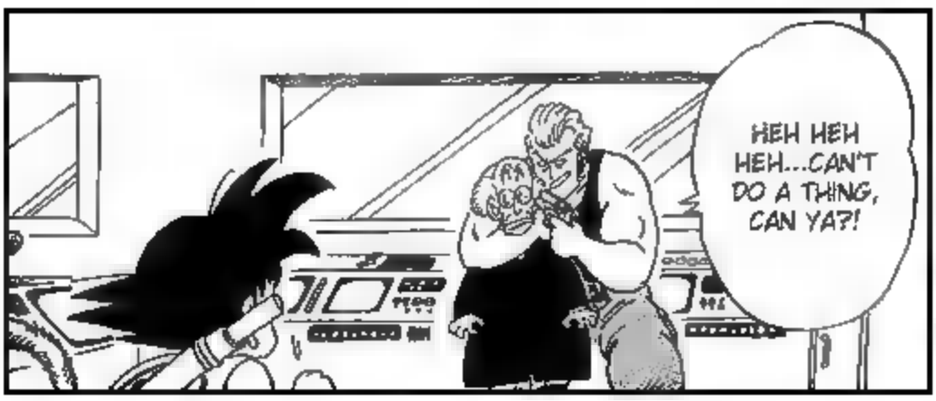


YEAH! ME AND HACCHAN OVER THERE!
ARE...YOU REALLY THE ONE WHO CAME TO SAVE ME?
AHHH, YEAH, BUT .....
ARE YOU THE VILLAGE CHIEF?!
チャ...
THAT'S AMAZ-ING!
SORRY FOR ALL THE TROU-BLE...!
IT'S ALL OK NOW! WE BEAT AAAAALL THAT BAD GUY'S FRIENDS UP!
ばっ
JUST TRY AND DO SOME-THING FUNNY!! THIS VILLAGE CHIEF'S HEAD WILL EXPLODE LIKE AN EGG!!
DON'T MOVE, KID!!
AHH!!

WANT ME TO TRY IT OUT?!
THIS POWERED GUN'S STRENGTH IS REALLY SOMETHING!
OH NO....!!
HIIIEEEEH !!

AFTER I FINISH HIM OFF, YOU'RE NEXT!!
WHAAAT ?!
YOU WEAK-ASS BACK-STABBER!!


STOP DOING BAD THINGS!!
G-GENERAL WHITE ...!!


HEH HEH HEH...CAN'T DO A THING, CAN YA?!

THAT'S... SO DIRTY .....!!

BEAT HIM UP AND RESTORE PEACE TO THE VILLAGE!!!
J-JUST LET ME DIE!! IT DOESN'T MATTER, JUST GET THIS GUY!!

.....
.....
IF YOU COULD, I'D LIKE YOU TO SAVE ME TOO...I...I'D BE HAPPY, AT LEAST...
B... BUT...
EH ?
IF THAT'S ALRIGHT WITH YOU, THEN I'LL DO IT.
REALLY ?!
NYAH!!
AROUND? WHAT IS THE BIG DEAL...
GEEZ!
KID!! IF YOU DON'T WANT ME TO KILL THE VILLAGE CHIEF, THEN TURN AROUND!
FU FU FU! THAT'S HOW IT IS!
ドカ〜ン!

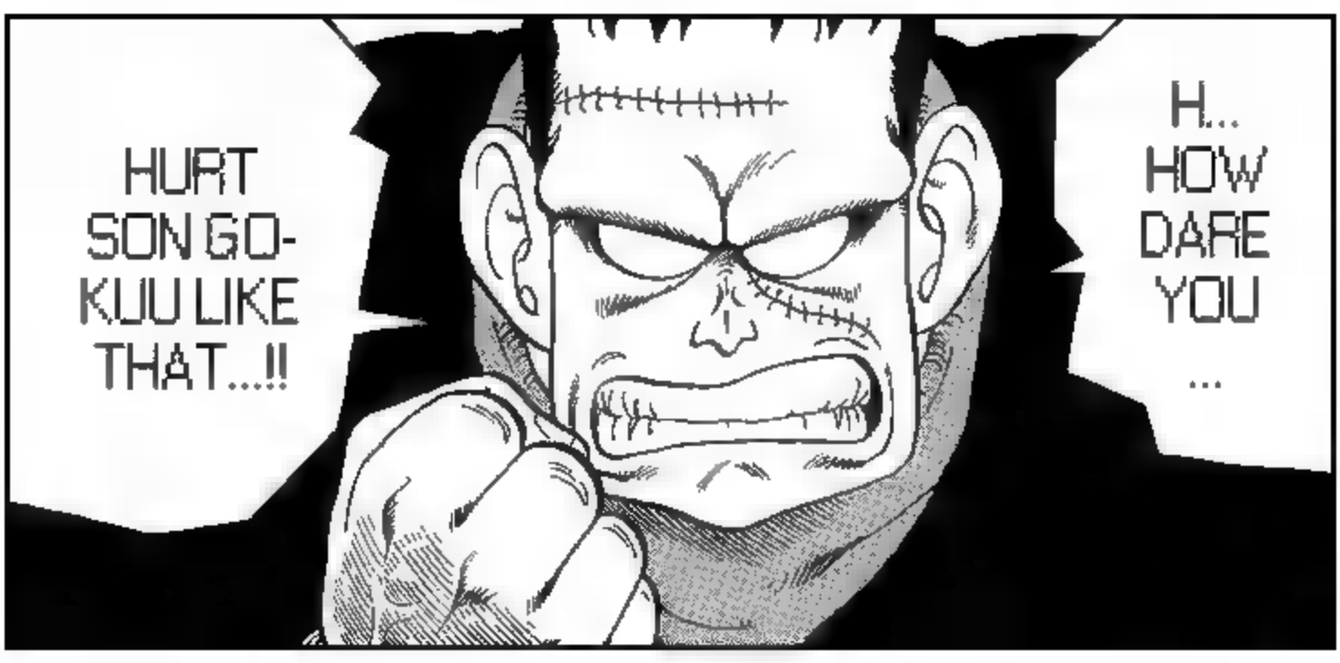
!!
SON GOKU-UUUUU !!!!
SO!
ドン

EAT THIS!! YOU ARE FINISHED !!
NOT EVEN THAT KID COULD WITH-STAND THIS AFTER ALL !!!
UWA-AAAH, HAH, HAH, HAH!

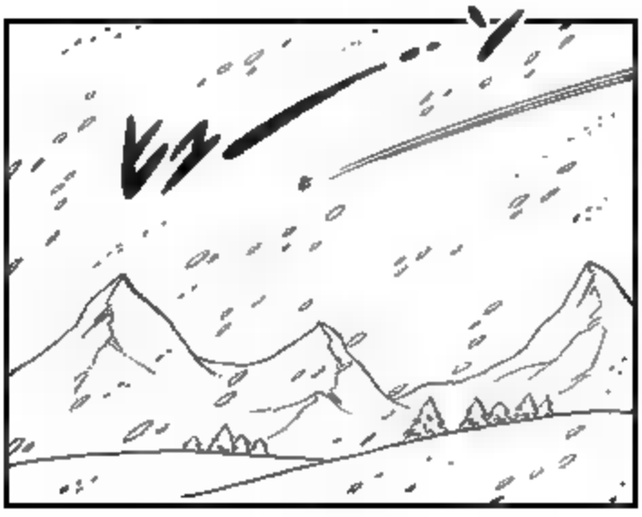
ドカン!
!!
ハ!!!

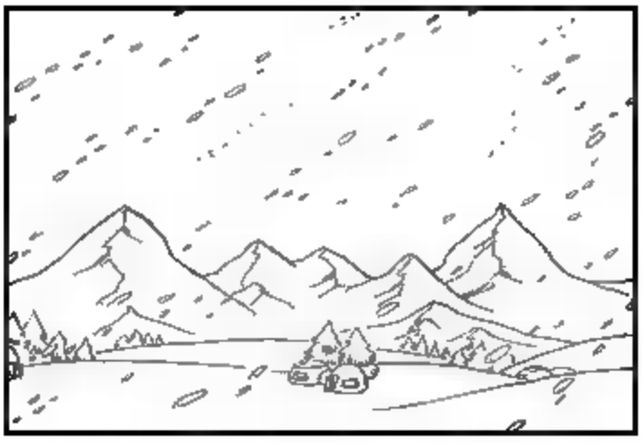
WHA?!

YOU REALLY INTEND ON GOING AGAINST ME, TOO?!
ANDROID #8, YOU SON OF A BITCH...!!


HURT SON GO-KUU LIKE THAT...!!
H... HOW DARE YOU ...

SFX: KACHIH KACHIH
カチッ カチッ
I-I'M YOUR FATHER, YOU BASTARD!!! D-DIE!! DIIIEEEE!!!
TH-THE BULLETS .....!!
バシュー

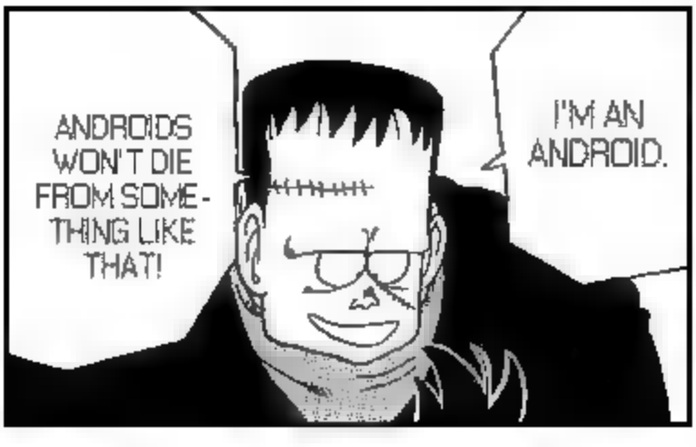




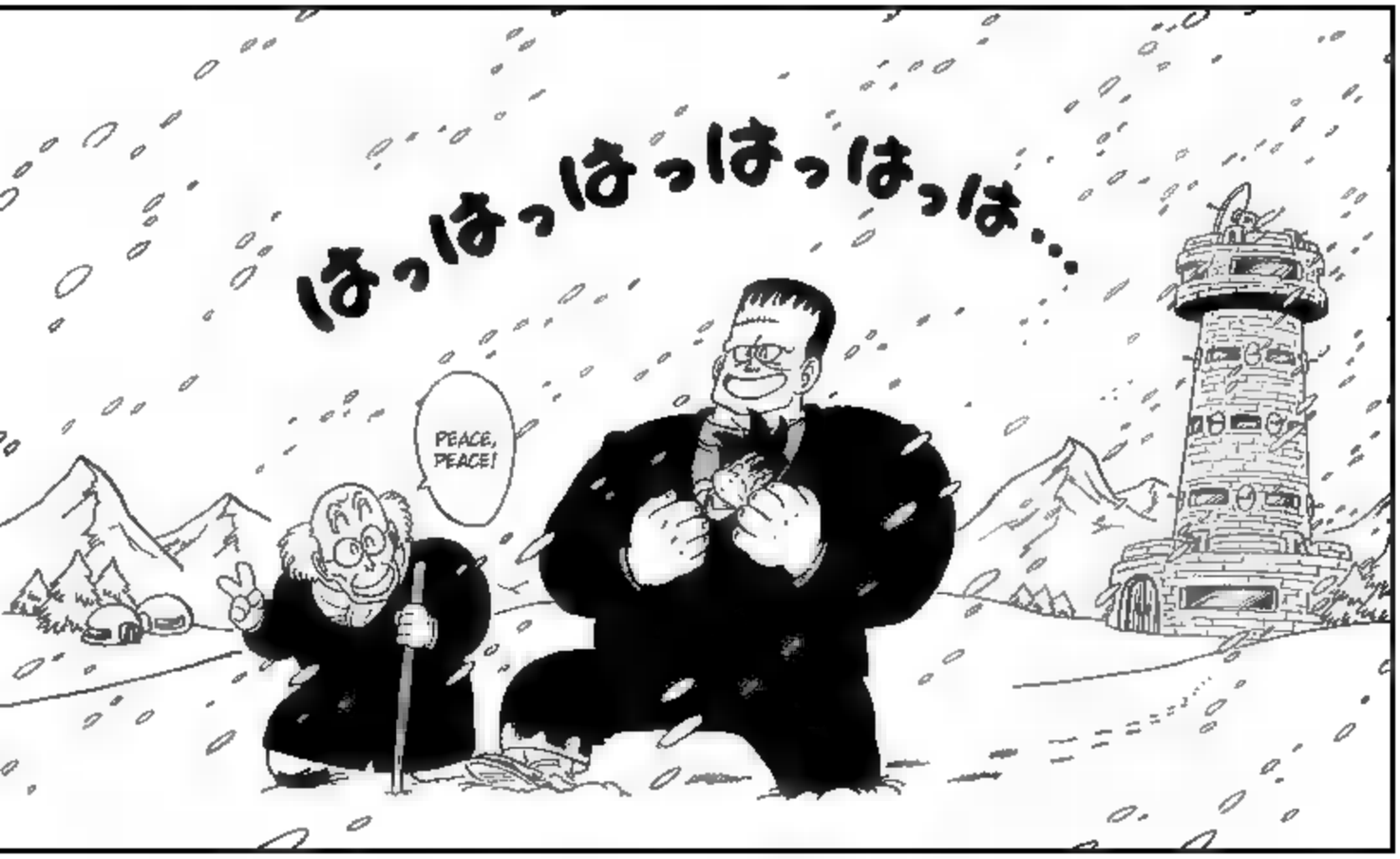
ドカッ

MORE IM-PORTANTLY, YOU WERE SHOT TOO, RIGHT HAC-CHAN...? ARE YOU OK?
I'M FINE ...THAT REALLY HURT, THOUGH ...

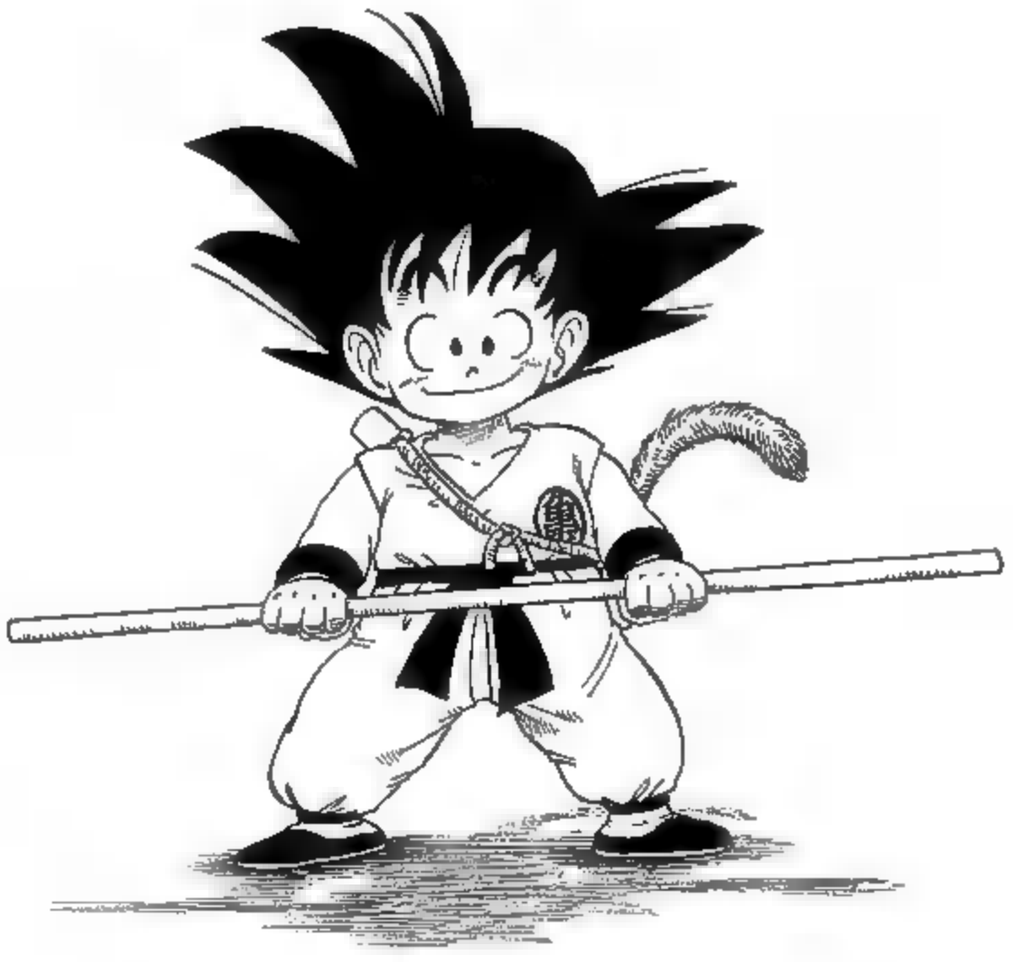
SON GOKUU, ARE YOU ALRIGHT?! YOU AREN'T DEAD?!


ANDROIDS WON'T DIE FROM SOME-THING LIKE THAT!
I'M AN ANDROID.

HAHA HA...BUT I HATE FIGHT-ING.
BUT HACCHAN, YOU SURE ARE AMAZING WHEN YOU GET MAD. THAT PUNCH WAS EVEN STRONGER THAN MINE...SEE, YOU CAN DO IT IF YOU TRY!



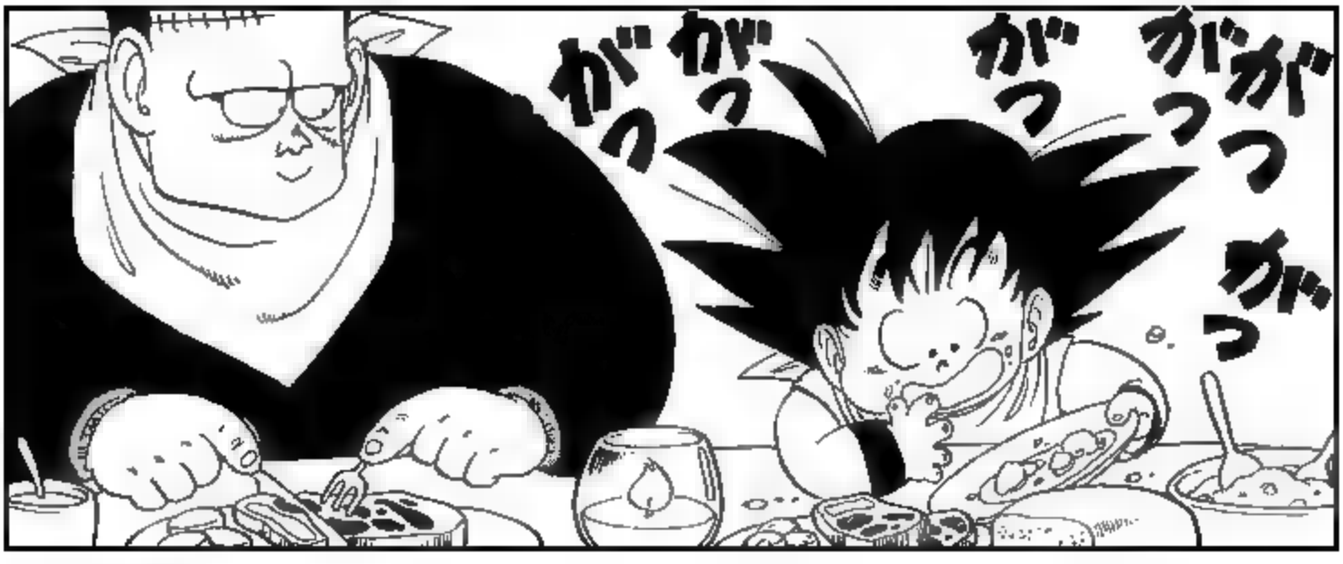
Next, #67: To the West...

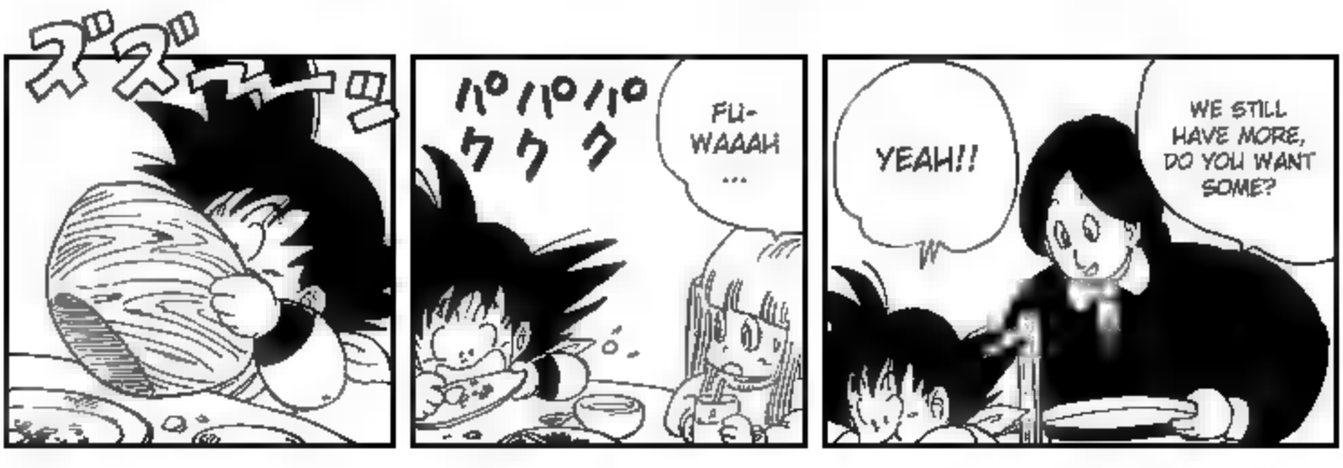


DRAGON BALL

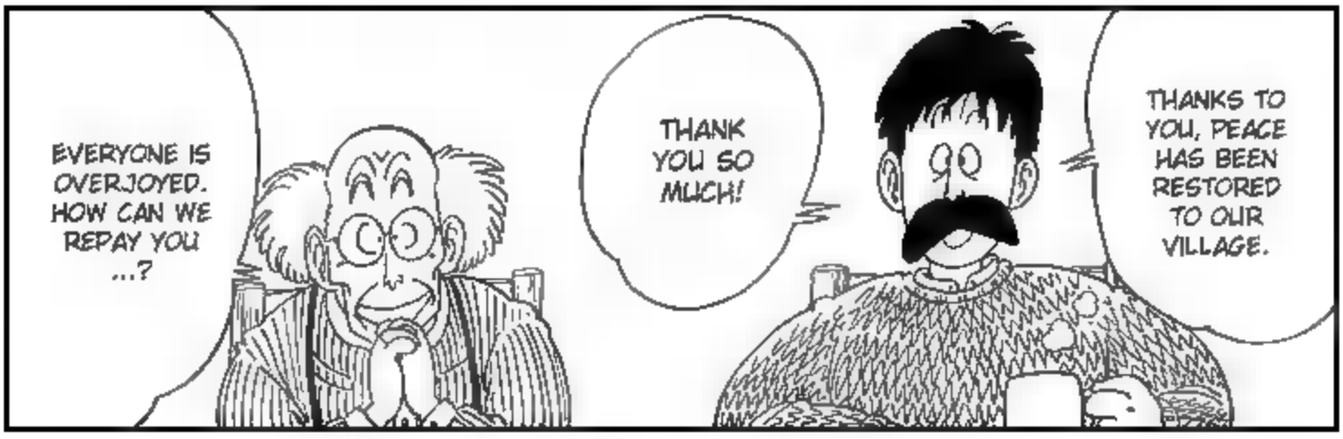
ドラゴンボール

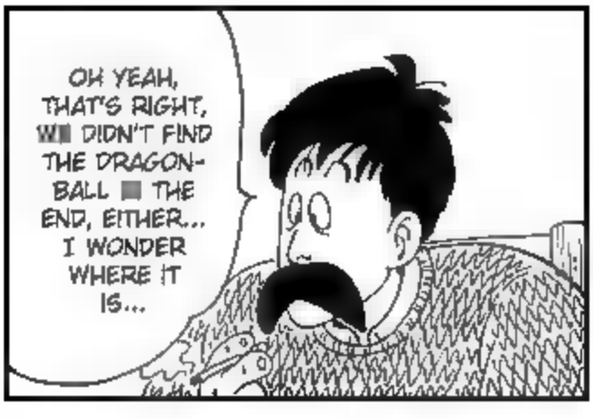
THANKS TO THE HELP OF HACCHAN, GOKUU FINALLY BROUGHT DOWN MUSCLE TOWER. HOWEVER, WHAT ABOUT THE SECOND DRAGONBALL...?


がっ
がっ
がっ
がっ
がっ
がっ


ズズーー
パパパパ
ククク
FU-WAAAH...
YEAH!!
WE STILL HAVE MORE, DO YOU WANT SOME?

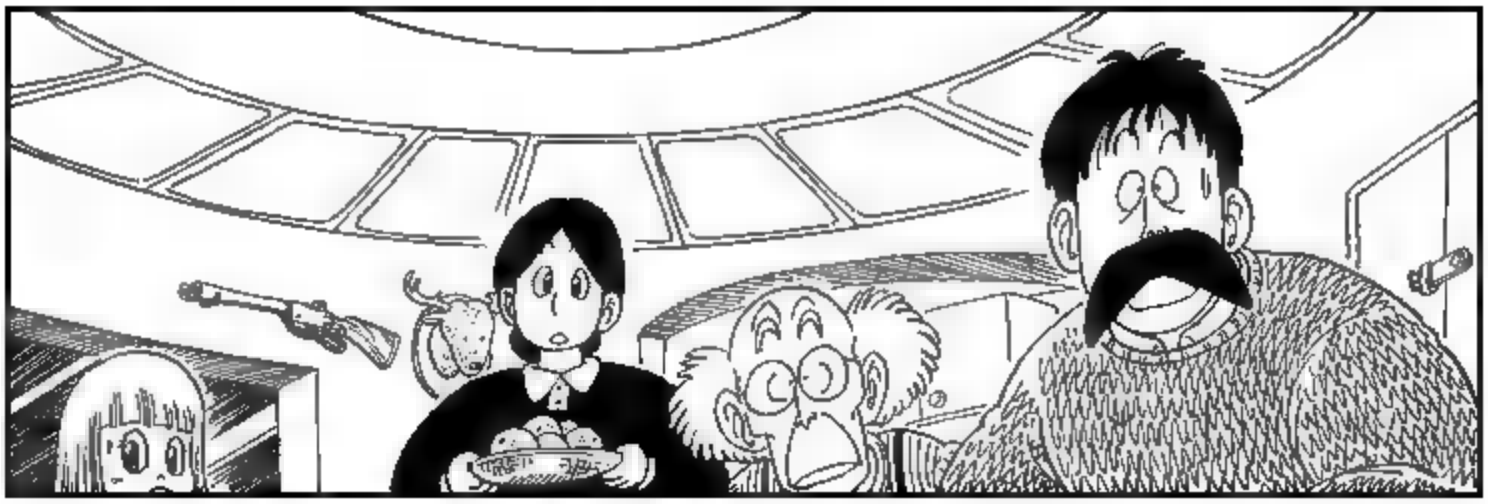
THAT WAS DELICIOUS!!
YOU'RE AMAZING ...
HAH HAH HAH! YOU'RE JUST FULL OF SURPRISES, BOY!

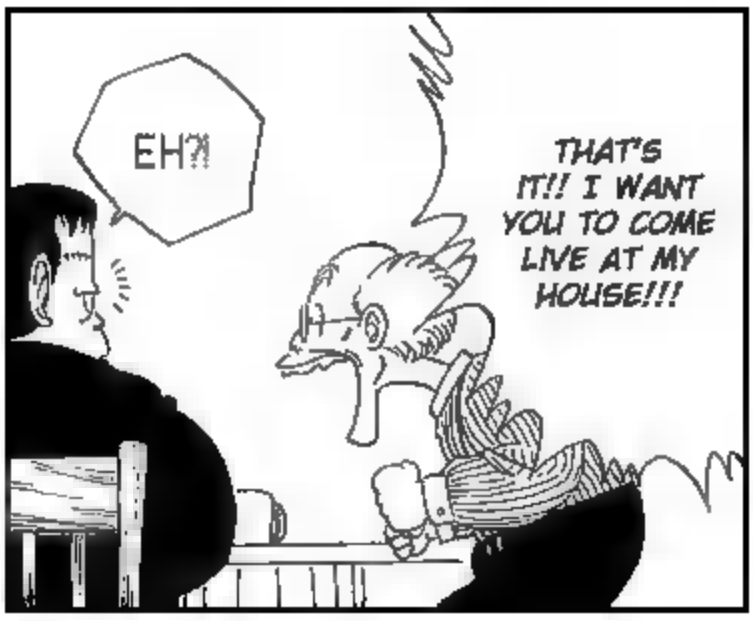

EVERYONE IS OVERJOYED. HOW CAN WE REPAY YOU ...?
THANK YOU SO MUCH!
THANKS TO YOU, PEACE HAS BEEN RESTORED TO OUR VILLAGE.


OH YEAH, THAT'S RIGHT, W■ DIDN'T FIND THE DRAGON-BALL ■ THE END, EITHER... I WONDER WHERE IT IS...

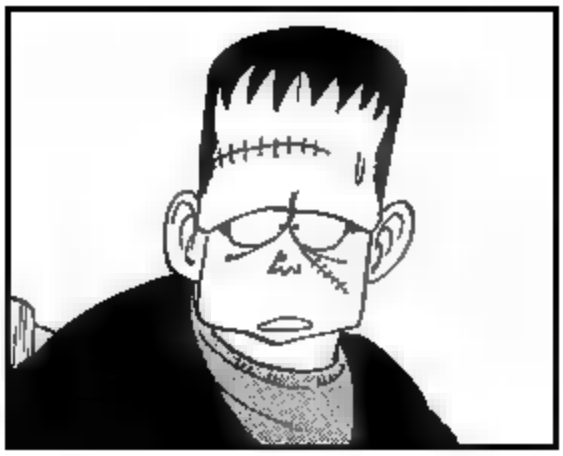
WHY IS EVERYONE MAKING SUCH A BIG FUSS OVER ONE BALL?
ジャー!!

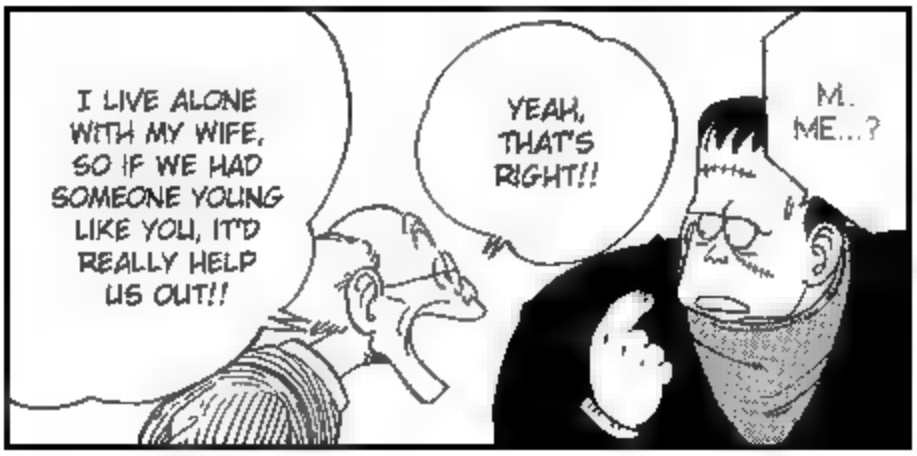
EHH ?!
I THINK I HAD IT...
.....
.....
THIS IS IT, RIGHT ?
NO!...
WH-WHY DO YOU HAVE THE DRAGONBALL?!
THIS IS IT! THIS IS IT, HACCHAN!!
WHEN I WAS OUT-SIDE ONE DAY I JUST HAPPENED TO COME ACROSS IT...
BUT GENERAL WHITE WAS PLANNING TO KILL EVERYONE IN THE VILLAGE AFTER HE GOT IT, SO I HID IT.....

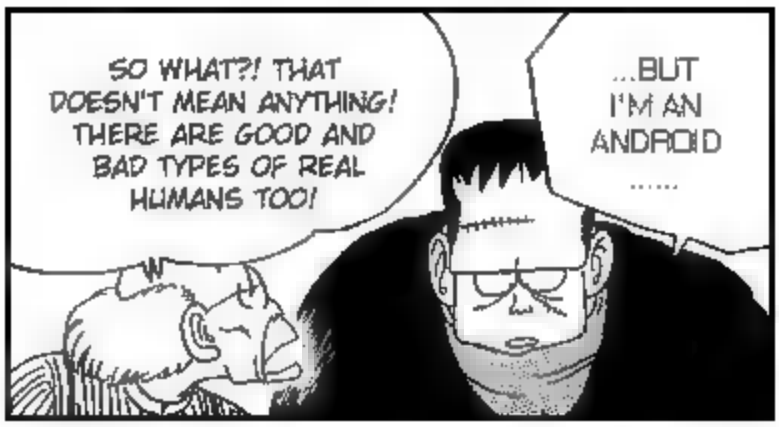



EH?!
THAT'S IT!! I WANT YOU TO COME LIVE AT MY HOUSE!!!

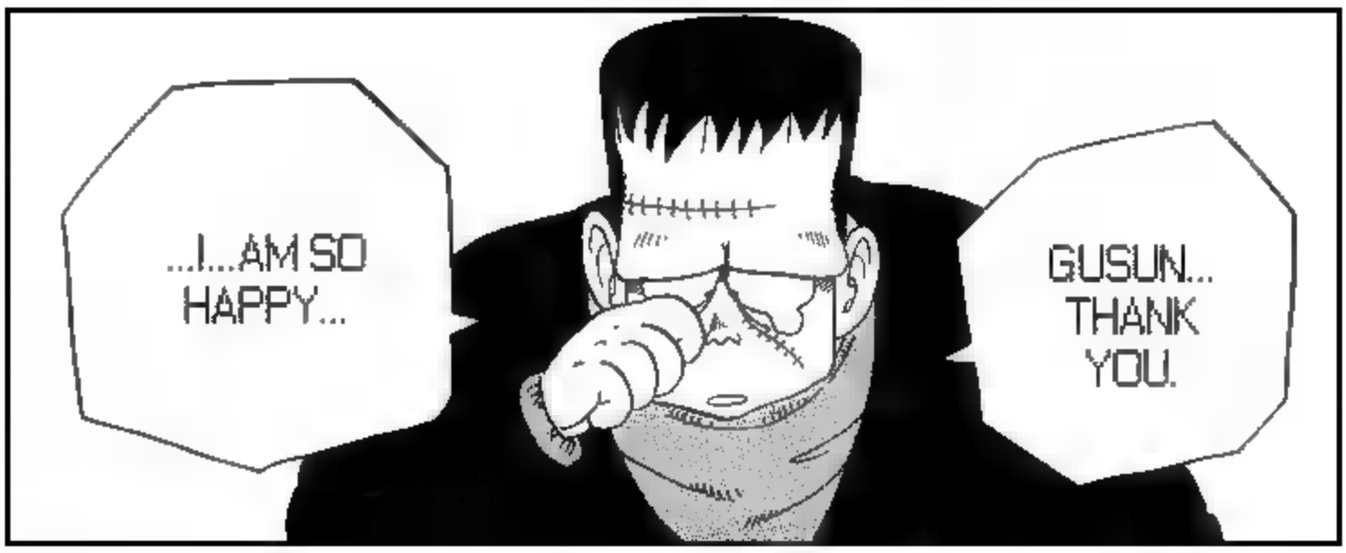
I'VE REALLY GROWN TO LIKE YOU!!!
EX-CELLENT JOB!!!




I LIVE ALONE WITH MY WIFE, SO IF WE HAD SOMEONE YOUNG LIKE YOU, IT'D REALLY HELP US OUT!!
YEAH, THAT'S RIGHT!!
M. ME...?


SO WHAT?! THAT DOESN'T MEAN ANYTHING! THERE ARE GOOD AND BAD TYPES OF REAL HUMANS TOO!
...BUT I'M AN ANDROID .....

ALRIGHT, IT'S DE-CIDED!!
THAT'S GREAT, HACCHAN!! YOU SAID YOU WANTED TO LIVE IN A VIL-LAGE, RIGHT?!


...I...AM SO HAPPY...
GUSUN... THANK YOU.

はっはっは
THIS IS GREAT!!
SO YOU'LL LIVE WITH ME?!

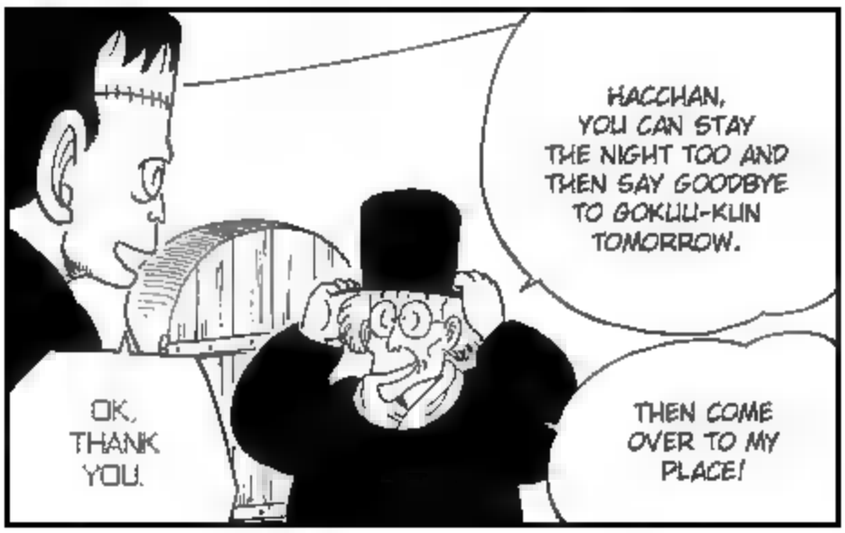
I HAVE TO KEEP SEARCHING FOR THE DRAGON-BALLS!
THIS BALL WASN'T MY GRANDPA'S, AFTER ALL.

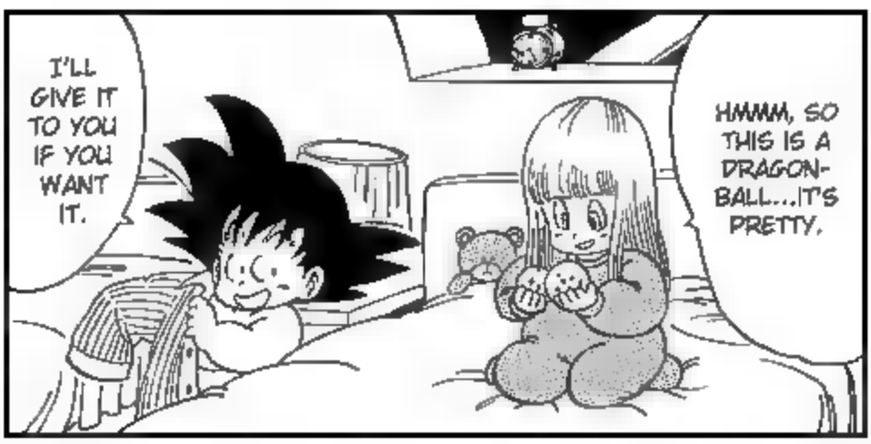
NO, I CAN'T.
SON GOKUU, WHY DON'T YOU COME LIVE WITH US TOO?

I'M SURE YOUWILL DEFINITELY FIND THEM !!
I'LL COME BACK TO VISIT YOU AGAIN!
OH... I'LL MISS YOU...

THANKS!!
WHY DON'T YOU STAY THE NIGHT?
NOW THEN, GO-KUU-CHAN, YOU MUST BE TIRED, RIGHT?

GOOD NIIIGHT!

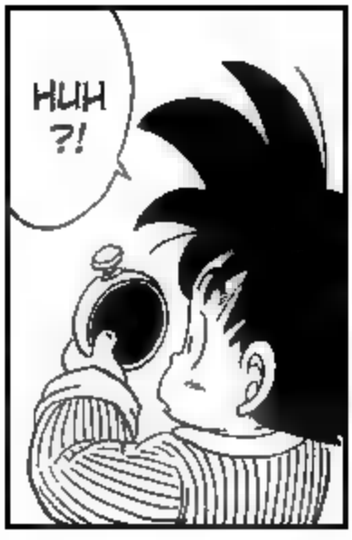

HACCHAN, YOU CAN STAY THE NIGHT TOO AND THEN SAY GOODBYE TO GOKUU-KUN TOMORROW.
OK, THANK YOU.
THEN COME OVER TO MY PLACE!


I'LL GIVE IT TO YOU IF YOU WANT IT.
HMMM, SO THIS IS A DRAGON-BALL...IT'S PRETTY.

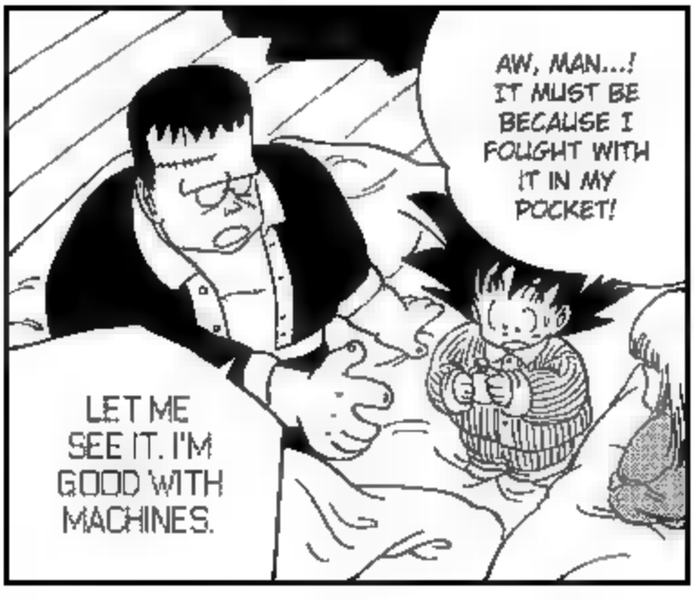
IF I HOLD ON TO THIS, THE RED RIBBON ARMY WILL COME BACK AND KILL ME!
NO WAY!

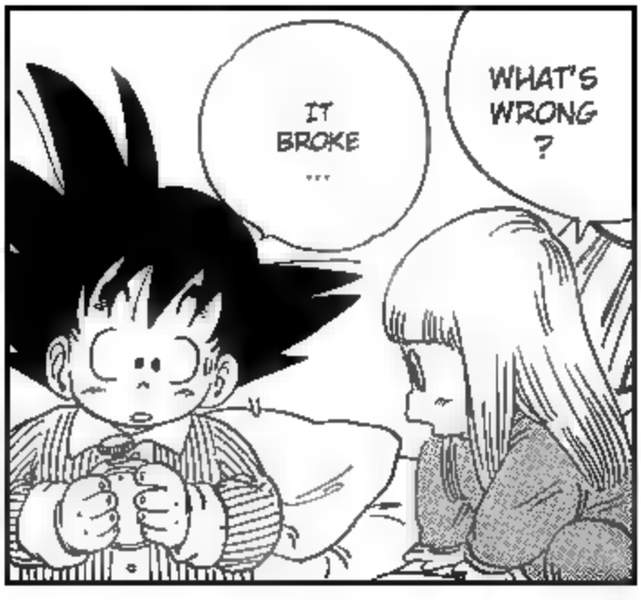
SON GOKUU, IS THAT THE RADAR GENERAL WHITE WANTED?
I'LL JUST KEEP IT THEN.

カチ カチ カチ カチッ


HUH ?!

I GOT IT FROM A GIRL NAMED BURUMA! WHEN YOU PRESS THIS HERE...
YEAH, THIS IS IT!
カチッ


AW, MAN...! IT MUST BE BECAUSE I FOUGHT WITH IT IN MY POCKET!
LET ME SEE IT. I'M GOOD WITH MACHINES.


IT BROKE ...
WHAT'S WRONG ?

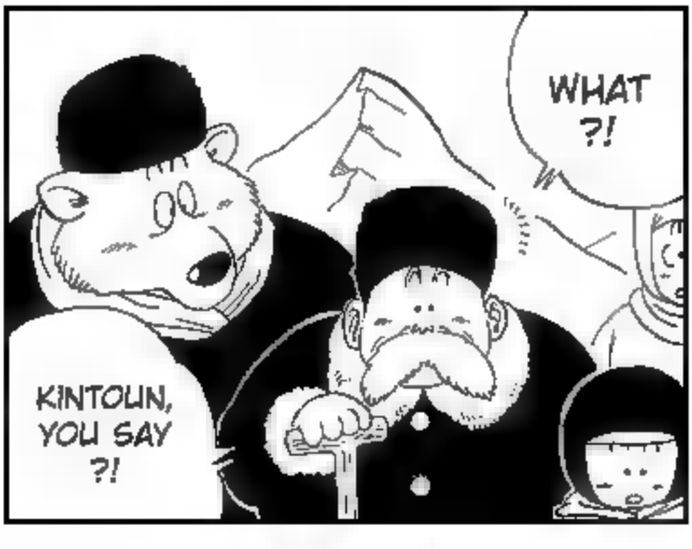
THE PERSON WHO MADE THIS RADAR MUST BE A GENIUS!!
NO...IT'S TOO COMPLICATED.
CAN YOU FIX IT?
I'LL JUST HAVE TO GO TO BURUMA'S HOUSE AND GET HER TO FIX IT...
IF IT'S REALLY BROKEN THEN I CAN'T GO ON...
I'LL JUST WALK!
THAT'S REALLY FAR! HOW ARE YOU GOING TO GET THERE?
UMM ... THAT WAY.
THE WESTERN CITY... SHOULD ■ ...
I'M PRETTY SURE SHE SAID SHE LIVED ■ THE WESTERN CITY... DO YOU KNOW WHICH WAY THAT IS?
REALLY ?!
WE'LL BE SURE TO GIVE YOU LOTS OF FOOD.
...BUT I GUESS YOU HAVE NO CHOICE...THERE AREN'T ANY CARS OR AIRPLANES IN THIS VILLAGE.
DON'T GIVE UP! SON GOKUU!
HIIE-EHH!! W-WALK ?!

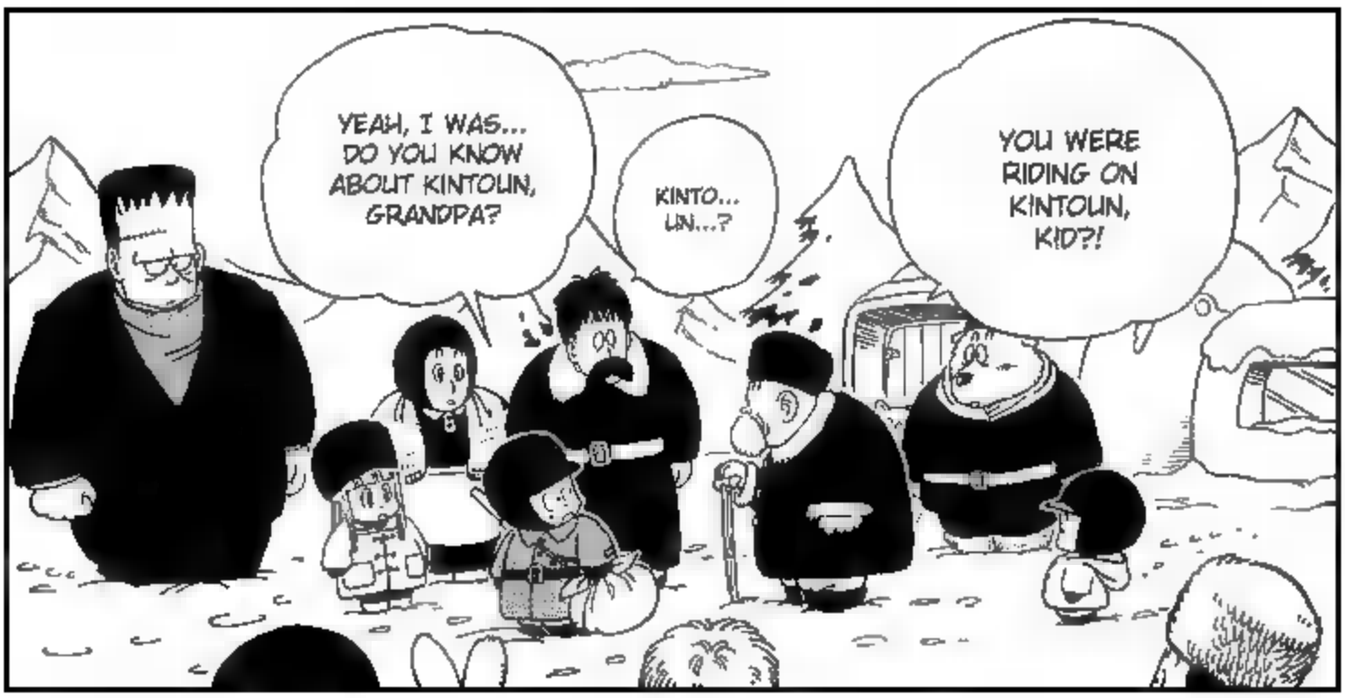
GOOD-NIGHT.
GOOD-NIGHT!
YOU'D BETTER GET LOTS OF SLEEP THEN!

IT'S THE FIRST TIME I'VE SLEPT IN A FUTON...IT FEELS SO NICE....!
すぅー

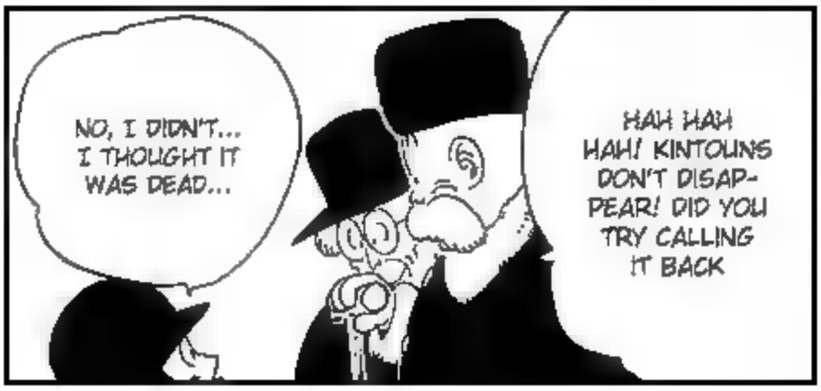
EHHH?! Y-YOU'RE GONNA WALK THERE?!
YEAH, BECAUSE MY KIN-TOUN GOT BROKEN.

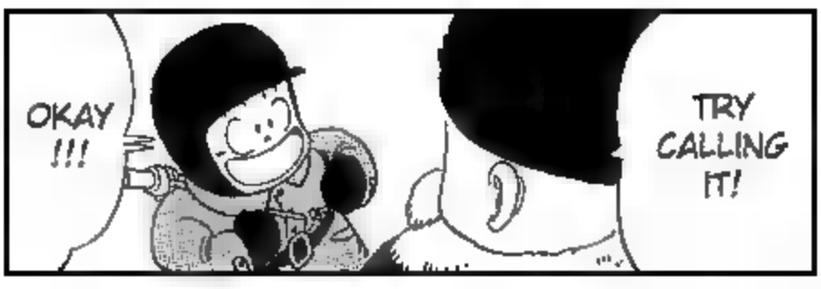
THE NEXT MORNING...
わい
わい
わい
わい


WHAT ?!
KINTOUN, YOU SAY ?!

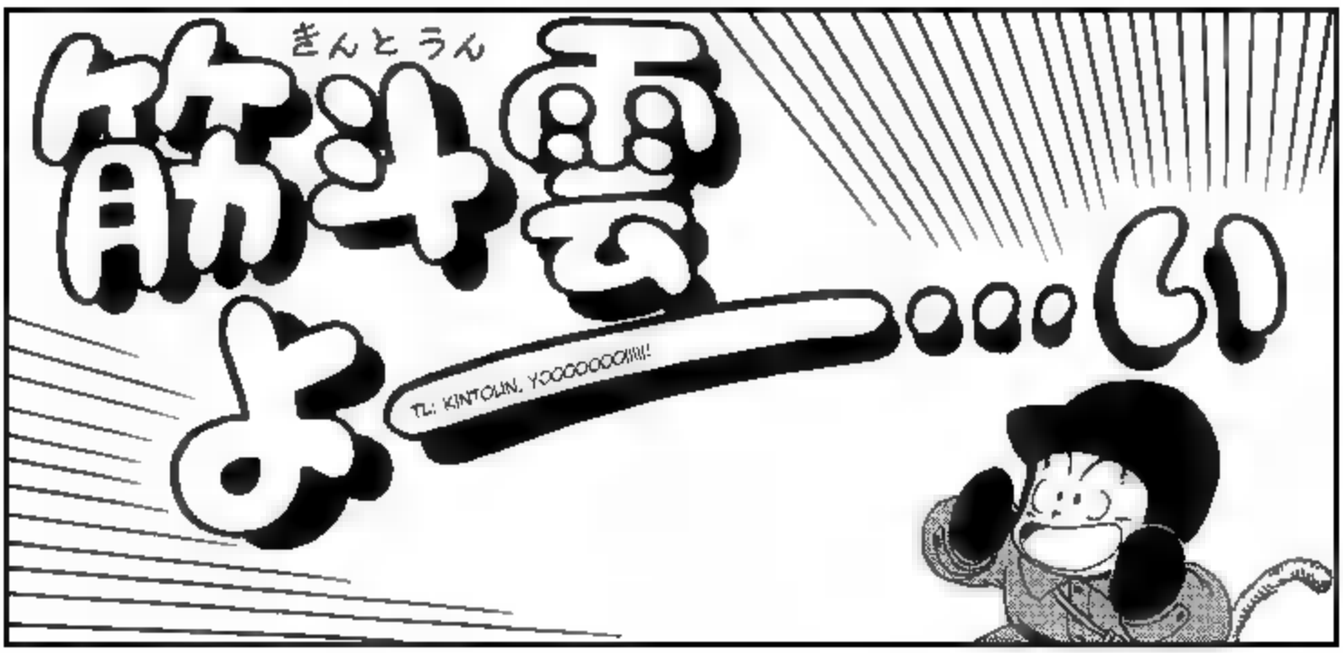

YEAH, I WAS... DO YOU KNOW ABOUT KINTOUN, GRANDPA?
KINTO... UN...?
YOU WERE RIDING ON KINTOUN, KID?!

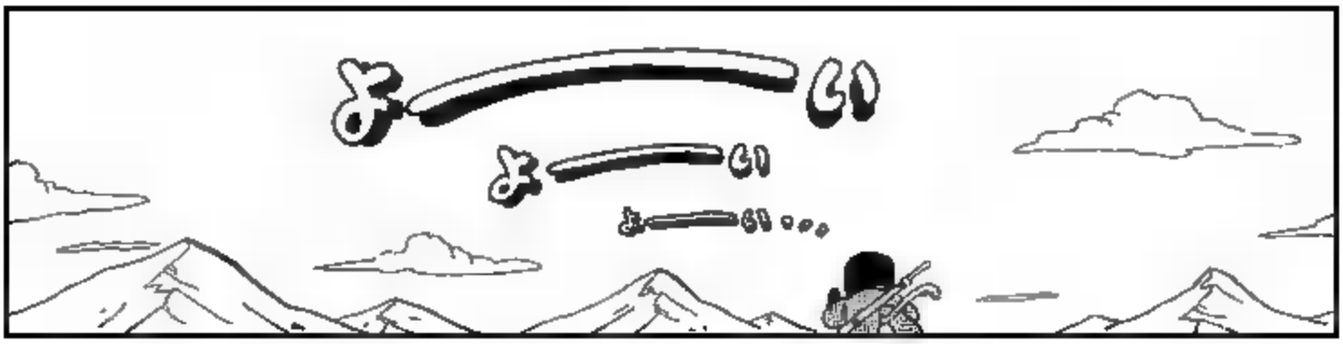
AS TIME WENT ON, THOUGH, PEOPLE WITH PURE HEARTS WHO WERE ABLE TO [redacted] ON THEM GRADUALLY DISAPPEARED, SO I HAVEN'T SEEN ANY AS OF LATE.
YEAH, THERE WERE!
SURE I DO! WHEN I WAS A KID, THERE WERE LOTS OF 'EM.


NO, I DIDN'T... I THOUGHT IT WAS DEAD...
HAH HAH HAH! KINTOUNS DON'T DISAP-PEAR! DID YOU TRY CALLING IT BACK


OKAY !!!
TRY CALLING IT!

YOU MUST REALLY BE SOMETHING [redacted] YOU CAN RIDE ON KINTOUN!
BUT IT GOT BROKE AND DISAP-PEARED!


きんとうん
筋斗雲
よ…ぐ
TL: KINTOUN, YOOOOOOO!!!!!


よ…ぐ
よ…ぐ
よ…ぐ…

AHHH, YOU'RE RIGHT!!! IT CAME!!!

I MISSED YOU!!
I'M GLAD YOU ARE SAFE, KINTOUN !!!

KIN-TOUN !!!
キキキ

WELL, I'LL BE OFF NOW! TAKE CARE, EVERYONE!
HOH! YOU REALLY CAN RIDE IT!
ぴょん
BYE BYE, VILLAGERS !!
BYE BYE, HACCHAN!!
BE CAREFUL!! DON'T LOSE TO THE RED RIBBON ARMY!!
THANKS FOR EVERYTHING, SON GOKUU.
YOU'RE MY BEST FRIEND!
WE'RE GOING TO THE WEST CITY NEXT !!!!
SOREHH, KINTOUN !!!

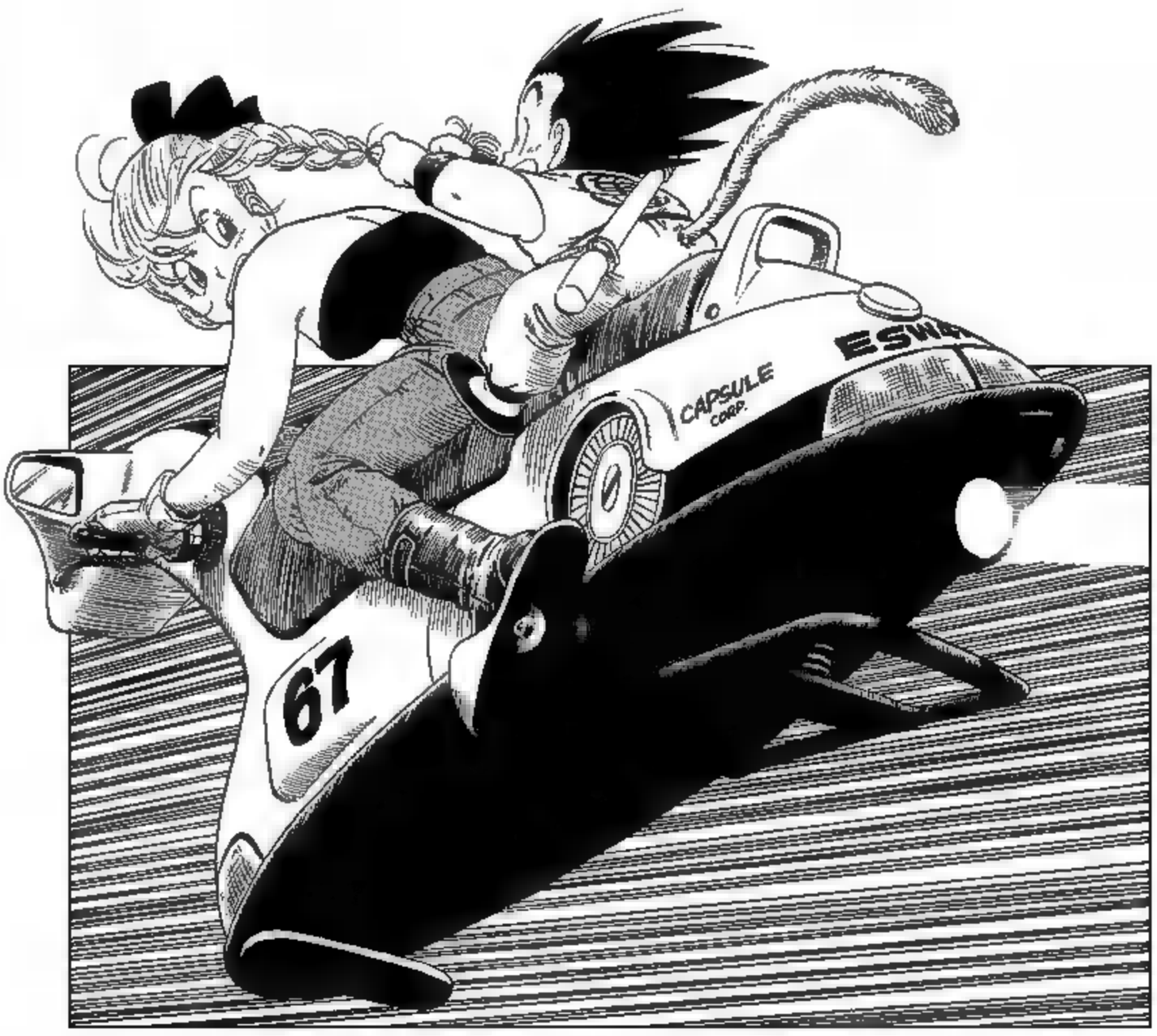
GOD SPEED KINTOUN
AMAZING .....
SO... THAT'S... KINTOUN ...
BYYYYYYYEE!!
ひゅ
ばーい
FARE-WELL !!
BE CARE-FUL!
TAKE CARE !!

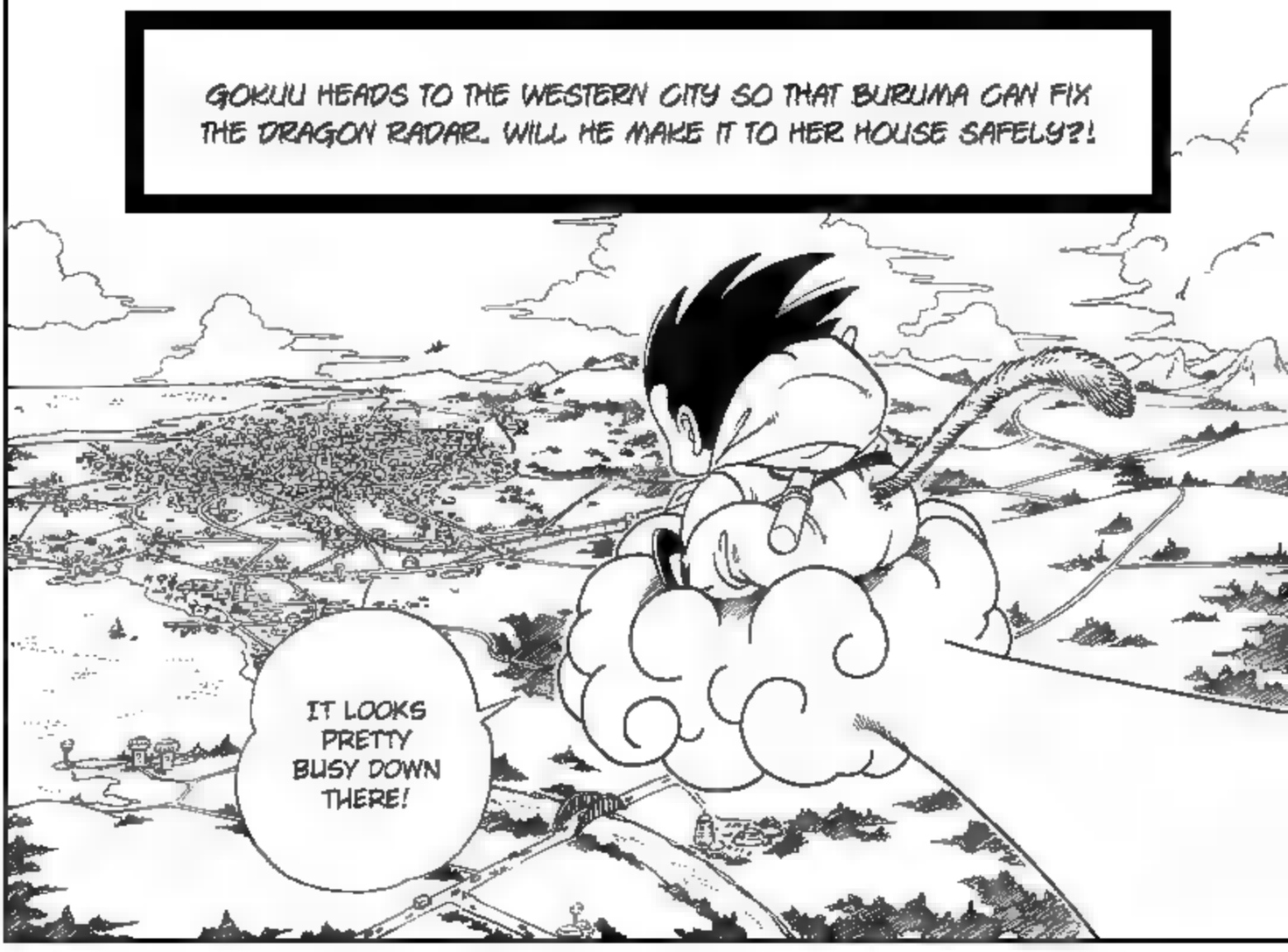
ひゅうう
WE'RE ALREADY OUT OF THE COLD PLACE!!
YOU REALLY ARE FAST AS USUAL, KINTOUN !!!
SOREEEEEEE-EEHHHH!!!
IN ORDER TO FIX THE DRAGON RADAR, GOKUU GOES TO FIND BURUMA IN THE WESTERN CITY... BUT WILL HE BE ABLE TO FIND HER...?

Next, #68: Buruma's House in the Western City

ドラゴンボール

DRAGON BALL




GOKUU HEADS TO THE WESTERN CITY SO THAT BURUMA CAN FIX THE DRAGON RADAR. WILL HE MAKE IT TO HER HOUSE SAFELY?!
IT LOOKS PRETTY BUSY DOWN THERE!

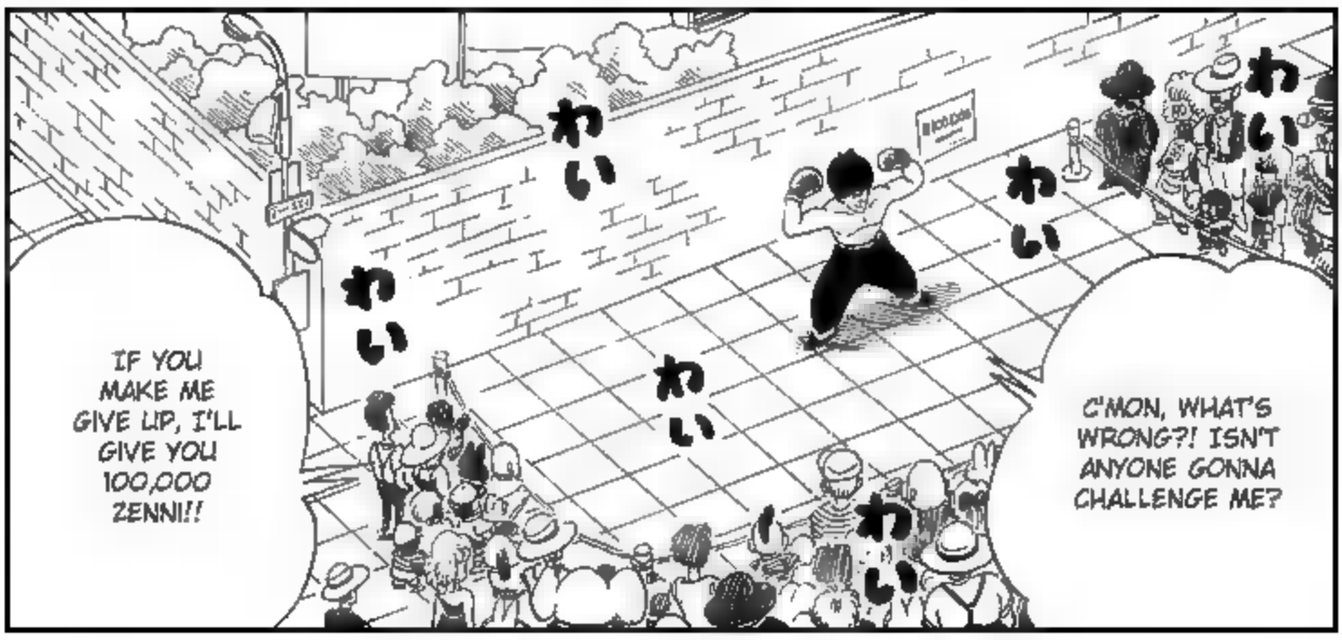
I CAN'T BELIEVE SHE LIVES IN SUCH A CRAZY TOWN!!
UWAAAAH! WHAT IS THIS PLACE?!
157

I GUESS I'LL JUST WALK FROM HERE.
KYORO KYORO
THIS PLACE IS REALLY NOISY...
HEY, KID!! WATCH WHERE YOU'RE WALKING, DUMBASS!!
OH?

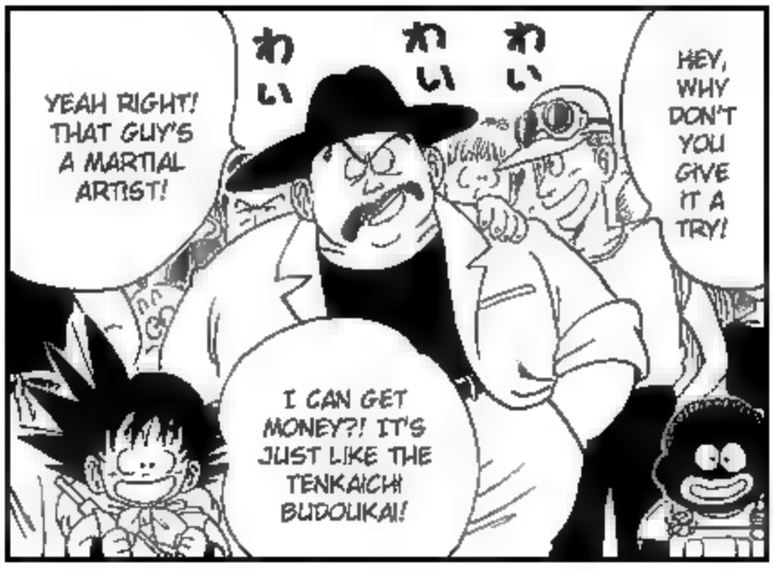
WHAT'S HE IN SUCH A HURRY FOR?
HILTON
HOW THE HELL WOULD I KNOW?! HURRY UP AND GET OUTTA MY WAY!! I'M GONNA RUN YOU OVER!!
HEY, HEY, I WANNA ASK YOU SOMETHING! DO YOU KNOW WHERE BURUMA'S HOUSE IS?
EH? BURUMA ...?
HEY! WHERE'S BURUMA'S HOUSE?!
WELL THAT'S A PROBLEM .....
DOES SHE REALLY LIVE HERE .....?
YOU LIVE IN THE SAME PLACE AS HER AND DON'T EVEN KNOW?
GO ASK SOMEONE ELSE.
I DUNNO ...
HEY! WAIT!
ビイイ-----ン
VMX

TAXI
YOU'LL GIVE ME A RIDE?! THANKS!
NSK 2150
TAXI
とん
HOP IN.
ウイィ!
シュオーーーン
671
BU-RUMA'S HOUSE !!
AND WHERE DO YOU WANNA GO?
YOU'RE REALLY NICE TO GIVE ME A RIDE LIKE THIS!
WHAT A GREAT HELP!
キ
I'M LOOKING FOR IT!
I DUNNO.
WHERE'S THAT?

DON'T TRY AND RIDE A TAXI WITHOUT ANY MONEY, DAMMIT !!
THEN STOP WASTING MY TIME!!
.....
...?
MONEY?! I DON'T HAVE ANY.
HEY, YOU DO HAVE MONEY ON YOU, RIGHT?
I GUESS IN THE CITY YOU NEED MONEY TO FIND SOMEONE'S HOUSE...
HMMM .....
おおーっ
WHAT'S GOING ON?
HEY, EXCUSE ME!
HEY .....
HM? WHAT'S THAT ...?
わーいいいわーいいいわーいいい
IF YOU BEAT ME, I'LL GIVE YOU 100,000 ZENNI! HOW ABOUT IT?!
C'MON, WHO'S GONNA BE NEXT?!

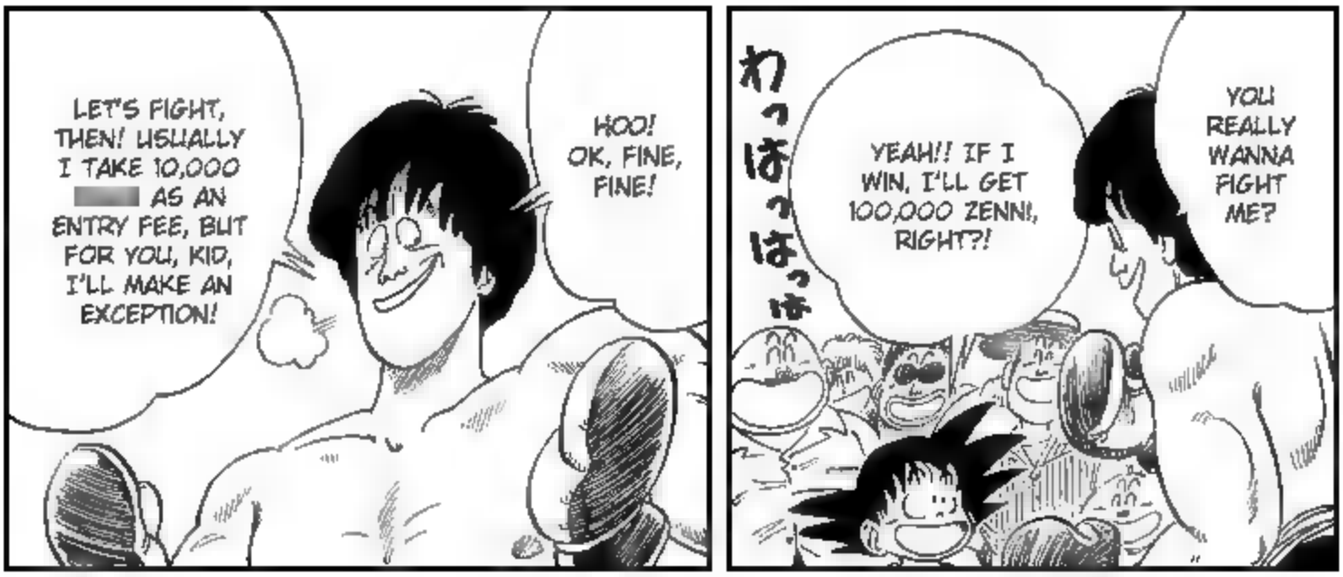

わい
わい
わい
わい
わい
わい
IF YOU MAKE ME GIVE UP, I'LL GIVE YOU 100,000 ZENNI!!
C'MON, WHAT'S WRONG?! ISN'T ANYONE GONNA CHALLENGE ME?

I'LL FIGHT YOU!!


わい
わい
わい
YEAH RIGHT! THAT GUY'S A MARTIAL ARTIST!
HEY, WHY DON'T YOU GIVE IT A TRY!
I CAN GET MONEY?! IT'S JUST LIKE THE TENKAICHI BUDOUKAI!

C'MON, THAT'S A BAD JOKE, KID...
はは
はは
I DIDN'T TELL A JOKE!

どっ
わはははは
EH ?!
JUST WAIT A SECOND WHILE I PUT DOWN MY STUFF.

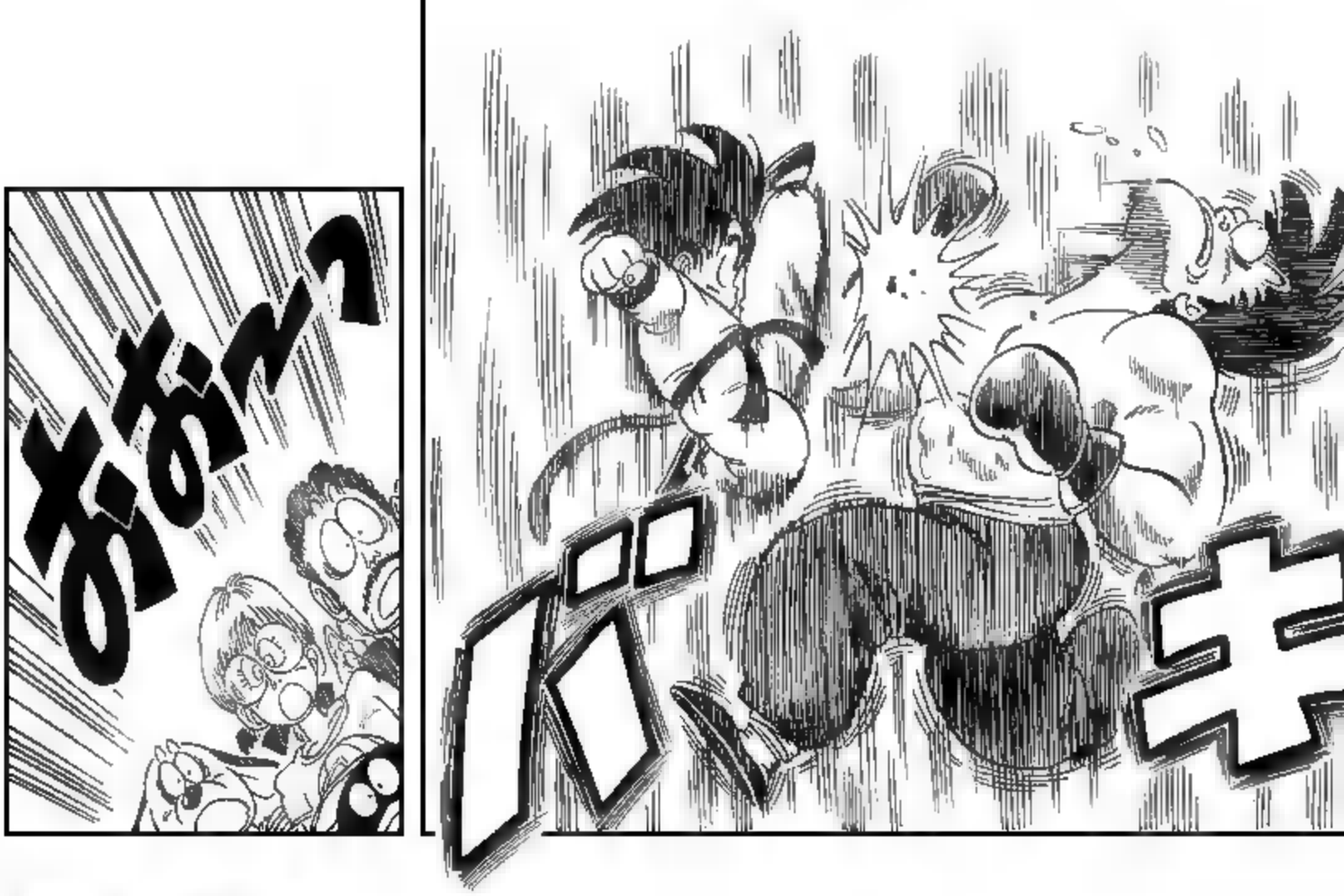

LET'S FIGHT, THEN! USUALLY I TAKE 10,000 [redacted] AS AN ENTRY FEE, BUT FOR YOU, KID, I'LL MAKE AN EXCEPTION!
HOO! OK, FINE, FINE!
わっはっはっは
YEAH!! IF I WIN, I'LL GET 100,000 ZENN!, RIGHT?!
YOU REALLY WANNA FIGHT ME?

どはははははっ
THANKS!! I WILL GO EASY ON YOU THEN!

HAH !!!!
ド
!!!

YOSH! HERE I GO!
ALRIGHT, WHAT DO YOU SAY WE GET THIS STARTED?

ドロ
げぼっ
げぼっ
ぐはっ
I-IT SEEMS LIKE YOU STUDIED MARTIAL ARTS SOMEWHERE BEFORE, RIGHT KID ...?
YEAH! I TRAINED!
HA... HAH HAH HAH...TH... THERE'S NO WAY I'D GIVE UP...
.....
.....
GIVE UP?
CHIE!!
OK, HERE I GO AGAIN!
ALRIGHT, LET US RESUME!

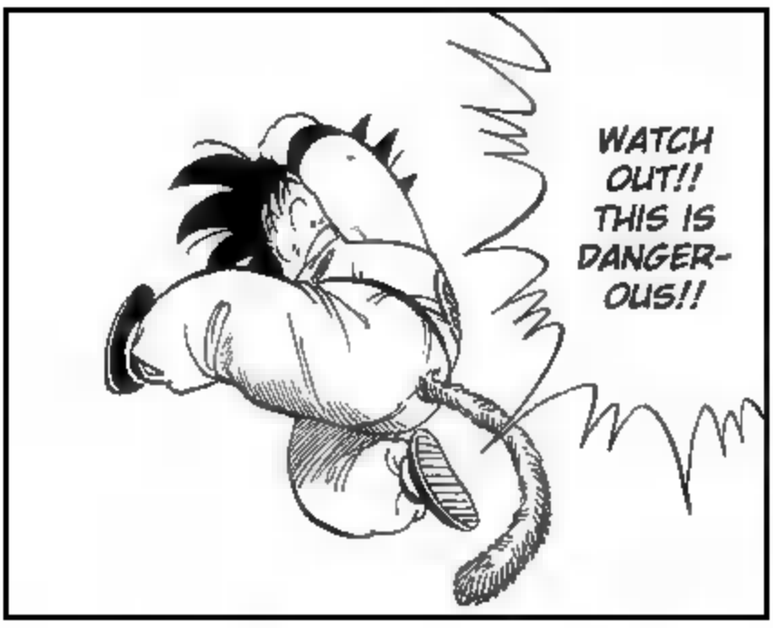

おぉ～っ
バコ
キ

Y... YOU DAMN KIIIIID ...!!!

YOU SHOULD PROBABLY HURRY UP AND SAY I LOSE!
OHHHHHHH-HHH.....!!!!

ACHAAAAHHHH!!!
HYOI
ぐおっ

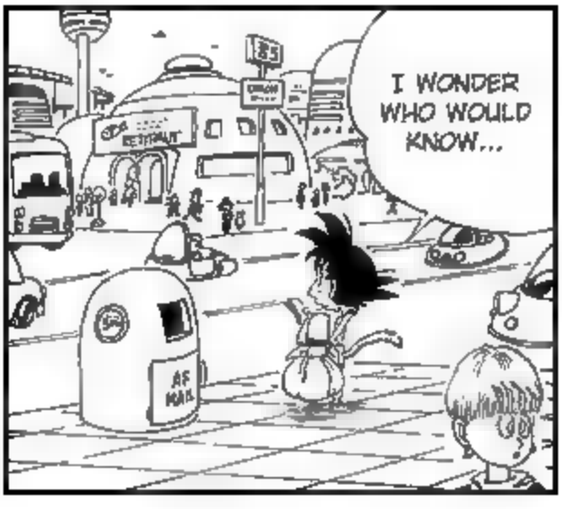
ACHAAAA-HHHHH!!!
HYOI
ドゴ
ん


WATCH OUT!! THIS IS DANGER-OUS!!

I..... I LOSE .....
THANKS A LOT!!

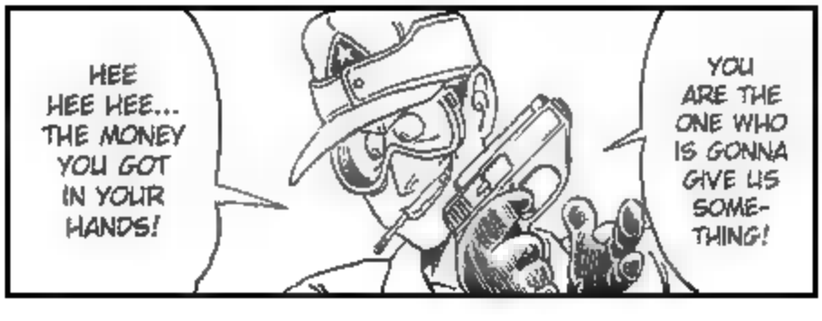
HEHEH! I GOT A BUNCH OF MONEY!
HOME
ざわ
ざわ
す…すごい…
ニンゲンもだ…

THAT'S A TON OF CASH...!
HEY! LOOK WHAT THAT COUNTRY BUMPKIN'S GOT IN HIS HANDS!
DRAGON BALL


I WONDER WHO WOULD KNOW...
RESTAURANT

HEH HEH HEH ...
YOU GOING TO GIVE ME SOME-THING?
HERE, COME IN HERE.

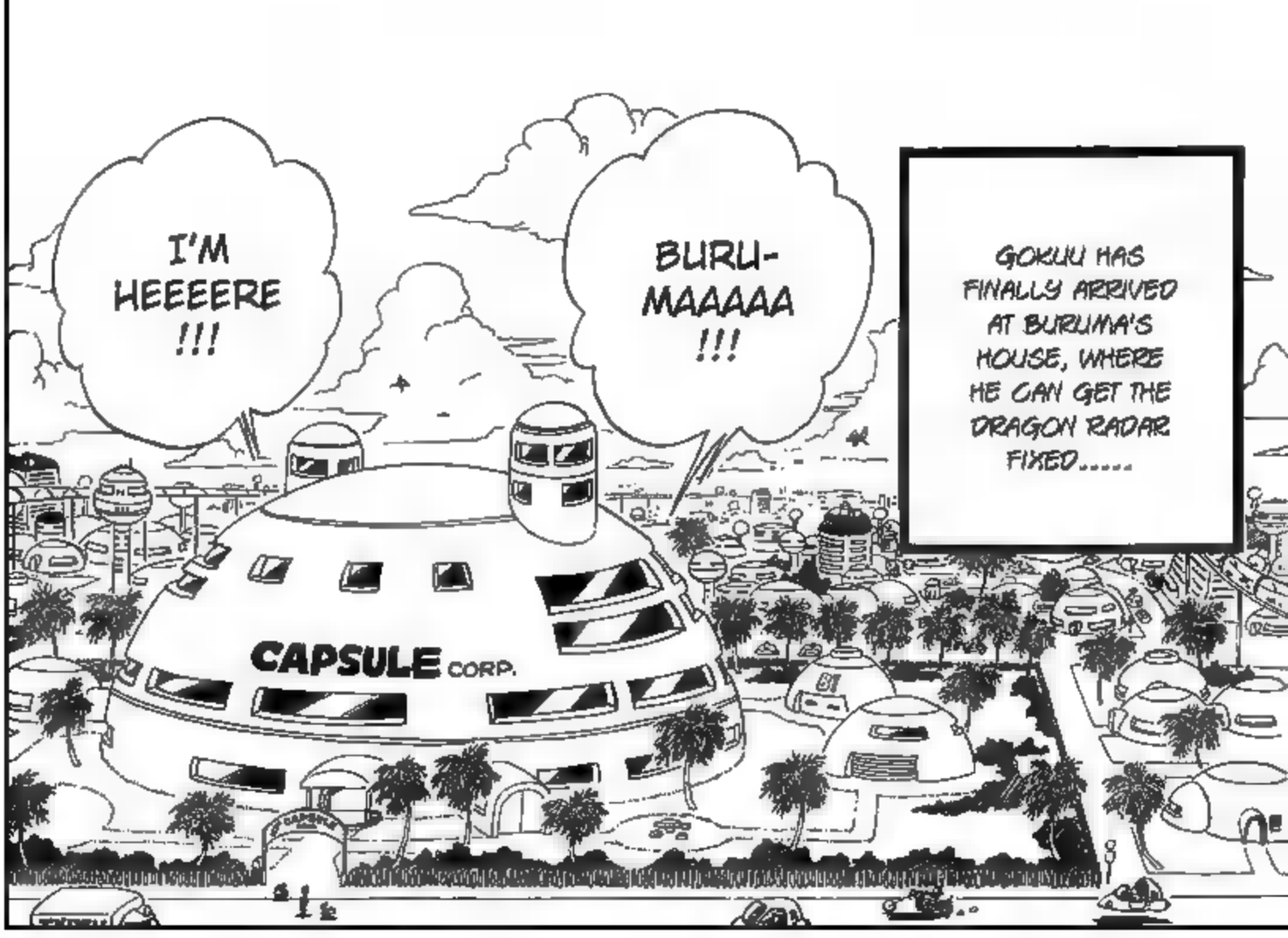
EH?
HEEEY! LITTLE BOOOY!! COME HERE FOR A MINUTE!!


HEE HEE HEE... THE MONEY YOU GOT IN YOUR HANDS!
YOU ARE THE ONE WHO IS GONNA GIVE US SOME-THING!

ARE YOU NOT GOING TO TELL ME WHERE BURUMA'S HOUSE IS!?
WHAT?! BEEEN!
WILL YOU TELL ME WHERE BURUMA'S HOUSE IS?!
STOP BLABBERING AND JUST HAND OVER THE MONEY!
カ〇〇
WANNA BE RIPPED TO PIECES?!
YOU STUPID KID!!
GYANNN!!!
バキッ!
IF...IF YOU ASK A POLICEMAN, TH-THEY SHOULD KNOW!
A PERSON NAMED POLICE-MAN, HUH? THANK YOU!
UMMM...! B...BU... BURUMA-CHAN'S HOUSE, RIGHT?!
ポ〇...

HEEEY, POLICE-MAAAN!
.....
EH?!
POLICE
AHHH, A POLICE-MAN? LOOK, THERE IS ONE OVER THERE.
THANKS A LOT!!
SHE LOOKS LIKE THIS !!
TH... THAT'S..... NOT QUITE ENOUGH TO GO OFF.....
LET'S... SEE HERE .....
A GIRL NAMED BURUMA, HUH...?
YOU DON'T KNOW HER CITIZEN NUMBER, EITHER?
THAT'S A PROB-LEM...
HOH... THERE'S 3... LET'S [redacted] HERE...
THAT'S A PRET-TY RARE NAME. IT SHOULDN'T TAKE TOO LONG...
BU-RU-MA..... RIGHT?
I'M NOT SUPPOSED TO GIVE PERSONAL INFORMATION OUT TO PEOPLE, THOUGH.
OH WELL, I GUESS I'LL JUST PUT A QUERY THROUGH THE COM-PUTER.
IT'S BURUMA !!!!
HOW ABOUT THIS ONE?
99C 41453 BULMA
NOPE.
THIS PERSON ?
LH 118755 BULMA
ICE

Next, #69: Buruma and Gokuu, Part 2


I'M HEEEERE !!!
BURU-MAAAAA !!!
GOKUU HAS FINALLY ARRIVED AT BURUMA'S HOUSE, WHERE HE CAN GET THE DRAGON RADAR FIXED.....
CAPSULE CORP.

BURUMA-SAMA IS CURRENTLY AT SCHOOL.
UM, EXCUSE ME. I BELIEVE THERE'S A GIRL NAMED BURUMA-SAN WHO LIVES HERE...
WHY IS THAT POLE TALKING?

EH? WHAT'S THAT?
HEY, HEY NOW. YOU DON'T HAVE TO SHOUT ■ SUCH A BIG VOICE, JUST USE THIS INTER-COM.

IF IT TURNS OUT I LED A BAD PERSON HERE, THERE WILL BE BIG TROUBLE.
NAH, I CAN'T DO THAT. I'M NOT REALLY SURE WHO YOU ARE, AFTER ALL.

CAPSULE CORP.
YEAH! YOU CAN GO NOW IF YOU WANT, POLICEMAN!
OH YEAH. NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT'S STILL SCHOOLTIME... WHAT WILL YOU DO? WAIT?
POLICE

IT SMELLS LIKE BU-RUMA .....
HM?
CAPSULE CORP. IS A TOP-CLASS COMPANY KNOWN AROUND THE WORLD, AFTER ALL. AND FOR SOME REASON I FIND IT KINDA HARD TO BELIEVE THAT YOU AND SHE KNOW EACH OTHER...

ギュオ
CAPSULE
67

ギュオオ-----ン
EH?! SMELLS .....?
THERE SHE IS!!

BU-RUMA !!

EH ?!

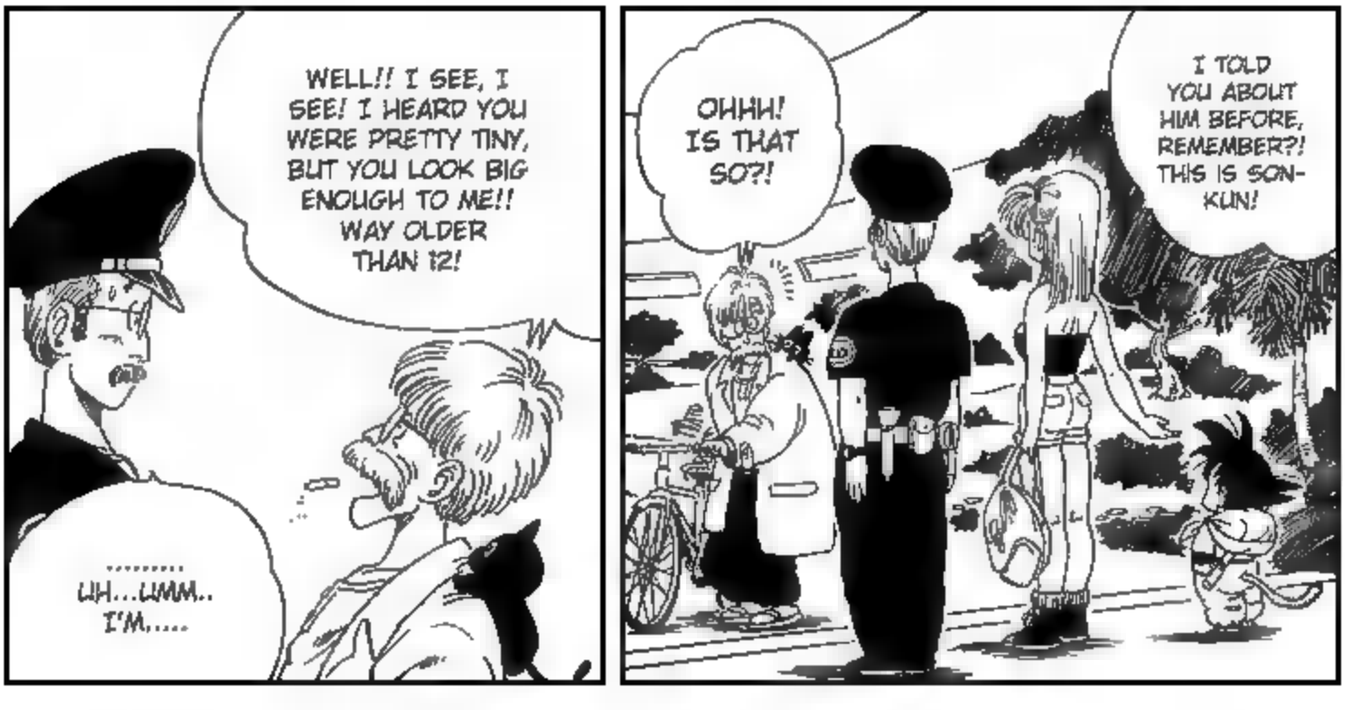
CAPSULE CORP.
67
CAPSULE...

THIS POLICEMAN GUY BROUGHT ME HERE!
GOOD JOB FINDING MY HOUSE !!
SON-KUN !!!
YO!!
DO YOU NEED SOMETHING?
THE RADAR I GOT FROM YOU BROKE, SO I WANT YOU TO FIX IT!
YEAH, HI THERE!
A-ARE YOU THE DAUGHTER OF THE PRESIDENT OF CAPSULE CORP?
CORP.
SURE, COME INSIDE!
U-UM, EXCUSE ME, BUT WOULD YOU MIND FIXING MY SCOOTER AS WELL...? IT'S BEEN ACTING UP LATELY.
TH...THAT'S STRANGE...DOES SHE REALLY SMELL THAT MUCH...?
OH, SO THAT'S ALL! SURE, COME ON IN!

I'M HOOOO-OOME!
IT'S NOT GOOD TO DITCH SCHOOL!
WELCOME BACK.
WHAT A WEIRD PERSON ...
IT WAS BORING, SO I DECIDED TO LEAVE.
BY THE WAY, IS SCHOOL REALLY OVER FOR YOU TODAY?
ピッ
ピピッ
YOUR HOUSE IS HUGE!
I ASSUME HE IS IN THE GARDEN.
WHERE IS DAD?
GE-GEHH !!
THIS ISN'T OUTSIDE, IT'S THE IF GARDEN.
HUUH?! IT BECAME OUTSIDE AGAIN!

THOSE ARE ALL JUST THE STRAY CATS, STRAY DOGS, AND STRAY DINOSAURS THAT DAD PICKED UP.
YOU HAVE A LOT OF CATS AND DOGS...
HEY, GO FIND DAD.
YES MA'AM
WHAT'S WRONG, BURUMA?
キーコ
キーコ
HEY, THERE HE IS.

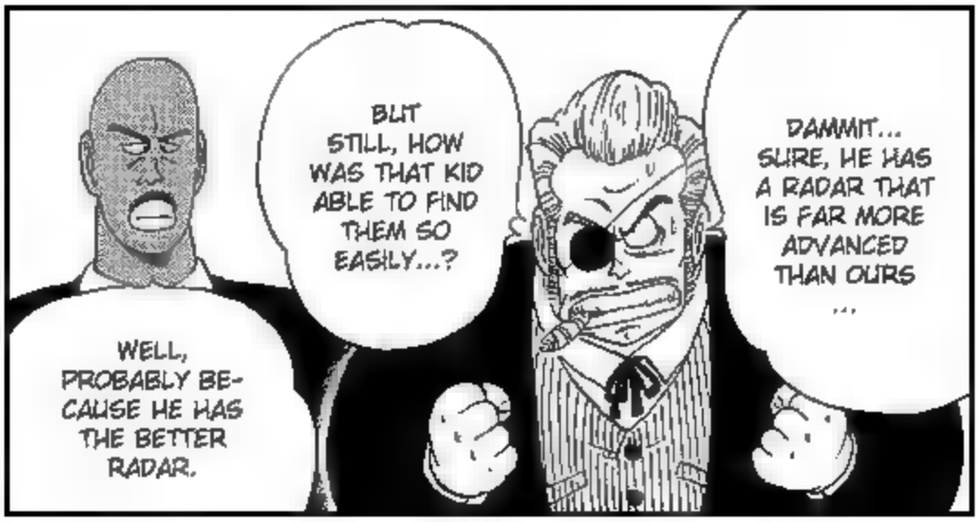
NOTE: DR. BRIEFS' CAT IS THE MOST AWESOME THING EVER.


WELL!! I SEE, I SEE! I HEARD YOU WERE PRETTY TINY, BUT YOU LOOK BIG ENOUGH TO ME!! WAY OLDER THAN 12!
.....
UH...UMM.. I'M.....
OHHH! IS THAT SO?!
I TOLD YOU ABOUT HIM BEFORE, REMEMBER?! THIS IS SON-KUN!

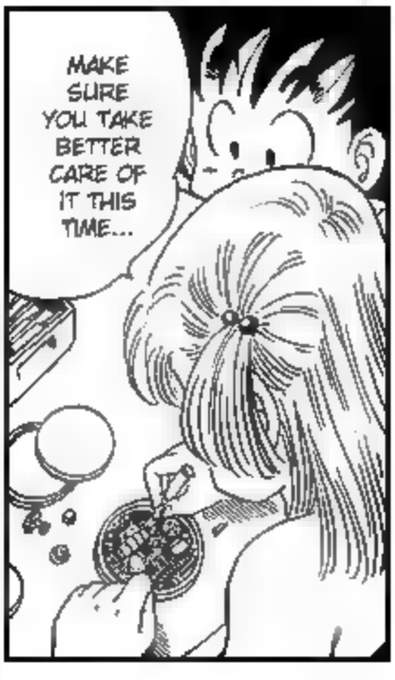
HE-HEH!
YOU SURE LOOK STRONG !!
T... THAT'S THE MAN WHO INVENTED CAPSULES, DR. BRIEFS .....?
YO!
OHHH, SO IT'S YOU! I SEE, YOU REALLY ARE TINY!
YOU SURE TAKE YOUR TIME...
NO WAY !!!
...SO, YOU TWO KISSED YET?
WE'LL BE UPSTAIRS, SO CAN YOU LOOK AT THE POLICEMAN'S SCOOTER FOR ME?
OH, THIS SCOOTER REALLY IS FROM MY COMPANY!
KIDS DON'T NEED TO KNOW !!
WHAT'S A KISS?
OH MY GOD...
CAPSU

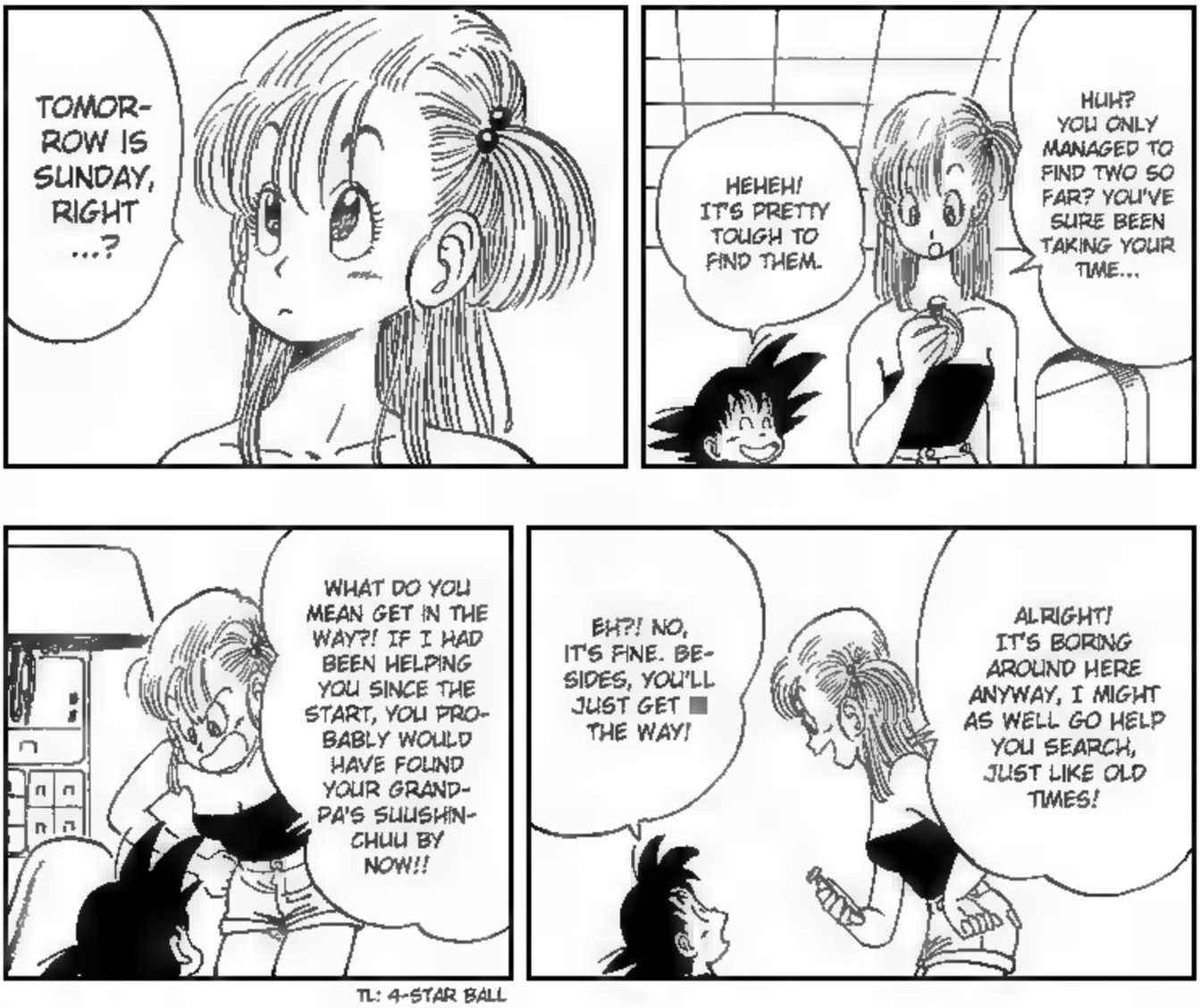
THE RED RIBBON ARMY HQ...
COMMANDER RED!! WE EXTRACTED A PICTURE OF THE ENEMY FROM THE LATE BROADCAST WE RECEIVED FROM GENERAL WHITE!!
WHAT ?!
THERE AREN'T ANY DRAGONBALLS AROUND THERE!!
WHY DID HE GO TO THE WESTERN CITY?!
THAT'S TRUE...
WOW ...!
TH-THIS IS THE BOY THAT TOOK OUT BOTH SILVER AND WHITE, THEN MADE OFF WITH THE D...DRAGON-BALLS...?!
BAS-TARD ...!!
B...

YES SIR!!
SEND [redacted] PICTURE TO ALL THE OTHER SQUADS AND ORDER THEM TO KILL ON SIGHT!! GOT IT?!
THIS KID IS AFTER ONE OF THE FOUR DRAGONBALLS OUR ARMY HAS YET TO RE-COVER!!!

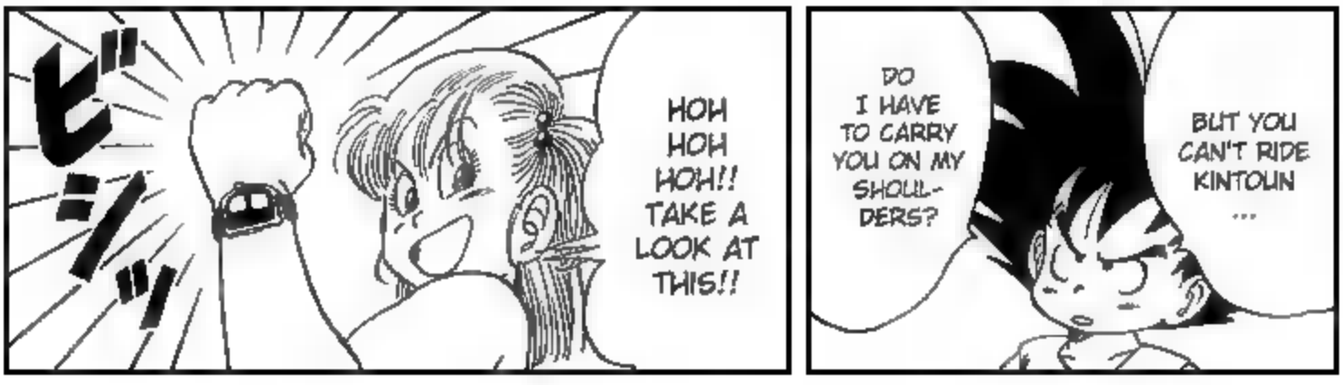

WELL, PROBABLY BE-CAUSE HE HAS THE BETTER RADAR.
BUT STILL, HOW WAS THAT KID ABLE TO FIND THEM SO EASILY...?
DAMMIT... SURE, HE HAS A RADAR THAT IS FAR MORE ADVANCED THAN OURS ...

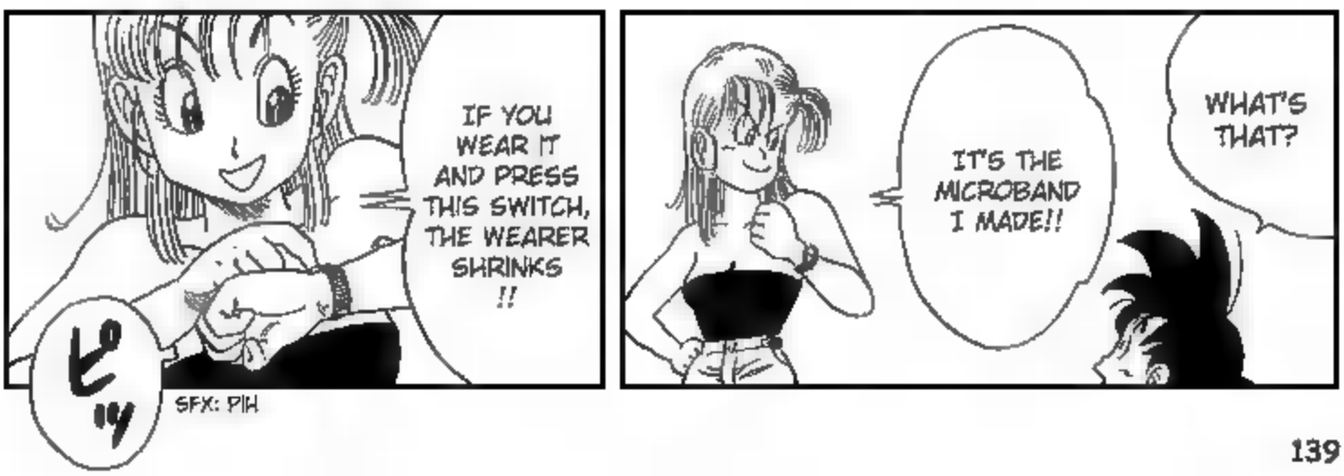
YAAAAY!!
OK! IT'S FIXED!


MAKE SURE YOU TAKE BETTER CARE OF IT THIS TIME...


TOMORROW IS SUNDAY, RIGHT ...?
HEHEH! IT'S PRETTY TOUGH TO FIND THEM.
HUH? YOU ONLY MANAGED TO FIND TWO SO FAR? YOU'VE SURE BEEN TAKING YOUR TIME...
WHAT DO YOU MEAN GET IN THE WAY?! IF I HAD BEEN HELPING YOU SINCE THE START, YOU PROBABLY WOULD HAVE FOUND YOUR GRANDPA'S SUUSHINCHUU BY NOW!!
EH?! NO, IT'S FINE. BESIDES, YOU'LL JUST GET ■ THE WAY!
ALRIGHT! IT'S BORING AROUND HERE ANYWAY, I MIGHT AS WELL GO HELP YOU SEARCH, JUST LIKE OLD TIMES!

TL: 4-STAR BALL





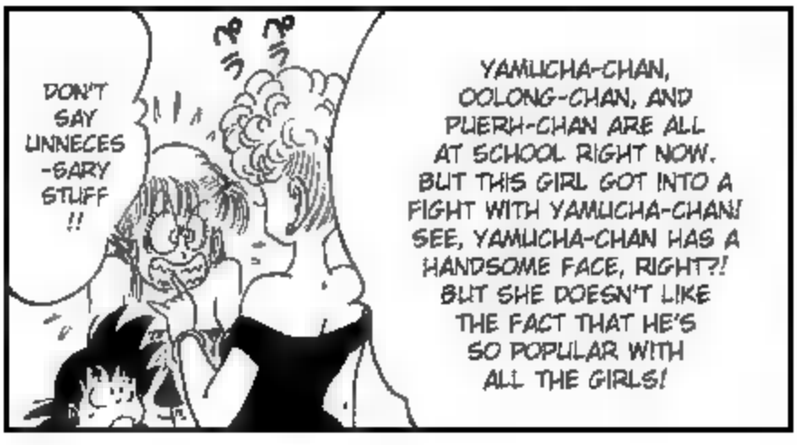
SFX: PIH

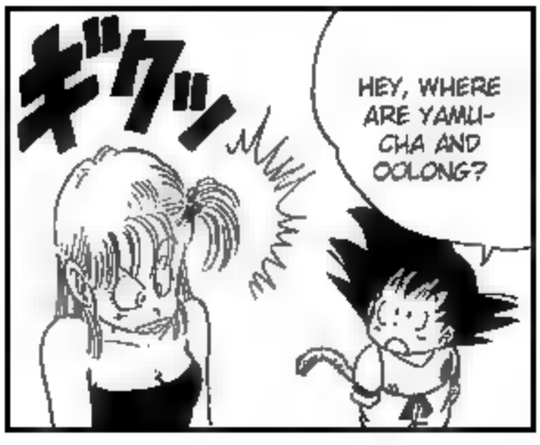
WELL?! SURPRISED, AREN'T YOU?! NOW IT'LL BE EASY TO CARRY ME AROUND!!
TH-THAT'S AMAZING!!
YOU GOT AS SMALL AS A MOUSE!!
AHH !!
ヒュン
NICE TO MEET YOU!! I'M BURUMA'S MAMA!!
OH MY!! SO YOU'RE GOKUU-CHAN!!
EH ?!
ぬっ
ぷちっ
GY-AAHH !!
SFX: PUCHI
WHAT WERE YOU DOING UNDER MAMA'S FOOT?!
YOU'RE THE ONE WHO STEPPED ON ME!!!
KYAAAA!!
ボッ

IT'S YOUR FAULT FOR BARGING IN ALL OF A SUDDEN!!
IT'S BE-CAUSE YOU SHRUNK ■ A PLACE LIKE THAT!

OH, COME NOW...WHY DO YOU ALWAYS HAVE TO BE SO REBEL-LIOUS...?
IRA IRA

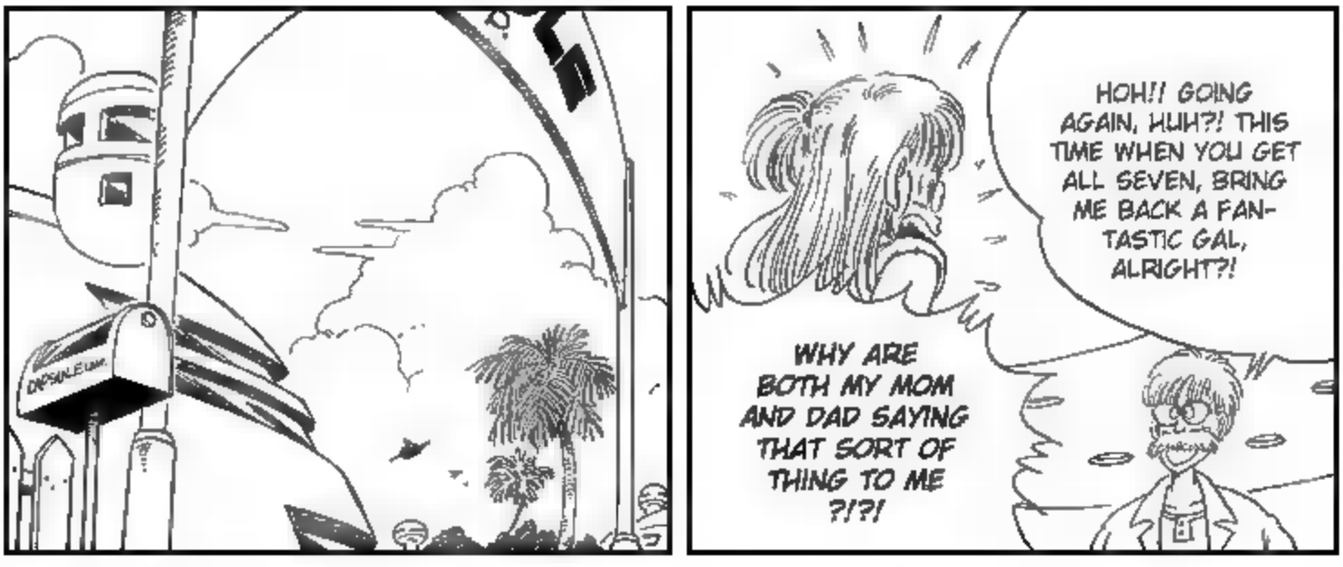
YOU'RE GIVING SAKE TO A KID ?!?!
SORRY MY DAUGHTER'S SO NOISY! HERE, GOKUU, HAVE SOME SAKE.


DON'T SAY UNNECES-SARY STUFF !!
YAMUCHA-CHAN, OOLONG-CHAN, AND PUERH-CHAN ARE ALL AT SCHOOL RIGHT NOW. BUT THIS GIRL GOT INTO A FIGHT WITH YAMUCHA-CHAN! SEE, YAMUCHA-CHAN HAS A HANDSOME FACE, RIGHT?! BUT SHE DOESN'T LIKE THE FACT THAT HE'S SO POPULAR WITH ALL THE GIRLS!


ギクッ
HEY, WHERE ARE YAMU-CHA AND OOLONG?

AND THIS TIME I'M GOING TO FIND A MUUUCH, MUUCH BETTER MAN THAN YAMUCHA!!
I'M GOING OFF WITH SON-KUN TO LOOK FOR THE DRAGONBALLS AGAIN!!!

SHE'S IN HER REBELLIOUS STAGE...
ARE YOU REALLY GOING...?
C'MON, SON-KUN!! WE'RE GOING !!
OOH! CAN MAMA COME WITH YOU TO FIND A GOOD MAN TOO, THEN?
HELL NO!!!
DAAAAD, WHERE'S MY CAPSULE CASE?!
AHHH, THANK YOU SO MUCH! THIS IS AN HONOR!
OK! IT SHOULD RUN MUCH FASTER NOW.
POLICE
I'M GONNA HELP SON-KUN LOOK FOR THE DRAGON-BALLS!
ARE YOU GOING SOME-WHERE?
ON TOP OF MY DESK.


CAPSULE
HOH!! GOING AGAIN, HUH?! THIS TIME WHEN YOU GET ALL SEVEN, BRING ME BACK A FANTASTIC GAL, ALRIGHT?!
WHY ARE BOTH MY MOM AND DAD SAYING THAT SORT OF THING TO ME ?!?!

CAPSULE
OVER THERE, RIGHT ?!
OK!! FIRST WE'LL HEAD SOUTHEAST, ABOUT 8000KM!
?
85 POLICE

EH?!
OK, I'M GONNA SHRINK NOW!
ひゅん

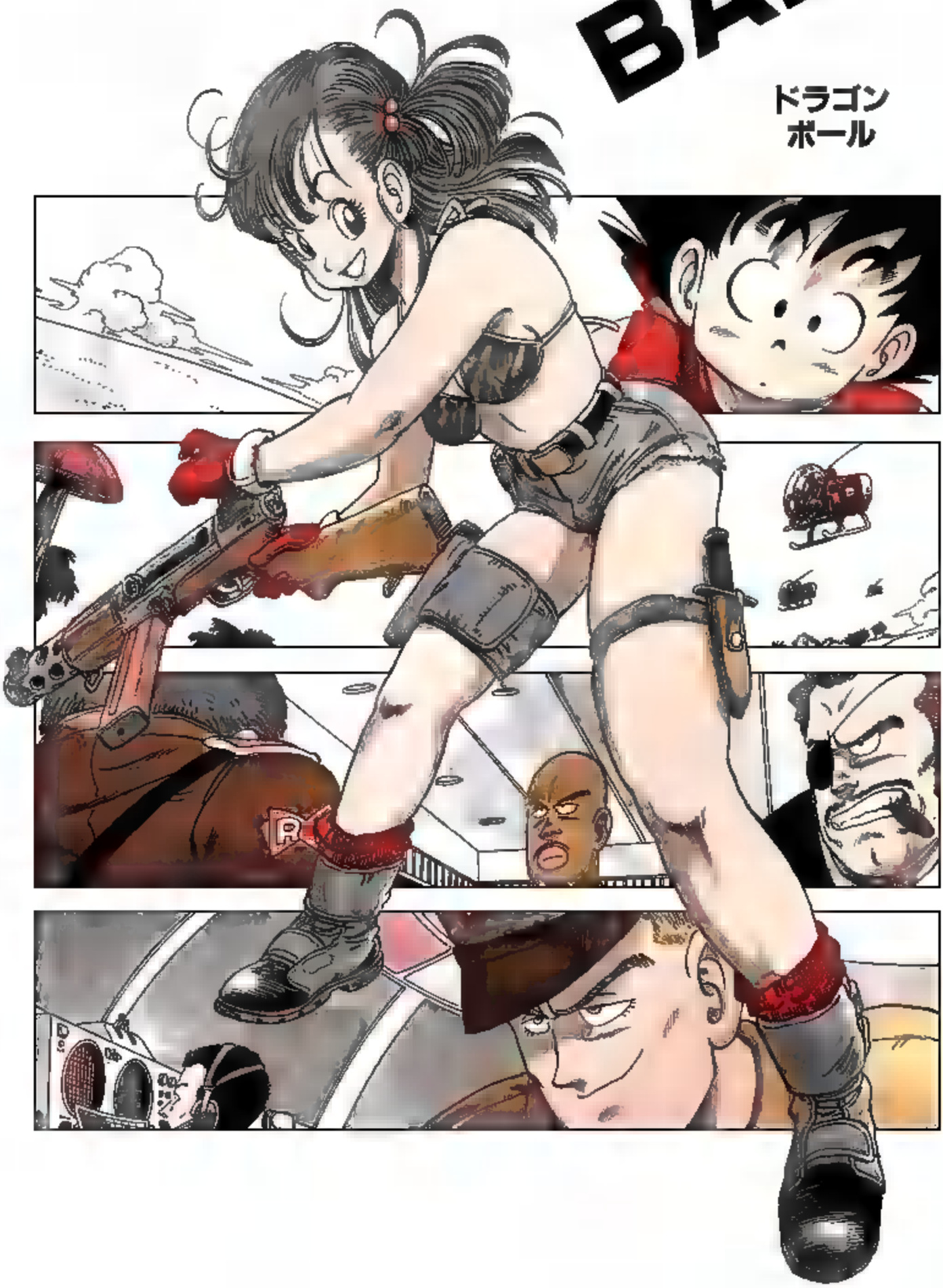
KIN-TOUN, YOOOO!!!

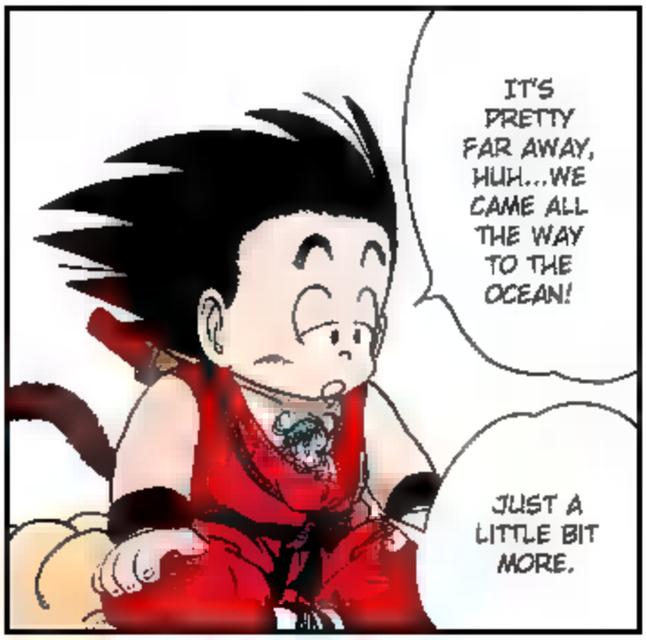
.....
.....
YOSH, LET'S GO!!
LET'S GOOO-OO!!
WAH!!!
.....
TIME TO GO...
I...I REALLY DON'T UNDERSTAND WHAT RICH PEOPLE DO...
BURUMA, CAREFREE AS USUAL, WITHOUT ANY KNOWLEDGE OF THE RED RIBBON ARMY AND WHAT THEY'RE UP TO, GOES ALONG WITH GO-KUU....WHAT WILL HAPPEN NEXT?!
TOOK MY CASE BY ACCIDENT .....
BU-RUMA .....
S...sorry.
You're a policeman, and you didn't even look at the street-light?!

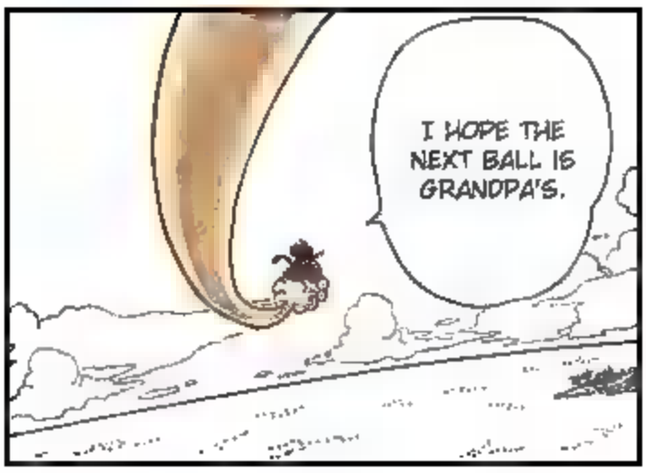
Next, #70: Buruma's Huge Mistake!!

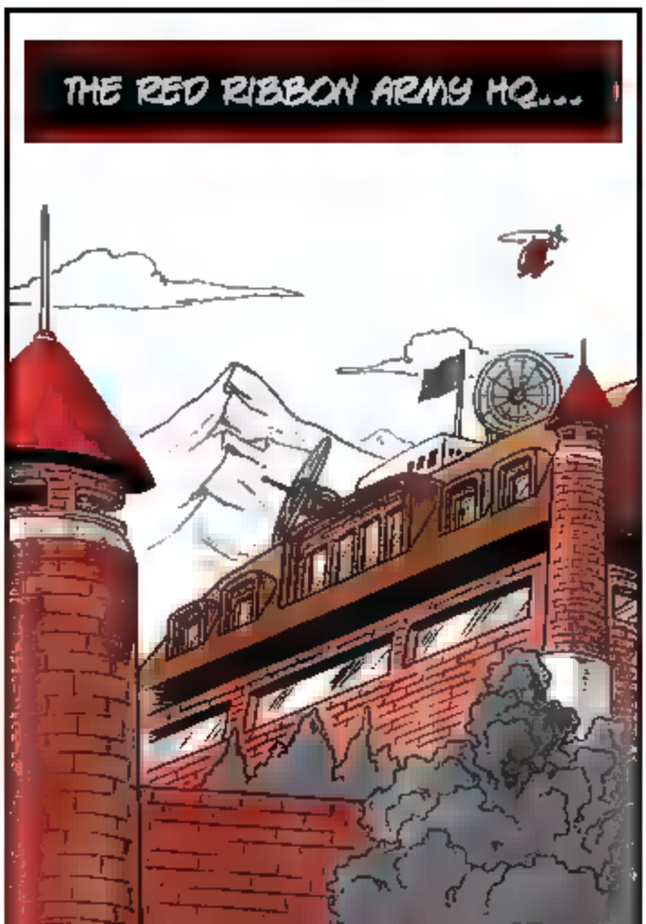
DRAGON BALL

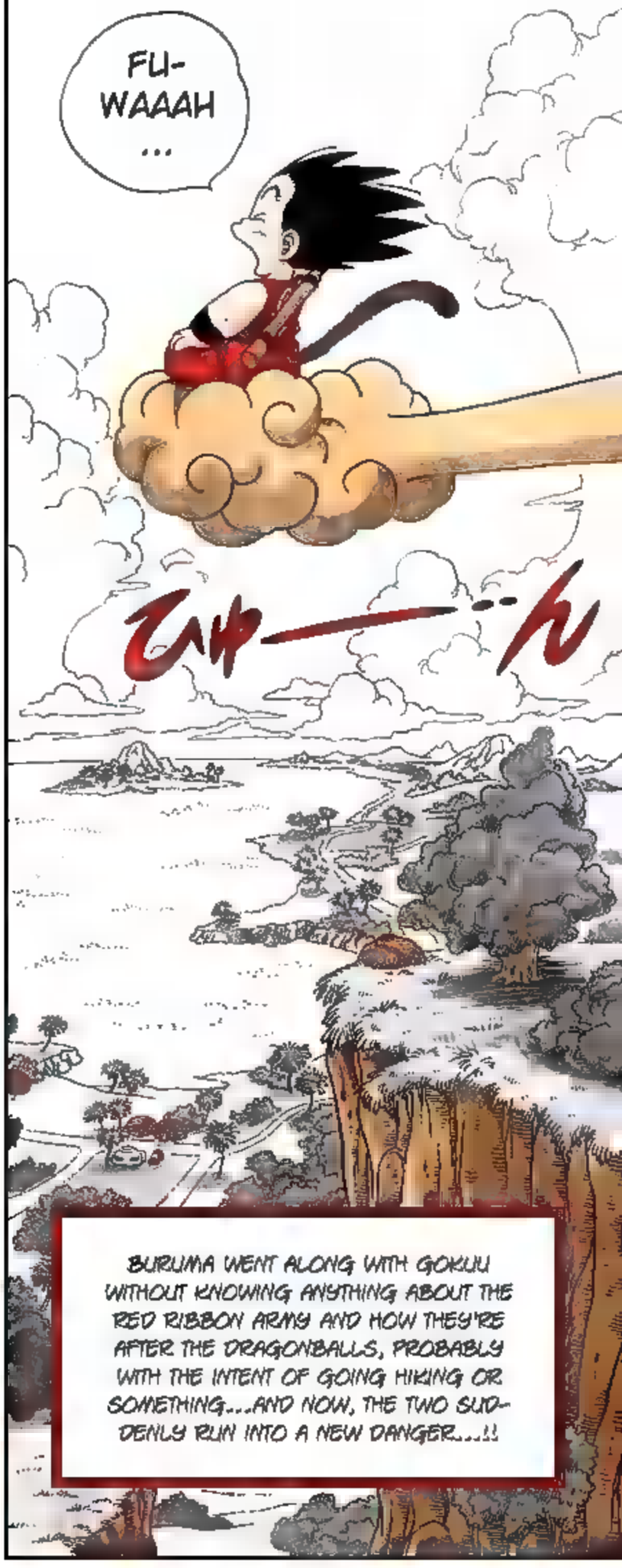
ドラゴン
ボール

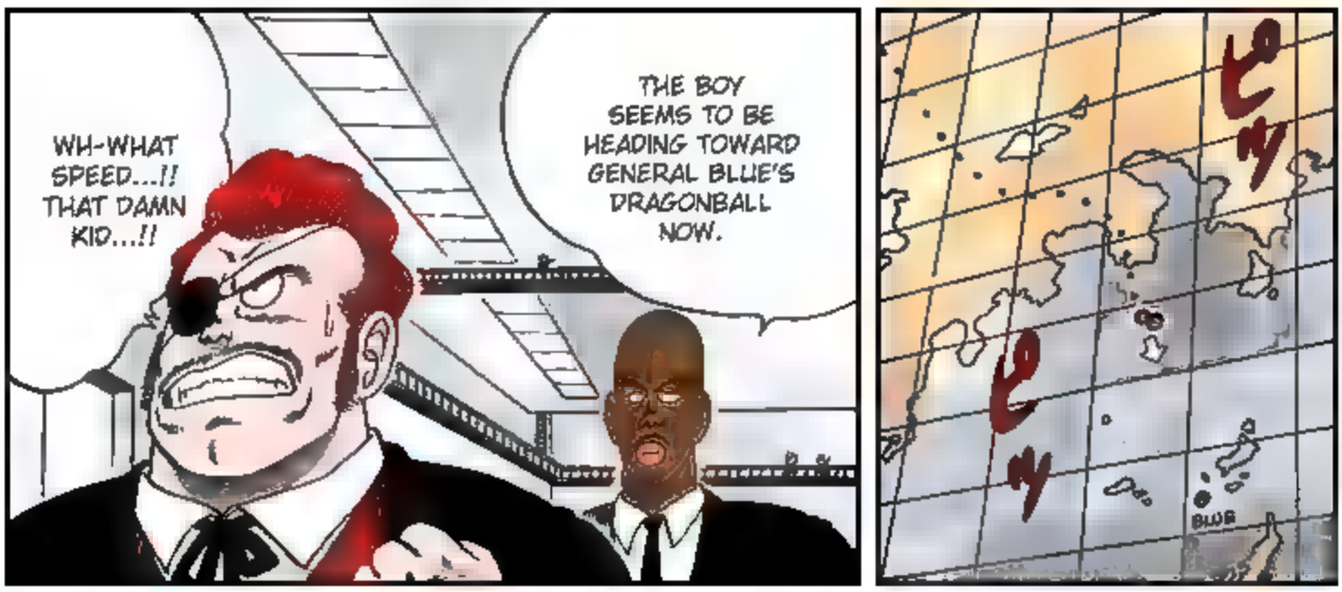


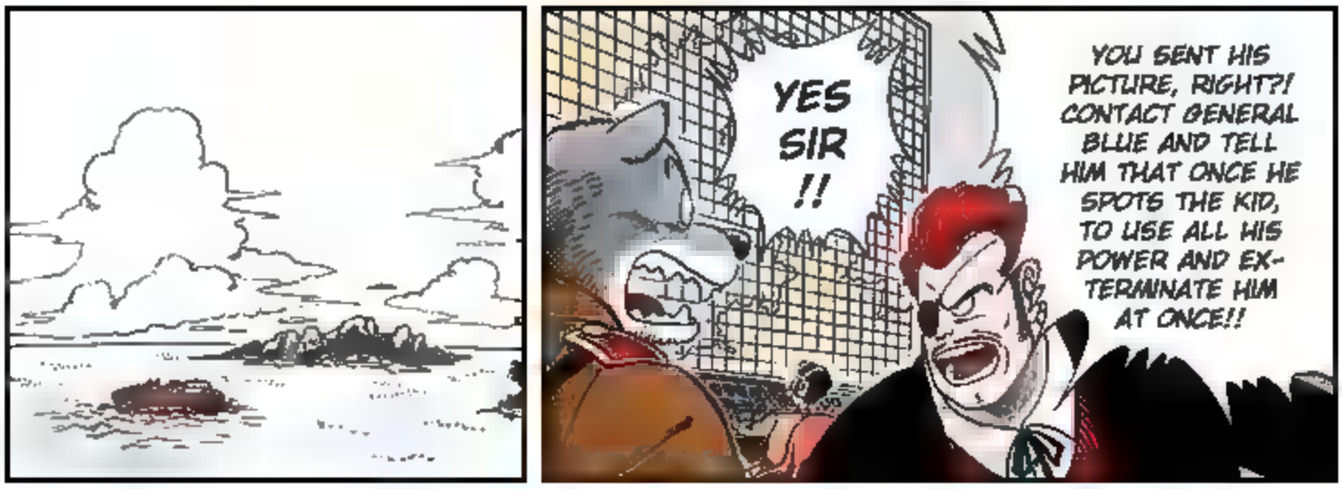

IT'S PRETTY FAR AWAY, HUH...WE CAME ALL THE WAY TO THE OCEAN!
JUST A LITTLE BIT MORE.

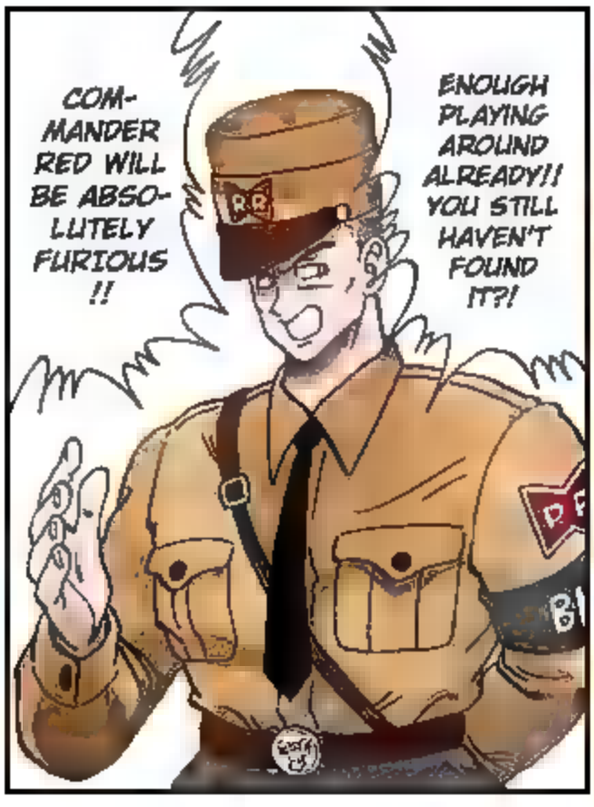

I HOPE THE NEXT BALL IS GRANDPA'S.


THE RED RIBBON ARMY HQ...

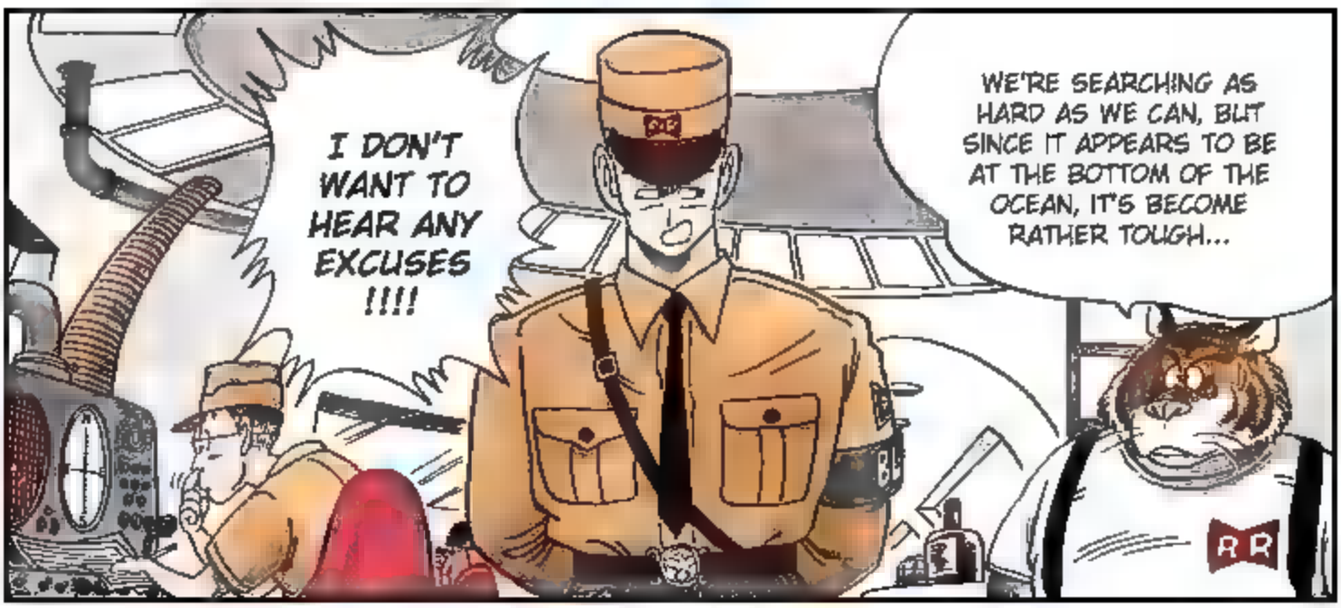

FU-WAAAH ...
BURUMA WENT ALONG WITH GOKUU WITHOUT KNOWING ANYTHING ABOUT THE RED RIBBON ARMY AND HOW THEY'RE AFTER THE DRAGONBALLS, PROBABLY WITH THE INTENT OF GOING HIKING OR SOMETHING...AND NOW, THE TWO SUDDENLY RUN INTO A NEW DANGER...!!

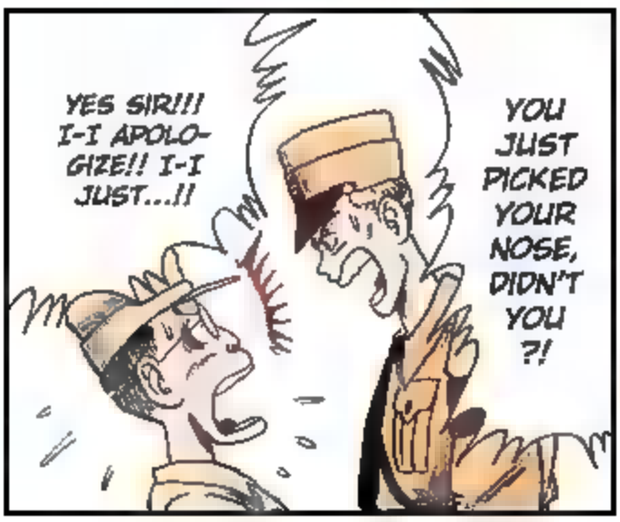

WH-WHAT SPEED...!! THAT DAMN KID...!!
THE BOY SEEMS TO BE HEADING TOWARD GENERAL BLUE'S DRAGONBALL NOW.
ヒュ
ヒュ
BLUB

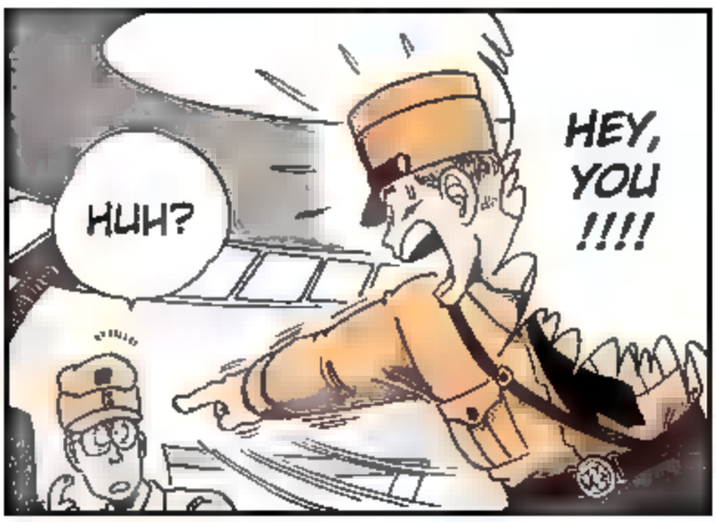

YES SIR !!
YOU SENT HIS PICTURE, RIGHT?! CONTACT GENERAL BLUE AND TELL HIM THAT ONCE HE SPOTS THE KID, TO USE ALL HIS POWER AND EXTERMINATE HIM AT ONCE!!

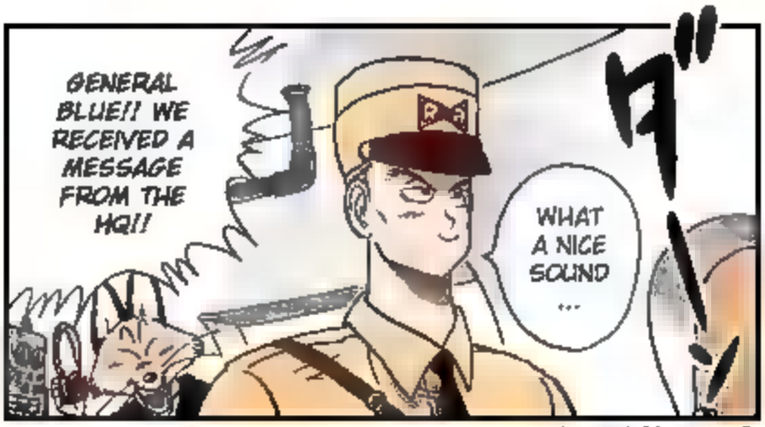

COMMANDER RED WILL BE ABSOLUTELY FURIOUS !!
ENOUGH PLAYING AROUND ALREADY!! YOU STILL HAVEN'T FOUND IT?!

TEMPORARY CAMP OF THE BLUE TROOP, LED BY GENERAL BLUE.
RED RIBBON

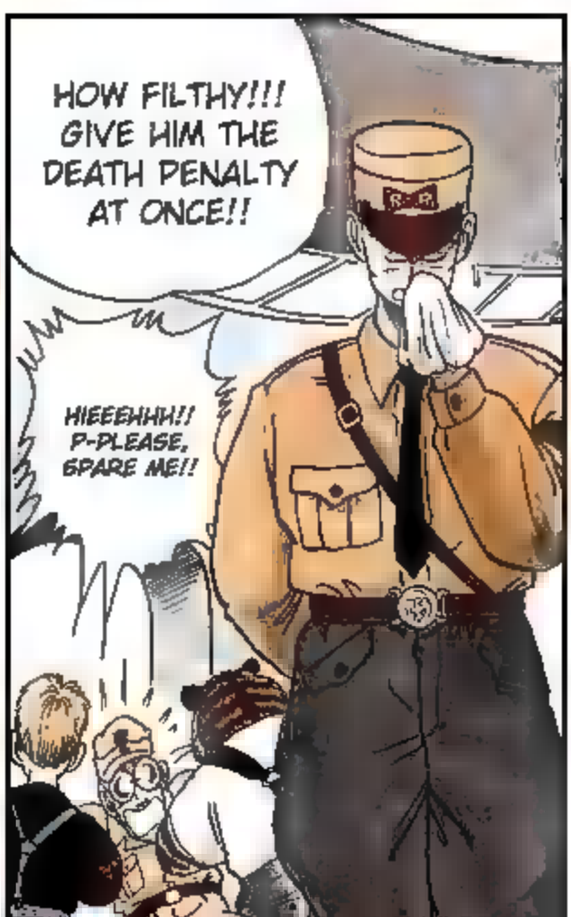

I DON'T WANT TO HEAR ANY EXCUSES !!!!
WE'RE SEARCHING AS HARD AS WE CAN, BUT SINCE IT APPEARS TO BE AT THE BOTTOM OF THE OCEAN, IT'S BECOME RATHER TOUGH...



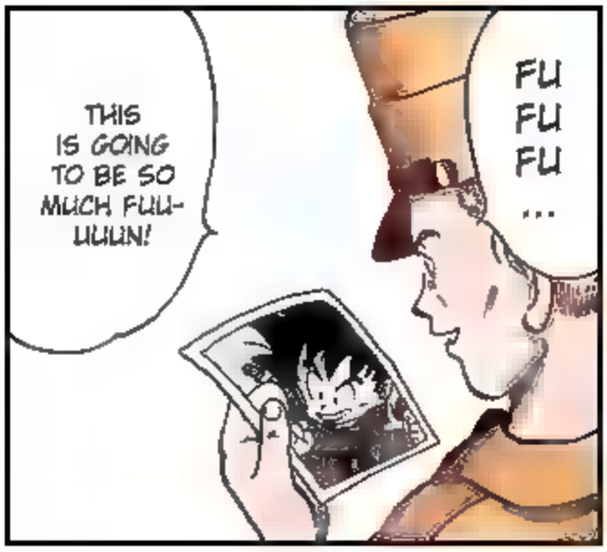


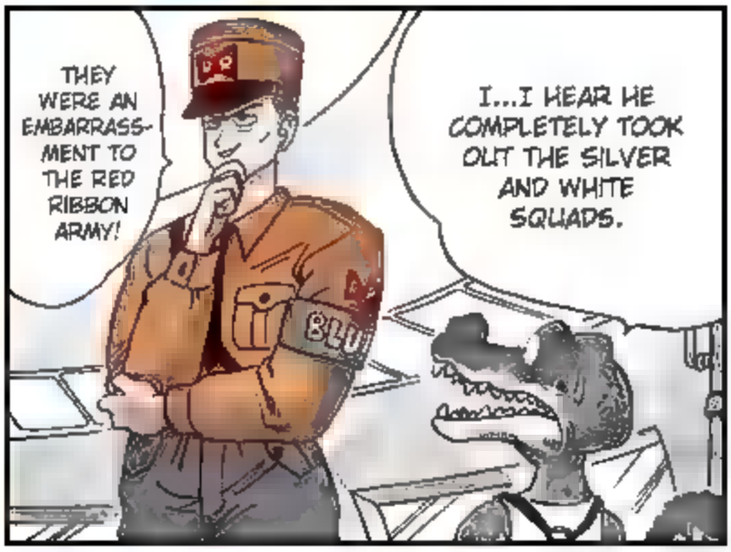


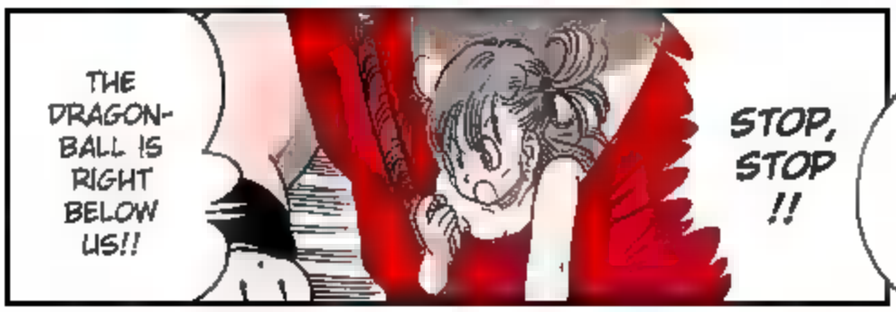
SFX: DAAN (GUNSHOT)

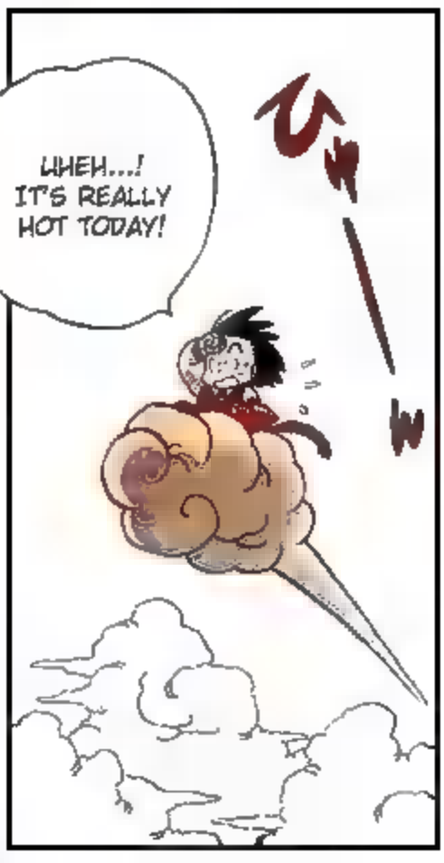


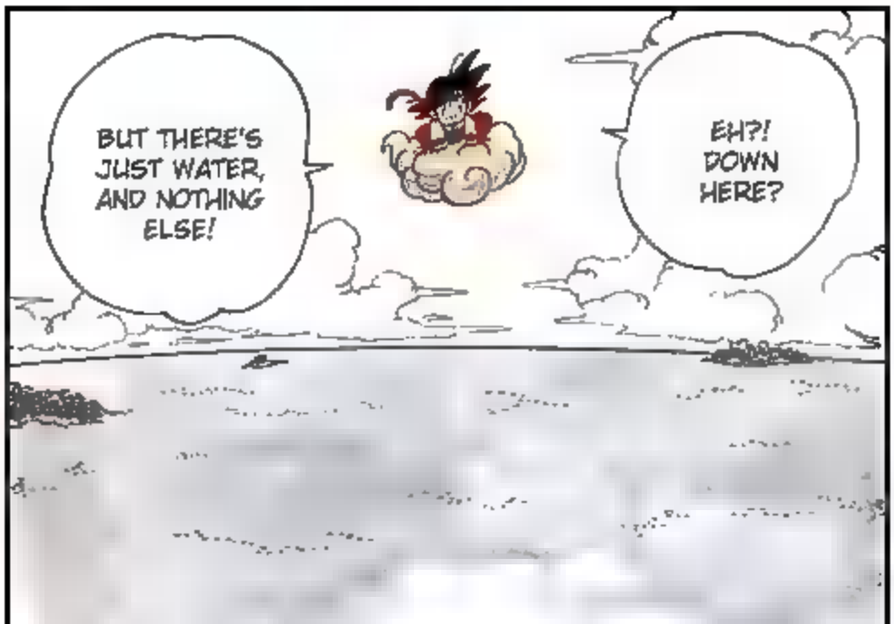
TO ME, GENERAL BLUE?
WHAT?


THIS IS GOING TO BE SO MUCH FUU-UUUN!
FU FU FU ...

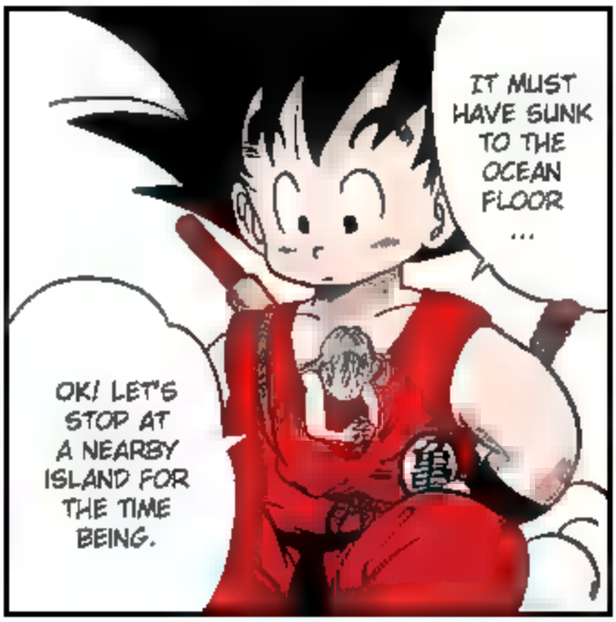

THEY WERE AN EMBARRASS-MENT TO THE RED RIBBON ARMY!
I...I HEAR HE COMPLETELY TOOK OUT THE SILVER AND WHITE SQUADS.

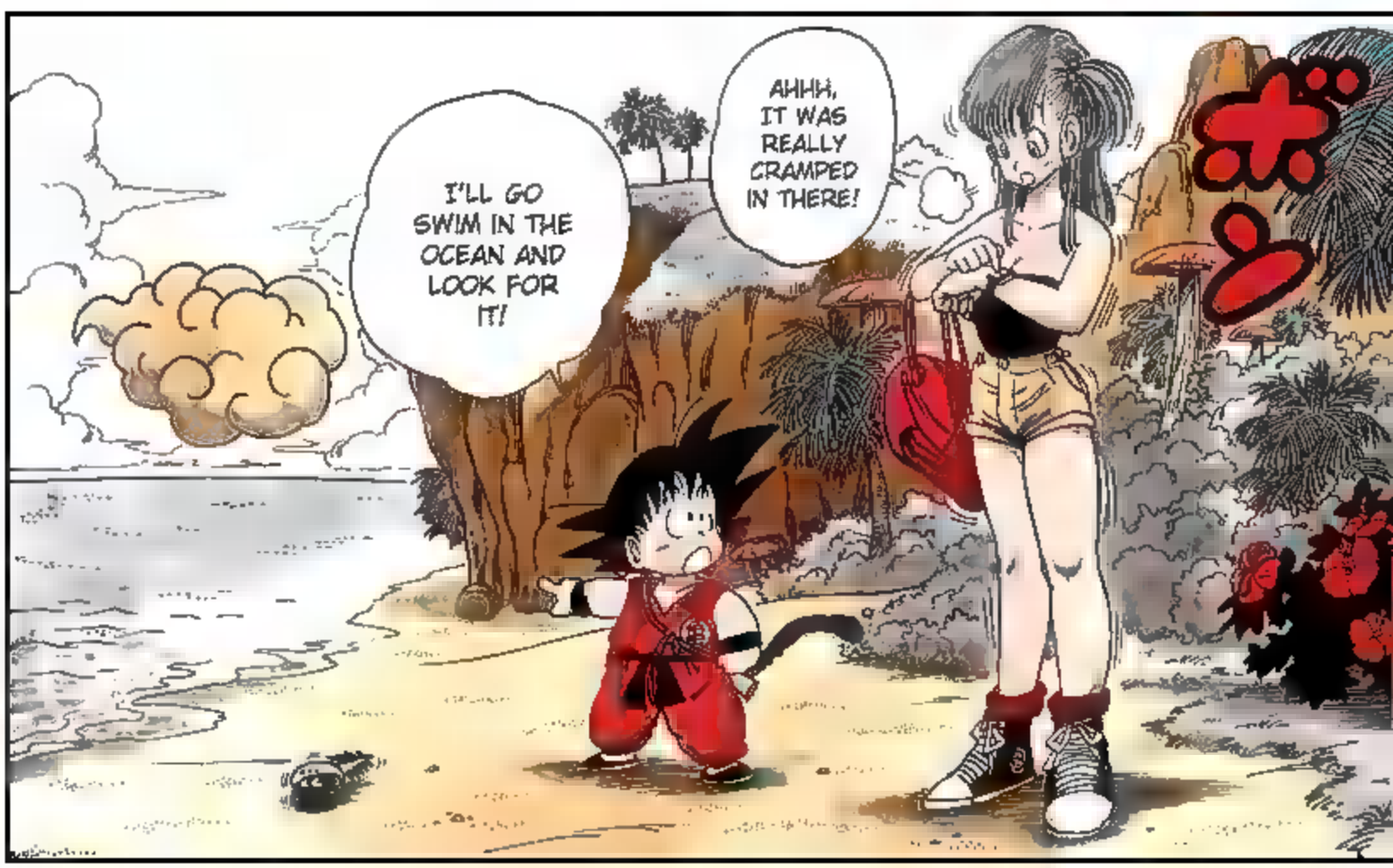

THE DRAGON-BALL IS RIGHT BELOW US!!
STOP, STOP !!

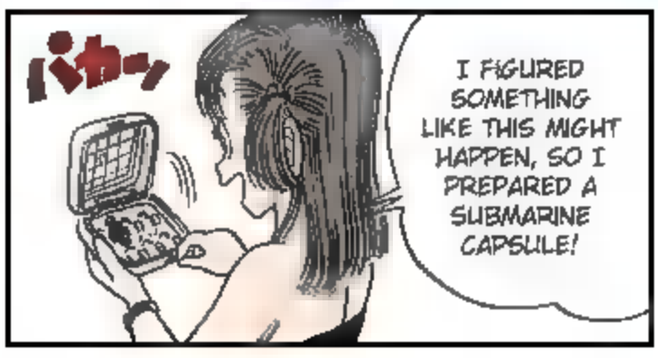

UHEH...! IT'S REALLY HOT TODAY!

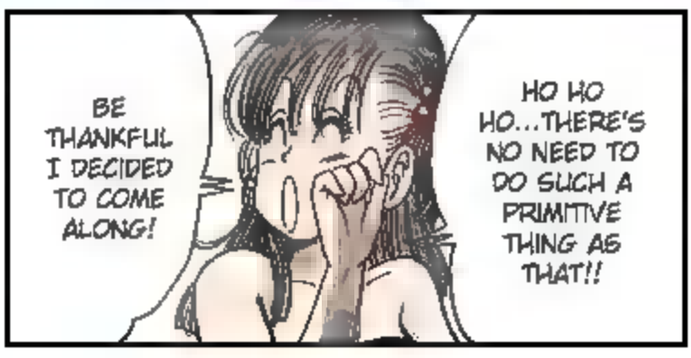

BUT THERE'S JUST WATER, AND NOTHING ELSE!
EH?! DOWN HERE?

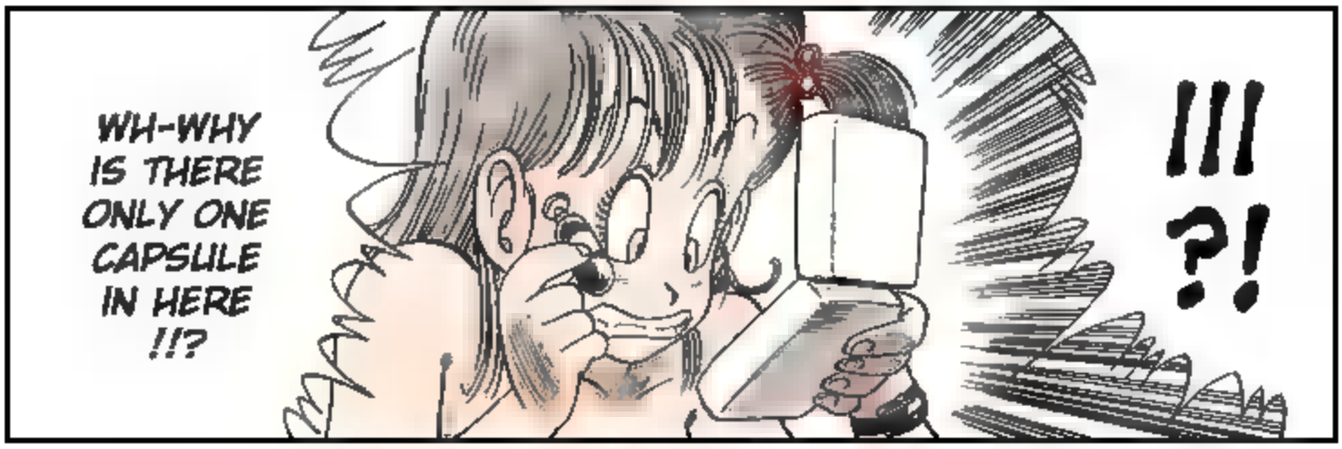
THERE ARE BOATS THERE, SO IT DOESN'T SEEM TO BE DESERTED.

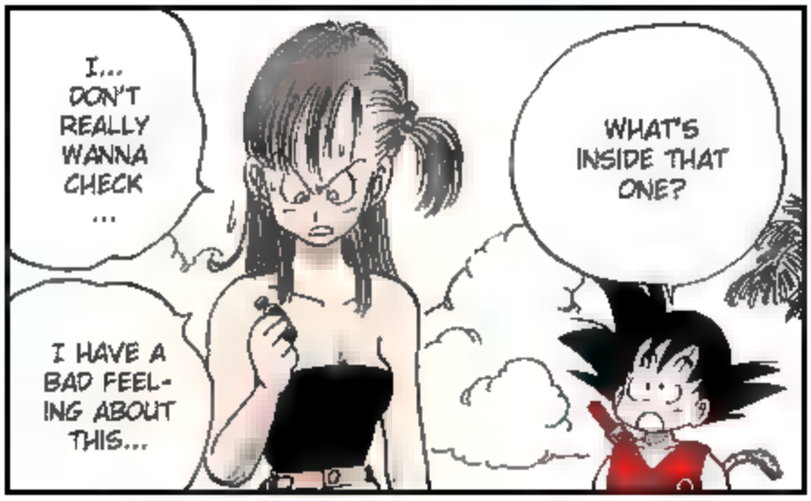

IT MUST HAVE SUNK TO THE OCEAN FLOOR ...
OK! LET'S STOP AT A NEARBY ISLAND FOR THE TIME BEING.

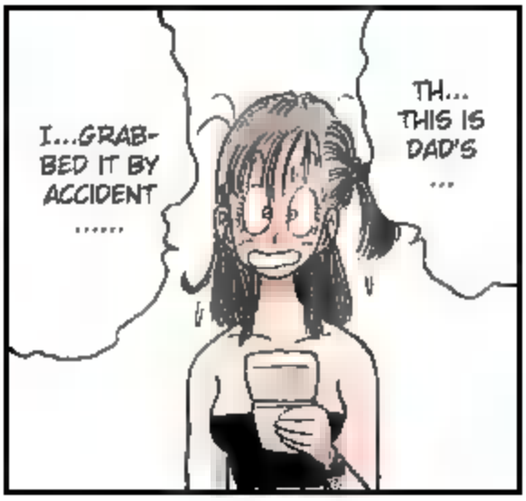

I'LL GO SWIM IN THE OCEAN AND LOOK FOR IT!
AHHH, IT WAS REALLY CRAMPED IN THERE!
ボン


バカーン
I FIGURED SOMETHING LIKE THIS MIGHT HAPPEN, SO I PREPARED A SUBMARINE CAPSULE!

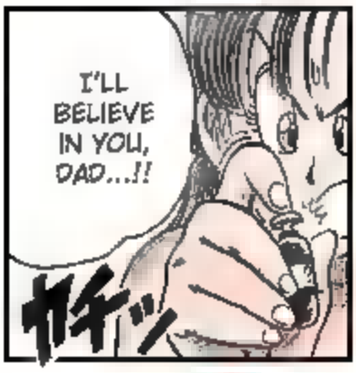

BE THANKFUL I DECIDED TO COME ALONG!
HO HO HO...THERE'S NO NEED TO DO SUCH A PRIMITIVE THING AS THAT!!

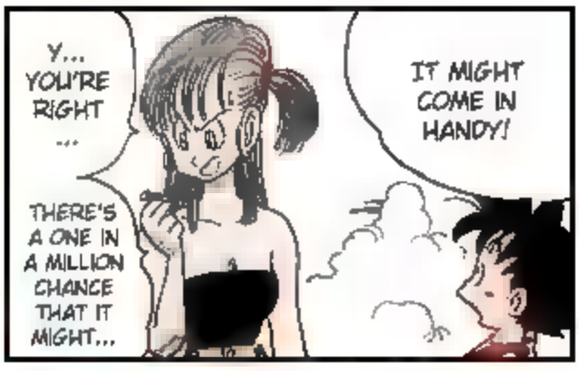

WH-WHY IS THERE ONLY ONE CAPSULE IN HERE !!?
!!! ?!

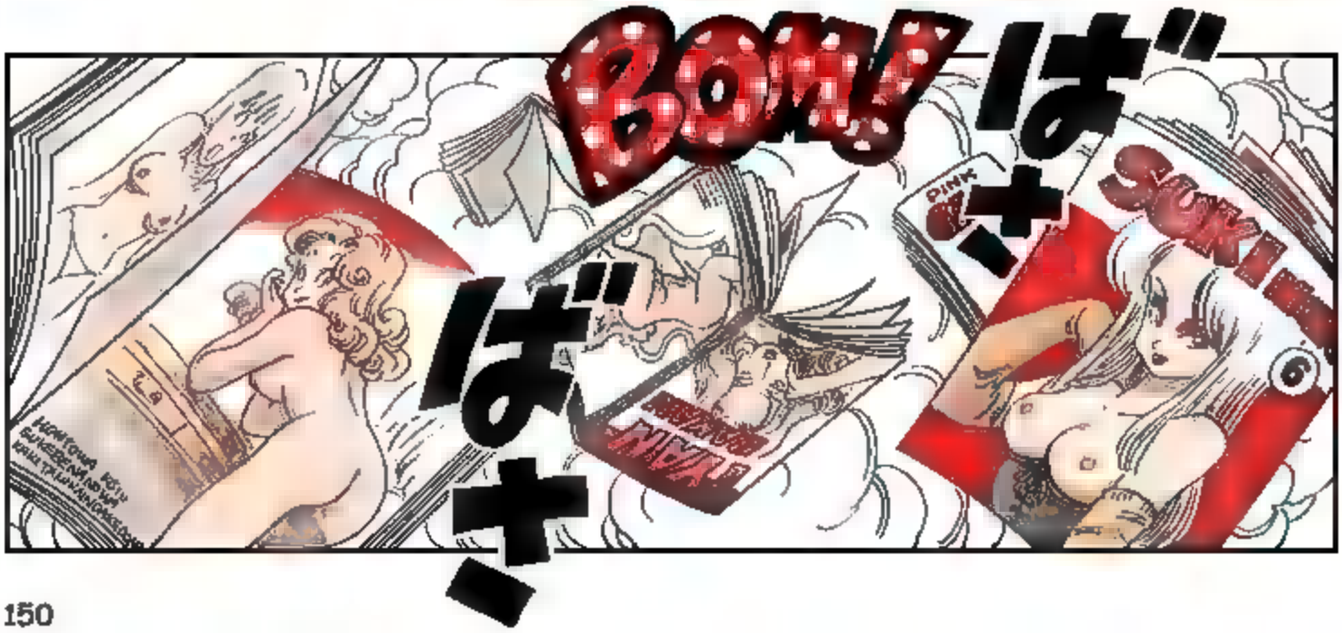

I... DON'T REALLY WANNA CHECK ...
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...
WHAT'S INSIDE THAT ONE?


I...GRABBED IT BY ACCIDENT .....
TH... THIS IS DAD'S ...

ボトッ

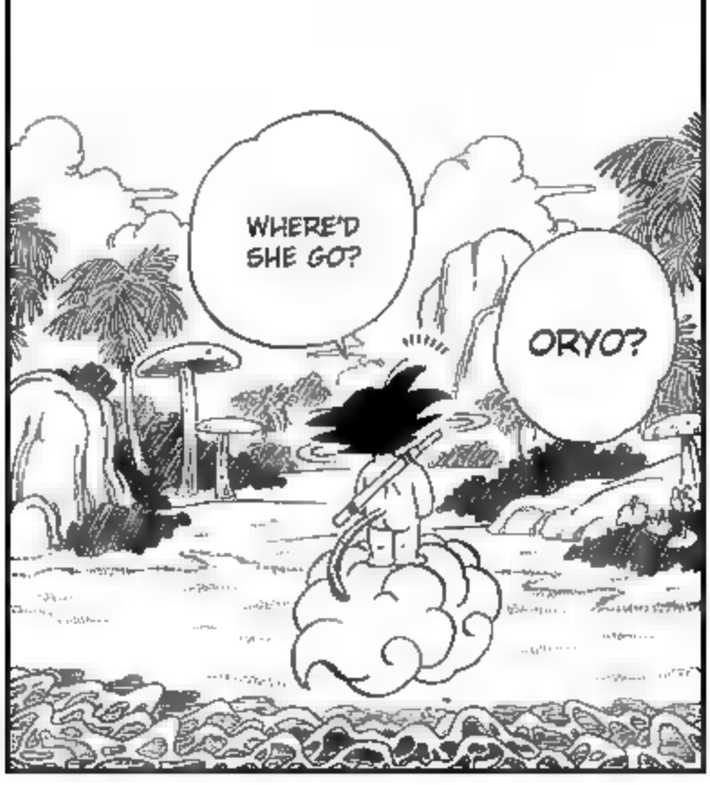

I'LL BELIEVE IN YOU, DAD...!!
カチッ

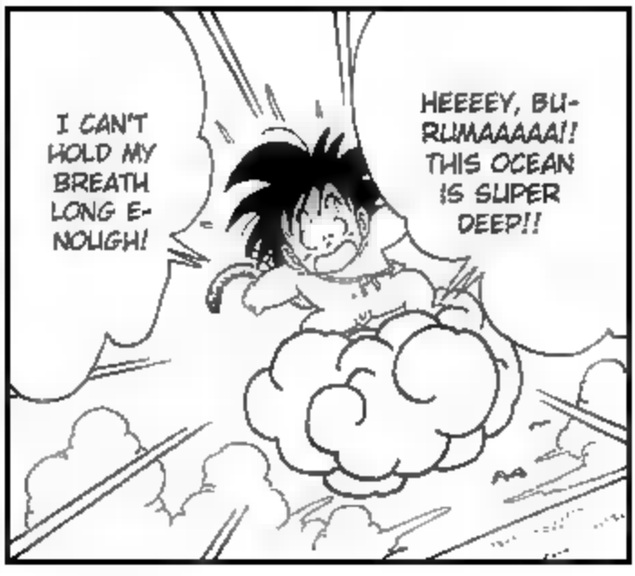

Y... YOU'RE RIGHT ...
THERE'S A ONE IN A MILLION CHANCE THAT IT MIGHT...
IT MIGHT COME IN HANDY!

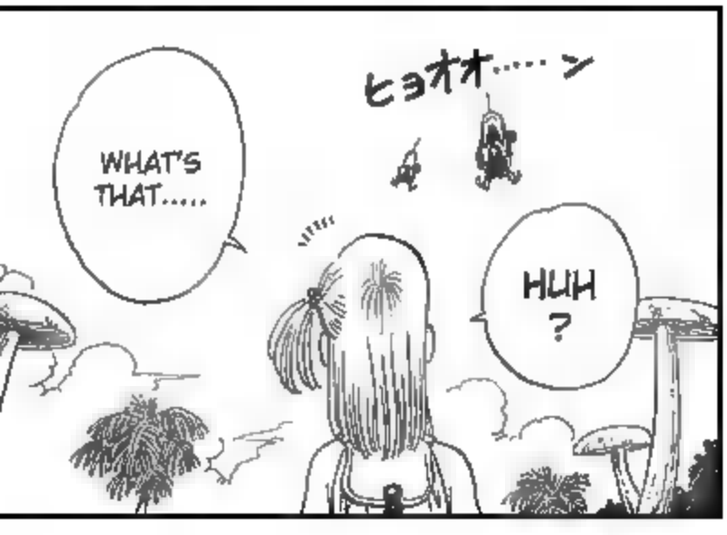

Bom!
ばさ
ばさ
PINK
SUKI
NIKA

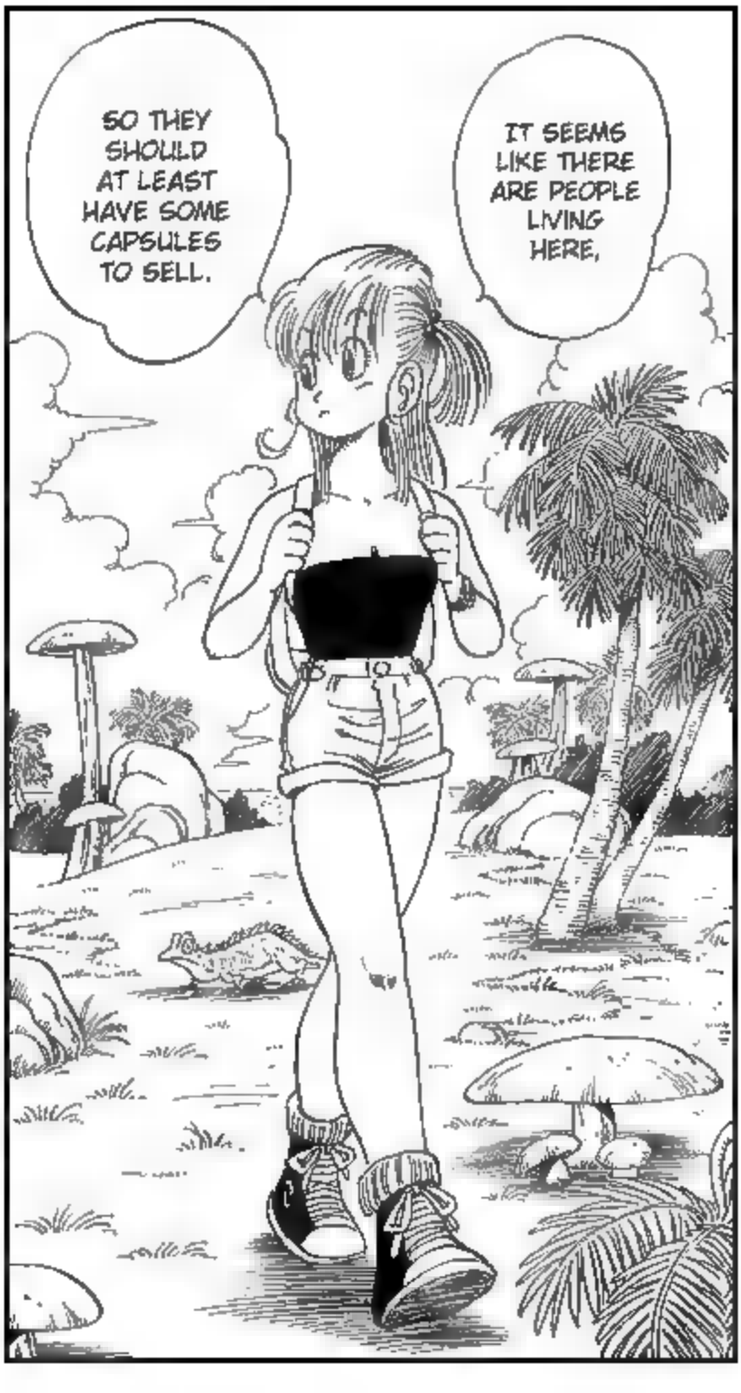
THAT SHITTY OLD MAN!!! I'LL NEVER TRUST HIM AGAIN !!!
KIDS AREN'T SUPPOSED TO LOOK AT THESE !!!!
THIS IS WEIRD... THEY'RE ALL NAKED, EVEN THOUGH THEY AREN'T TAKING BATHS...
ひゅ
IT WAS AROUND HERE, RIGHT?
GUESS I WILL JUST GO SWIMMING THEN.
HAA, HAA .....
SO-REHH !!

ボコ ボココ…
Ubububu
.....
ポコ ポコ…
Puh-
yaaah
!!!
ザバ


WHERE'D SHE GO?
ORYO?


I CAN'T HOLD MY BREATH LONG E-NOUGH!
HEEEEY, BU-RUMAAAAA!! THIS OCEAN IS SUPER DEEP!!


WHAT'S THAT.....
ヒョオオ……ン
HUH ?


SO THEY SHOULD AT LEAST HAVE SOME CAPSULES TO SELL.
IT SEEMS LIKE THERE ARE PEOPLE LIVING HERE.

YAHOOOHHH!
H----!!

HEEEY, WHAT ARE YOU DO-ING!!?

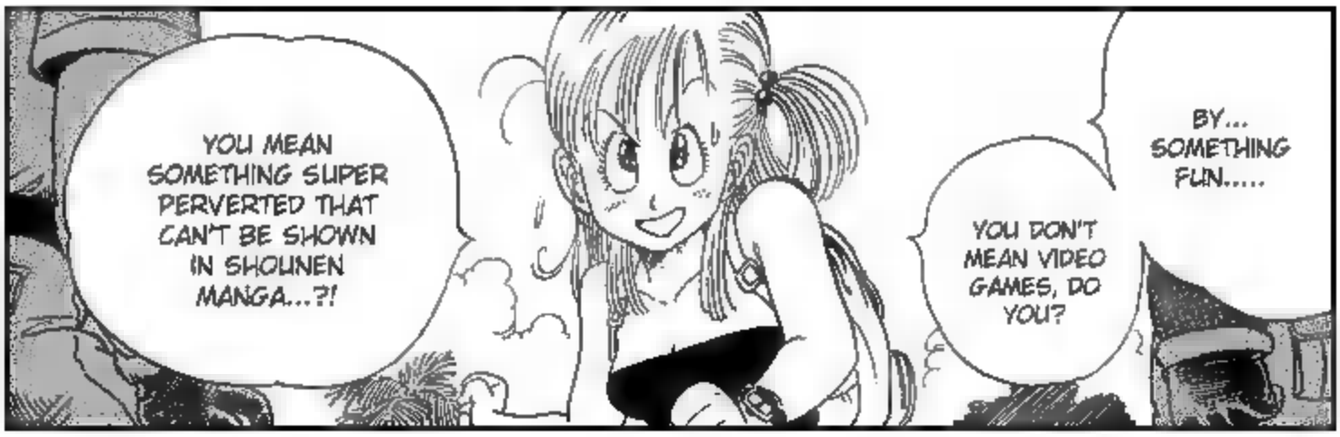
FUN-GIEEH-HHHHH !!!

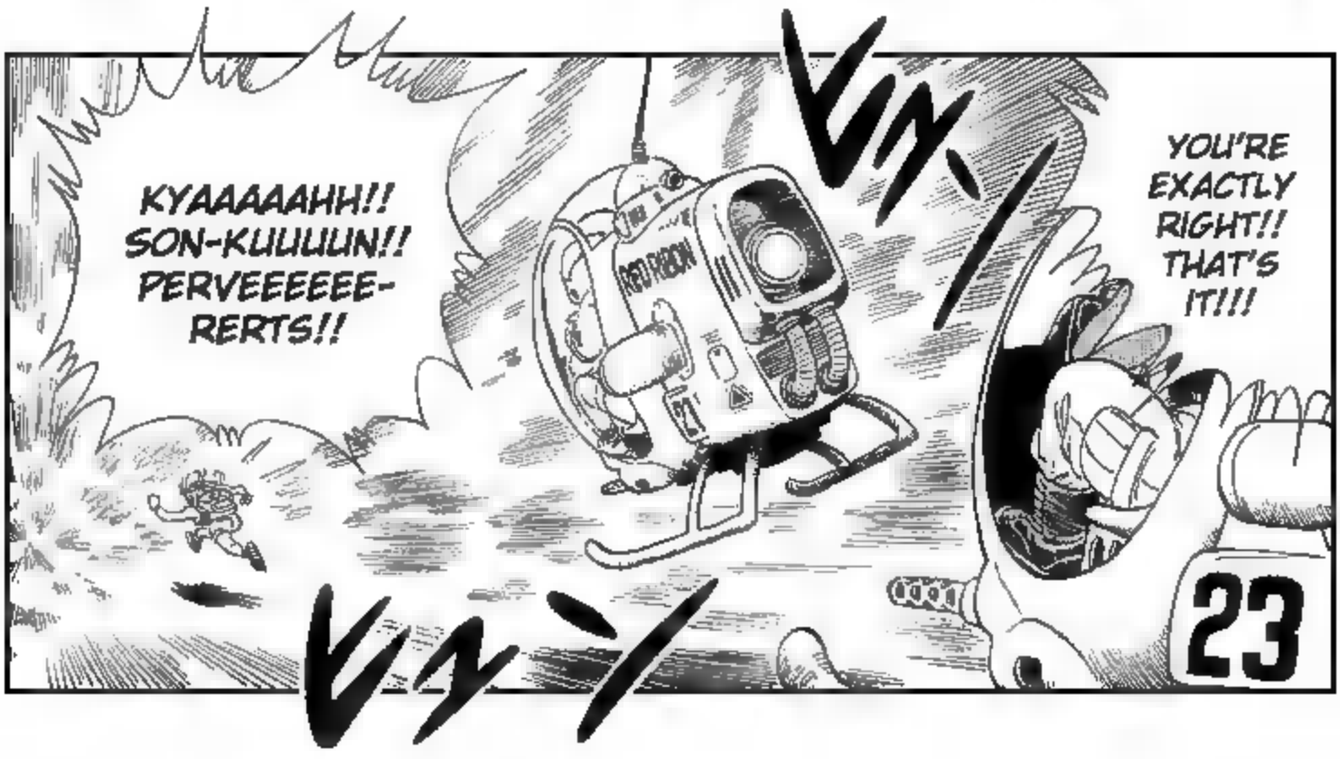
ヒュオオーン
GEH !!
IT'S A GIRL!!
HEY, IT'S NOT HIM!! IT AIN'T THE KID!
HEEEY, SORRY ABOUT THAT, WE HAD THE WRONG PERSON.
THAT WAS REALLY DANGEROUS!! ARE YOU KIDDING ME?! I COULD'VE DIED!!

OH, MY!! SO YOU NOTICED ?!
HEH HEH HEH ...
BUT FORGET ABOUT THAT..... YOU ARE PRETTY CUTE, YOU KNOW!

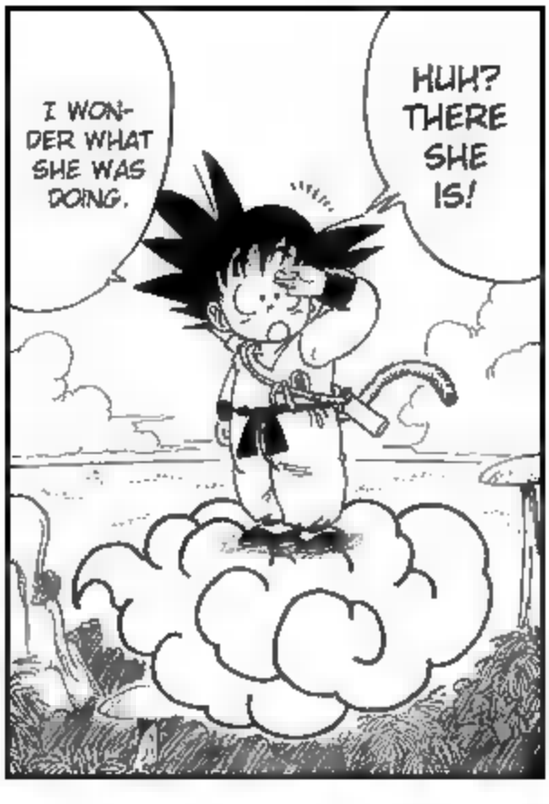
EH?! SOMETHING FUN?!
WANNA DO SOMETHING FUN WITH US?

CAPSULES? THIS ISLAND WAS ORIGINALLY DESERTED, SO THERE ARE NO SHOPS LIKE THAT.
BY THE WAY, DO YOU THINK YOU CAN SHOW ME TO A STORE WHERE THEY SELL CAPSULES?


YOU MEAN SOMETHING SUPER PERVERTED THAT CAN'T BE SHOWN IN SHOUNEN MANGA...?!
YOU DON'T MEAN VIDEO GAMES, DO YOU?
BY... SOMETHING FUN.....


KYAAAAAHH!! SON-KUUUUN!! PERVEEEEEE-RERTS!!
YOU'RE EXACTLY RIGHT!! THAT'S IT!!!
23

GUESS I GOTTA GO SEE.


I WON-DER WHAT SHE WAS DOING.
HUH? THERE SHE IS!

HEH HEH HEH!!

ひゅーん
EH ?!
THE KID !!!
IT'S HIM !!
AH!!
YEAH!! HURRY AND BEAT THEM UP !!
WHAT ARE YOU DOING? ARE THEY BAD GUYS?
HEY!
YOU BAS-TARDS !!
THAT WAS CLOSE!!!
ズパパ...!!

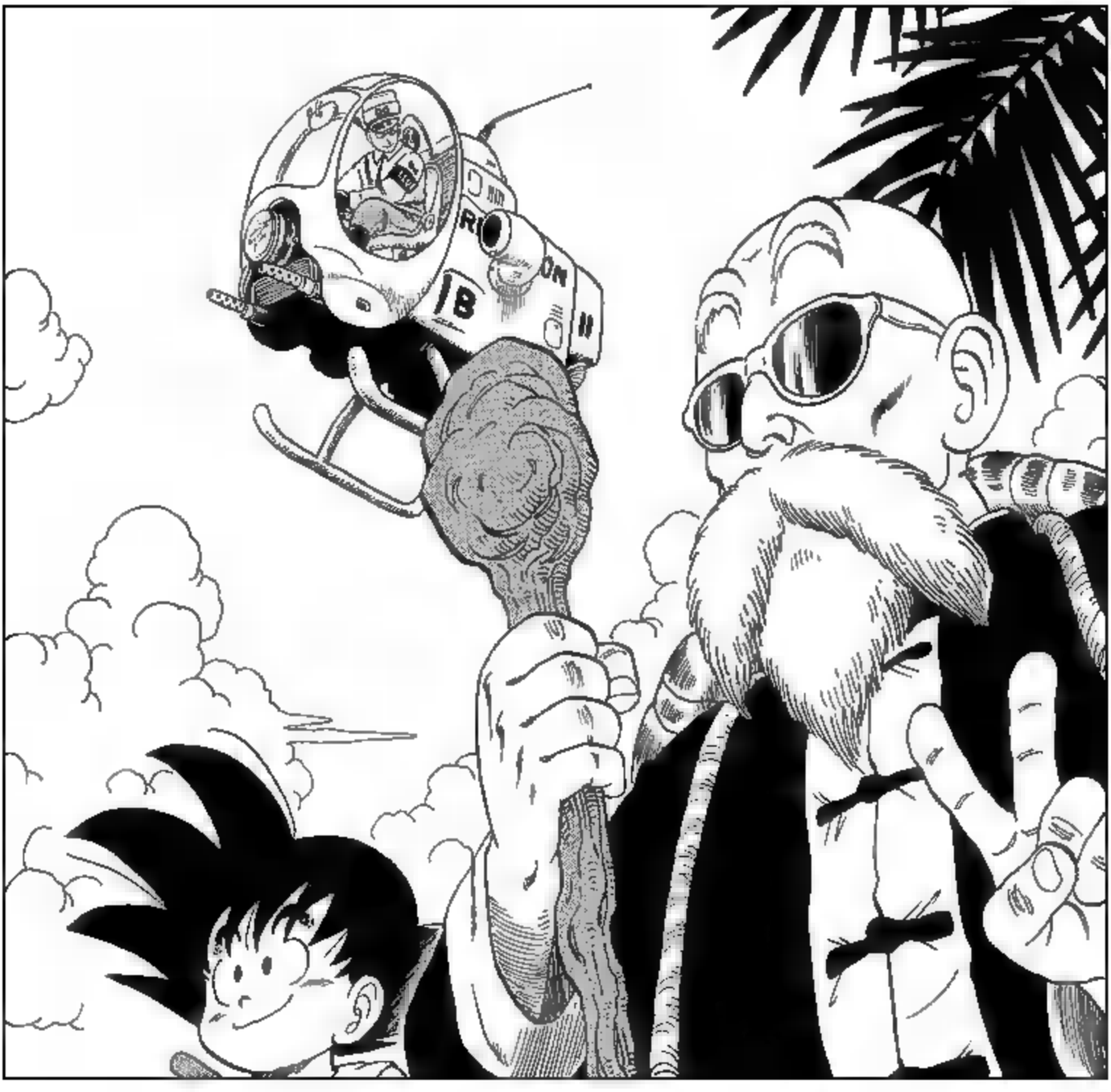
YOU GUYS ARE FROM RED RIBBON TOO, AREN'T YOU?!
ばっ
GYAH !!
3
BO, EXTEND !!
タッ
ボヨヨン
RED RIBBON
23
AHHH !!
HIIH !!
ボヨヨヨ

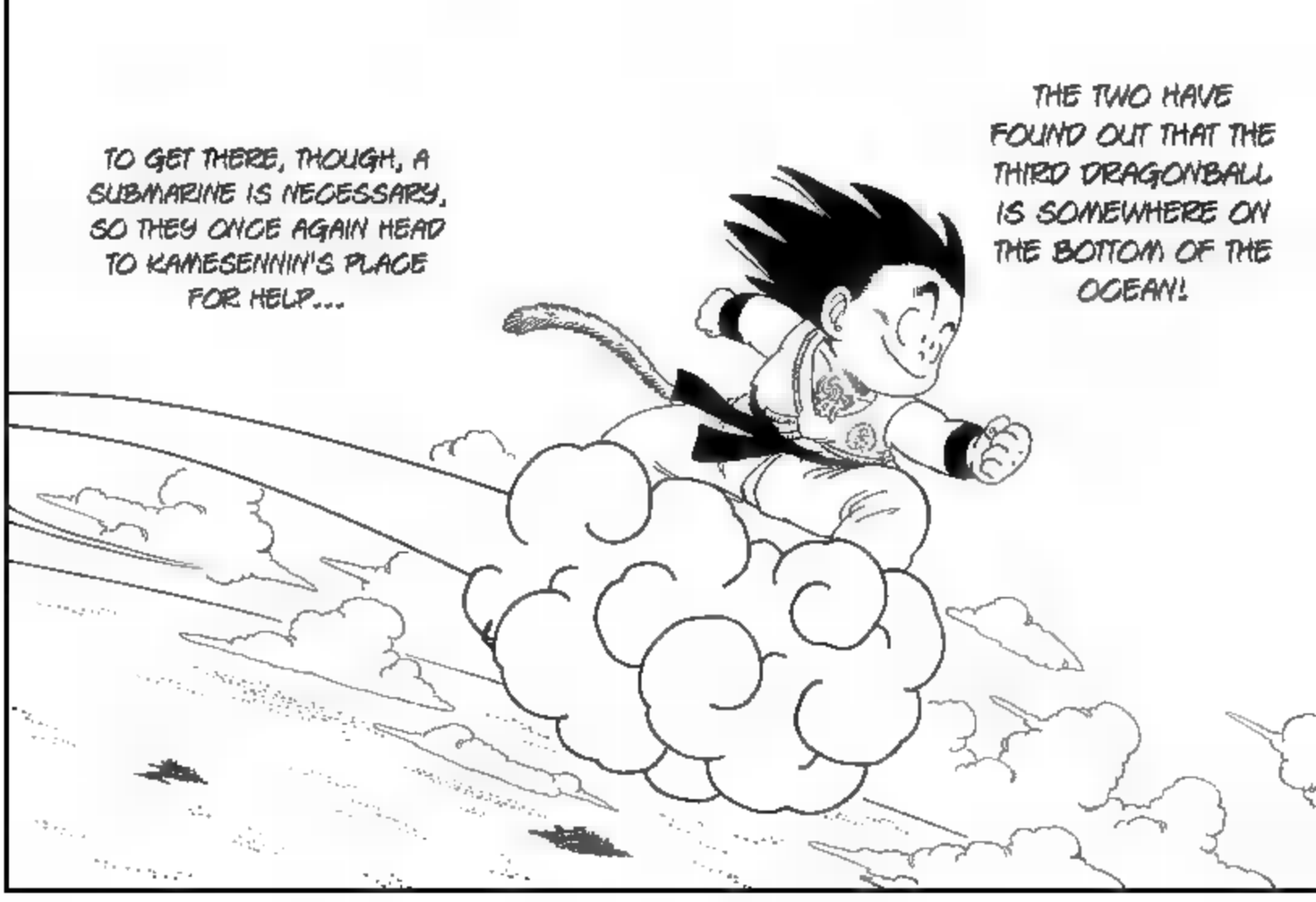
PEACE, PEACE!
ボーン ボーン
とん
I BET HE DEFINITELY HAS A CAP-SULE THAT CAN SWIM IN THE WATER!!
IT ISN'T THAT FAR TO KAMESENNIN'S HOUSE FROM HERE!
OH, YEAH! I THOUGHT OF SOMETHING!
H... HEY...YOU DIDN'T HAVE TO DO THAT MUCH, DID YOU? ...THEY WERE JUST PERVERTS .....
HEHEH! I'M SMART, HUH?!
.....KAME-SENNIN.....
...KAME-SENNIN, HUH...

Next, #71: The Kame House, Detected!!

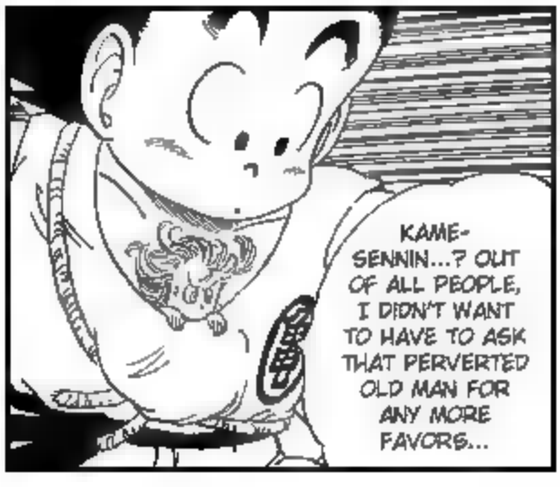
ドラゴンボール

DRAGON BALL

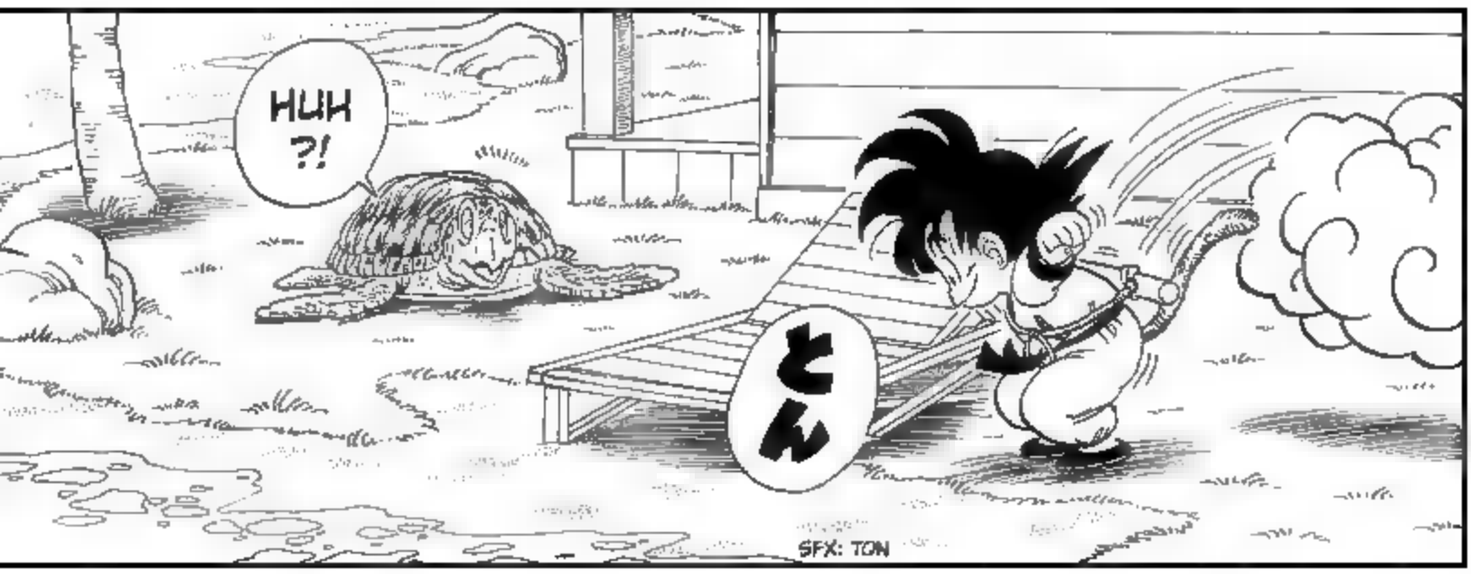



TO GET THERE, THOUGH, A SUBMARINE IS NECESSARY, SO THEY ONCE AGAIN HEAD TO KAMESENNIN'S PLACE FOR HELP...
THE TWO HAVE FOUND OUT THAT THE THIRD DRAGONBALL IS SOMEWHERE ON THE BOTTOM OF THE OCEAN!

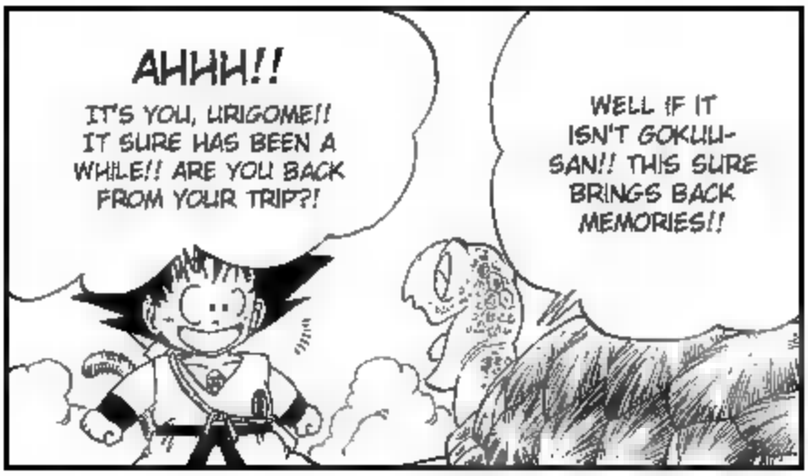
WE CAN SEE HIS HOUSE NOW!!
LOOK!

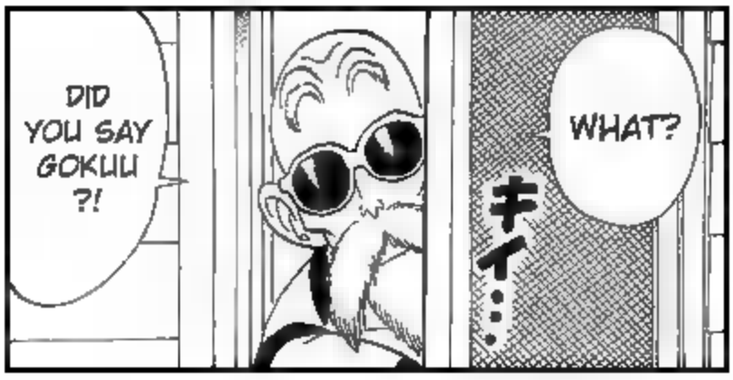

KAME-SENNIN...? OUT OF ALL PEOPLE, I DIDN'T WANT TO HAVE TO ASK THAT PERVERTED OLD MAN FOR ANY MORE FAVORS...

ひゅ——ん

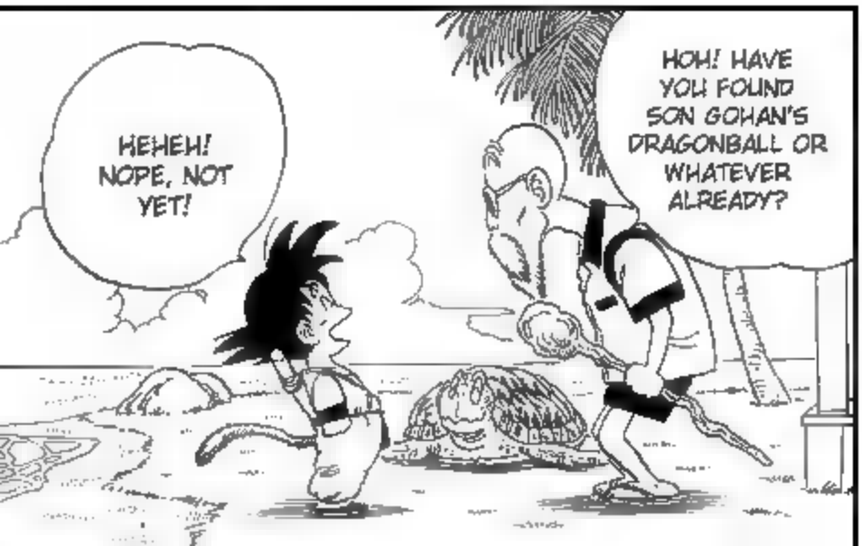

HUH ?!
とん
SFX: TON

IS GRANDPA HERE?!
MY NAME ISN'T URIGOME, IT'S UMIGAME..


AHHH!!
IT'S YOU, URIGOME!! IT SURE HAS BEEN A WHILE!! ARE YOU BACK FROM YOUR TRIP?!
WELL IF IT ISN'T GOKUU-SAN!! THIS SURE BRINGS BACK MEMORIES!!


DID YOU SAY GOKUU ?!
WHAT?
キイ…

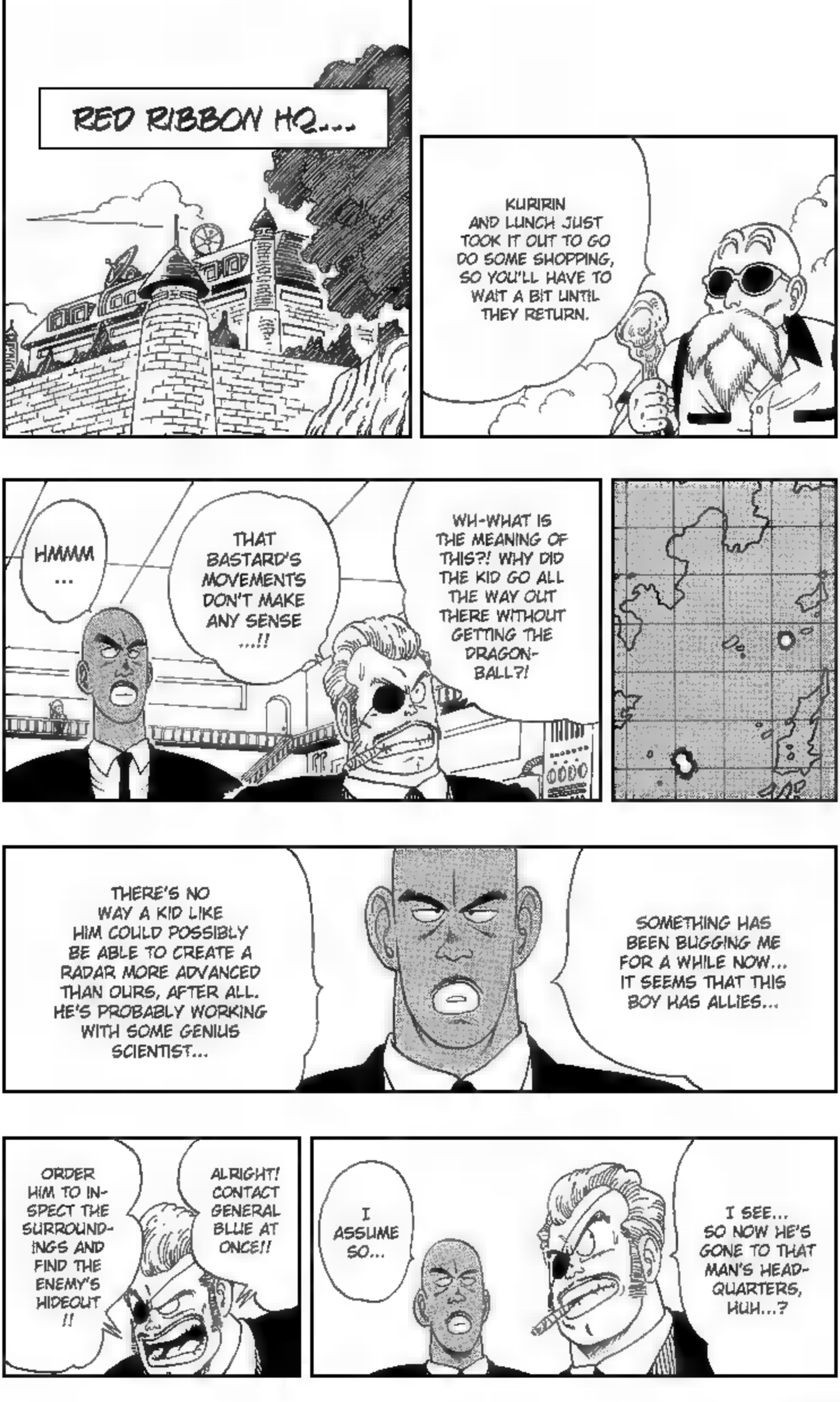
KAME-SENNIN-SAMAAAAA! OUR BOY GOKUU IS HEEEERE !!!
HE SURE IS!

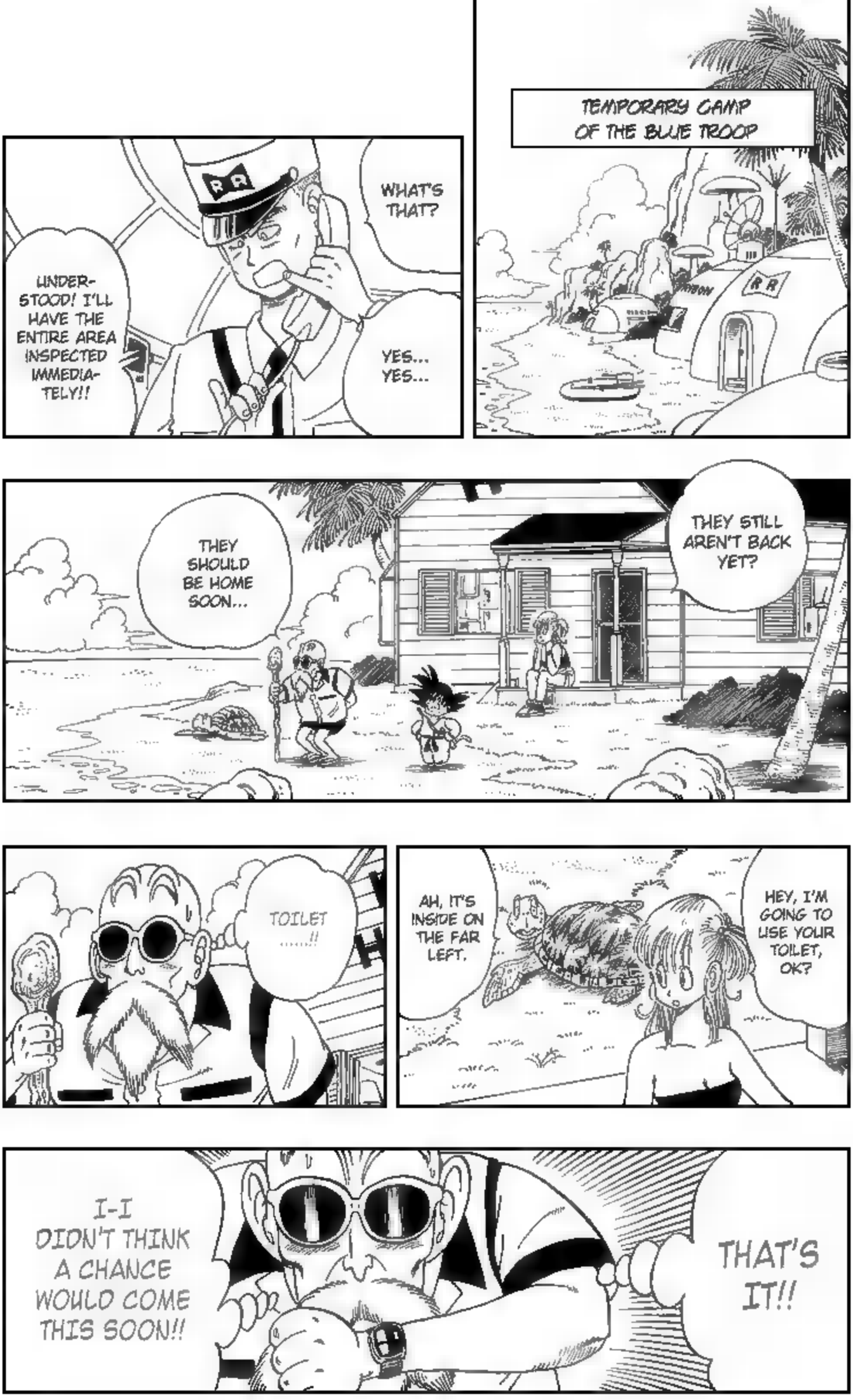

HEHEH! NOPE, NOT YET!
HOH! HAVE YOU FOUND SON GOHAN'S DRAGONBALL OR WHATEVER ALREADY?

EH?!
HEY, BURUMA, EXPLAIN IT TO HIM!
IS THERE ANYTHING I CAN DO FOR YOU?
H- HOW DID YOU DO THAT JUST NOW ?!
WH... WHAT THE?!
IT CAN MAKE YOU SHRINK AND GROW BACK TO NORMAL.
WITH THIS .....
!!EEE?!
H... HELLO.
KAME
U...UMMM, WE WERE WONDERING, KAMESENNIN-SAN, IF YOU MIGHT POSSIBLY HAVE A SUBMARINE BY CHANCE...
AND IF YOU WOULDN'T MIND LENDING IT TO US FOR A BIT...
AH...T-THAT'S RIGHT .....
I, THE GENIUS INVENTOR, CREATED IT! AMAZING, RIGHT?
HOHOH! WHAT AN AMUSING DEVICE...!
C'MON BURUMA, EXPLAIN IT TO HIM ALREADY !!!!

I SEE! SURE, THEN, I'LL LET YOU BORROW IT!
THANK YOU!
I CAN'T BELIEVE HE'S GOING TO LET US TAKE IT SO EASILY...
THERE'S A DRAGONBALL ON THE OCEAN FLOOR, BUT THE WATER'S SO DEEP THAT I CAN'T SWIM ALL THE WAY DOWN!
A SUB-MARINE, HUH...YES, I DO HAVE ONE, BUT WHAT DO YOU PLAN TO DO WITH IT?
KAME
I WANT THE SHRINKING DEVICE
IN RETURN!
HERE IT COMES!!
HOW-EVER .....
.....
.....
HOOO, GREAT! I WAS AFRAID YOU'D ASK ME TO GIVE YOU MY PANTIES, OR LET YOU DO A PUFF-PUFF, OR A TSUN-TSUN, OR A SURI-SURI HERO-HERO OR SOMETHING!!
?
EH? THIS ?!
ALRIGHT, CAN YOU GIVE US THE SUBMARINE CAPSULE NOW?
FU FU FU... THANKS, THANKS !!
...BUT THINGS WILL BE DIFFICULT WITHOUT THIS...
OH WELL !!

T/L NOTE: TSUN-TSUN = POKING AS OPPOSED TO SQUEEZING, SURI-SURI = RUBBING OR SLIDING ON SOMETHING, HERO-HERO...IT'S OF A SIMILAR NATURE TO BERO-BERO, WHICH MEANS DRUNK, BUT HERO-HERO MEANS SOMETHING MORE LIKE 'OUT OF CONTROL' OR 'ALL OVER THE PLACE'


RED RIBBON HQ....
KURIRIN AND LUNCH JUST TOOK IT OUT TO GO DO SOME SHOPPING, SO YOU'LL HAVE TO WAIT A BIT UNTIL THEY RETURN.
HMMM ...
THAT BASTARD'S MOVEMENTS DON'T MAKE ANY SENSE ...!!
WH-WHAT IS THE MEANING OF THIS?! WHY DID THE KID GO ALL THE WAY OUT THERE WITHOUT GETTING THE DRAGON-BALL?!
THERE'S NO WAY A KID LIKE HIM COULD POSSIBLY BE ABLE TO CREATE A RADAR MORE ADVANCED THAN OURS, AFTER ALL. HE'S PROBABLY WORKING WITH SOME GENIUS SCIENTIST...
SOMETHING HAS BEEN BUGGING ME FOR A WHILE NOW... IT SEEMS THAT THIS BOY HAS ALLIES...
ORDER HIM TO IN-SPECT THE SURROUND-INGS AND FIND THE ENEMY'S HIDEOUT !!
ALRIGHT! CONTACT GENERAL BLUE AT ONCE!!
I ASSUME SO...
I SEE... SO NOW HE'S GONE TO THAT MAN'S HEAD-QUARTERS, HUH...?


TEMPORARY CAMP OF THE BLUE TROOP
WHAT'S THAT?
YES... YES...
UNDER-STOOD! I'LL HAVE THE ENTIRE AREA INSPECTED IMMEDIA-TELY!!
THEY SHOULD BE HOME SOON...
THEY STILL AREN'T BACK YET?
TOILET .....!!
AH, IT'S INSIDE ON THE FAR LEFT.
HEY, I'M GOING TO USE YOUR TOILET, OK?
I-I DIDN'T THINK A CHANCE WOULD COME THIS SOON!!
THAT'S IT!!

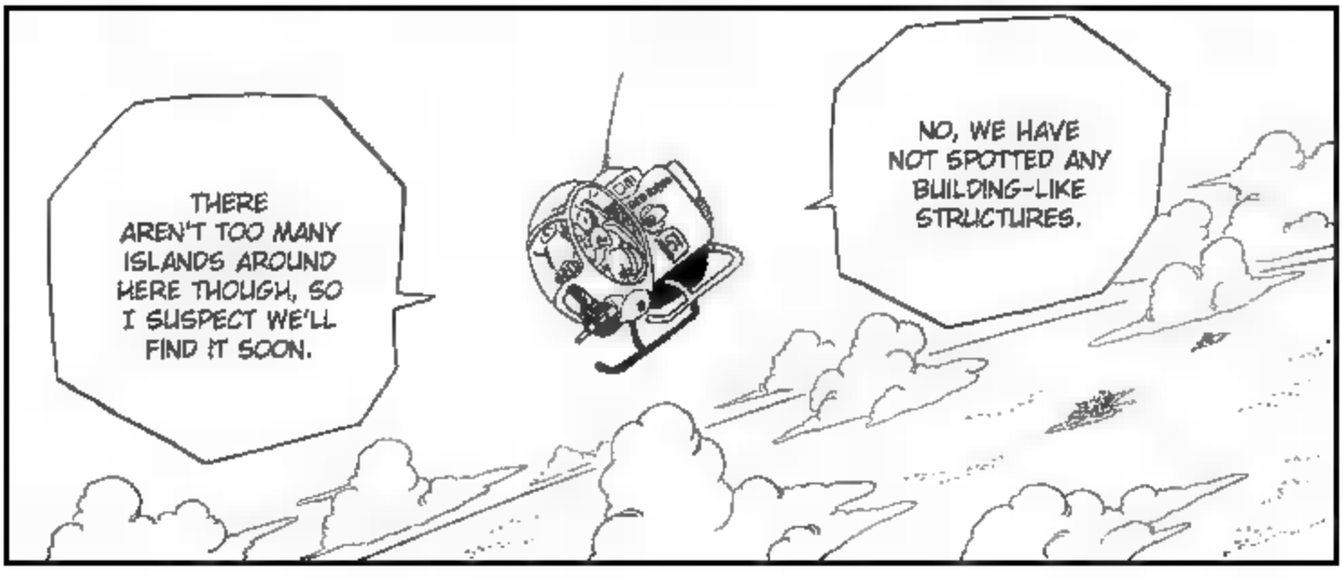
.....
.....
パタン
I THINK I'LL WATCH SOME TV OR SOME-THING.
AHHH, THIS ■ GETTING BORING.
KAME
OHHH! I DID IT!!
ボーッ
NOW THEN...SHE PRESSED THIS AND THIS TOGETHER, RIGHT...
ドキ ドキ
KAME
タカタカタ～～ッ
SOREH !!
チラ…
こそ こそ
ドキ ドキ
ばー
BATH ROOM
YOSSH!! HERE I GO!!!
KAME

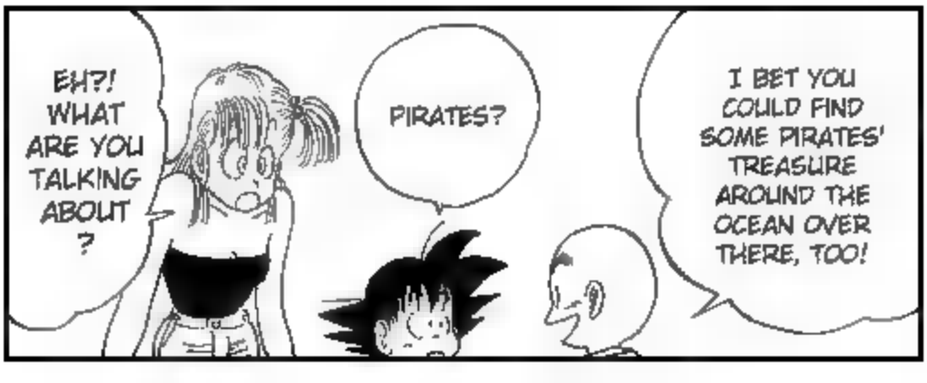
はあっ
はあっ
I...I'LL WATCH HER FROM THE BACK FOR NOW!!
YO-YOSSH!! F...FIRST THINGS FIRST ...
とん
TOHHH!
OHHHH!! GOOD TIMING!! SHE'S JUST ABOUT TO PULL DOWN HER PANT-IES!!
EH?!
ジー
B... BEING TINY IS BLISS !!
Gnnnh..
SFX: JIM
SFX: POCHAN
ポチャン
SFX: KUIH
クイッ
WAWAH!!!
ツルッ
O... DOES THIS MEAN SHE ALREADY FINISHED PIP!
THAT'S...!!! NO WAY!!

I THOUGHT I HEARD SOMETHING .....?
ARAH ?
じゃー
ゴゴゴ...
ズゴゴゴゴゴゴ
HIEE-EEHHH !!!
KU-KUKUH ...!!
ゴト...
ゴト...
YEAH ...
STILL?
バタン
HUH?
SH... SHIT...
PUUU ...
I...I'VE GOT TO WASH MY-SELF OFF IN THE OCEAN ...
W-W-WHAT A STENCH ...
FROM OVER THERE!
HEY! SOME-THING IS COMING!
SHUT UP!! I CAN DO WHAT-EVER I WANT!!
WHY ARE YOU HERE, KAMESEN-NIN? I THOUGHT YOU WERE INSIDE WATCHING TV. WHY ARE YOU ALL WET OUTSIDE LIKE THAT?

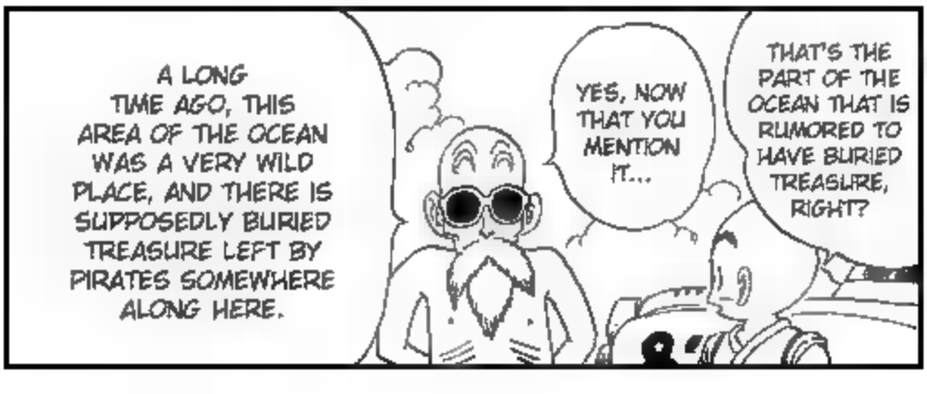
ヒュウウ・・・
CAPSULE
AH! I SEE KURIRIN-SAN! THEY ARE BACK!
OH MY!
IS THAT YOU, GOKUU ?!
HEHEH! OSSU!
HOW HAVE YOU BEEN?
MMM! THAT'S A NICE-LOOKING SUBMA-RINE!
IT'S BURUMA!! BURUMA !!
AH! HELLO THERE, HEL-LO THERE! PANTIES-SAN, WAS IT?
YOU TWO SURE TOOK A WHILE...
YES...LUNCH-SAN TRANS-FORMED AGAIN IN TOWN AND CAUSED QUITE AN UPROAR...
UFU... I JUST SNEEZED A LITTLE .....
?
BY THE WAY, GOKUU,
WHAT ARE YOU HERE FOR?

HAVE YOU FOUND ANYTHING?
HOW IS IT LOOK-ING?


THERE AREN'T TOO MANY ISLANDS AROUND HERE THOUGH, SO I SUSPECT WE'LL FIND IT SOON.
NO, WE HAVE NOT SPOTTED ANY BUILDING-LIKE STRUCTURES.


EH?! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ?
PIRATES?
I BET YOU COULD FIND SOME PIRATES' TREASURE AROUND THE OCEAN OVER THERE, TOO!

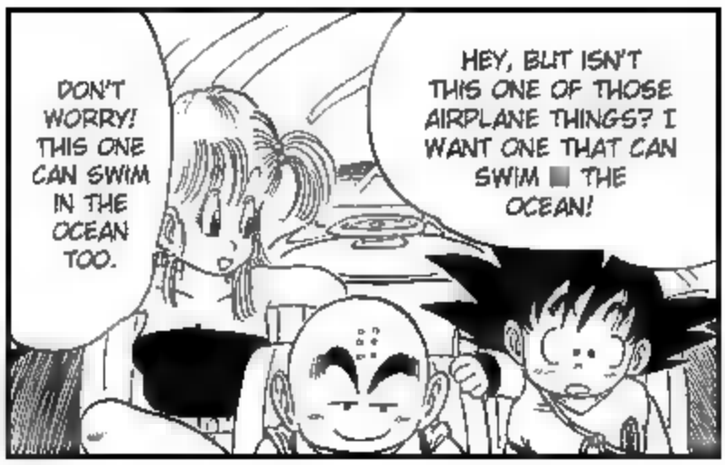
WOW, SO THAT'S WHAT YOU ARE UP TO...
AND YOU NEED THE SUBMARINE .....

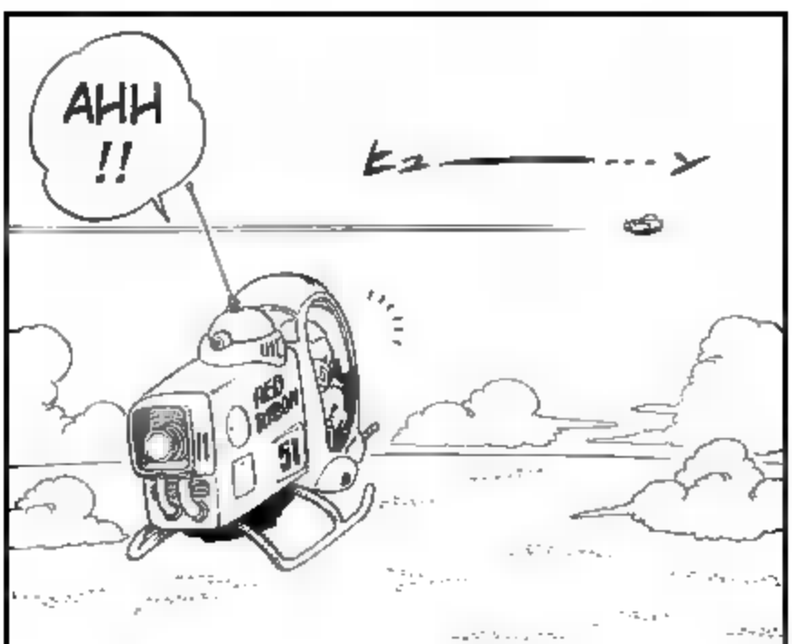

A LONG TIME AGO, THIS AREA OF THE OCEAN WAS A VERY WILD PLACE, AND THERE IS SUPPOSEDLY BURIED TREASURE LEFT BY PIRATES SOMEWHERE ALONG HERE.
YES, NOW THAT YOU MENTION IT...
THAT'S THE PART OF THE OCEAN THAT IS RUMORED TO HAVE BURIED TREASURE, RIGHT?

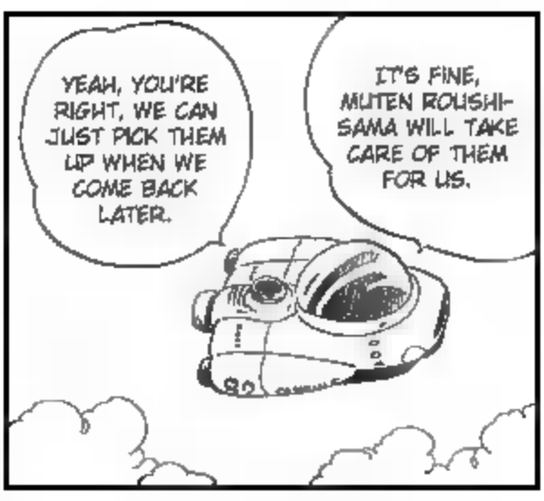
REALLY?! NO COMPLAINING IF THINGS GET DANGEROUS!
THIS SOUNDS LIKE FUN...I THINK I'LL COME ALONG TOO!
TREASURE... WE SHOULD LOOK FOR THAT TOO!
OOOH, HOW ROMANTIC! EXCELLENT!
ヒュウウーーン
KAME HOUSE
GO HELP OUT GOKUU!
YEAH, SURE!
MUTEN ROUSHI-SAMA, MAY I GO WITH THEM?
DO YOUR BEST!!
82
WELL THEN, WE'RE OFF!
TAKE CARE!!

ギュオーン
CAPSULE

OHHH, NO!!
EHHH?! THIS THING REALLY CAN?!
I FORGOT THE BAG THAT HAD THE TWO DRAGONBALLS IN IT!!


DON'T WORRY! THIS ONE CAN SWIM IN THE OCEAN TOO.
HEY, BUT ISN'T THIS ONE OF THOSE AIRPLANE THINGS? I WANT ONE THAT CAN SWIM ■ THE OCEAN!


AHH !!
ヒュ――――…>

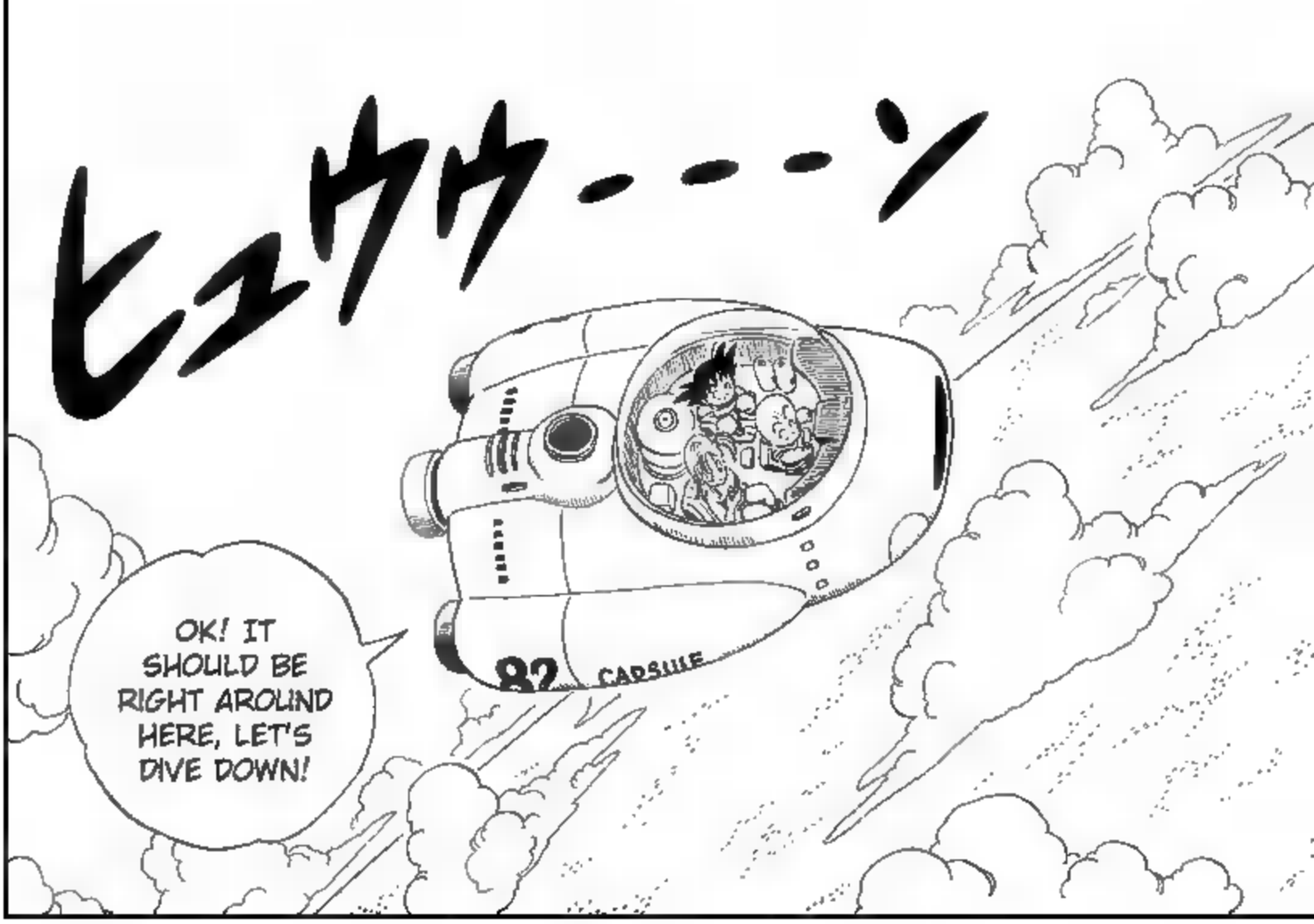

YEAH, YOU'RE RIGHT, WE CAN JUST PICK THEM UP WHEN WE COME BACK LATER.
IT'S FINE, MUTEN ROUSHI-SAMA WILL TAKE CARE OF THEM FOR US.

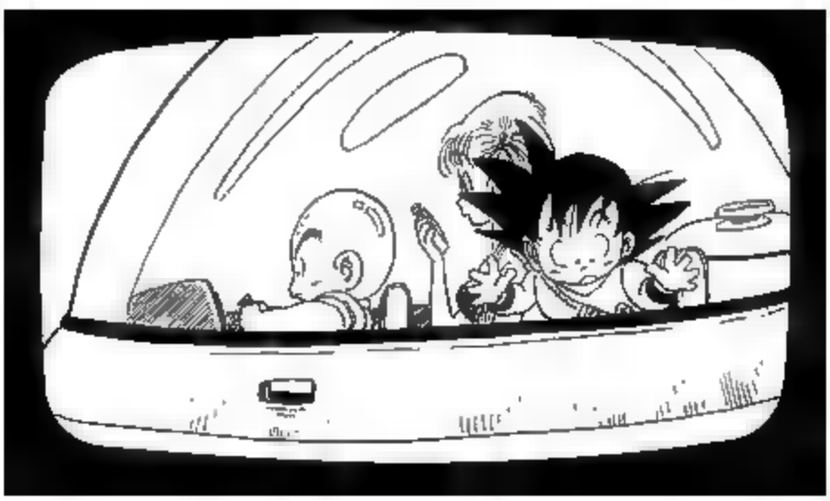
WE'LL BEGIN SEARCHING IN THE DIRECTION THEY CAME FROM!!
IT MAY LEAD US TO THE ENEMY BASE!!
GENERAL BLUE!! WE JUST SIGHTED AN AIRCRAFT!! IT'S HEADING BACK TOWARDS YOU, SIR!!
WE SUSPECT THE TARGET IS RIDING IN IT!!
YES SIR!!
CHECK AND SEE IF THERE IS ANYONE THERE ON THE ZOOM-UP MONITOR !!
THERE'S A HOUSE ON THIS SMALL ISLAND!! IT ■ LOCATED AT POINT ESA7024!!
THERE IT IS!! IT WAS HERE AFTER ALL!!
AN OLD MAN, HUH...?
FU FU FU... HE MUST BE THE SCIENTIST THAT CREATED THAT AMAZING RADAR...
HUH?
H...HEY, LUNCH-SAN, YOU DON'T HAVE TO GO TO THE T...TOILET OR ANYTHING, DO YOU?
THERE IS ONE WOMAN! AND A TURTLE, AND...AN OLD MAN! WE HAVE NOT DETECTED ANYTHING ELSE!
?

Next, #72: General Blue's Offensive Commences

DRAGON BALL

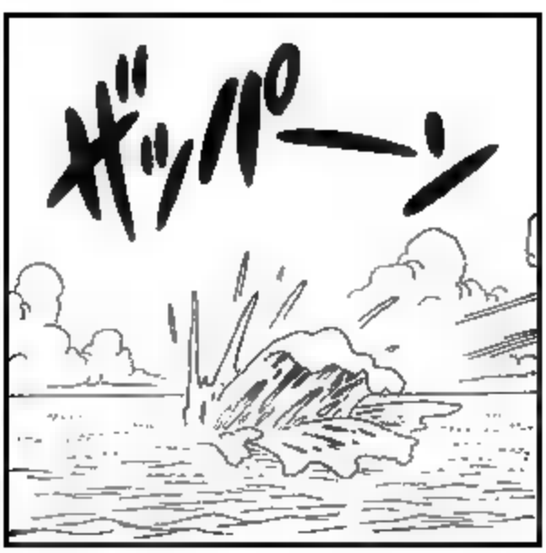
ドラゴンボール

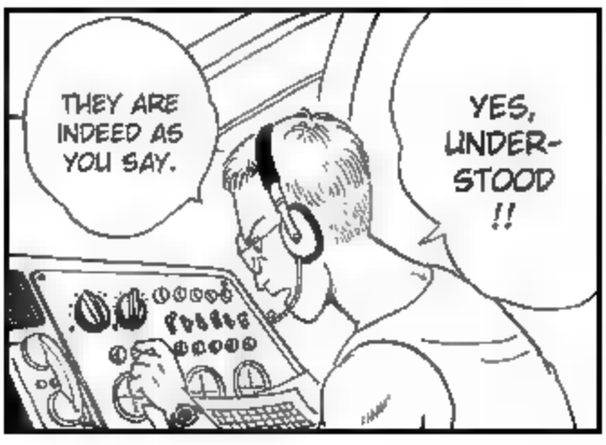

ヒュウウ・・・ン
OK! IT SHOULD BE RIGHT AROUND HERE, LET'S DIVE DOWN!
82 CAPSULE



ウウウ・・・ン

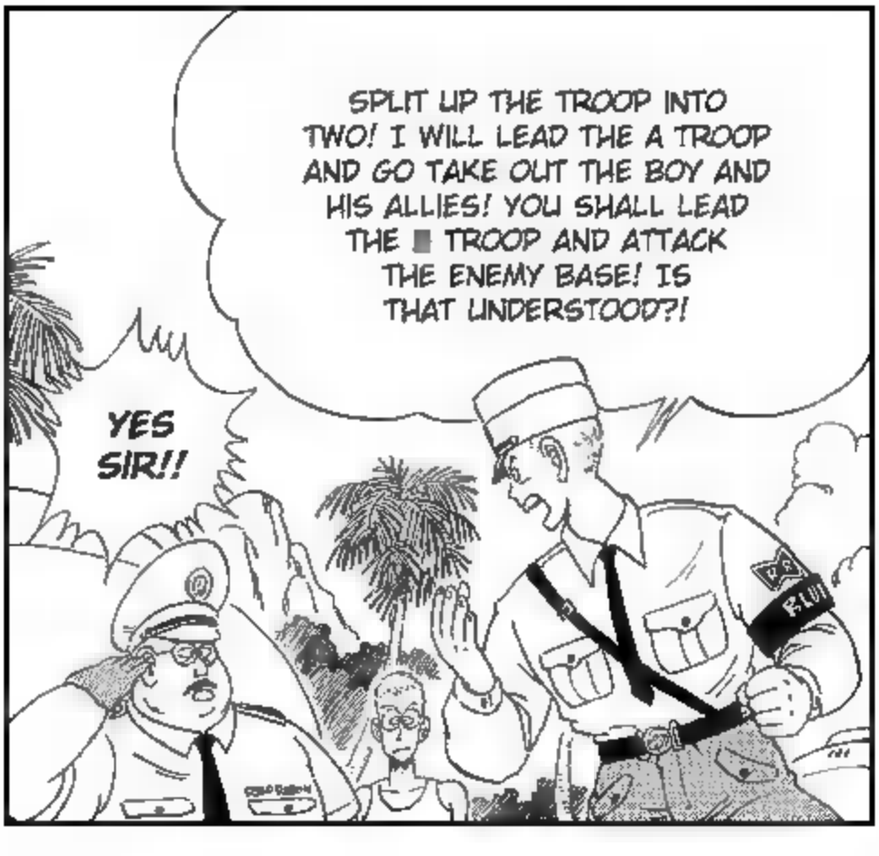
RIBON


ボッパーン

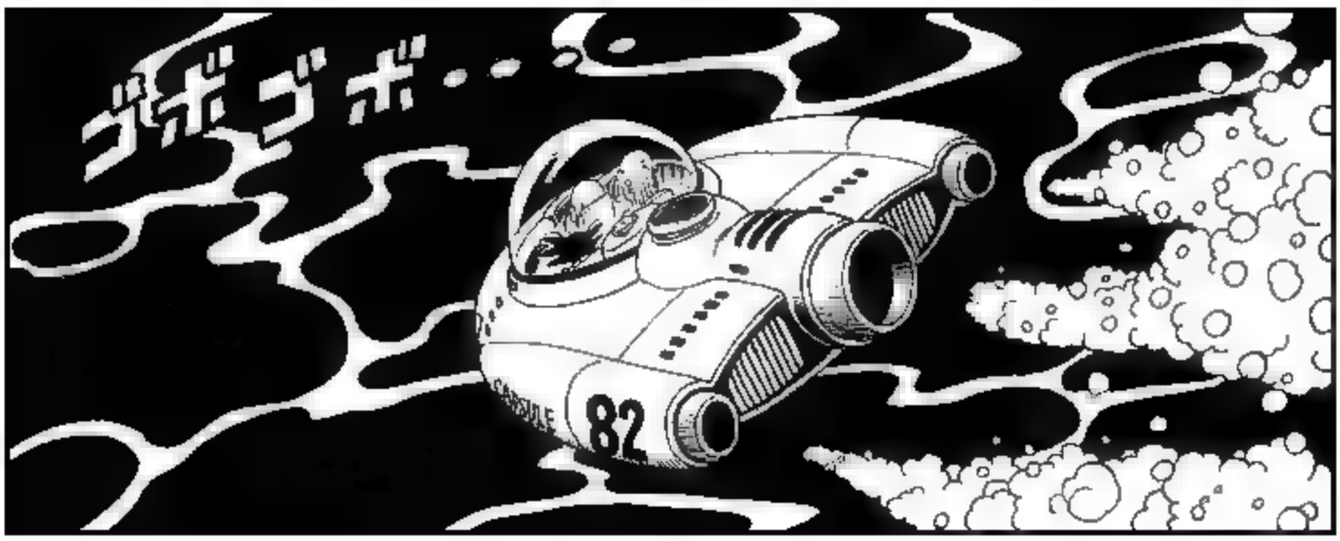

THEY ARE INDEED AS YOU SAY.
YES, UNDER-STOOD !!

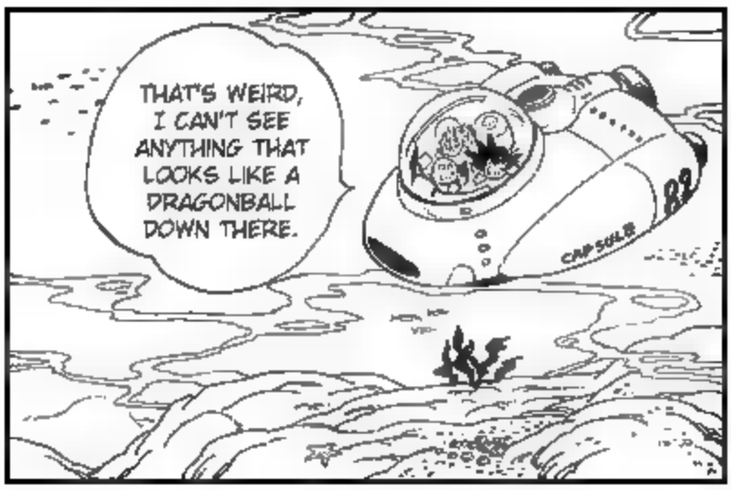
GENERAL BLUE! ACCORDING TO THE RADAR AT THE HQ, THE DRAGONBALLS IN THE BOY'S POSSES-SION HAVE INDEED BEEN LEFT ON THE ISLAND!

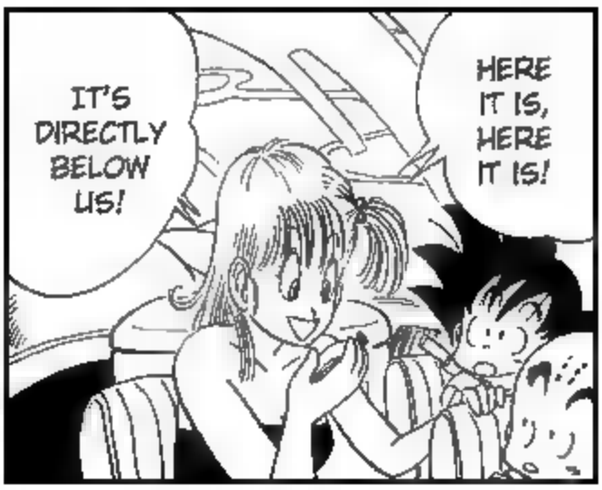
FU FU FU...IT IS THAT BOY, AFTER ALL.
BUT THIS TIME HE'S COME IN A TRIO, I SEE...

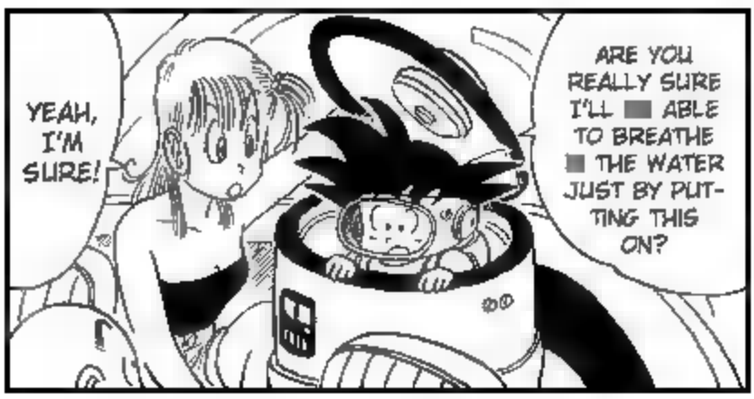

SPLIT UP THE TROOP INTO TWO! I WILL LEAD THE A TROOP AND GO TAKE OUT THE BOY AND HIS ALLIES! YOU SHALL LEAD THE ■ TROOP AND ATTACK THE ENEMY BASE! IS THAT UNDERSTOOD?!
YES SIR!!

JUST AS I THOUGHT, THAT ISLAND IS THE ENEMY'S BASE... HOHOHO! I'LL TAKE THEM ALL OUT MYSELF!


ゴボゴボ・・・
CAPSULE
82

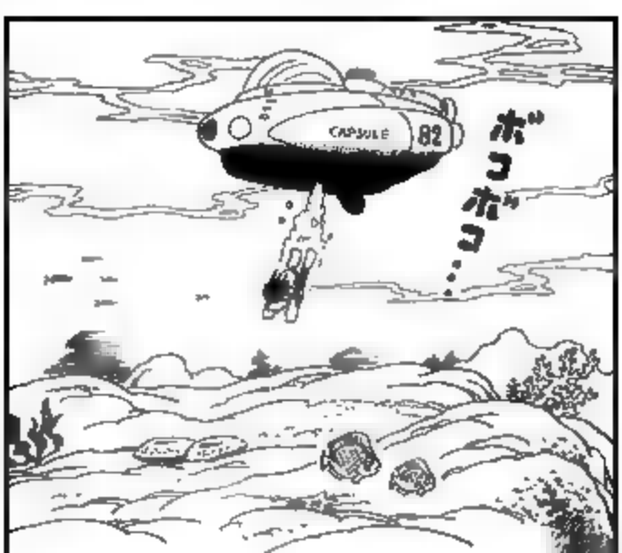

THAT'S WEIRD, I CAN'T SEE ANYTHING THAT LOOKS LIKE A DRAGONBALL DOWN THERE.
CAPSULE
82


IT'S DIRECTLY BELOW US!
HERE IT IS, HERE IT IS!

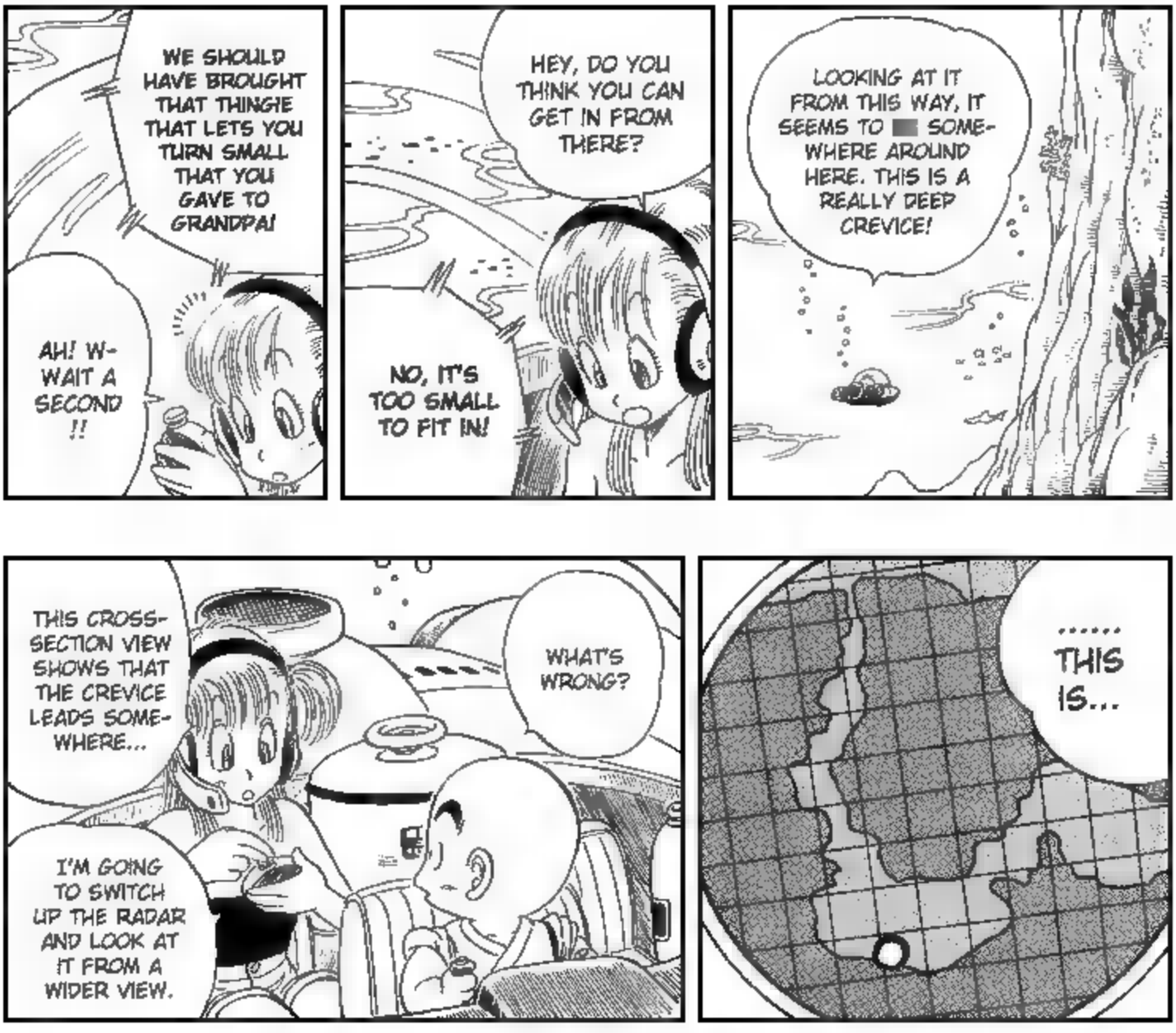

YEAH, I'M SURE!
ARE YOU REALLY SURE I'LL ■ ABLE TO BREATHE ■ THE WATER JUST BY PUTTING THIS ON?

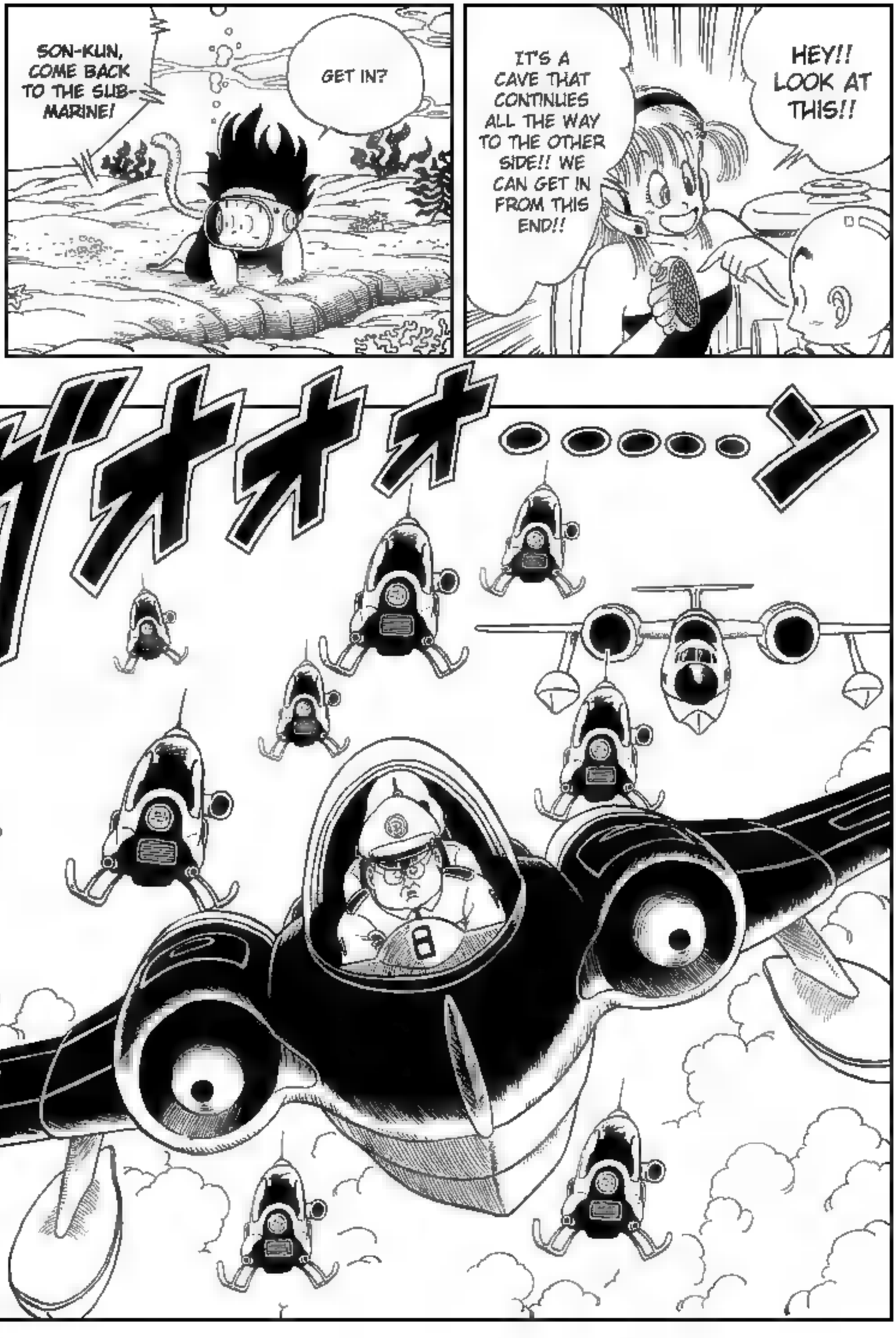
I'LL GO OUTSIDE AND LOOK FOR IT.
THAT CAN'T BE! IT HAS TO BE RIGHT BELOW US!

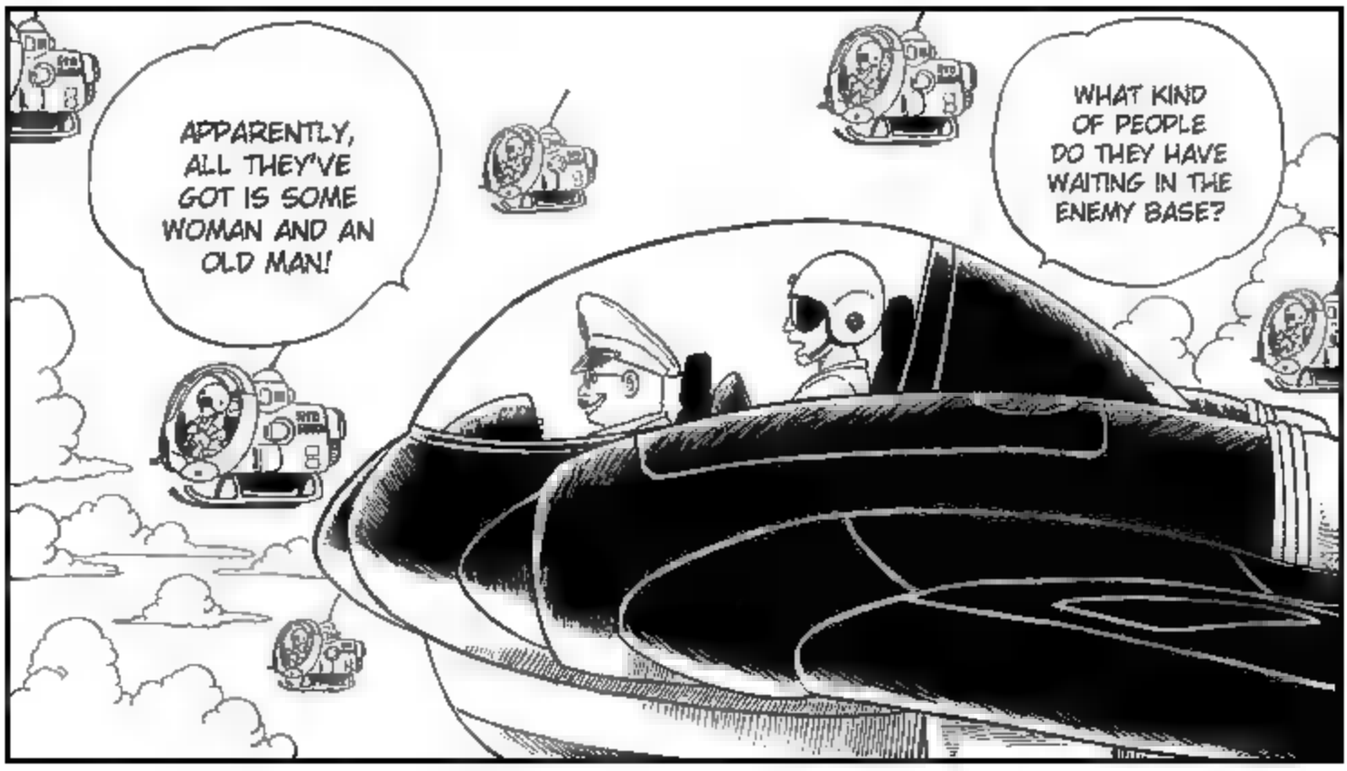
WOW!!WE CAN TALK TOO!!
LOOK CAREFULLY!

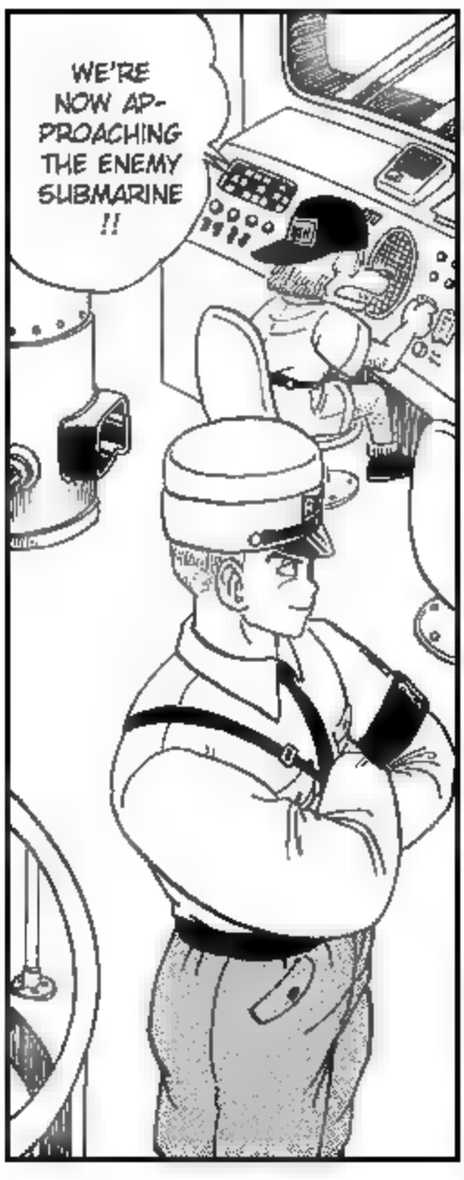

CAPSULE
82
ボコボコ・・・

AH!
HEY, IT LOOKS LIKE THERE IS A DEEP CRACK HERE.
MAYBE IT JUST FELL IN HERE?!
IT ISN'T HERE!
I'LL CHECK AND SEE HOW DEEP DOWN IT IS FROM THE SIDE.
WAIT A MINUTE!


WE SHOULD HAVE BROUGHT THAT THINGIE THAT LETS YOU TURN SMALL THAT YOU GAVE TO GRANDPA!
AH! W-WAIT A SECOND !!
HEY, DO YOU THINK YOU CAN GET IN FROM THERE?
NO, IT'S TOO SMALL TO FIT IN!
LOOKING AT IT FROM THIS WAY, IT SEEMS TO ■ SOMEWHERE AROUND HERE. THIS IS A REALLY DEEP CREVICE!
THIS CROSS-SECTION VIEW SHOWS THAT THE CREVICE LEADS SOMEWHERE...
I'M GOING TO SWITCH UP THE RADAR AND LOOK AT IT FROM A WIDER VIEW.
WHAT'S WRONG?
.....
THIS IS...

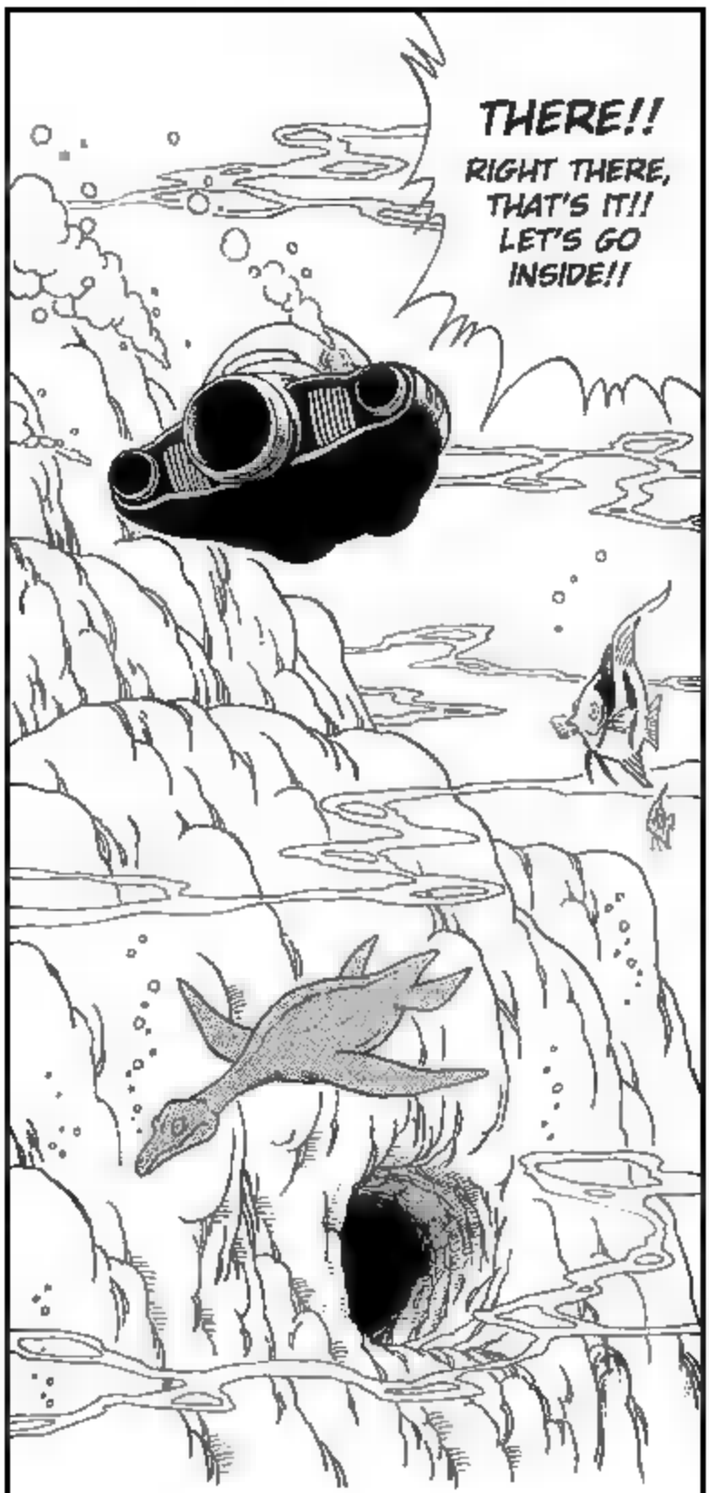

SON-KUN, COME BACK TO THE SUB-MARINE!
GET IN?
IT'S A CAVE THAT CONTINUES ALL THE WAY TO THE OTHER SIDE!! WE CAN GET IN FROM THIS END!!
HEY!! LOOK AT THIS!!
ゲオオオーン


APPARENTLY, ALL THEY'VE GOT IS SOME WOMAN AND AN OLD MAN!
WHAT KIND OF PEOPLE DO THEY HAVE WAITING IN THE ENEMY BASE?


WE'RE NOW AP-PROACHING THE ENEMY SUBMARINE !!

RED RIBON
R R
ズゴゴゴ…

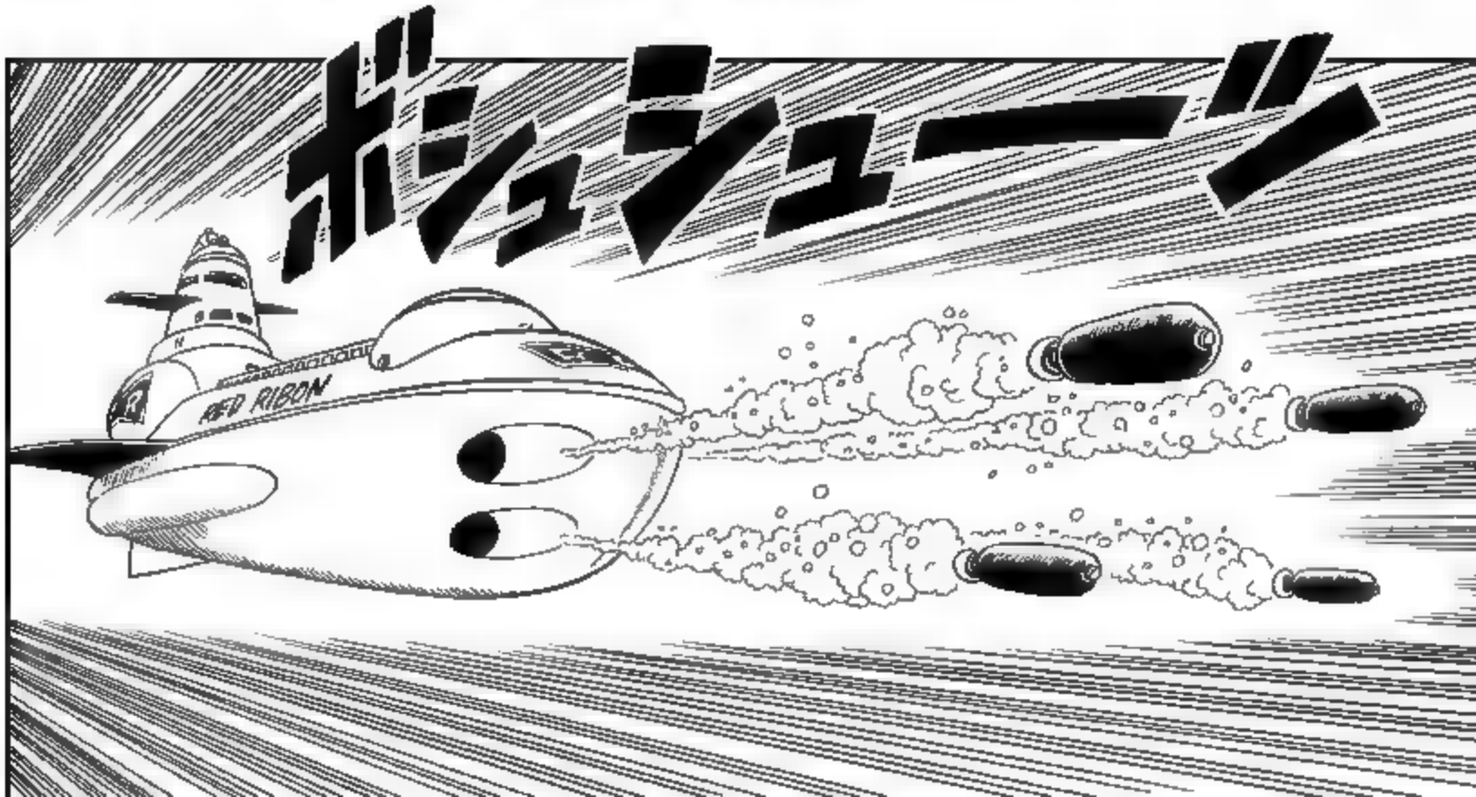
AT LEAST UNTIL THEY FIND THE DRAGON-BALL.
NO, LET'S WAIT A BIT LONGER.
SHALL WE OPEN FIRE?


THERE!!
RIGHT THERE, THAT'S IT!! LET'S GO INSIDE!!

A LITTLE BIT MORE... GO AHEAD JUST A LITTLE BIT MORE.....
ボコボコ

SO THAT'S WHERE THE DRAGON-BALL IS?!
RED RIBBON
GENERAL BLUE!! IT SEEMS AS IF THE ENEMY IS PLANNING TO GO INTO THAT CAVE!!

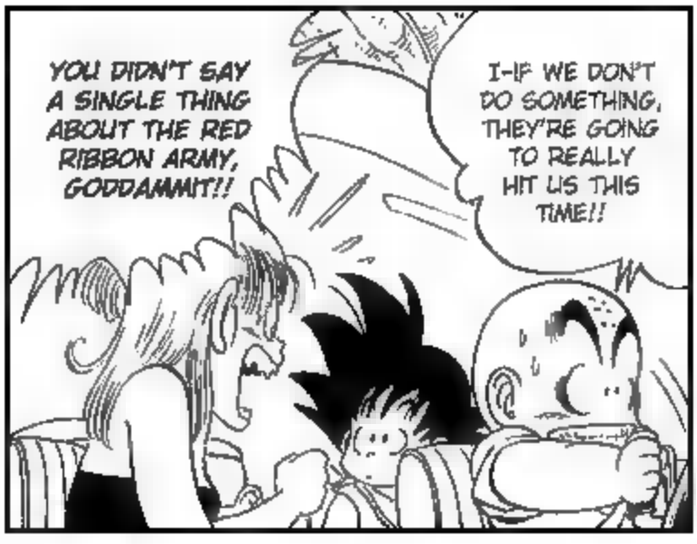
RELEASE THE TOR-PEDOES!!
AL-RIGHT!! OPEN FIRE !!!

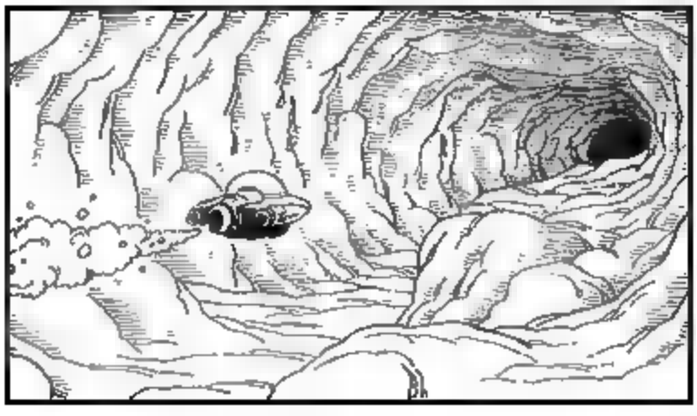

ボシュシューン
RED RIBBON

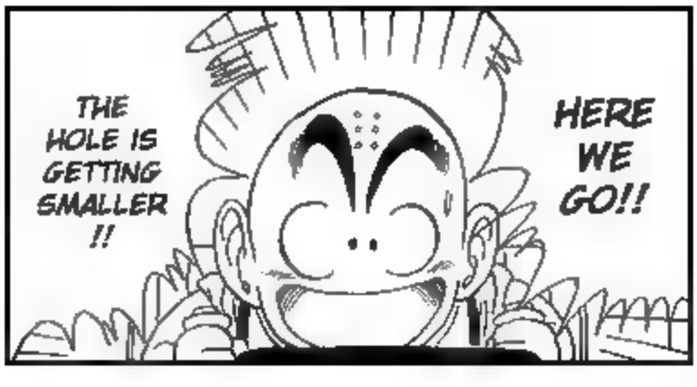
ドカーン
WA-WAHH !!!!
WH-WHAT IS THIS?!
ドカーン
LOOK!! A SUBMARINE!! THAT'S THE THING THAT FIRED AT US!!
WH-WHAT'S GOING ON?!
WE MISSED THE TAR-GET!!
YOU BLITHERING FOOLS!!
BEGIN THE NEXT ATTACK IMMEDIA-TELY!!
EH ?!
THEY'RE REALLY ANNOYING!
I WONDER IT'S THOSE RED RIBBON GUYS A-GAIN...

AND I'M GETTING IN THEIR WAY, SO THEY KEEP STARTING FIGHTS WITH ME.
I GUESS THEY ARE SEARCHING FOR THE DRAGON-BALLS TOO.
YOU KNOW ABOUT THEM?
W-WAIT A MINUTE...RED RIBBON? YOU MEAN THE RED RIBBON ARMY....?
YOU'RE BEING CHASED BY THOSE PEOPLE?! RED RIBBON IS THE MOST EVIL ARMY IN THE ENTIRE WORLD!!!
Y-YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!!!
HURRY UP AND GET US IN THE CAVE!!!
ゴゴゴ....
WAHH!!! THEY'RE SHOOTING AT US AGAIN!!
82
ズズズ...

YES SIR !!
AND GIVE THOSE SNIPERS THE DEATH PENALTY!!
GO!! AFTER THEM!!
WE MISSED AGAIN!! THEY MANAGED TO ESCAPE INTO THE CAVE!!

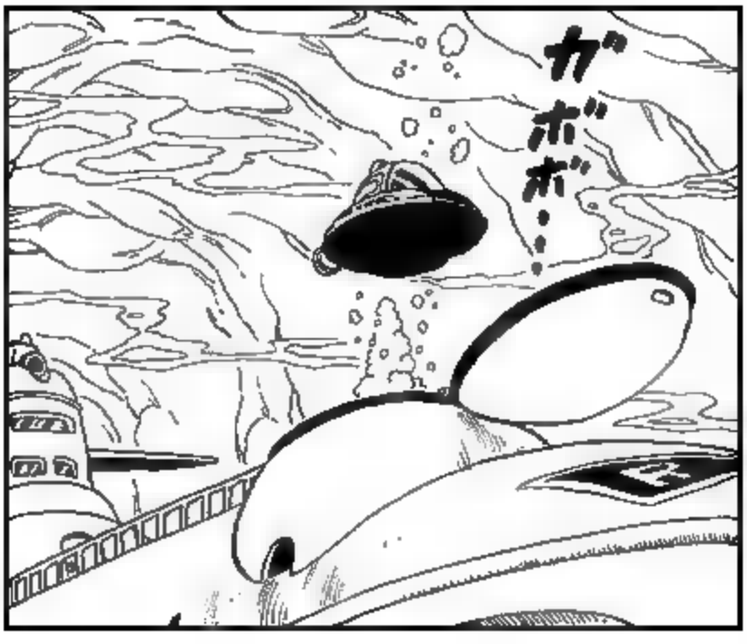

YOU DIDN'T SAY A SINGLE THING ABOUT THE RED RIBBON ARMY, GODDAMMIT!!
I-IF WE DON'T DO SOMETHING, THEY'RE GOING TO REALLY HIT US THIS TIME!!



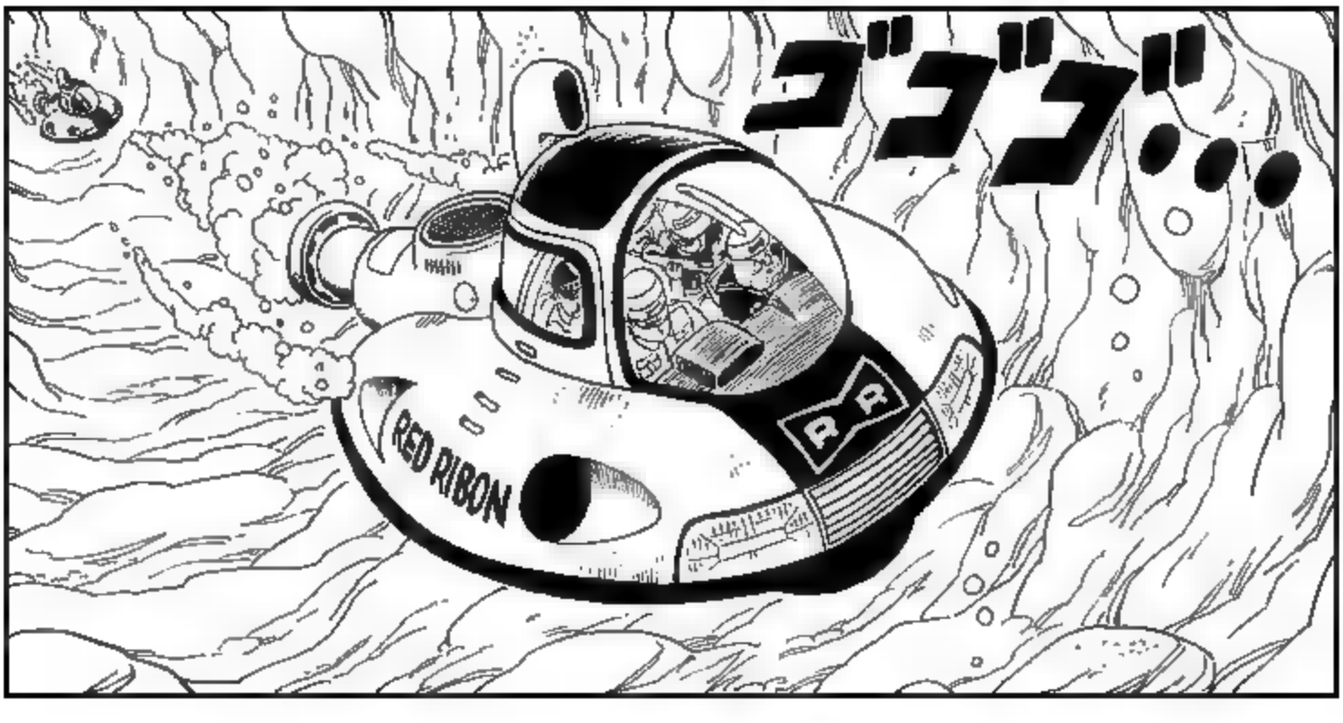

THE HOLE IS GETTING SMALLER !!
HERE WE GO!!

ズゴゴゴ
THEY'RE CHASING US, HURRY IT UP!!

THEY'LL BE TOO BIG TO FIT INSIDE!!
CAPSULE
PERFECT!!


ガボボ!

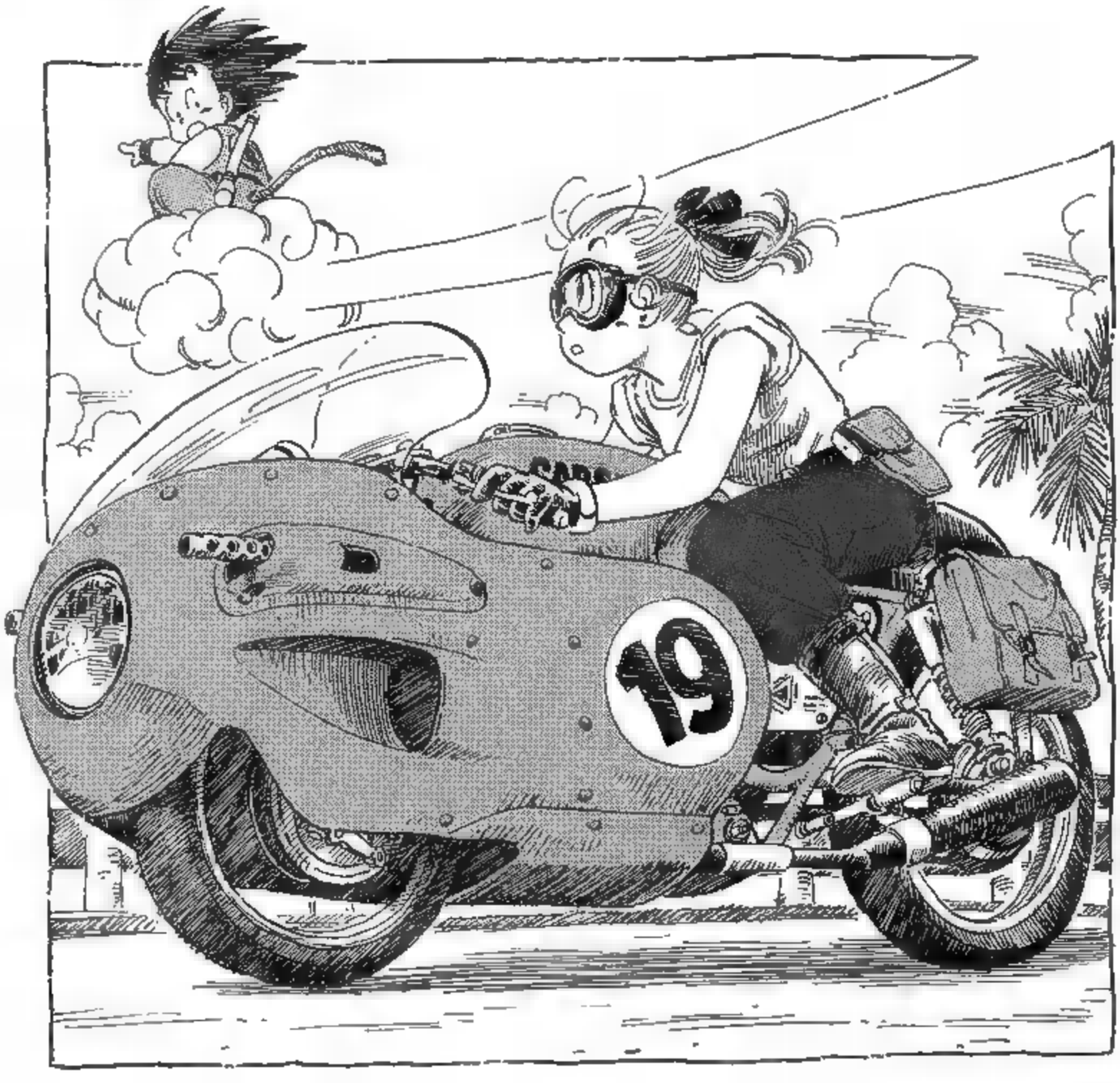
I'LL RIDE IN IT AS WELL !!
PREPARE THE MINI-SUBMA-RINE!!


ゴゴゴ...
RED RIBON

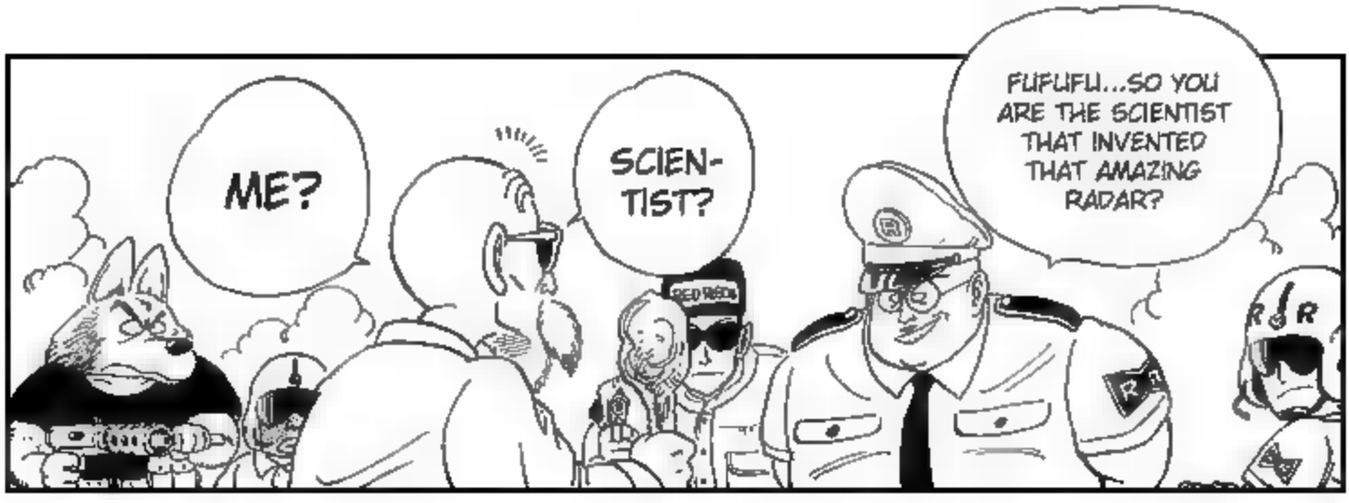
Next, #73: General Blue's Miscalculation

ドラゴンボール

DRAGON BALL



OH MY, WHO ARE YOU PEOPLE?

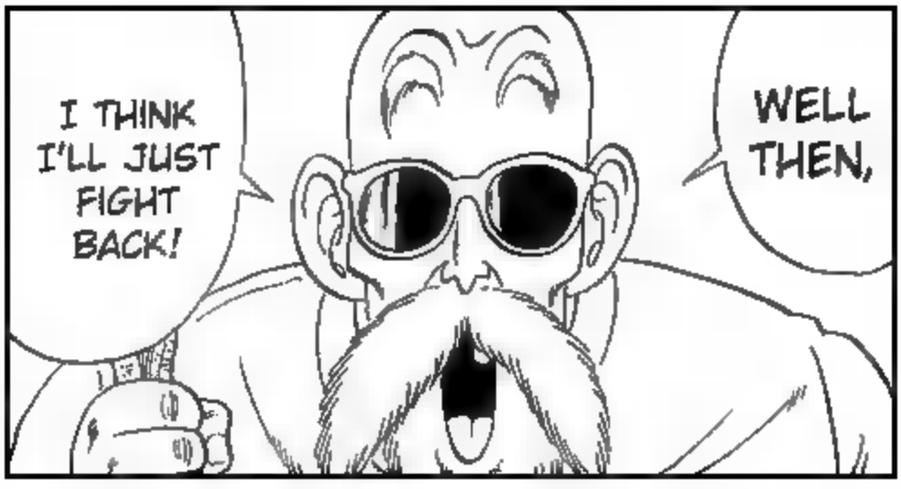

ME?
SCIEN-TIST?
FUFUFU...SO YOU ARE THE SCIENTIST THAT INVENTED THAT AMAZING RADAR?

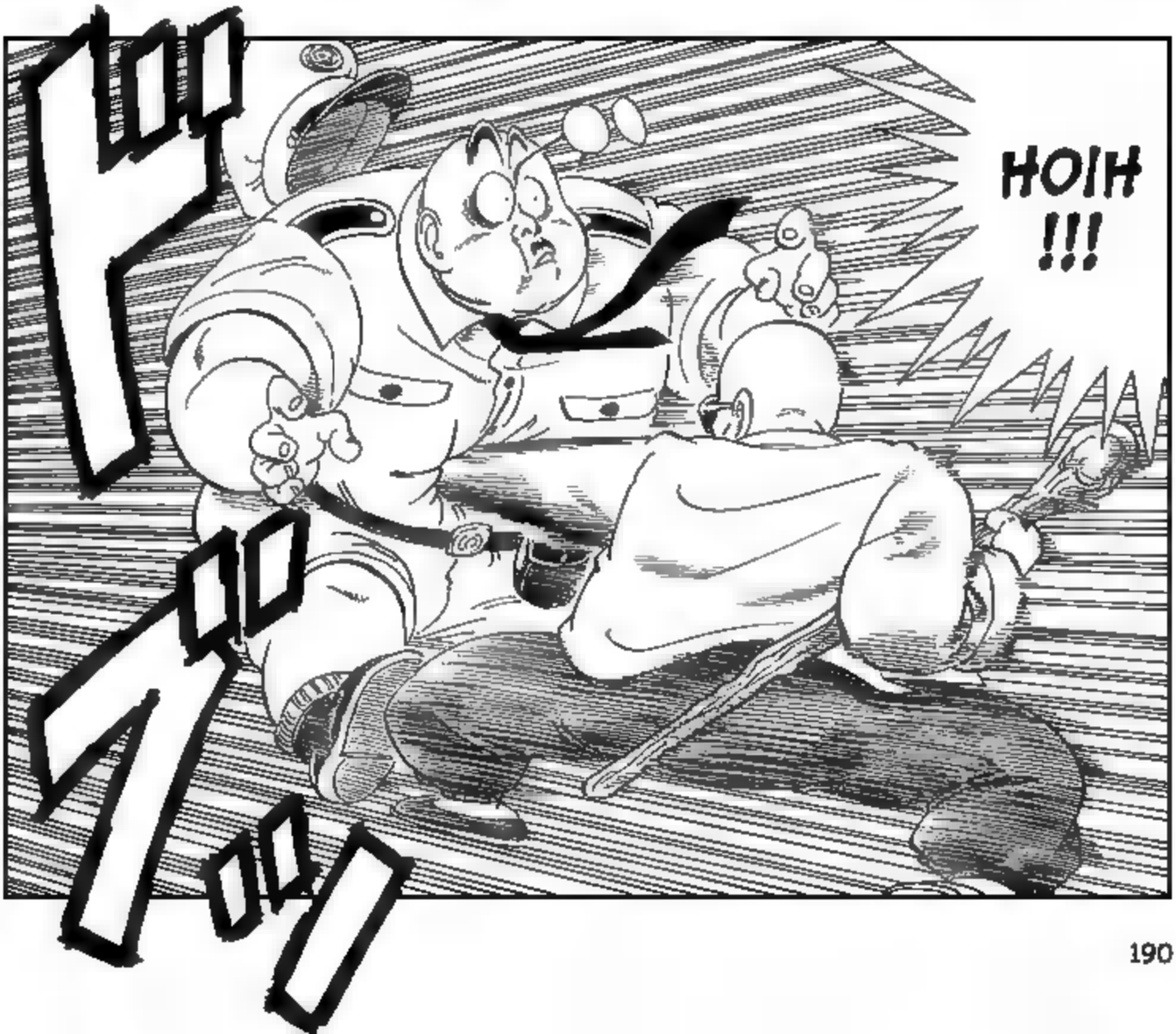
JUST WHO ARE YOU PEOPLE?
I'M NOT ACTING DUMB.
IT'S NO USE ACTING DUMB. WE ALREADY KNOW ALL ABOUT IT!

YOU PEOPLE REALLY HAVE A HORRIBLE REPUTATION...PEOPLE SAY YOU'RE THE WORST ARMY ON THE PLANET, WITH A HATRED FOR JUSTICE WHO TAKES EVEN EVIL ACTS TO THEIR EXTREMES.
HOH, HOH... I'VE HEARD ABOUT YOU PEOPLE.
THE RED RIBBON ARMY!
NOW WHAT COULD THE RED RIBBON ARMY WANT FROM ME?
THIS WOMAN WAS THE ONLY PERSON INSIDE THE HOUSE!
NOW THAT YOU MENTION IT, ONE OF THEM LEFT A BAG HERE, SO I PUT IT INSIDE .....
THEY LEFT THE DRAGONBALLS HERE?
FIRST, YOU'RE GOING TO HAND OVER THE TWO DRAGONBALLS THE BOY LEFT HERE.
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
WHAT DO YOU PEOPLE INTEND TO DO UPON GATHERING ALL THE BALLS?
THEN, YOU'RE GOING TO MAKE US A RADAR TO FIND DRAGONBALLS THAT'S JUST AS ADVANCED AS THE ONE THE BOY HAS!

WE'LL JUST KILL YOU, OF COURSE.
HA HA HA! YOU SHOULD ALREADY KNOW THE ANSWER TO THAT.
AND WHAT IF I REFUSE?

WHAT DID YOU SAY?!
WHA ?!


I THINK I'LL JUST FIGHT BACK!
WELL THEN,


HOIH !!!

HOI!
バキッ
SA !!
ドカッ
ドカッ
SASAH!
WHA ?!

ドゥッ!!
HOHOOOHHHH!!
ゴッ
ズン
HAA-AAAAAHHH!!
ドゴッ

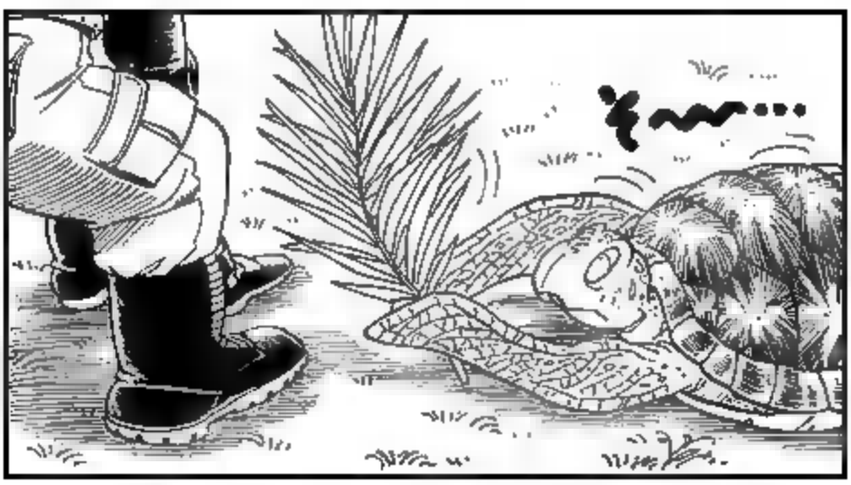
ドパパパ
!!
EH?!
ARE YOU DONE SHOOT-ING?
パパパパ...
ガッ
HII-EEEH !!!
バラバラ...

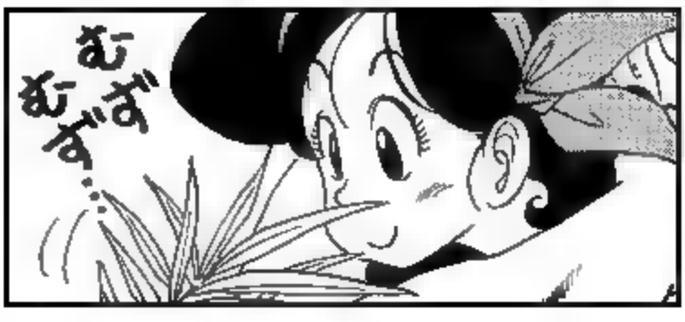
AWWW .....
WANT ME TO KILL THE GIRL?!
T-THAT'S AS FAR AS YOU GO!!!

!?
I-IF YOU DON'T WANT HER TO DIE, T-THEN HAND OVER THE DRAGON-BALLS, NICE AND EASY !!

YOU'VE GOT ME THERE...
WELL I'LL BE DAMNED .....

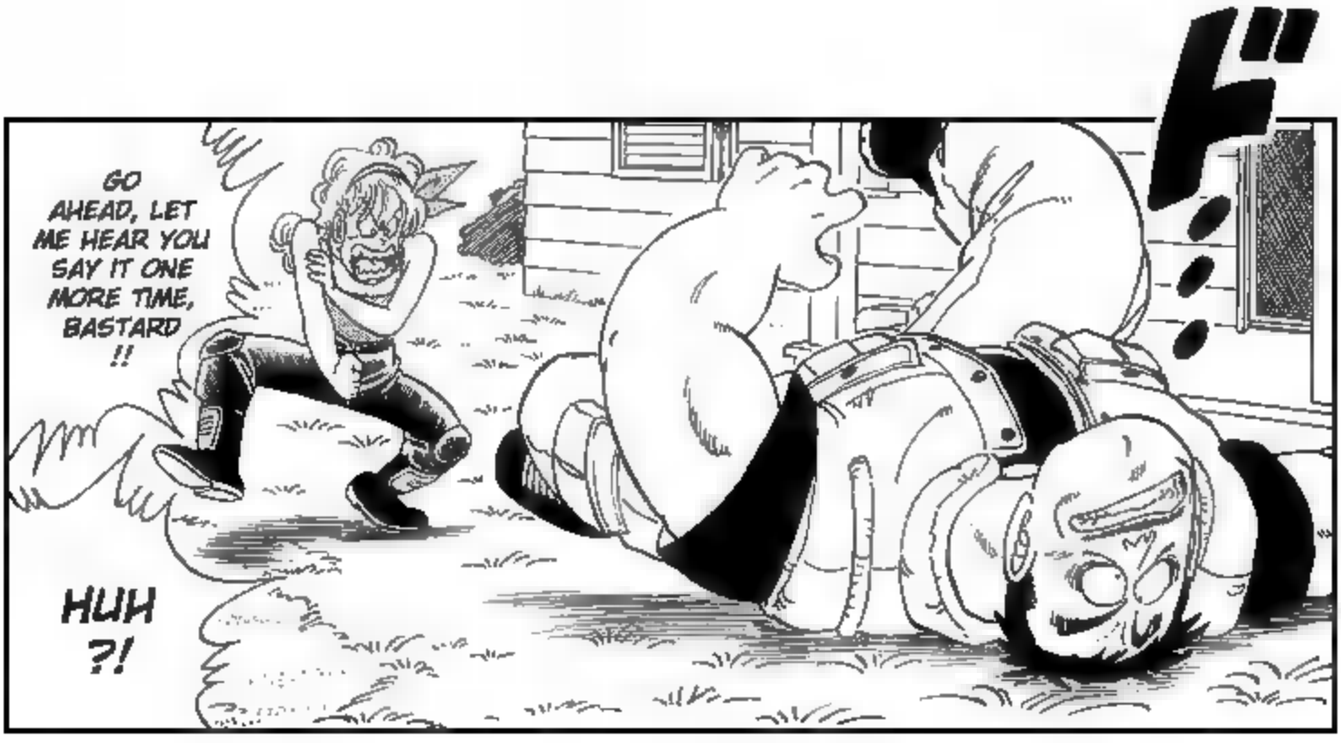
A-ALRIGHT, I'LL GIVE THE BALLS TO YOU.
AND YOU'D BETTER NOT TRY ANYTHING FUNNY!!

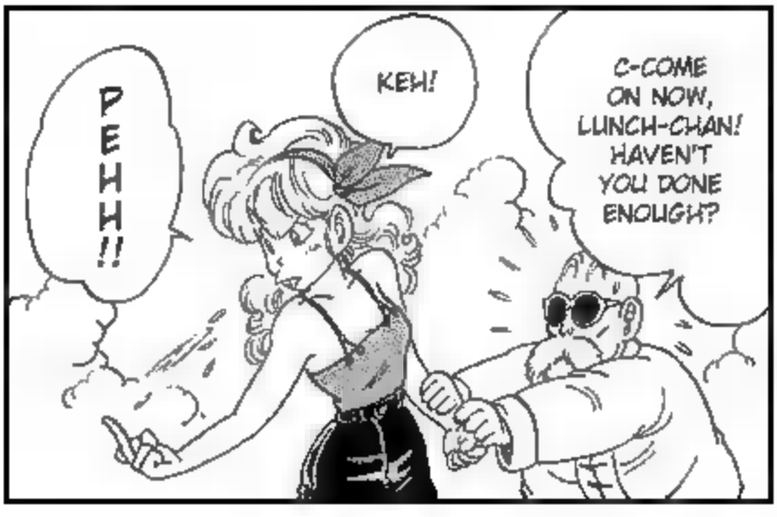


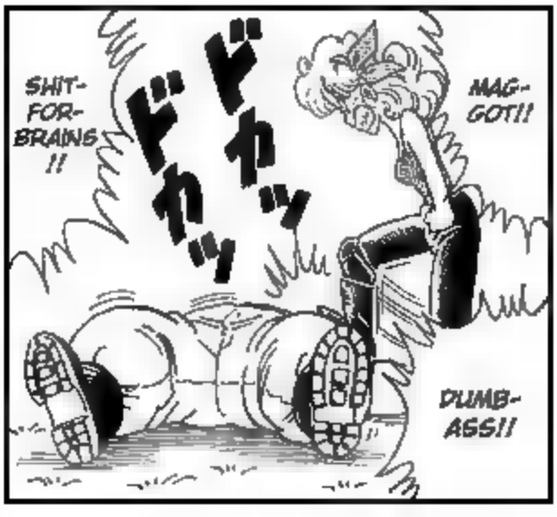

むずむず…

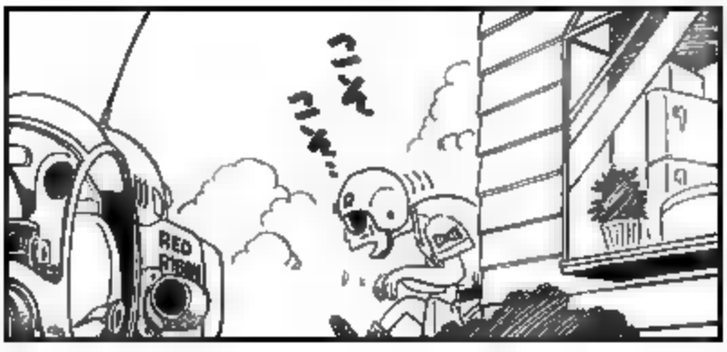
H-HURRY IT UP ALREADY !!

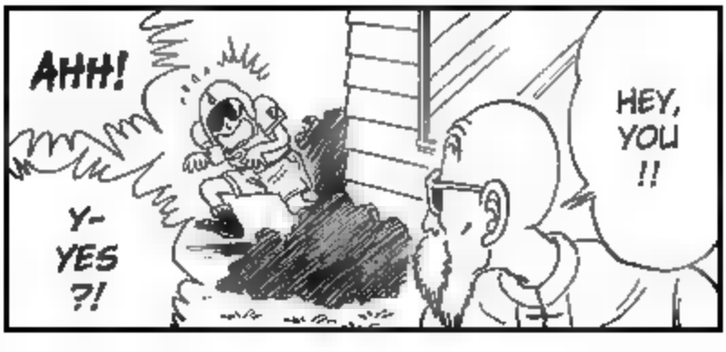
TL: HEEEEKSHOOOT!! (OBVIOUSLY)


GO AHEAD, LET ME HEAR YOU SAY IT ONE MORE TIME, BASTARD !!
HUH ?!
ド!!

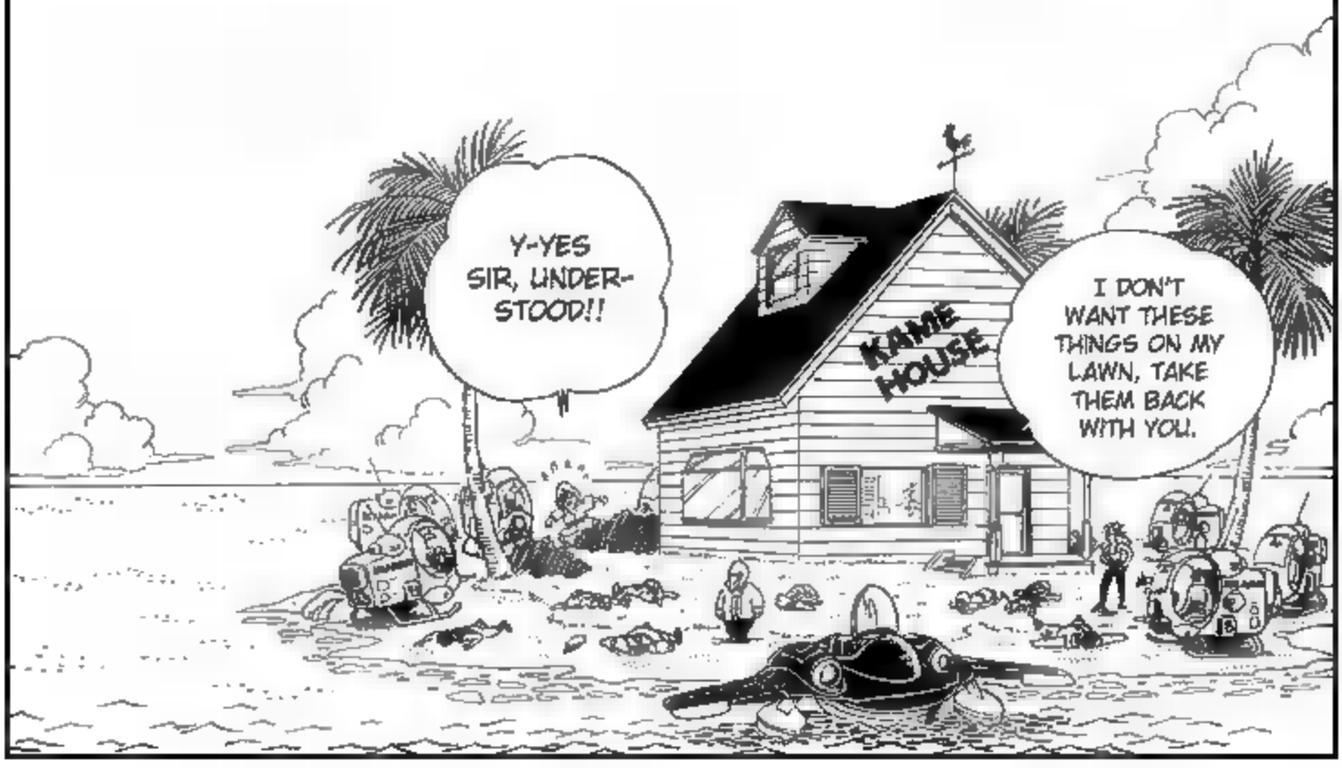

PEHH!!
KEH!
C-COME ON NOW, LUNCH-CHAN! HAVEN'T YOU DONE ENOUGH?

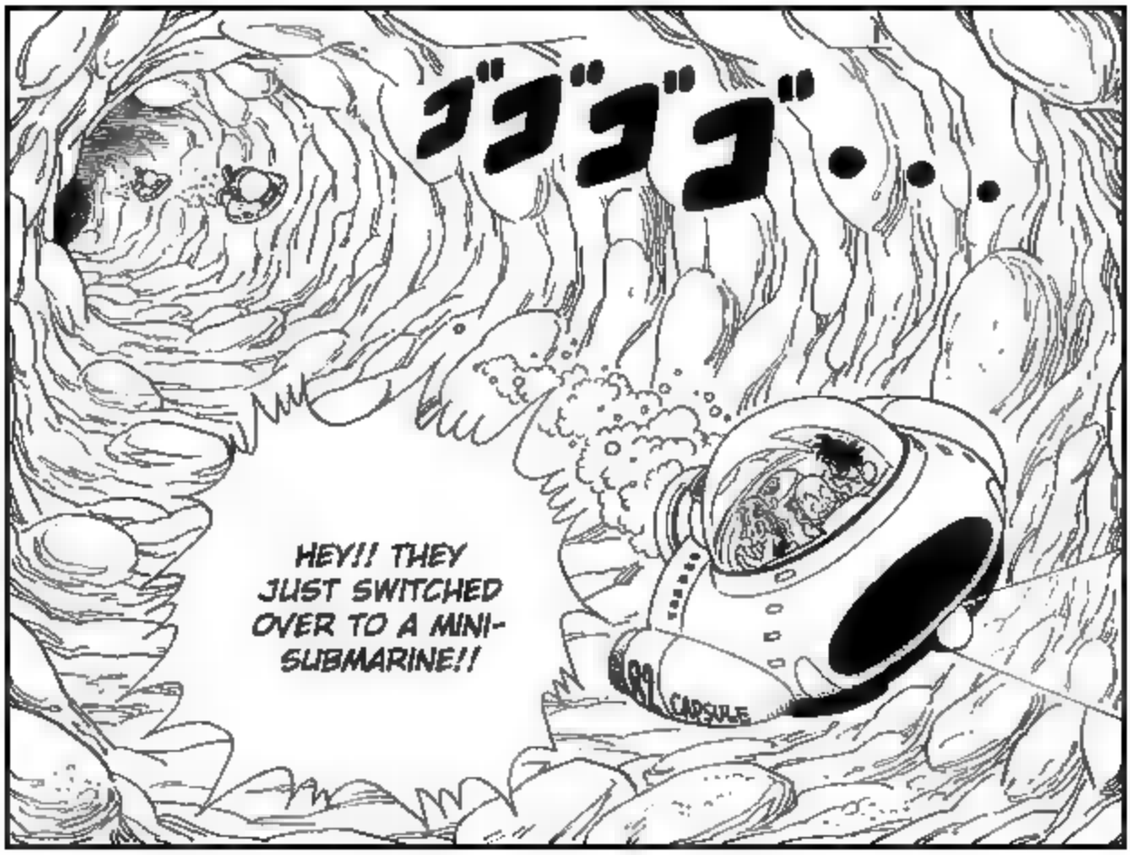

SHIT-FOR-BRAINS !!
ドカッ ドカッ
MAG-GOT!!
DUMB-ASS!!


コソ コソ…


AHH!
Y-YES ?!
HEY, YOU !!

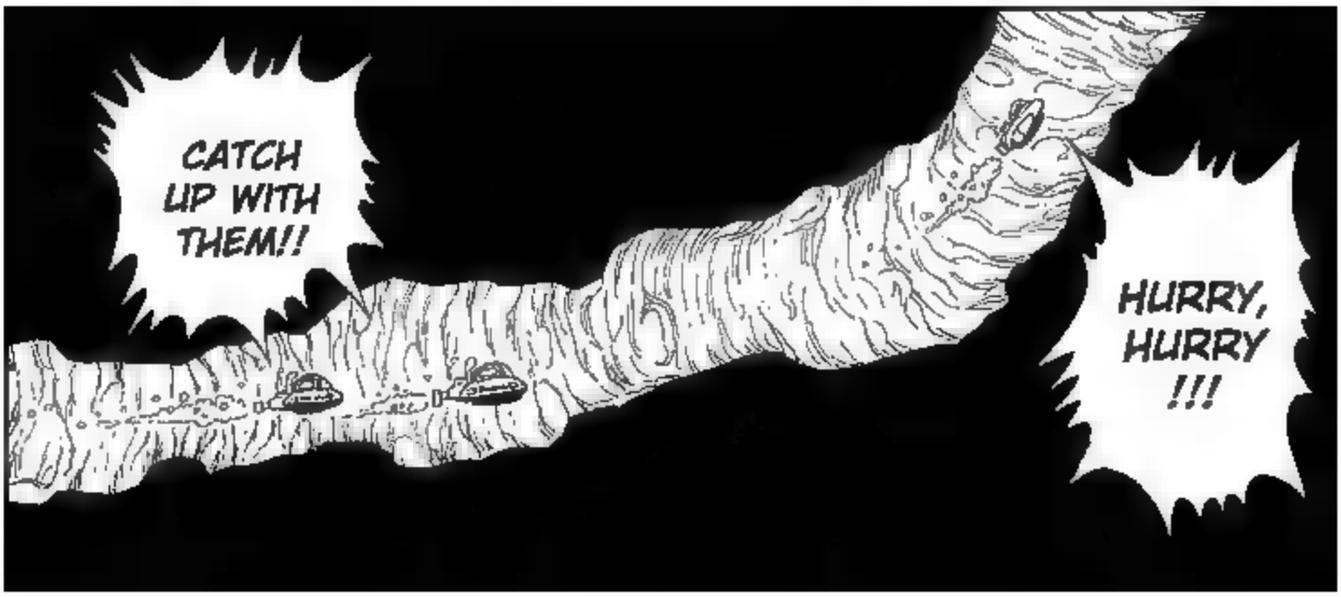
YES, YES, I KNOW HOW YOU FEEL...
JESUS CHRIST! I CAN'T BELIEVE THESE BAS-TARDS!
I'M MORE A-FRAID OF HER THAN THE RED RIBBON ARMY...





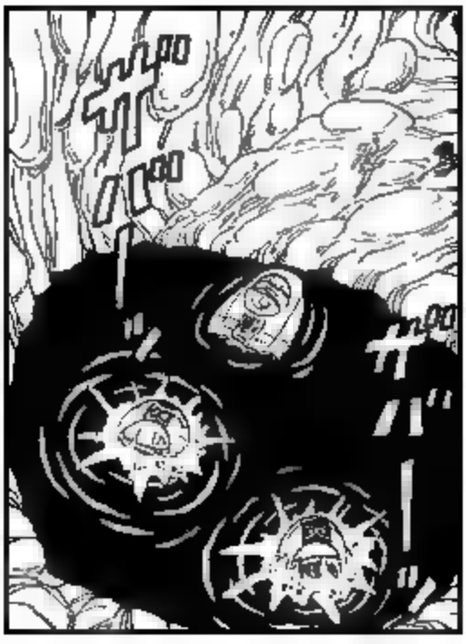
MEANWHILE, GOKUU AND CO., CURRENTLY BEING CHASED BY THE A TROOP OF THE RED RIBBON ARMY LED BY GENERAL BLUE, ARE .....

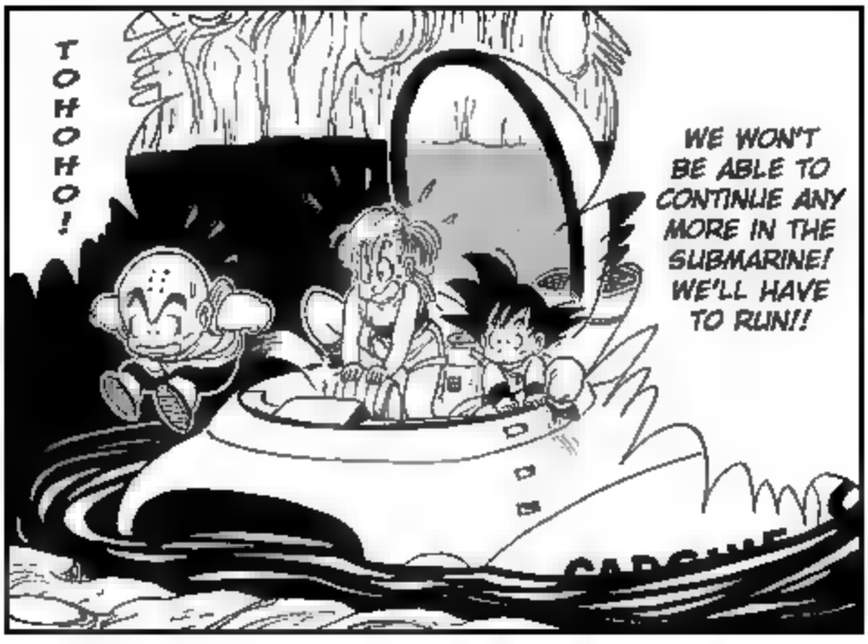
NO, THAT WON'T DO! IF YOU FIRE THEM NOW, THE CAVE MAY START TO COLLAPSE, AND THEN WE'LL BE IN TROUBLE! JUST FOLLOW THEM!
SHALL I BEGIN FIRING THE TORPE-DOES?!

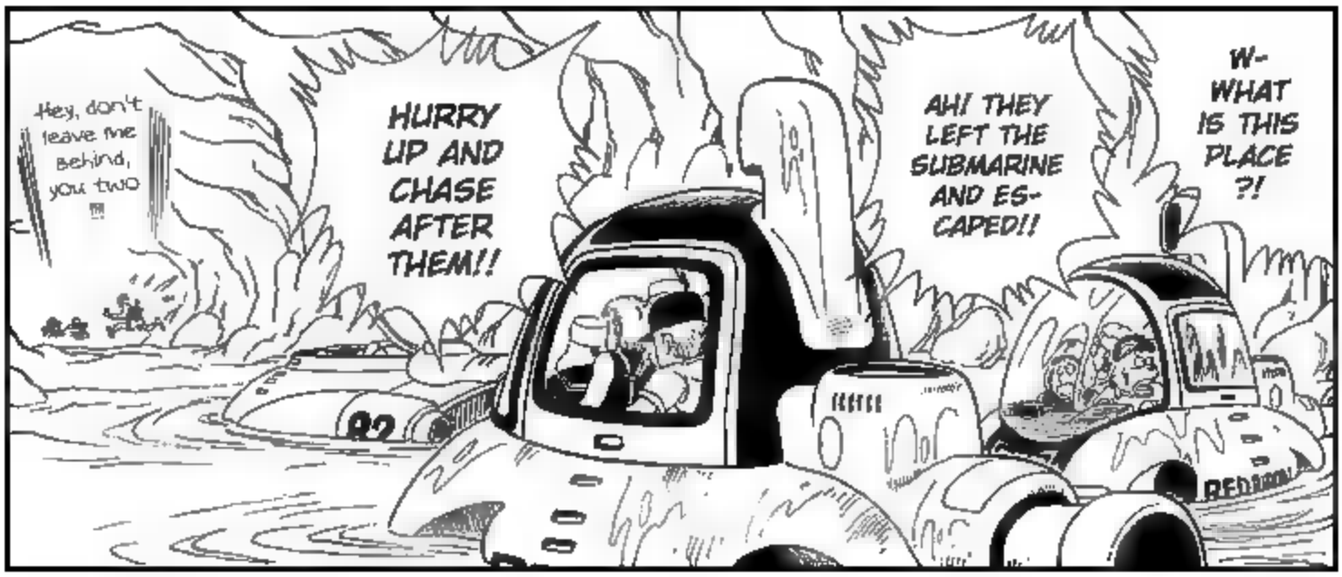

CATCH UP WITH THEM!!
HURRY, HURRY !!!

WE AREN'T OUTSIDE!! WE'RE JUST IN A CAVE!! THERE'S AIR TRAPPED INSIDE HERE, THAT'S ALL!!
H-HUH?! WE'RE OUTSIDE !!

ガバーン

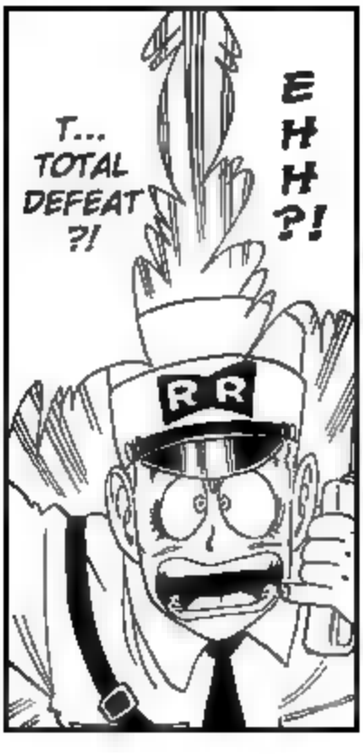



TOHOHO!
WE WON'T BE ABLE TO CONTINUE ANY MORE IN THE SUBMARINE! WE'LL HAVE TO RUN!!


Hey, don't leave me behind, you two
HURRY UP AND CHASE AFTER THEM!!
AH! THEY LEFT THE SUBMARINE AND ES-CAPED!!
W- WHAT IS THIS PLACE ?!

ドタドタ
OK!
GENERAL BLUE! WE'VE RECEIVED A TRANSMIS-SION FROM THE B TROOP!!

LET'S JUST BEAT THEM UP!
WAIT A MINUTE. WHY DO WE HAVE TO RUN AWAY?


T... TOTAL DEFEAT ?!
EHH?!

ドタドタ...
THIS IS GENERAL BLUE!

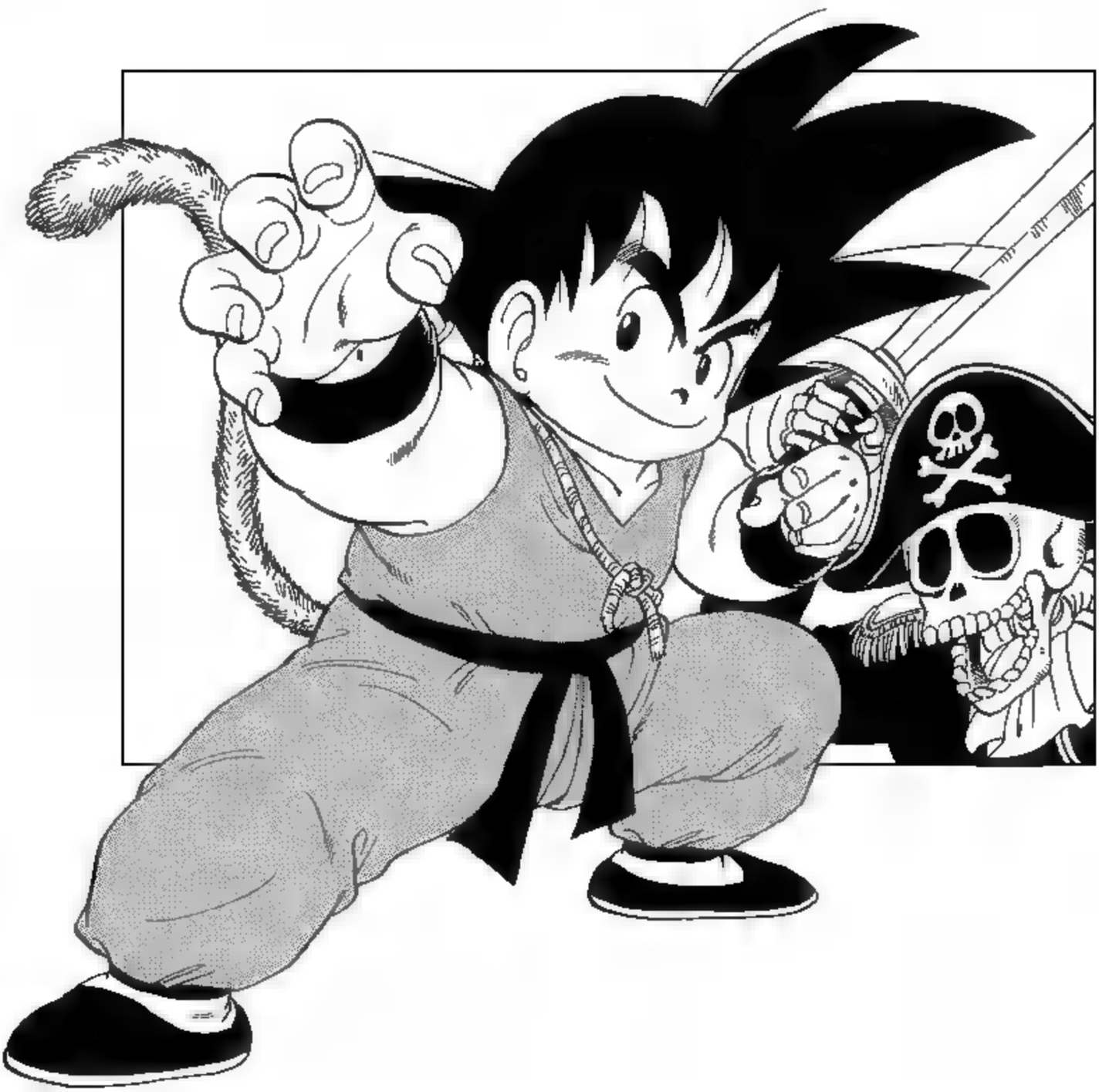
BEATING THEM UP!
WH-WHAT?! WHAT ARE YOU PLANNING ON DOING?!
SO ALL WE HAVE TO DO IS DODGE THE BULLETS, THEN!
W-WAIT! THEY HAVE GUNS!!
WAAAIT! DON'T CHASE THEM IN TOO DEEP!! COME BACK HERE FOR THE TIME BEING!!
BUT WHATEVER HAPPENS, IT'S YOUR RESPONSIBILITY, ALRIGHT?!
I'M COUNTING ON YOU!!
B-BUT THERE'S ONLY THREE OF THEM, AND THEY ARE ALL KIDS!
IT SEEMS THE ENEMY IS STRONGER THAN WE IMAGINED.
IF WE ATTACK THEM UNPREPARED, WE'LL JUST [redacted] COUNTERED, SO WE MUST PROPERLY GAUGE THE SITUATION BEFORE MAKING ANY SORT OF MOVE!

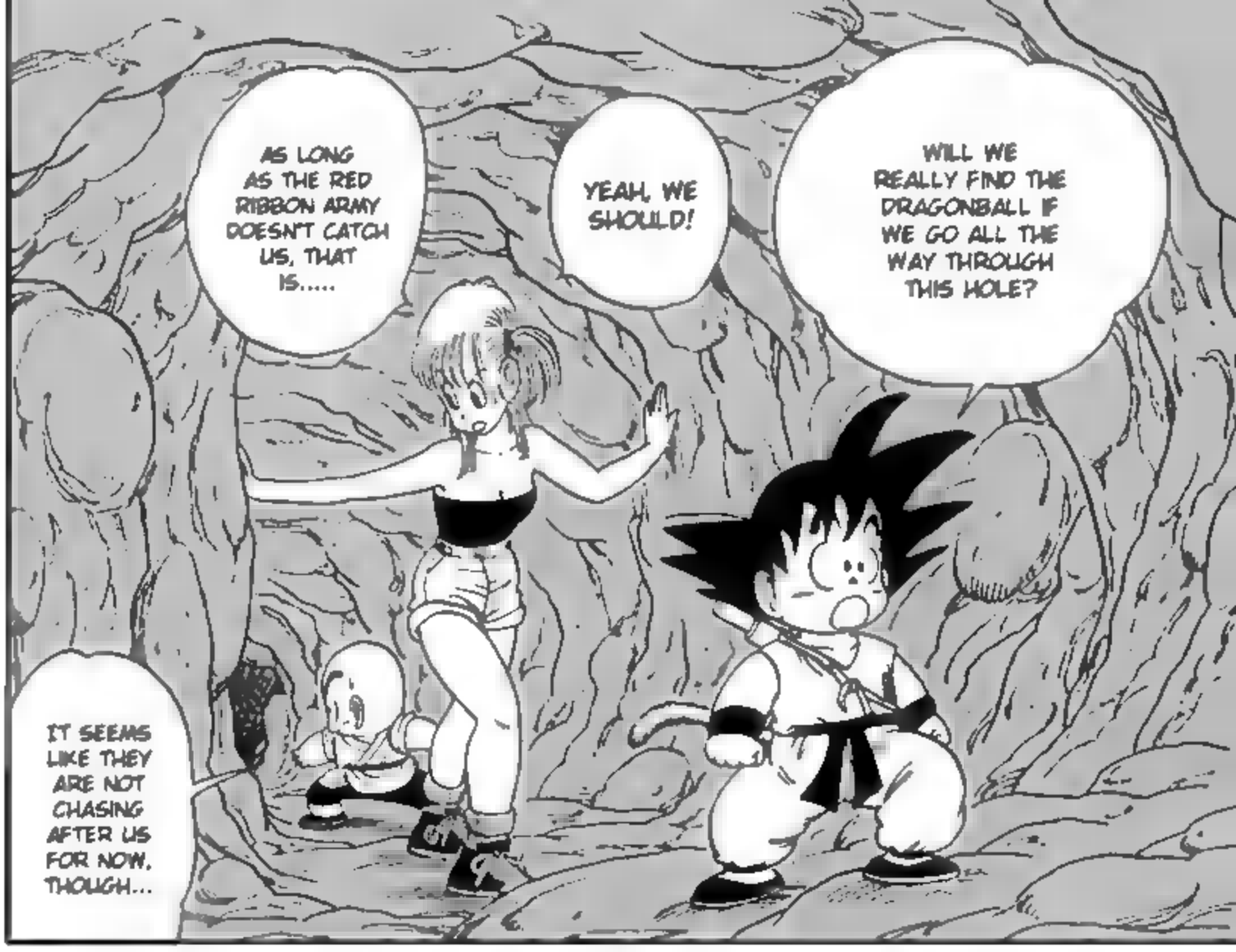
.....
EH?!
NOT ONLY THAT, BUT THE B TROOP THAT WAS SENT TO THEIR BASE WAS COMPLETELY TAKEN OUT BY A WOMAN AND AN OLD MAN FROM THEIR GROUP!!
YES, AND ONLY ONE OF THEM WAS ABLE TO TAKE OUT BOTH THE SILVER AND WHITE SQUADS!!
NO, STOP IT!! IT MIGHT BE A TRAP !!
SHOULD I JUST GO TO THEM, THEN?
THEY AREN'T FOLLOWING US...
HUH...? THAT'S WEIRD...
I'LL TAKE OUT ALL FIVE OF THEM MYSELF.
JUST WATCH, BOYS...
NNNNNNNN... WHY DID THIS HAVE TO HAPPEN...
EITHER WAY, IT LOOKS LIKE THE ONLY THING WE CAN DO IS PRESS FORWARD....

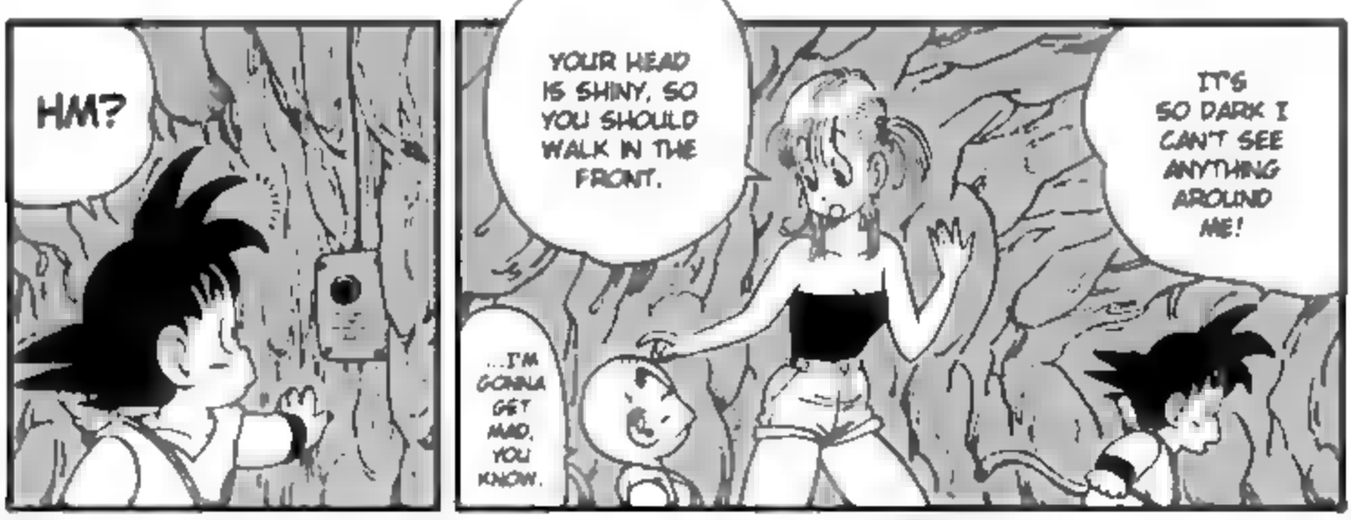
Next, #74: The Pirate's Trap

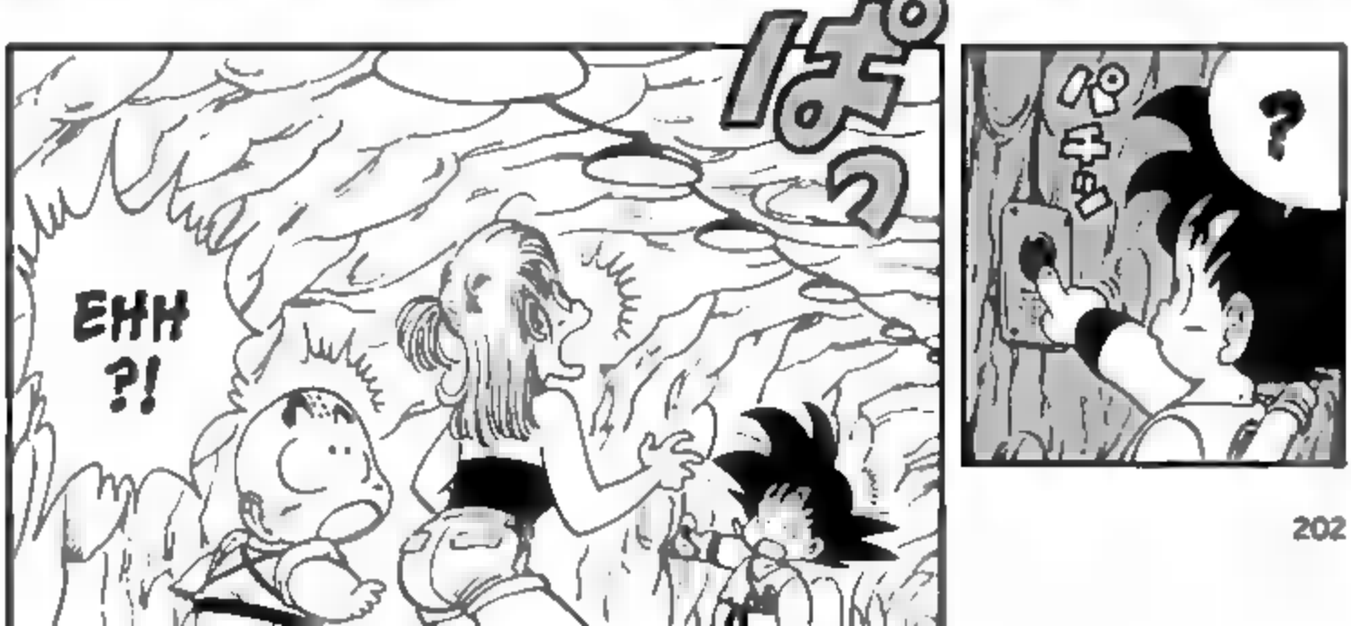
ドラゴンボール

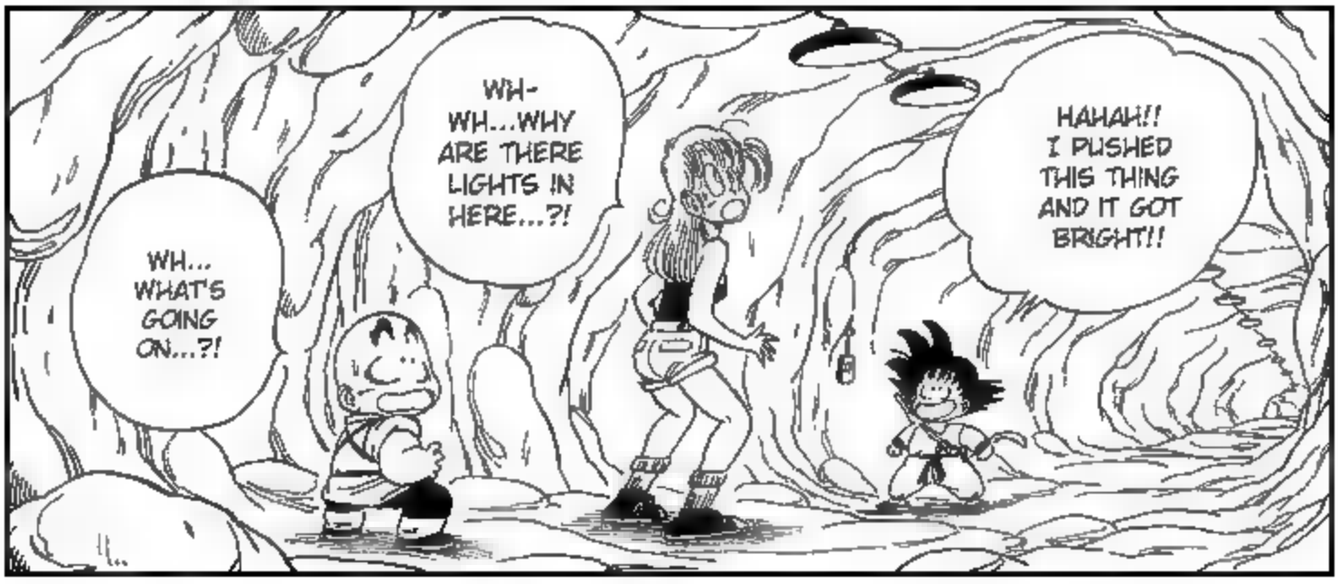
DRAGON BALL

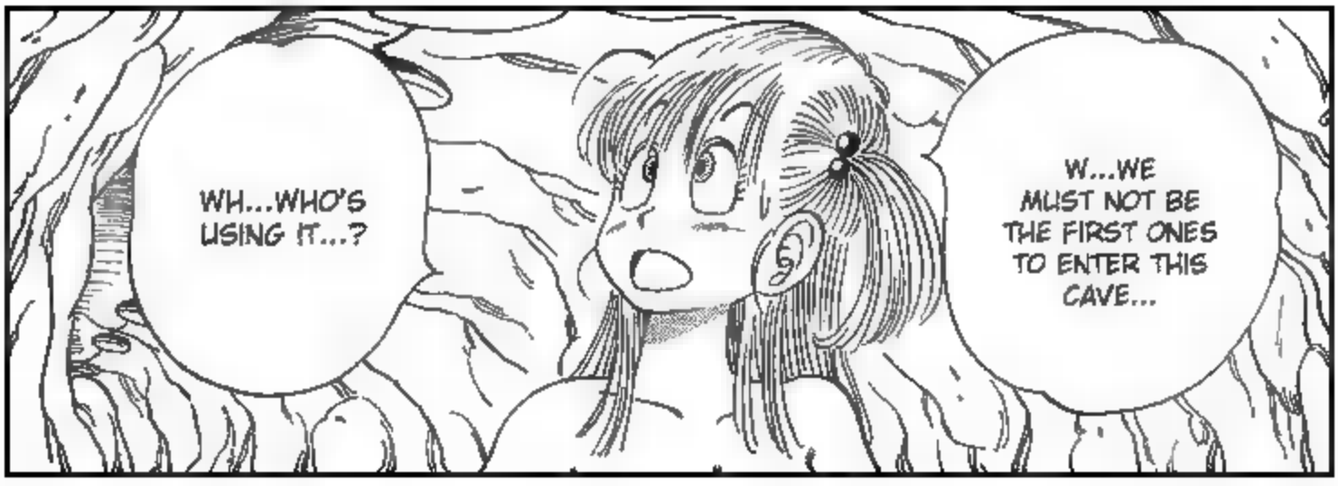



AS LONG AS THE RED RIBBON ARMY DOESN'T CATCH US, THAT IS.....
YEAH, WE SHOULD!
WILL WE REALLY FIND THE DRAGONBALL IF WE GO ALL THE WAY THROUGH THIS HOLE?
IT SEEMS LIKE THEY ARE NOT CHASING AFTER US FOR NOW, THOUGH...


HM?
YOUR HEAD IS SHINY, SO YOU SHOULD WALK IN THE FRONT.
...I'M GONNA GET MAD, YOU KNOW.
IT'S SO DARK I CAN'T SEE ANYTHING AROUND ME!


ぱっ
EHH ?!
ぱっ
?

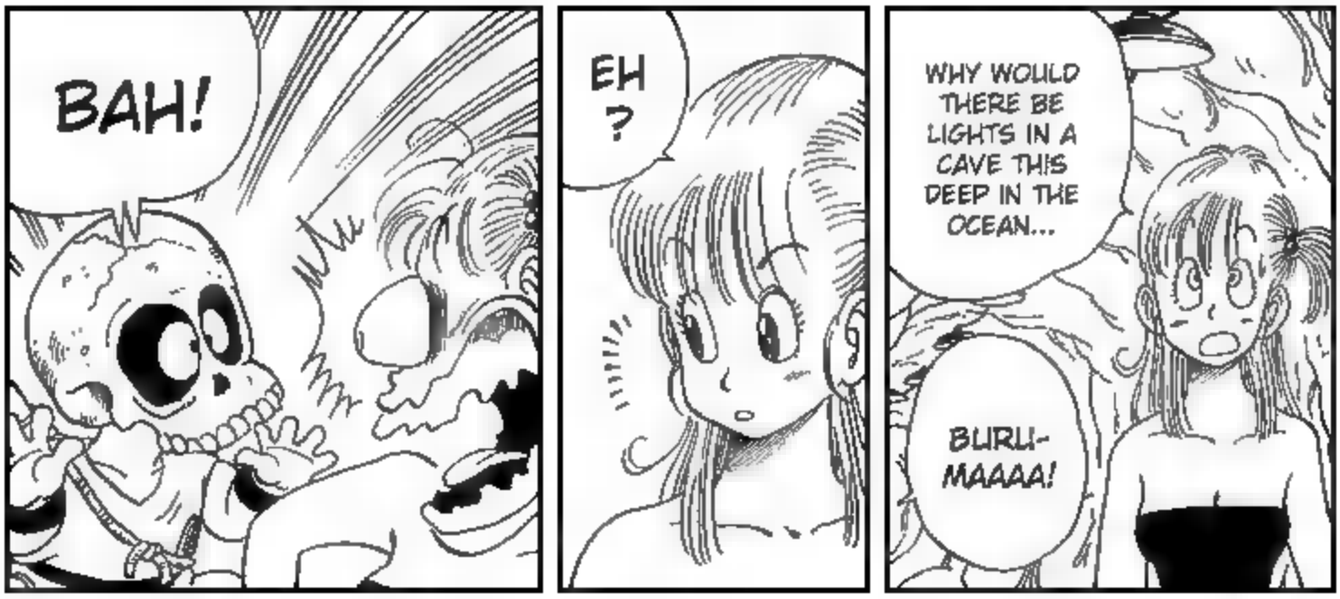

WH...
WHAT'S GOING ON...?!
WH-
WH...WHY ARE THERE LIGHTS IN HERE...?!
HAHAH!!
I PUSHED THIS THING AND IT GOT BRIGHT!!

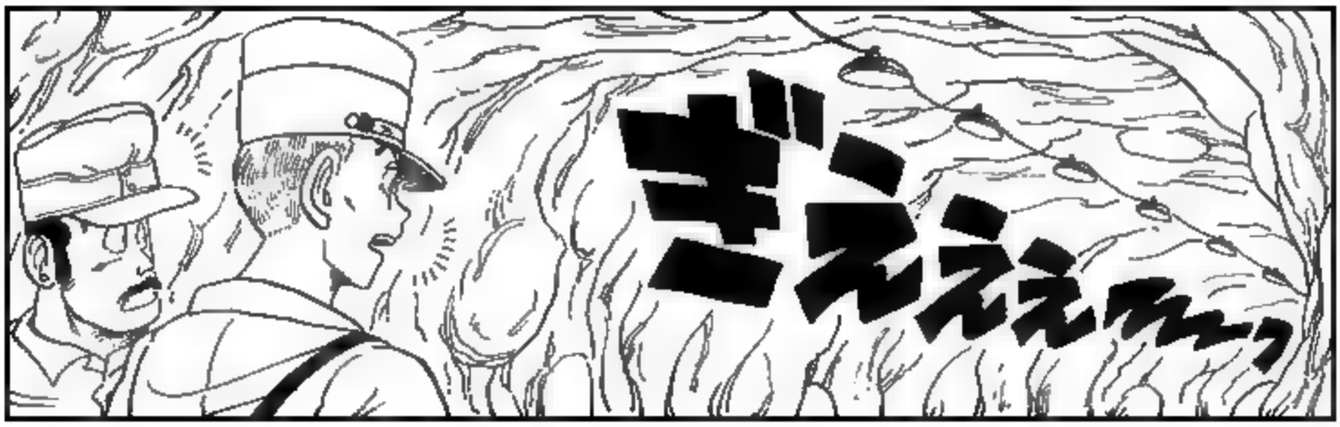

WH...WHO'S USING IT...?
W...WE MUST NOT BE THE FIRST ONES TO ENTER THIS CAVE...

THIS CAVE MUST BE SOME SORT OF SECRET BASE...
JUDGING FROM THE SITUATION ...
R R

..... LIGHTS ...
WH... WHAT DOES THIS MEAN?! GENERAL BLUE!

I WONDER WHAT'S GOING ON...


BAH!
EH ?
WHY WOULD THERE BE LIGHTS IN A CAVE THIS DEEP IN THE OCEAN...
BURU-MAAAA!


ぎえええっ

ドドキキ
GO AHEAD A LITTLE AND CHECK OUT WHAT'S HAP-PENING!
ENEMY SCREAMS !!
EH?! M-ME...?!

AHH!!
GYA-HAHA-HAHA-HAHA-HA!!
EH? RIGHT HERE.
G-GOKUU!! WHERE DID YOU FIND THAT THING ?!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING PLAYING A-ROUND AT A TIME LIKE THIS ?!
.....
.....
SEE!
I KNOW WHAT THIS PLACE IS!!
I-I GOT IT!! I GOT IT!!

EHH?!
THIS IS THAT PLACE !!
IT'S LIKE WE HEARD BEFORE!! LONG TIME AGO PIRATES HID THEIR TREASURE SOMEWHERE ALONG HERE !!
..... WHAT ...
#oota#
TO THINK IT'D BE IN A PLACE LIKE THIS.....WH-WHAT AN AMAZING DISCOVERY!!
?
I-I SEE ...!!
THIS PLACE DOES SEEM REALLY HARD TO FIND!
RR
WHAT IS THAT?! THIS CAVE... TREASURE ...?!
I'VE FOUND OUT SOMETHING UNBELIEV-ABLE!
GENERAL BLUE, GENERAL BLUE...
COMMANDER RED WILL BE OVERJOYED .....!
A GREAT DISCOVERY RIVALING EVEN THAT OF THE DRAGON-BALLS...

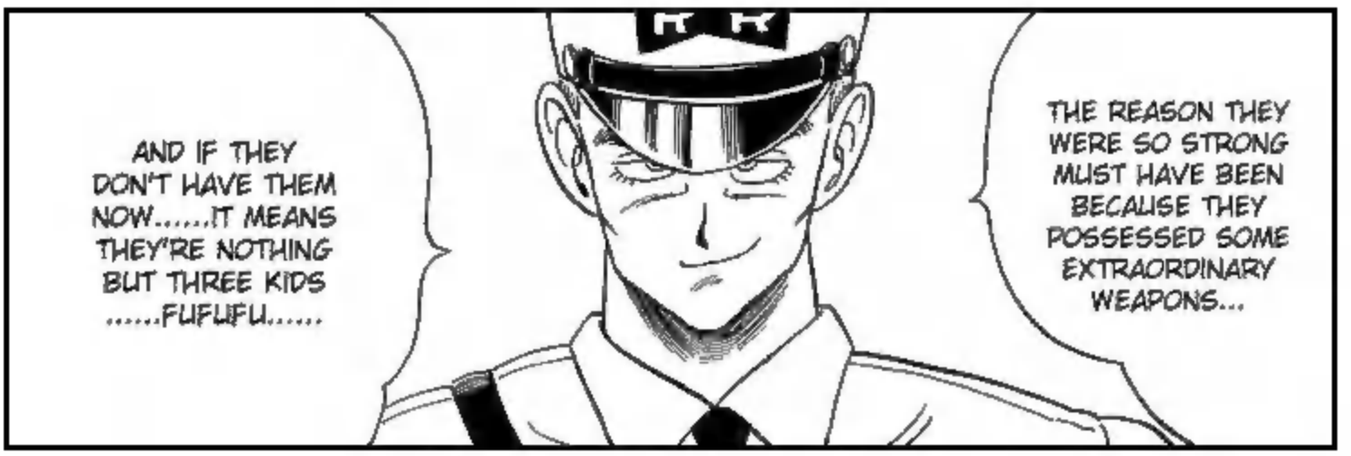
OH!! THE PATH IS GETTING BETTER !!
KU-RIRIN-KUN, AREN'T YOU FORGETTING ABOUT THE RED RIBBON ARMY?
HEH HEH HEH! WE DID IT, WE DID IT!!
INSTEAD OF TREASURE, I'D RATHER HAVE SOME FOOD...
THERE ARE THINGS LINED UP ACROSS THE WALLS AND THE FLOOR...
DON'T YOU THINK THIS PATH IS A LITTLE BIT STRANGE?
DON'T WORRY, DON'T WORRY!
ヒュン
ドゴ
カキン
SFX: KACHIN

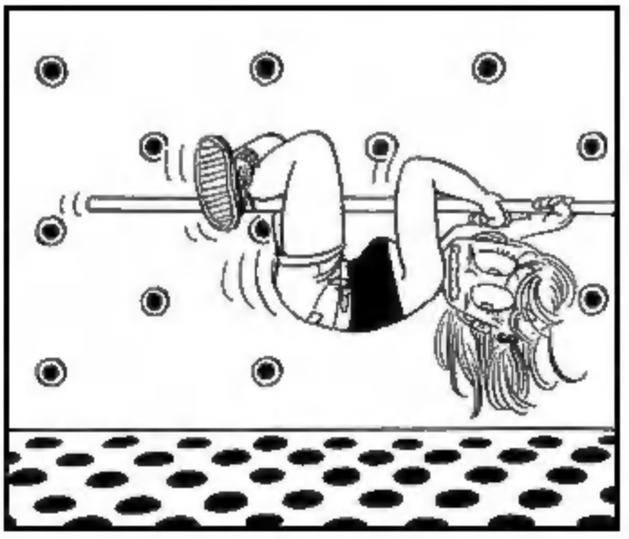
I...I THOUGHT IT LOOKED STRANGE... I KNEW IT...!!
AHHH !!!
ビイイ……ン
..... EEE?!
WHEN YOU PRESS THE BUTTONS ON THE FLOOR, SPEARS FLY OUT FROM HOLES ■ THE WALLS!
IT'S A TRAP MADE TO PROTECT THE TREASURE FROM INTRU-DERS!!
WH... WH-WH... WHAT IS THIS?!
B...BUT THIS IS A PROBLEM, WE CAN'T GET BY NOW...! AND THE RED RIBBON ARMY IS COMING FROM BEHIND...WH-WHAT SHOULD WE DO?!
Y...YOU'RE ONE TO TALK...
GOOD THING YOU'RE A SHORTIE, HUH?
IS NOT STEP ON THE THINGS ON THE BOTTOM, RIGHT?
SO BASICALLY, ALL WE HAVE TO DO,

I'LL JUMP !!
EH ?!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THEY'RE PRACTICALLY ALL OVER THE PLACE! THERE IS NO WAY WE COULD GET BY WITHOUT TOUCHING THEM!
ぱっ

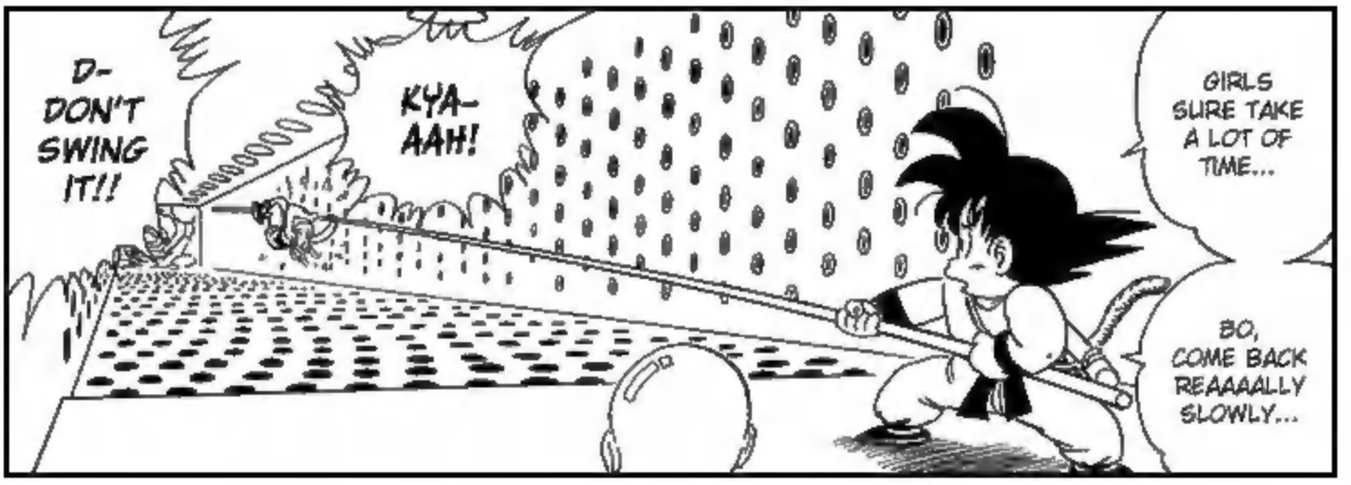
HE IS RIGHT! I FORGOT WE COULD DO THAT!
C'MON, YOU GUYS JUMP TOO !!
I- I CAN'T BELIEVE IT...THAT'S GOT TO BE AT LEAST 20M...!
HAAAAAAH!!
FU FU FU...AFTER TRAINING UNDER MUTEN ROUSHI-SAMA, DOING SOMETHING LIKE THAT IS MERE CHILD'S PLAY!
W-WAIT A SECOND! THAT ISN'T SOMETHING A NORMAL HUMAN CAN DO!
GYAAH !!
AH!
TEEEEE-E!!!!!

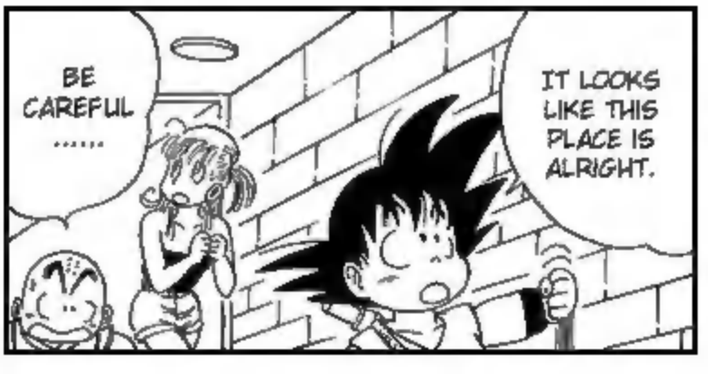
YOU JUMPED TOO HIGH!
TH... THAT WAS CLOOOOSE .....
ガビュヒュッ
ガッ
THERE'S NO WAY I CAN JUMP THAT FAR, YOU IDIOT !!!!
YEAH RIGHT !!
NOW IT'S YOUR TURN BURUMA! JUUUUMP!
IT SEEMS LIKE THEY'VE COME TO ANOTHER STOP A LITTLE FARTHER AHEAD.
AH, GENERAL BLUE!
WELL? WHAT ARE THE ENEMIES DOING?
BLUE
I SEE...THEY MUST HAVE ESCAPED THE SUBMARINE IN A HURRY AND LEFT THEIR WEAPONS BEHIND...
HOH!
BY THE WAY, IT LOOKS LIKE NONE OF THE THREE HAVE ANY SORT OF WEAP-ONS ON THEM.


AND IF THEY DON'T HAVE THEM NOW.....IT MEANS THEY'RE NOTHING BUT THREE KIDS .....FUFUFU.....
THE REASON THEY WERE SO STRONG MUST HAVE BEEN BECAUSE THEY POSSESSED SOME EXTRAORDINARY WEAPONS...



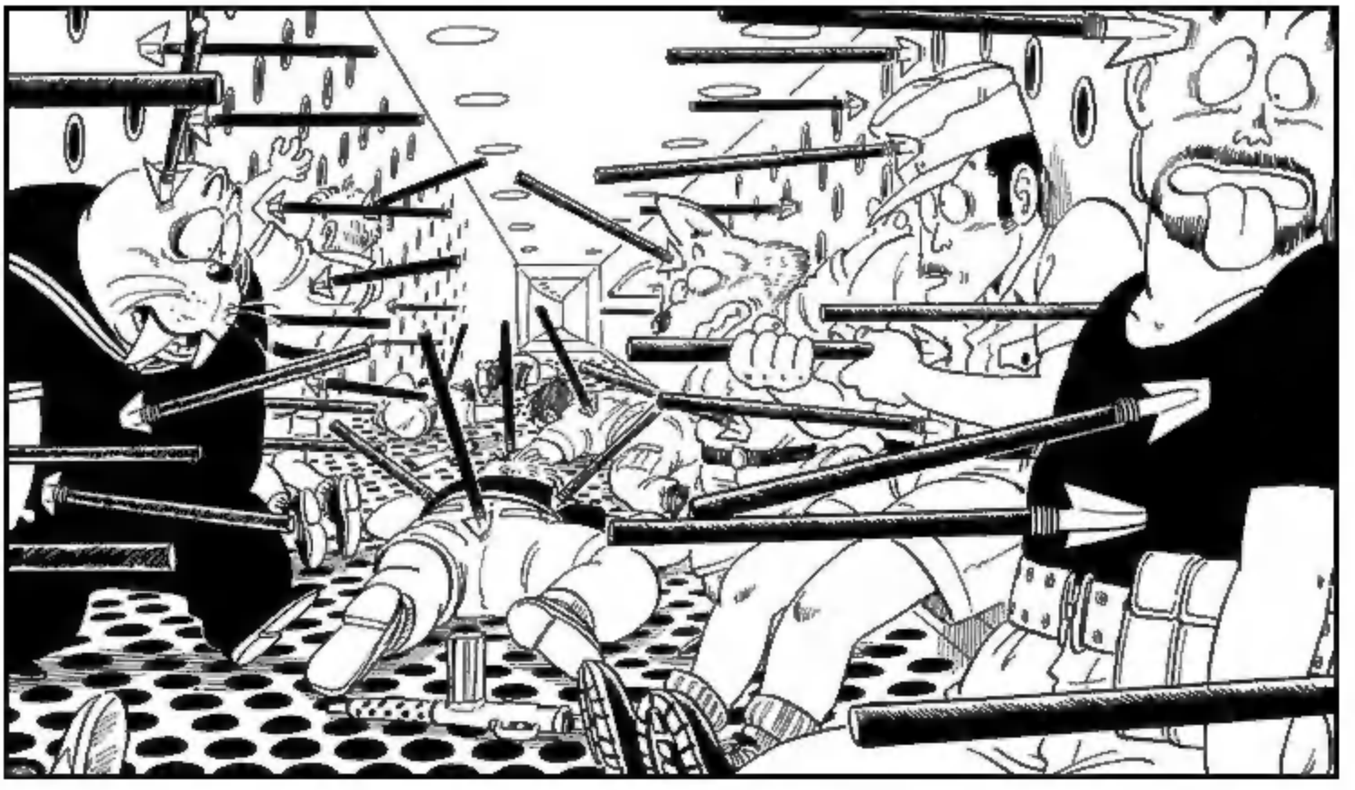
I'VE ALREADY WOOOO-OOON!!
HO-OOO-HO HO !!

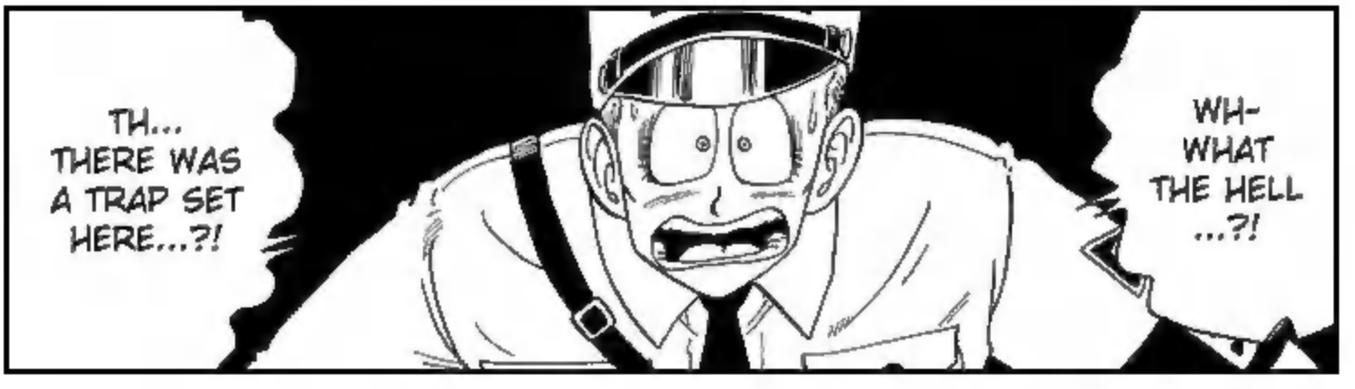

D-DON'T SWING IT!!
KYA-AAH!
GIRLS SURE TAKE A LOT OF TIME...
BO, COME BACK REAAAALLY SLOWLY...


BE CAREFUL .....
IT LOOKS LIKE THIS PLACE IS ALRIGHT.

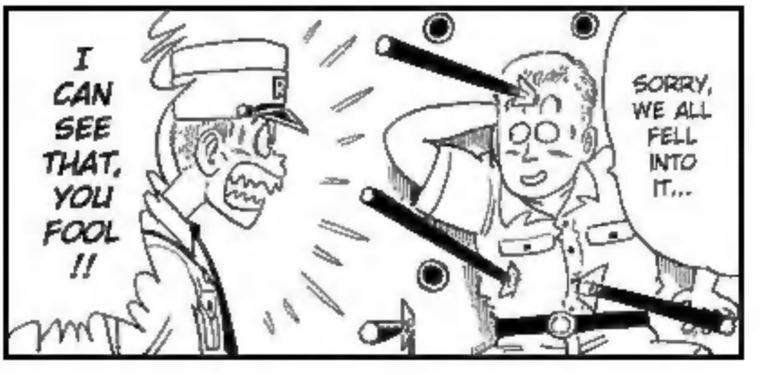
HAA, HAA...
YOSH! LET'S CONTINUE AHEAD!

ATTACK!! KILL THEM AAAALL!!
C'MON!! THERE'S NO LONGER ANY REASON TO HOLD BACK!!
ドドド…
OHHHHHHH!!
EH ?!
GIEEE-EEHH!
UWA-AAAH!
GYO-EEEHH !!
GUO-HHHH !!
AHH !!!
WH-WHAT'S WRONG ?!
NOW BOTH THE DRAGON-BALLS AND THE TREA-SURE ARE ALL MINE!
HO HO HO .....




TH... THERE WAS A TRAP SET HERE...?!
WH- WHAT THE HELL ...?!

.....THE PIRATES THEMSELVES PROBABLY WOULDN'T EVEN BE ABLE TO GET PAST THIS...
HOW DID THOSE KIDS GET PAST HERE...?


I CAN SEE THAT, YOU FOOL !!
SORRY, WE ALL FELL INTO IT...

THERE'S A SWITCH!!
HERE IT IS !!

THAT THERE MUST BE A SECRET PASSAGE ...
... WHICH MEANS

FUFUFU, FEAST YOUR EYES ON THIS! I WILL TEACH YOU ALL JUST HOW FEARSOME I AM, NICE AND THOROUGHLY...
SFX: KACHIH
ゴゴゴ...
カチッ
I KNEW IT!
EH?!
THIS PLACE IS REALLY BIG!!
AH!
T-TO THINK IT WOULD BE IN A PLACE LIKE THIS ...!!
IT'S THE PIRATES' COVE!!
WOW !!